

TEATRO IN DIALETTO PIEMONTESE

DI

QUINTINO CARRERA

VOLUME I.

I PENSSIONARI D' MONSSÙ NEIROT

I IMPEGNOS

'L LUÑES - LA STORIA DÈL LUV

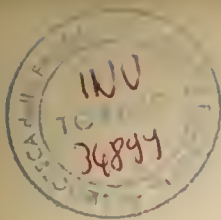
TORINO

LIBRERIA EDITRICE L. TOSCANELLI

DI CARLO TRIVERIO

Via Po, N. 21.

1886



PROPRIETÀ ARTISTICA E LETTERARIA

*L'autore e l'editore si riservano i diritti sanciti dalla Legge
e dal Regolamento 19 settembre 1882, N. 1012 e 1013 (Serie 3^a),
alle cui prescrizioni ottemperarono.*

Torino — Tipografia VINCENZO BONA.

I PENSSIONARI D' MONSSÙ NEIROT

COMMEDIA IN CINQUE ATTI

*rappresentata per la prima volta al Teatro Re (vecchio) in Milano
dalla Compagnia di Gio. TOSELLI la sera del 7 aprile 1870.*

PERSONAGGI

Monssù NEIROT, padre di
LAURA.
Don LANDA.
MARIO, avvocato.
BATISTIN, direttore di fabbrica.
DIEGO, pittore.
CARLIN, impiegato.
PUNTEL, architetto.
FRACASSI, medico.
ORTENSSIA RIVABELA.
ANGELIÑA, serva di NEIROT.
'L Comeudator FRANCO.
Madama FRANCO.
'L Professor PEVERONI.
Madama PEVERONI.
1° SERVO.
2° SERVO.
Signori e Signore.

La scena è in Torino.

ATTO PRIMO

Sala modesta in casa di monssù NEIROT. Uscio in fondo; uno laterale a destra, della cucina, e due a sinistra: il primo della camera di LAURA, il secondo di quella di NEIROT, e di contro a questo una finestra.

Tavola grande nel mezzo. Cassettone, con orologio, addossato al muro di fondo a destra. Tavolino da lavoro a sinistra.

SCENA PRIMA

LAURA e poi ANGÈLIÑA.

LAU. *(cuce in bianco seduta presso il tavolino: dopo aver dato un'occhiata all'orologio)* Angèliña! Angèliña!

ANG. *(dalla cucina: con grembiale di tela bianca e con le maniche rimboccate fino al gomito: affaccendata)* Cosa ch'a veul, tota?

LAU. Guarda: a son sinch ore e mesa. A momenti ai ariva i penssionari a disnè. Veusto ch'it giuta na man?

ANG. Grassie, grassie. A l'è tut an ordin. Povra masnà! Cole maniñe lì a son faite pèr tochè 'l cembalo. A saria un darmagi ch'a vneissa a sporchessie an cusiña.

LAU. Oh la...

ANG. Ma ch'am dia un po', tota, dagià ch'ai è gnun... Cosa ch'a l'hà da un po' d' temp a sta part?

LAU. *(turbandosi)* Mi?... Gnente.

ANG. La, doma, ch'am conta gnuñe storie. Chila a l'è pi nen cola d' na volta. Oh! Oh! A femla a mi, ce ne

vuole! E a vëdlo... Ecco lì... A ven rossa com' na brasa, a bassa i eui...

LAU. Angëliña, i t'assicuro...

ANG. I capisso che mi i son mach na povra serventa, ma là, dop tanti ani un po' d'confidenssa am smia d'meritemla... E pura... Basta, (*avviandosi*) i vad a de n'ociada a le mie quaiëte.

LAU. (*alzandosi*) Angëliña!

ANG. Che sospir!

LAU. S'it saveisse...

ANG. Parei i son nen sbaliame? Ma cos'ai elo staie?

LAU. Ciuto! Ai ariva quaicun.

SCENA SECONDA

MARIO *dal fondo e dette.*

MARIO *entra pallido e taciturno: saluta col capo LAURA e va a sedere a destra. Nel primo e secondo atto sarà in abito alquanto dimesso: barba lunga.*

LAU. Mario... (*correggendosi*) Avocat Mario, coma ch'a l'è trist... Cosa ch'a l'à?

MAR. Gnente, gnente...

ANG. [*rifacendo Laura*] Mario, avocat Mario, cosa ch'a l'à?... Eh! I l'ai sempre dubitamne...]

LAU. Angëliña... Basta ch'a bruso peul nen...

ANG. Cosa?

LAU. Le quaiëte...

ANG. Ah! Le quaiëte... [D' mal ai na sarà gnun. A l'è pa possibl. Laura a l'è così brava. Però coll'avocat a m'à na certa ghigna...]

LAU. Angëliña, s'i fussa a to post... i andria franch a de n'ociada a...

ANG. A le quaiëte, neh? Ai stan bin a cheur cole quaiëte... I vad, i vad... [Una boña mariolà a rangia tut.] (*Va in cucina*).

LAU. Mario, cosa ch'a l'è sucedute?

MAR. (*alzandosi e passeggiando irritato*) It lo sas ben, che mi i son l'om perseguità dal destin. L'om al qual tut

a va mal! S'im buteissa a fe 'l caplè, i podria esse sicur che i omini a nassrio senssa testa.

LAU. Ma fa 'l piasì, spieghe...

MAR. 'L giornal *La Scintilla*, dël qual mi i l'era colaborator, a l'à sospels le soe publicassion e mi i sai nen andova de dla testa!

LAU. [Oh! Le mie speransse!]

MAR. Un giornal così ben redat, ch'a patrocina la causa dël proletari... Ah! Ah! 'L proletari a spendia nen 'l so sold për comprelo e a l'è mort tut ben scrit, onest e independent ch'a l'era.

LAU. Oh la, Mario; a bsogna peui nen scoragiesse. Costa neuva contrarietà a alontaña ancora 'l dì dla nostra union. Eben, passienssa! I aspetroma... Intant mi i studio, sasto, i studio con tuta l'anima 'l piano. Oh! I veui rendme degna dël me Mario. Ma che bsogn d'esse sgnor? L'amor a bastlo nen për rende felici?

MAR. Sì... Sì...

LAU. Ma ti it pensse a d'autr?

MAR. (*prorompendo*) Guarda, i son stofi d' costa vita d'privassion, d' sacrifici. A ogni cost im farai deo mi na posission!

LAU (*carezzante*) Sì... E anlora?

MAR. (*con freddezza*) Anlora?

LAU. It 'm sposras...

MAR. Ah! Che domanda! A l'elo nen inteis? I l'ai promëtutlo.

LAU. Scusme, Mario; ma it sas ben, (*abbassando gli occhi*) ant la mia posission na fia a desidera d' sentisse sovens a ripete certe promesse... Com' it veui ben! (*Resta con la testa appoggiata sopra una spalla di Mario*).

SCENA TERZA

DIEGO *dal fondo e detti.*

DIE. *(lunga capigliatura: gran barba: cappello a larga falda: giacchetta di velluto: calzonì a imbuto: pipa di gesso: entra con vivacità e sorprende Mario e Laura)* Oh! *(Volge le spalle e va a guardare un quadretto attaccato alla parete)* La cena di Cleopatra a Marc'Antonio: bela litografia! *(Mario e Laura si scostano: Laura va a sedere presso il tavolino: Diego si avvanza)* As peullo? Cerea, tota... It salut, brigneul...

MAR. Ciao.

DIE. Chila a sta ben? *(Laura s'inchina)*. Grassie tante: mi i stagh benissim... Ch'as dëstorba nen... [I son franch arivà a proposit!] E ancheui... I diria... Che bell'oggi ch'a fa ancheui!

MAR. Una giornà magnifica!

DIE. [Eh! Eh! La santa mltocia!]

MAR. [(a Die.) Nen na parola, it na prego.]

DIE. [Fa cont ch'i sia borgno. Però un po' pi d' prudenssa, diao!] *(Seguitano tra loro)*.

SCENA QUARTA

BATISTIN *dal fondo e detti.*

BAT. *(vestito con una certa eleganza: canterellando)* Tra la lera la... Tante bele cose a tuti... Eben, tota Laura, ch'am daga dle soe bele neuve. *(Le stringe la mano)* Che aria malinconica! *(Siede presso di lei)* Ma quand ch'i l'avrai 'l piasl d' vëdla un po' pi alegra?

LAU. *(con freddezza)* A l'è 'l me carater, monssù Batistin. E peui tuti i l'oma i nostri dëspiasl.

BAT. *(con fuoco e piano)* Mi im considerria come l' om pl fortunà dla tera, s'i podeissa conssolela.

LAU. *(come sopra)* I lo ringrassio, ma chiel a peul nen conssoleme.

BAT. Ah! Mi i peus nen... [As ciama parlè cieir! E pura...]
(Seguitano tra loro: Laura sempre con freddezza).

SCENA QUINTA

PUNTEL *dal fondo e detti.*

PUN. *(allegro, con disegno arrotondato, che entrando posa sul cassellone)* Cerea, tota... Ciao, Batistin... *(A Die. e Mar.)*
Adiù, com' vala?

DIE. Oh! Guardelo s' il nostro caro ingegnere ed architetto
più o meno civile ed idraulico!

PUN. Fa pura 'l bufon ti, mi i rio.

DIE. Che aria d' trionf! Cos' ai elo d' neu?

PUN. *(con solennità)* Sta volta i l' ai un travai.

DIE. Possibil?

PUN. Come possibil? *(Ridendo)* Insolent! Madama Rivabela
a l' à incaricame d' feie un villino.

MAR. Madama Rivabela? La poetessa, cola bela sgnora,
ch' a monta così ben a caval? Cola ch' a dio ch' a l' abia
fait part d' na compagnia comica fransseisa?

PUN. Propi cola.

MAR. Oh! I la conosso. Anssi mi i l' ai salvala da un bel
pericol.

DIE. Sì?

PUN. Com' ela andait? Conta.

MAR. Na matin sle lee d' Piassa d' Armi 'l caval a l' à piaie
la man. Mi im trovava ant un d' coi moment ch' as
stima la vita meno che gnente. I son slanssame a le
rèdne dèl caval e i l' ai fèrmalo.

DIE. Un incontr da romans!

MAR. E chi sa che 'l romans a fussa nen fasse se mi ii
butava un po' pi d' boña volontà. Madama dop d' a-
veime ringrassià con gran efusion, a m' à pregame
d' die 'l me nom. Mi i l' ai diilo e chila anlora giù
una filssa d' compliment...

DIE. Bol! At conossia d' fama. *Come per fama l' uomo...*
cioè la donna s' innamorà!

PUN. *Fama volat!*

MAR. Molela, bravi! Basta, a l' à finì pèr inviteme a le soe
famoso *soirées* dèl vèner. Mi i son andaie una volta
sola così pèr politèssa.

PUN. E pèrchè?

MAR. I l'ai trovà bele là tute le pi famose cariatidi dël partì che mi i l'ai sempre combatù. Mi quindi i podia nen frequentè cole riunion. I seve ben ehe madama Rivabela a s'ocupa d' politica e a l' à anssi motoben d' riputassion e d'influenssa apress 'l so partì. As pretend ch'a sia la proprietaria dël giornal *L'Indipendente*.

PUN. Ch'a sia com'a veul, mi i la treuvo na fomna adorabil. A l'è chila ch'am procura 'l prim travai d'architettura. E col ch'a l'è 'l me obietiv, cosa i serene mi ant cost mond? D' travai, gnente autre ehe d' travai! Am piaso i sori moralisti ch'a dio sempre ch'a bsogna travaiè. 'L busillis a l'è trovene d' travail

DIE. Bravo Puntei! E për le decorassion dël villino raccomandme a madama... Tè 'l me biet d' vlsita: *Diego pittore e decoratore*.

MAR. It l'as dësmentia: *e caricaturista*: un caricaturista ch'a fa rie fiña na volta al meis.

DIE. (*il tutto ridendo*) Lenga mefistofelica! Ma già i lo seve. A bsogna fe un po' d' tut për salvesse l'anima. Le caricature a son 'l travai dle ore persse. (*A Pun.*) Dësmentte peui nen d' die che i pi bei bochet d' fior, i pi bei ornati ch'as treuvo ant i caffè d' Turin, i l'ai faie mi. Ch'a vada a vëde la volta dël teatro Balbo, 'l me capolavoro, e peui a savrà dime s'l peus contentela. Ansomma im raccomando a ti.

PUN. Sta tranquil. Vnì a vëde 'l disegn dla faciada. I l'ai tampalo giù sta neuit.

MAR. Oh! Oh! (*Vanno a guardare il disegno sul cassettone*).

BAT. (*alzandosi*) A son ses ore prest e la taula a l'è ancora nen pronta. Im sento na certa sgheusia.

LAU. (*alzandosi*) Lolì për esempi a l'è pa vaire sentimental. Angëliña!

BAT. S'a basteissa ste senssa disnè për proveie ch'i l'ai d' sentiment!

SCENA SESTA

ANGËLIÑA *dalla destra e detti.*ANG. *(con panier coll'occorrente per apparecchiare la tavola)* A l'è tut an ordin!BAT. Brava Angëliña — che là an cusiña — a val përtre! *(Vuole abbracciarla).*ANG. *(ridendo)* Ch'a staga ferm, ch'a staga, bontemp!

LAU. A fa d' rime chiel.

BAT. I soma dël meis d' mag... Dà sì, Angëliña; la taula i la pronto mi.

LAU. No, no...

BAT. Ch'am lassa un po' fe...

LAU. Ii giutrai...

ANG. Eh! Anlora ch'a pronto lor. *(Si avvia in cucina).*

DIE. Angëliña, cosa ch'it l'as fane d' bon ancheui?

ANG. I taiarin, monssù Diego. *(Via).*DIE. Va ch'it ses un angel, *che del ciel smarrì la via!* I taiarin, la mia passion gastronomica! *(Si rimette a discorrere con Mario e Puntel. Batistin e Laura apparecchiano. Angëliña va e viene coll'occorrente. Batistin intanto piglia un grissino e lo mangia di buona voglia).*MAR. *(a Pun.)* Bravo! Am pias sto disegn. Ai è d' bon gust.

DIE. Ma che bon gust! Ai è d' genio sì drenta!

PUN. Pon!

DIE. Gnanca Vitruvio e Palladio a podio imaginè un disegn pi grassios, pi elegant e ant l'istess temp così semplice.

PUN. It 'm piësto a fe?

DIE. I parlo sul serio. I saria felice d' andeie a tampè giù quaich afresch ant sto villino quand ch'a sarà fait.

PUN. I l'ai capì.

DIE. Tuti i forëstè andran a visitè cost model d'architettura e così anche mi i sarai amirà...

PUN. Basta, përt carità, basta. I parrai d' ti a madama Rivabela. Sta tranquil. *(Seguitano tra loro).*LAU. *(a Bat.)* I vëdo che l'aptit a lo serv magari ben.BAT. A l'è da stamatin a eut ore ch'i son an pe e sempre da sì e da là përt la fabrica... *(Ridendo)* Ch'am compatissa! *(Lascia cadere due piatti, mentre entrano Neiro, Fracassi e Carlin).*

SCENA SETTIMA

NEIROT, FRACASSI, CARLIN *dal fondo e detti.*

NEI. E bravi! I somne a sponse?

LAU. (*abbracciandolo*) Ciao, papà. (*Saluti tra lei, Fracassi e Carlin.*)NEI. Ciao. I feisse dco un po' pi atenssion, Angëliña...
A l'è pa roba dël diao, diasene!ANG. Eh! Për doi tond... (*Via in cucina.*)BAT. Ch'a cria nen, monssù Neirot. *Ecco il colpevole! Punisci!*

NEI. Ah! S'a l'è chiel, a l'è un autr paira d' manie. Ch'a fassa tut lon ch'a veul. Ch'a canta, ch'a bala, ch'a rompa...

BAT. No, no, rompe peui nen! Përchè a sa ben com'a dis l' proverbì: *chi rompe paga.*

SCENA OTTAVA

ANGËLIÑA *dalla destra e detti.*ANG. (*con tagliatelli*) Ch'as buto a taula! (*Pone il piatto sulla tavola.*)

LAU. I spetomme nen Don Landa?

ANG. A son ses ore sonà. *Chi c'è, c'è, chi non c'è, sia mangiata la parte sua.*

CAR. As fa sempre spetè col bonom.

BAT. A taula! A taula!

TUTTI A taula! (*Siedono.*)

NEI. [Che fam ch'a l'an sempre sti giovnot!]

DIE. Dia porssion d' taiarin d' D. Landa im na incarico mi.

SCENA NONA

DON LANDA *dal fondo e detti.*D. LAN. (*frettoloso*) I son sì! I son sì! Chi ch'a l'è ch'a veul mangeme i taiarin?

BAT. Ah! Ah! Viva Don Landa!

DIE. Viva l'aptit!

TUTTI (*eccetto Laura e Neirot*) Eviva!

NEI. [E viva un corno!] (*Don Landa siede dopo aver detto in disparte a bassa voce il benedicite senza che gli altri gli badino. Neirot serve i tagliatelli. Angèlina va e viene, porta le pietanze e cambia i piatti. Tutti mangiano e bevono allegramente. Vivacità sino alla fine dell'atto.*)

Ordine dei personaggi a tavola.

Carlin — Puntel — Don Landa — Diego — Neirot

Fracassi

Laura

Batistin

Mario

LAU. Cosa l'alo, moussù Carlin, ch'am smia d'cattiv umor?

CAR. Ancheui i l'ai avù un ghignon! Ch'a s'imagino ch'a l'è arivaie 'l decret dle promossion e mi li son nen compris.

DIE. (*con la bocca piena di tagliatelli*) Povr diaio! Dop quatr ani d' volontariato... gnente afait volontari! It l'as propi anvinala a impieghete a la segreteria dla Prefetura.

CAR. (*batte con forza la forchetta sul piatto: gesto di Neirot*) Ma però a l'è una vera ingiustissia! Dop 'l zelo ch'i l'ai dimostrà 'l carlève passà.

BAT. Com'a saria a di?

CAR. Saria a di che tute le feste as balava a ca dël me cap ufissi e i l'ai nen mancà una volta.

TUTTI Ah! Ah! Ah!

D. LAN. Coll'è un zelo!

CAR. I l'era l'unich ch'i feissa dösgrirè 'l valtz a madama.

LAU. Bel merit!

CAR. Ma chila a sa nen che madama a l'è na certa silfide ch'a peisrà un paira d' tonelà!

TUTTI (*increduli*) Oh!

DIE. (*che avrà alzato l'ultima forchettata di tagliatelli*)

ingollandoli con grande ghiottoneria) Ecelent sti taiarin!

Monssù Neirot, ch'am n'arfila ancor na cobia.

NEI. Con tut piàsl. (*Lo serve*). [Com'a mangio sti giovnot!]

FRA. Però voi antri impiegati i l'ave almeno un toch d' pan sicur, na penssion, e i passe na vita tranquila.

CAR. Già, dotor, la tranquillità dla mort.

D. LAN. I temp, me cari sgnori, a son trist pēr tuti... Ah!
(*Beve*).

NEI. A l'è vera. La roba a ven ogni dì pi cara e pur trop i sarai costret a aumenteie la...

DIE. Pēr carità! Parloma nen d' malinconie a taula!

MAR. (*con amarezza*) Anche mi i l'avria la mia dēsgrassia da contè, ma ii rinonssio.

D. LAN. E pērchè, avocat? Ch'a conta. I soma sì pēr consolelo. (*Beve*).

NEI. [Coll'è na spongal]

MAR. Oh! a l' è pa nen... *La Scintilla* a l'a sarà botega.

D. LAN. Ch'am pèrdona, ma 'l so giornal a l'era trop incendiari.

MAR. A podria anche desse.

BAT. (*offre da bere a Laura*) Tota, i peussne ofrie?

LAU. Grassie, a l'à già damne l'avocat Mario.

BAT. Ah...

PUN. (*a Mar.*) Lassa la politica: butte a patrocinë.

MAR. Bravo! Im butrai a patrocinë. A l'è magari vera che pēr ogni client, d' col ch'a pago, ai è pēr lo meno doi avocat patrocinant; ma ai fa nen; mi i l'ai nen paura dla concorenssa. Mi i autri avocat i m'li buto tutl an sacocia.

FRA. Fa nen tant 'l modest. La lenga it l'as ben sciolta. I l'oma sentute a l'ultim *meeting*. It l'as fait furor con tre r.

MAR. Si eh? E peni am resta la magistratura. Stupenda carieral Ai è 'l vantagi d'esse inamovibil. Un n'è sempre a l'istessa mira. Lon ch'i sai dive a l'è ch'i saria motoben pi content se col bonom d' me pare, invece d' ruvinasse pēr feme piè na laurea, a l'aveissa fait d' mi, la, un bon paisan com'a l'era chiel.

D. LAN. A l'è come mi. Me parc — che Nosgnor a l'abia an glorial — (*Beve*) me pare a chèrdia d' tochè 'l ciel

con 'l dil a feme preive. Ant 'l 48, a l'epoca dle riforme, mi e diverssi autri cierich, tute teste veuide senssa giudissi, i soma surti d'an seminari e con tanto d' cocarda sla cota i soma butasse a girè pèr la sità cantand, com'a fasio tuti, i inni... A lo chërdline? Monsgnor a l'à pià la mosca e invece d' contentesse d' na boña pruca, a l'à pi nen lassane piè i ordin. Për aveie mi i l'ai dovù andè ant n'autra diocesi, i l'ai dovù spende e tribulè e peul quand ch'i son tornà, i son presentame ai concors, ma i l'era malvist da la Curia e i l'ai mai podù oteñe la pi meschiña parochia, 'l pi peit benefissi... A l'era propi mei, com'a dis chiel, fe 'l paisan... (*Alzando gli occhi al cielo*) Però *flat voluntas tua!* (*Beve*).

DIE. *Amen!* (*Beve anche lui*).

NEI. [A bsognrà propi ch'li aumenta la penssion !]

BAT. Tota, ch'a pia un toch d' quaiëta. A son ecelente: a fondo an boca.

LAU. Grassie: a m'à servime adess l'avocat Mario.

BAT. [E daila! Ch'a sia Mario ch'a l'à 'l poter d' conssolela?]

MAR. (*con ironia*) 'L pi fortunà d' tuti a l'è Batistin! Ah! Ah! Ah!

BAT. Cioè?

MAR. Già, senssa esste lamplet tant 'l servel al liceo e a l'università, it na guadagne pi che noi.

BAT. (*piccato*) Oh! Già che mi i l'ai nen studià tan come voi autri. Veule butè! Voi autri i l'eve studià 'l latin, 'l grech, la storia, la filosofia, e peui un la legal, l'autr la medicina, l'autr le matematiche, e chiel, Don Landa, la teologia... Ma però a bsogna nen dësmentiè che quand voi autri i fasie i vostri immenssi studi giugand al hiliard o fumand d' boñe sigale sota al porti...

TUTTI (*ridendo*) Oh! Oh!

D. LAN. I protesto! *Domando facoltà di parlare per un fatto personale.*

BAT. Quand voi autri i l'ere student e che con un paira d' meis a la fin dl'an iv na sgabelave di esami, mi i travaiaa des ore dël dì a la fabrica dël cavaier Nardi e s'i voria imparè quacosa, le lingue e un po' d' tec-

nologia, a bsognava ch'i studieissa d' neuit. E chërdlo pura, përr nn giovnot ch'a l'avla sghubà tut 'l santo di, a l'era neu poch. A l'è vera che adess l' cavaier Nardi am passa un stipendi discret, anssi a m'à interessame; ma mi a l'è da quindes ani, e adess i n'ai trantedui, ch'i travaio përr so cont e che senssa essime lambicà tant 'l servel al liceo e a l'università, i l'ai introdovù ant la soa fabrica da pan d' miliorament tai che an pochi ani i l'ai duplicaine 'l profit. Con tut lon cosa sonne mi? Un semplice diretor d' fabrica: i dirai mei: una specie d'ovriè an cilindro e an gnant... Voi autri invcce i esercite d' profession brilant: i chërdo anssi che modestament ii ciame d' profession librai. Eben guardè li: ai è compens. Voi autri i brile d' pi e i guadagne d' meno: mi i brilo d' meno e i gnadagno d' pi.

MAR. Përmëtinc ch'i t'ofra da beive. It deve avei se.

BAT. *(accettando e bevendo)* Grassic tan.

TUTTI Ah! Ah! Ah!

MAR. La parola all'onorevole Don Landa *per un fatto personale*.

D. LAN. I rinonssio a ia parola... I mangio.

DIE. Vërgogna! Lassè d' di la vrità përr mangè!

D. LAN. Oh la! Che loll a suceda nen an d'assemblee ben pi importante che costa?

DIE. Aulora i parlrai mi. *(Alzandosi in piedi)* Messeri colendissimi...

FRA. Oh! Oh! Un discors!

PUN. Andoma a sentine die bele...

DIE. Silenssio, ciaciaron ch'i seve! Dunque: *Messeri colendissimi... (Con naturalezza)* Angëliña, porta la sünëvral

TUTTI Ah! Ah! Ah!

DIE. *Io opino essere nel bel paese che l'Appennin circonda... cioè che l'Appennin parte e il mar circonda e l'Alpe, soverchia la copia dei laureati ch'a veni peni nen di scienssiati. Da quale soverchia copia dimana nocumento ed a loro ed alla patria: a loro conciofosse e sia cosa che uno su cento giunga ad afferrare per lo ciuffo monna fortuna e gli altri, lapini, debbano liberalmente anfanare per la panatica; alla patria conciofosse e*

fuor d'ogni dubbio sia che le industrie nazionali non siano in quel fiore che pur dovriano. (Con enfasi) E quindi io conchiudo che... che... (Con naturalezza come sopra) Angèliña, sta sènëvra a venlo sì o no?

TUTTI Ah! Ah! Ah!

MAR. Sta chet, Diego, che gnanca voi antri artista an Italia i deurme s'un let d' reuse. Ti pëR esempi pëR l'arte it l'as sacrificà fiña 'l to nom d' batesim.

DIE. Va nn po'!

MAR. Prima d' vnisse a stabill a Turin as ciamava Gnassio.

TUTTI Ah! Ah! Ah! Gnassio! Gnassio!

DIE. (a Mar.) Quand ch'it bute, it ses noios come nn velocipede!

BAT. Lon ch'a fa piass ant 'l comerssi, a fa nen bso gn d'avci i cavci bianchi e lë stomi ruvinà pëR ispirè d' confidenssa. I nostri prinssipai an valuto second 'l profit ch'ii procnroma e an ricompensso an consequenssa.

CAR. E a fan ben. Abass l'anssianità!

LAU. Am përmëtriinc dco a mi na parola?

TUTTI (con attenzione e brio) Aaah! Ch'a parla! La parola a la tota! *Udite! Udite!*

DIE. Silenssio ant le galerie c an platea. E guun ch'a ria. A parla la tota.

LAU. Mi i son nen dl'avis d' monssù Batistin ch'a giudica dle profession dal sol punto d' vista dl'interesse.

BAT. [A peul nen sufrime!]

LAU. Ai è d'autre sodisfassion ben superior a cole dl'interesse. Senssa parlè dle sodisfassion dl'arte ch'a son immensse, quand che un avocat a salva un innocent, nn medich a restituìs la salute a un pare d' famia, un ingegnè a treuva la manera d'arestè un'inondassion, un ministr dla religion a infond ant un'anima la speranssa e la calma, a preuvo d'emoSSION, d' piass tai ch'i savria verament nen se le industrie a peusso procurcìe.

MAR. DIE. PUN. FRAC. CAR. Bravissima!

BAT. (con fuoco) E mi ii rispondo che quand un fabricant a fa travaìe sent ovriè, a fa d' ben a l'umanità e a preuva d'emoSSION e d' piass tan come coi che chila a l'à nominà!

DIE. Mi i propoño d' passè *all'ordine del giorno puro e semplice.*

D. LAN. Për finila mi i propoño costa deliberassion. (*Si alza in piedi*) Ritnù ch' i soma an temp d' libertà, ritnù che essend an temp d' libertà tute le profession a son liberai basta ch' a sio esercità con cossiensa, noi i foma d' voti pèr ch' a s' unisso tute sul serio e marciaud d' consserva (*con enfasi*) a procuro *il bene della patria!*

TUTTI Bravo! Bene! Bis!

DIE. Ai voti!

TUTTI Ai voti!

D. LAN. Sicura, votoma! Coi ch' apreuvo... ch' a beivo!

TUTTI (*si versano da bere e si alzano*) Beivoma tuti!

NEI. [O mi povr'om!]

DIE. Ecco com' as dovria votesse a la Camera! Anlora si ch' a corrio ai urne i Deputati!

D. LAN. (*alzando il bicchiere*) Viva la concordia!

DIE. (*id.*) E la sènëvra!

TUTTI (*id. eccetto Neiro!*) Eviva!

ATTO SECONDO

Elegante salotto in casa di ORTENSIA RIVABELA. Tavolino con carte, giornali, libri, un album di disegni. Canapè. Uscio in fondo e due laterali.

SCENA PRIMA

ORTENSIA seduta presso il tavolino esamina carte
e DON LANDA in piedi. Poi SERVO.

D. LAN. I assicuro, madama, che la mia gratitudine...

ORT. Ben, ben; i son pèrsuasas che chiel a corrisponderà pienament a la mia confidèssa. Antan ch'a procura d' troveme al pi prest col document e ch'am lo porta subit. (*Suona. Dal fondo Servo in livrea*). Giovan, accompagnè sor abate an biblioteca.

D. LAN. (*con profondi inchini*) Madama... (*Via col Servo dal fondo*).

SCENA SECONDA

Altro SERVO in livrea dalla destra e detti.

SER. 'L Comendator Franco.

ORT. (*con qualche sorpresa*) 'L Comendator Franco? (*Si alza*) Falo passè. (*Il Servo tiene alzata la portiera finchè sia passato il Commendatore e poi si ritira*).

SCENA TERZA

COMENDATOR *e detta.*ORT. (*stringendogli la mano*) Comendator, chiel ch'a l'è sì?

COM. Madama...

ORT. E arivlo da la capital?

COM. Sì sgnora.

ORT. Ch'a s'acomoda. (*Siedono sul canapè*) Chiel a sta ben?

COM. Eh passabilment... Anquant a chila i vëdo ch'a l'è sempre frësca come na reusa.

ORT. Un po' apassia, neh?

COM. Tut autr!

ORT. E soa sgnora?

COM. Sta volta a s'è decidusse d' vnime a fe compagnia. A pëgn'a sia rimëtusse un poch da la fatiga dël viaggi, a vnirà anche chila a feie visita. Povra Fifina! a l'è tanto dlicà.

ORT. I la prego d' nen fe d' compliment: con tut so comod. Ma com'ela che chiel a l'è a Turin?

COM. (*ridendo*) I son an congè përd' motiv d' salute.

ORT. Oh?

COM. Soa Ecelenssa a m'ha incaricame d' diversse mission confidenssial. Tra i altre d' vni a conferì con chila dle prossime eleSSION.

ORT. Soa Ecelenssa a peul contè su tut 'l me *dévouement*.COM. A l'è ben lontan dal dubitene, ma a peul nen nascondie che *L'Indipendente*, 'l giornal, dël qual chila a l'ha l'auta diression, a l'è da un po' d' temp ch'a lassa quacosa da desiderè. A manca d' calor, d' vita, d' varietà.

ORT. Eh! I lo vëdo anche mi. 'L professor Peveroni, 'l diretor, coll'almeno ch'a firma 'l giornal, am fa d'articoi ch'a fan verament deurma da drit. Purtrop i mancoma d'element giovo.

COM. Ecco! L'element giovo...

ORT. I sercrai, Comendator, e se le mie ricerche a saran infrutuose, im decidrai, benchè a malincheur, d' scrive mi quach articol përd' *L'Indipendente*.

COM. Anlora sì ch'i sario sieur d' convertì tut 'l mond!

ORT. I dio a malincheur, përchè mi d' politica am plas fene o neu scrivne.

COM. A proposit d' scrive, ch'am përmëta ch'ii fassa i me compliment pë'r 'l sucess immens ch' a l' à avù 'l so nenv romans *La femme forte*. A Roma as parla d' nen autr.

ORT. E a Roma a diino dco come si, ch'i son una *bas-bleu*, un'intriganta, nu' ambisiosona e d'autr peg aucora?

COM. Gnuu a s'ancalria d'esprisssse cosl dnans a coi che, come mi, a l'an 'l boneur d' conossia da vsin. Però, ch'am përdona la mia frauchëssa; 'l so passà a l'è avolt ant un certo misteri ch'a pëmet ai so nemis ogni sort d'invenssion. Se chila a voreissa avei un po' d' confidenssa ant i so amis, noi almeno a le asserssion gratuite i podrio ant 'l cas opoñe d' fatti.

ORT. I assicuro che s'i l'ai mai parlà a gnun dël me passà, a l'è unicament përchè ch'i lo chërdia pochissim interessant. Dël rest ai è gneute da fe d' misteri. Fia d'Italian emigrà an Franssa pë'r d' rason politiche, orfana a diset'ani e povra, i l'al provà la difìcoltà ch'a l' à la fomua a gnadagnesse onestament un toch d' pan. A l'è anlora ch' a m'è stame ofert d' fe part d' una compagnia comica fransseisa. La necessità, ma pi che la uecessità, nna segreta aspirassiou verss l'arte, a l' à fame acetè.

COM. (*con una certa vivacità*) Duuqnc a l'è vera che chila a l' à recità?

ORT. A l'è verissim. Ch'a sè scandalisa nen!

COM. (*rimettendosi*) Oh! Tut autr...

SCENA QUARTA

DON LANDA *dal fondo e detti*.

D. LAN. (*trionfante*) Madama, si ai è col document. I l'ai trovalo subit mi.

ORT. (*severa accennando il Comm.*) A vëdlo nen?

D. LAN. (*mortificato*) Ch'a scusa... l chërdia...

ORT. Pi tard, pi tard. Ch'a vada.

D. LAN. [A l'avia dime d' porteilo subit.] (*Urta contro un mobile*) Oh!

ORT. Cosa ch'ai è?

D. LAN. Gnente, gnente... (*Via dal fondo*).

COM. (*alzandosi*) Madama, i voria nen...

ORT. (*facendolo sedere*) Cosa dislo! A l'è 'l me neuv segretari: un bonom. Ch'a senza.

COM. Prego... Ma s'ai dëspias nen, tornoma al nostr dëscors. A l'elo an Franssa ch'a l'ha conossù 'l General Rivabela?

ORT. A Paris, e a l'è là ch'a m'ha ofrime 'l so nom che mi i l'ai acetà përchè i l'avia la cossienssa d'essne degna. Celebrà 'l matrimoni, i soma tornà an Italia e i soma ritirasse ant un vei castel che me marì a l'avia an provincia.

COM. E che om l'erlo 'l General?

ORT. Oh! Un om ccelent an fond, ma ant l'istess temp teribil. Vei militar, crivlà d' ferite, cuvert d' deco-rassion, a l'avia doi barbison gris dnans ai quai tuti a l'avio paura, i servitor, i cavai, i can, e ii dio la vrità, quaich volta flüa mi soa fomna. Ma che cheur e che talent! I sinch ani ch'i l'ai passà con me marì ant col castel a son stait sinch ani d' tranquillità profonda, d' studi e d' meditassion. Quaich spasiada a caval an mes ai bosch, d' longhe leture al General costret quasi sempre da le soe ferite a tui 'l let, i passava 'l rest dël me temp ant la biblioteca dël castel. Ecco la mia vita durante coi sinch ani.

COM. Com'a sarà anoiasse!

ORT. Oh no! Prima d' tut i l'era felice d' prüstè le mie cure al General, pë'r 'l qual s'i sentia nen un amor apassionà, i l'avia però un'afession vivissima, quasi filial, basà sla stima e sla riconossensa. E peui cola vita calma, scnsa distrassion, cole leture acompagnà da le riflession d' me marì, om espertissim an ogni gener d' studi, a l'an durvi a la mia ment d' neuvi orisont: a l'an svilupà an mi d'idee, d'entusiasm, d'ambission che an certa manera i pressentia già prima, ma confusament. Fin quasi da masnà un sentiment segret a protestava an mi contra la condission d' inferiorità ch'as veul fesse a la fomna sota tanti raport. Scrive pë'r rivendichè i drit dla fomna: con-

tinuè la lotta 'ch'as combat da tan temp pèr inaussela a col livel, sul qual a s'è colocasse sol l'egoism dl'om, a m'è smiame una mission geuerosa, i dirai d'pi, un dover pèr mi che dop d'esse passà pèr la trafilà d' tuti i patiment, ch'a seufr la fomna povra e abandonà, i l'avìa acqulstà senssa guun merit un nom rispetabil e na fortuna.

COM. Oh! Chila ai avia tuti i merit! E 'l General approvavlo le soe idee?

ORT. Oh sì! Om superior, nemis d' tuti i pregiudissi, a m'à sempre incoragiame ant i me proposit. Tut lon ch'i l'ai fait dop la perdita d' coll'amis imparegiabil, chiel, Comendator, a lo sa benissim, com'a sa 'l vero motiv pèr 'l qual mi i adopero la mia pcita influenssa a favor di omini ch'a son al potere. A m'an promètume d' miliorè, pèr quant a peul dipende dal Goern, la condission legal e politica dla fomna. L'esse mi l'inspiratris d' costì miliorament, ecco la mia ambission suprema.

COM. Un'ambission nobilissima!

SCENA QUINTA

SERVO *dalla destra. Detti.*

SER. 'L professor Peveroni.

ORT. (*alzandosi col Comm.*) A podia nen arivè pi a proposit. (*Al Servo*) Falo passè. (*Servo via*). Così a podrà parleie chiel istess.

COM. Madama, dop tut lon ch'a l'à dime, am pèrmètriilo na domanda forse un po' indiscreta?

ORT. A saria?

COM. E cola pcita machinètta ch'a l'à lì stèrmà, ch'a fa tich toch, tich toch?

ORT. 'L cheur? Oh! A l'è d'ampess ch'a deurm! Cioè a bsogna ch'i sia sincera. Ai è stae un moment che 'l tich toch a l'à minacià d' fesse serio. Un om intrepid, na fisionomia palida, espressiva, un'aria sufrent a l'avio impress a la machinètta un certo moviment. Ma a l'è stait un lampo!

COM. Cosichè a d'eurm?

ORT. Sì, sì, e l spero ch'a durmirà sempre.

COM. Ah! S'i l'aveissa vint ani d'meno!

ORT. Cosa ch'a faria?

COM. I voria proveme mi d' dele una scossa, d' dësvielo
'l so cheur.

ORT. As butria ant na bela impresa!

SCENA SESTA

PEVERONI *dalla destra preceduto come al solito dal SERVO e datti.*

PEV. *(balbetta leggermente)* Madama...

ORT. Professor... Il ciamo nen dle soe neuve pèrchè i lo
vêdo così vegeto. Im na ralegro.

PEV. Grassie.

ORT. Soa sgnora?

PEV. Mia sgnora a sta fiña trop ben.

ORT. Come? Fiña trop ben.

PEV. *(ridendo)* S'a steissa nen tan ben, am faria nen
spende tanti dnè.

ORT. Canibale d'un professor!

PEV. A l'è mia fomna ch'a l'è na canlbale: ain mangia
propi viv. Ci vuol altro che lè stipendi e le propiñe
dl esami pèr gaveie i caprissi! A bsogna ch'i fassa
'l giornalista. [Dio sa con che vo... vo... vocassion!]

ORT. *(presentando)* 'L cavaier Peveroni, professor d'elo-
quenssa. 'L comendator Franco.

PEV. 'L comendator Franco! Che fortuna! I lo conossia
già d' nom.

COM. E mi dco chiel. A l'è d'ampess ch'i desiderava d'fe
la conossensa pèrssonal dl'operos e abilissim diretor
dl' *Indipendente*.

PEV. Oh! I lo prego... Tropa bontà... I foma 'l possibil pèr
butè an evidenssa i merit straordinari di omini ch'a
son al tl... ti... timon dlè Stat. I son però ben content
d' podei parlè a un pèrssonagi ch'a l'è an intimità con
'l Ministero pèr manifesteie d'idee che sul nostr giornal
a saria poch prudent d' tirè fora. I veui parlè dla sfre-
natèssa dla stampa massime umoristica. 'L Ministero

ch' a provèda con una boña legge repressiva. Dësnò andova ch' i andoma? As rispeta pi guuu. (*Traento un giornale*) Ch' a guardo! A l' an butame an caricatura... Mi un professor! A l' è franch feme perde 'l prestigio dnans a la scolaresca... E con costa iscrission insolentissima... Ch' a fassa 'l piasl ch' a lesa... Ma... Ma... Madama.

ORT. (*legge*) *Peveroni è costui che la livrea
Indossa nel giornal L'Indipendente
E l'eloquenza insegna in guisa rea
Con gergo balbettante e inferma mente.*

Povr professor!

PEV. Meno male la livrea: a na parlo pèr invidia: ai piasria portela lor... Ma insinuè che mi i... i... i chëcco, a l' è na birbanteria!

ORT. Chiel a l' à rason. A l' è na cosa intolerabil!

PEV. Col Diego pèr esempi a l' è uu caricaturista propi spudorà.

SCENA SETTIMA

SERVO *dalla destra e detti.*

SER. L'architet Puntel. Monssù Diego.

ORT. *Lupus in fabula!* Faie vnl avanti. (*Servo via*).

PEV. Madama, chila a ricev d' cola sort d' gent?

ORT. Ch' a sè scandalisa nen, professor. A l' è 'l me architet ch' a m' à racomandamlo... (*Al Comm.*) Im fas fe un villino. Diego a dev esse un brav pitor.

PEV. Mi s' am pèrmëto, im ritiro, pèrchè s' i m' ancontreissa con coll'individuo, i saria ca... ca... capace d' un ecess!

COM. I surtiroma anssema, s' ai rincress nen.

PEV. Anssi, ch' as figura!

COM. Madama... [Finchè 'l Ministero a l' à mach d' costi sostegu, am sta fresch! Im racomando.]

ORT. [Ch' a staga tranquil e ch' as lassa vëde prest.] (*Comendator via dalla destra*).

PEV. Ma... Madama.

ORT. Cerea, professor.

SCENA OTTAVA

SERVO, PUNTEL, DIEGO *dalla destra e detti.*

SER. L'architet Puntel.

PUN. *(col solito disegno)* Madama... *(Parla con lei).*

SER. Monssù Diego. *(Questi entra e si trova a faccia a faccia con Peveroni: Diego trattiene a stento uno scoppio di risa: Peveroni esce infuriato dalla destra).*

DIE. [Peveroni! Ah! Ah! Ah!]

PUN. 'L me amis Diego, dël qual i l'ai avù l'onor d'parleie.

DIE. Madama...

ORT. Come pitor i l'avia ancora nen avù 'l piasl d' senti a parlè d' chiel.

DIE. [Grassie dël compliment!]

ORT. Però i lo conossia già com'un abilissim caricaturista.

DIE. [Meno male!]

ORT. Un caricaturista ch'a sa disegnè, un vero fenomeno! Chiel però a l'è un po' trop pongent con 'l nostr partì.

DIE. [Ahi!] I assicuro che s'i son stait pongent, i l'ai nen falo a posta.

ORT. *(a Pun.)* Ingegnè, vëdoma sto disegn?

PUN. Ecco, madama... *(Spiega il disegno sul tavolino).*

ORT. *(osservandolo)* Già, già...

PUN. I l'ai adotà lë stil italian dël bon temp col ch'a l'è stait ilustrà dal Bramante, dal Sangallo...

ORT. Ai è pa d' mal, ma il dirai francament ch'a l'è nen 'l gener che mi i desidero. I son mortificà d' nen aveilo dit subit.

PUN. I la prego, madama; ch'a favorissa mach d' spiegheme...

ORT. Ecco, ch'a guarda... *(Aprendo l'album di disegni)* Cost a l'è l'album ch'i l'ai portà d'an Franssa.

DIE. *(traendo il fazzoletto fa cadere la pipa)* O diao! La pipa... *(Vuol raccoglierne i pezzi senza farsi scorgere).*

ORT. *(a Pun. indicandogli un disegno)* Cost a l'è 'l gener ch'am piasria.

PUN. Lë stil *Louis quinze*. Però, madama, ch'am përdofia, ma cost stil a l'è pa vaire riputà e massime noi altri Italian con ië stupendi modei ch'i l'oma d' semplicità e d'eleganssa...

ORT. A va ben, ma cosa veullo? Mi am plas lù stil *Louis quinze* e i desidero che chiel am prepara un disegn an cost stil sì.

DIE. *(che ha finito di raccogliere i pezzi della pipa)* A l'à rason.

PUN. Ma l'arte...

ORT. *(ridendo)* L'arte an boña sostanssa a l'elo nen lon ch'a plas? *(Chiude l'album e lo ripone sul tavolino).*

DIE. *[(piano a Pun.)* Lassa core. *Dummodo veniant!* Ch'a venl dl; basta ch'ai veña d' soldi!]

PUN. [S'i fussa nen an prinssipi dla mia carriera!]

ORT. Quant a le decorassion interne, monssù Diego, ch'a s'intenda peui sì con 'l nostr brav architè; ma ch'a guarda che an tute le stansse i veui un stil divers.

DIE. A l'è nen la fantasia ch'am fassa difet, madama; però ii fas osservè che i antichì a usavo decorè l'interno dle ca con na certa uniformità dè stil; pèr esempi a Pompei...

ORT. No, no, no: mi amo la varietà.

PUN. A l'à rason!

DIE. Sì, ma i prinssipi dl'arte...

ORT. Anche chiel all'à con l'arte! Ah! Ah! Ah! *(Passa al tavolino e prende una carta).*

PUN. *[(a Die.)* Lassa core. *Dummodo veniant!* *(Diego fa un atto d'impazienza).* It l'as dilo ti!]

DIE. [Sent mila lire d' rediv! Che bell'arte!]

SCENA NONA

SERVO *dalla destra e detti.*

SER. L'avocat Mario.

ORT. [L'avocat Mario!]

DIE. [Dco chiel bele sì? Ah! Adess im ricordo. A vnirà pèr continuè 'l romans.]

ORT. [Chiel! Dop tan temp!] E così i soma inteis... Ii trateño nen d' pi... I veui nen abusè dla soa compianssa.

PUN. Madama...

DIE. Madama... [Con che grassia ch'an buta a la porta!]

ORT. (*la Die.*) E chiel, monssù Diego, ch'a sia nen tan teribil con noi.]

DIE [Un caricaturista, ch'a sia nen di' oposission, a peul pa pi fe rie.]

ORT. [Oh la! Ch'as lassa inteneri...] Monssù...

PUN. Madama... (*Via dalla destra: il Servo tiene alzata la portiera.*)

DIE. [Ch'i sia un om d'importanssa? Ma! L'asar a l'è tanto graud. (*Avviandosi*) I veui un po' ciameie a Mario... (*Si ferma a guardare il Servo*) O che tipo! S'i podeissa... (*Accenna a ritrarlo: poi subito ricolgendosi ad Ortensia che non bada a lui*) Madama, nuovamente... (*Pesta i piedi al Servo*).

SER. (*piano*) Ahi!

DIE. (*al Servo*) Pardon! (*Via dalla destra*).

ORT. Falo vni avanti. (*Servo via*). Ecco la machinèta ch'a fa tich toch...

SCENA DECIMA

MARIO *dalla destra introdotto dal SERVO che si ritira subito e detta.*

ORT. Avocat...

MAR. Madama...

ORT. Ch'a s'acomoda... (*Siedono*) A salo nen ch'i dovria esse ben an colera con chiel?

MAR. E pèrchè?

ORT. Pèrchè ch'a l'è mai pi vnume a trovè. Im lusingava che chiel a l'avcissa un po' d'amicissia pèr mi. A chèrdiilo forse che mi i fussa una d'cole meschiñe creature, a le quai la gratitudine a peisa? Am smia nen d'aveie dait gnuu motiv d'avei d'costi dubi sul me cont. An ogni caso i assicuro ch'i l'ai mai dësmentià lou che chiel...

MAR. Madama, ch'am pèrdoña s'i la interompo. I veño a ciamcie un servissi.

ORT. (*lieta*) Sì?

MAR. E nen na ricompenssa. I la prego quindi ch'a ricorda nen un atto che qualonque autr al me post pèr poch ch'a l'aveissa d'coragi, a l'avria compì. Altrimenti i m'ancalo pi neu d' ciameie lon ch'i desidero.

ORT. I apresso 'l sentiment dlicà ch'ai deta coste parole:
i parlo pi nen.

MAR. A m'an dime che 'l so vei segretari a l'è mort.

ORT. Sì, e giusta ancheui i l'ai scelt 'l so sucessor: un
brav preive.

MAR. Oh? (*Alzandosi*) A son d' cose ch'am capito mach a
mi... (*Prendendo commiato*) Madama...

ORT. (*alzandosi*) Am ciamavlo forsse eol post pēr quaich
so amis?

MAR. No sgnora, ii lo ciamava pēr mi.

ORT. (*con vivacità*) Pēr chiel? Che contrarietà! Ma pērchè
nen vul quaich ora prima? I l'ai dait la mia parola...
Come eh'am rincress!

MAR. Fatalità, madama, fatalità... Parlomne pi nen. I la
riverisso...

ORT. Un moment, avocat. Se chiel a serca un impiegh,
un om d' talent, un publicista distint come chiel, che
d'altronde a l'ha un diploma, a peul trovene un ben
pi important.

MAR. Madama, ch'am parla nen dël me diploma. I ma-
lediria quasi 'l moment ch'a m'an damlo!

ORT. Come mai?

MAR. Eben, da già che ehila a dimostra tan d'interessi
pēr mi, ch'a senta. Me pare a l'era un peit particolar
eh'a l'era ficasse an testa d'fe d'mi un avocat. A
chërdia eh'a basteissa na laurca pēr assicurè 'l me
avni. Povr'om! A savia nen che ant le profession cosl
dette liberai, non ostante l'ingegn e la scienssa, un
d'regola general a ariva nen a procuresse una boña
clientela se nen con 'l temp, e 'l temp a sapon i mezzi
pēr podei antan provède ai proprii bso gn... Mi eosti
mezzi i ai nen, pērchè me pare a l'ha dovù consumè tut
'l faitso mach pēr feme compli i me studi... (*Con com-
mozione*) E a l'è peui mort d' sagrin vèdend ch'a l'era
ruvinasse senssa che mi i podeissa fe gnente nè pēr
ehiel nè pēr mi istess! Anlora a l'an ofrime d' scrive
ant 'l giornal *La Scintilla*... I l'ai acetà, ma una volta
giornalista, om politich, i son pi nen ocupame d' studi
legai c adess che col giornal a l'ha cessà le soe publi-
cassion, i m'acorso trop tard d' nen esse nè un avocat,

nè d'antr, ma un povr dësgrassià senssa na vera profession... E ii confesso, madama, ch'im treuvo an d'imbarass che... O me pare, përchè ch'it l'as animame a piè una carlera, mentre ch'it l'avie mach i mezzi d' femla përcore pë metà!

ORT. [Che ideal Se a aceteissa, anlora i podria vëdlo tuti i dì...] Mario, ch'a rimprovera nen la memoria d' so pare... A dipend da chiel 'l creesse un brillant avnì.

MAR. E ant che manca?

ORT. Mi i son an grado d'ofrie la direccion dël giornal *L'Indipendente*. L'atual diretor a veul pi nen continuè. Se 'l post ai conven, a l'è so fin da cost moment.

MAR. Madama, i la ringrassio, ma chila an cost moment, ch'a scusa, a riflet nen con chi ch'a parla.

ORT. Come?

MAR. Chila a riflet nen che mi sia scrivend ant *La Scintilla*, sia parland ant le assemblee popolar, i l'ai sempre combatù i omini ch'a son al potere, e quindi i peus nen acetè la direccion d'un giornal ch'ai sosten come *l'Indipendente*.

ORT. Ma a l'è giusta përchè che chiel a l'à sempre apartnù a l'oposission che mi ii fas costa proposta. La soa conversion a diventria tanto pi pressiosa pë 'l nostr partì.

MAR. La mia converssion! Ch'a la ciama pura una dissersion, un voltafaccia... No, madama, i son fieul dël popol e i veui restè con 'l popol.

ORT. 'L popoll Ecco la gran parola! Ma cosa ch'a l'è 'l popol? 'L popol a l'è tuti e a l'è gnun. Fin ch'iv sacrifiche përch chiel senssa ciameie gnente, i lo treuve sii vostri pass ch'a v'aplaud. Ma quand ch'li ciame la remunerassion d' servissi ch'i l'ave renduie: guardé a drita: guardé a sinistra: i treuve pi gnun. I omini invece ch'a son al potere, a son pochi individui. S'i foma quacosa pë lor, i soma sempre andova trovie. Ma e penì, a l'elo forse che noi i amo nen 'l popol? Anche noi i voroma essne i benefator, nen le vitime... Avocat, ch'aceta la mia oferta. A s'avsiño le eleccion generai. 'L nostr partì a l'è nen ingrati: a l'à dane abbastansa d' preuve. Anfin dii cont Bruto a l'à

fait finta d'esse imbecil për salvè Roma. Chiel ch' a passa ant le nostre file për 'l ben d' col popol istess che chiel a ama tan e për 'l qual, membro dël Parlament, a podrà fe motoben d' pi che semplice giornalista dl'oposission.

MAR. L'opinion publica am spaventa.

ORT. L'opinion publica? 'L punto luminos, ch'a risplend sla sima dël faro, a brillo d' meno quand che 'l mar a l'è an tempesta? A bsogna montè ben aut e peui la vos dl' opinion publica as sent pi nen.

MAR. A basta, madama, a basta. Ch'a guarda; i sarai franch. Molte volte opress da lë scoragiament, i son augurame, sì, ii lo confesso, i son augurame un'oferta com' la soa. Eben adess che cost' offerta a l'è real, i l'ai paura. Oh sì! Përchè as trata d' rineghè tut un passà senssa macia, d' rinonssiè a le aspirassion le pi nobii, le pi generose, d' passè ant cola schiera d' camaleonti politich, contra i quai mi i son sempre stait inesorabil; as trata d' vende...

ORT. Oh!

MAR. Sì, d' vende 'l me ingegn, la mia piuma, 'l me onor.

ORT. Ch'a dia nen lon! Tuti i omini seri a lo aprovràn.

MAR. Madama... ch'am lassa 'l temp d' riflete...

ORT. A l'è pi che giust... Ma cosa ch'a l'à? Chiel a seufr?

MAR. I seufro? Eben sì, i seufro come un om ch'as treuva sospes dsora a un precipissi, che con le man a s'ambranca a una pugnà d'erba e a la ved a sradichesse senssa speranssa... Madama, tra quaich dì a l'avrà una mia risposta. (*Via dalla destra*).

ORT. A veul riflete! A l'è vint.



ATTO TERZO

La scena come nell'atto primo.

SCENA PRIMA

All'alzarsi del sipario NEIROT, BATISTIN, DIEGO, PUNTEL, FRACASSI, CARLIN stanno prendendo il caffè. LAURA ed ANGELIÑA ritirano le tazze: poi ANGELIÑA le porta col vassoio in cucina.

NEI. (*a Bat.*) Ma a salo nen ch'i son ben stupl dla neuva ch'am dà. I lo conossia d' vista: un om sul so bon, sla sinquanteña, neh?

BAT. Sicura... Povr cavaier! Un om fresch, robust, ben consservà, an meno d'un'ora... Ah!

PUN. Eh! Sagrinte nen. 'L cavaier a l'era celibe e a lassa na fortuna immenssa. Chi sa ch'a sia nen ricordasse d' ti ant 'l so testament.

BAT. E va un po'. Però giusta ancheui 'l nodar a m'à mandame a ciamè...

SCENA SECONDA

DON LANDA *dal fondo e detti.*

D. LAN. Servitor.

TUTTI Oh! Don Landa!

DIE. I l'ai l'onor d' presenteie 'l inolto reverendo Don Landa segretari, intendent, agente, fator, corisponent e caplan d' madama Ortenssia Rivabela.

D. LAN. La, la, ch'a comenssa nen chiel...

CAR. Cumulo d'impiegh, Don Landa. Chiel a l'è an contravenssion con la lege.

D. LAN. (*a Nei.*) Lór basta ch'a facessio... Gran beia cosa la gioventù!

NEI. E com'ela ch'as lassa vëde cosl da rair dop ch'a l'à chità la penssion? Chiel a l'à dësmentiane d' pianta.

D. LAN. Ch'a dia nen lon, me car monssù Neiro. Ma cosa veullo, i l'ai un mond d' facende da sbrighè.

Curè i interessi d' madama, tnie la corlspondenssa...

DIE. Anche cola amorosa?

D. LAN. Veullo ste chet! E peui, e peui, con ste elession imminent, core da sl, core da là... Ah! S'a saveisso!

FRA. Bravo Don Landa! Anche om politich?

D. LAN. Le persecussion, dle quai i son stait vitima da la part dla Curia fin dai prinssipi dla mia carriera, a m'an acquistame la fiducia dël partì liberal. Basta, i son passà da coste part për una comission...

DIE. Rognosa!

D. LAN. Oh! Ma contrabulari... E i l'ai dit fra mi: andoma un po' a piè d' neuve dii nostri boi amis. A l'è l'ora dël *déjeuner* e i l'avrai giusta 'l piàs d' vëdie tuti anssema... Oh, a proposit, as trata d' sosteñe la candidatura dl'avocat Mario...

LAU. [Mario!]

DIE. [Ecco la comission rognosa!]

NEI. Anche l'avocat, dop ch'a l'à fait fortuna, a l'à chitane, e da tre meis a l'è pi nen lassasse vëde.

D. LAN. Ch'a lo compatisso un po'... Mi i l'ai ocasion d' vëdlo sovens ant ste circostansse. A l'è caria d'ocupasslon, d'afè. 'L giornal, le elession... A l'è ia fin dël mond! Ma con tut lon a parla sovens d' lor e con tut interessi.

LAU. [(con gioia) Ah...]

D. LAN. Aussi ai prega d' dispoñe liberament d' chiel, qualora a fussa nominà deputato.

CAR. [Andria pro ben për mi!]

D. LAN. I son përsuas ch'ii daroma tuti 'l nostr vot, neh? Diascne! Un antich amis, un fieul d' cheur e d' talent, un orator brilant...

LAU. A l'è vera.

NEI. (*ridendo*) Cosa na sasto ti?

BAT. Un moment, Don Landa, un moment. Mi i nego nen che Mario a sia un fieul d'ingegn, ma con tut lon i dio francament, che mai ii darai 'l me vot.

LAU. (*con dispello*) Oh...

D. LAN. E përchè!

BAT. Përchè quand un om a l'à sostnù le opinion pi estreme, pi radicali apartnend a un parti e tut ant un nen am diventa diretor d'un giornal dël parti contrari, i l'ai rason d' giudichelo un om d' carater poch ferm, na banderuola, e mi i chërdria d' manchè a la cossienssa dasendie 'l me vot.

D. LAN. Chiel, ch'a scusa, a l'è trop puritan. E cosl second chiel a l'è pi nen permess d' cambiè opinion gnanca quand ch'un toca con man ch'un n'à un'opinion storta? Basta ch'ai sia la boña fede, me car sgnor.

LAU. Sicura! L'avocat Mario a sarà an boña fede.

DIE. [A l'à stregaie tute chielli!]

BAT. La boña fede! Quand ch'a s'abandonia un parti pë passè ai stipendi d'un autr, as fa dubità dla propria boña fede.

LAU. L'avocat Mario a peul nen esse ant 'l caso.

NEI. Cosa ch'it mësscie ti? Sta ciuto, brava!

BAT. E ch'a fassa 'l piasì! A la spassa da sgnor, diretor d'un giornal ch'a l'à nen cinquanta abonati...

TUTTI (*eccello Laura e Don Landa*) Ah! Ah! Ah!

BAT. (*a D. Landa*) E nen mach mi, ma gnanca sì i me amis ai daran 'l so vot. (*Agli amici*) A l'elo pa vera?

DIE. PUN. FRA. CAR. Verissim: nen un vot! (*Diego si mette a discorrere con Neiroi. Puntel, Fracassi e Carlin passano in fondo e seguitano tra loro. Laura e Batistin a sinistra. D. Landa solo a destra*).

D. LAN. [A bsognava propi ch'ai sauteissa fora sto futrichet a buteme un baston ant le roe! Un'ocasion cosl bela d' feme onor con madama ch'a ved gnente d' pi bel che Mario...]

LAU. [(*a Bat.*) I chërdia peui nen ch'a fussa tan cativ.]

BAT. [Cativ? E përchè?]

LAU. [Mi am na fa franch niente dl'avocat Mario, ma dop d'esse stait bon amis, tachè un om, ch'a l'è nen present e ch'a peul nen difendsse, ant lon ch'ai è d' pi pressios, la dlicatëssa, mi i lo treuvo nè bel nè generos.]

BAT. [Ch'a scusa, tota, ma prima d' tut mi i son mai stait amis d' Mario e peui dal moment ch'as presenta come candidato a la deputassion, i eletor a l'an 'l drit, i dirai mei, 'l dover d'esaminé e d' discute la soa condota. E mi i chërdo che la qualità che noi i dovoma pretende, prima d' tut, da coi ch'a son ciama a rappresenté la nasslon, a sia un'onestà, un galantomism a tuta preuva.]

LAU. [A l'è l'invidia ch'a lo fa parlè.] (*Gli volge le spalle e va a lavorare presso il tavolino*).

BAT. [Mi invidia d' Mario? Ma ch'a sapia... Oh! a l'è inutil.] (*Saluta gli amici ed esce dal fondo*).

CAR. [(*avvicinandosi a Don Landa e facendo l'indiano: Pun. e Fra. restano in fondo*) Chi sa se Mario a l'è an relassion con 'l prefet?]

D. LAN. [Eh! Ch'a s'imagina! A son amison.]

CAR. [A veul di che... Mario a podria racomandeme?]

D. LAN. [Altro che! Se Mario a s'impegna, chiel a passa a stipendi fra quindes di.]

CAR. [(*con svogliatezza*) Già... Anlora ii na parlarai... (*Si avvia, poi ritorna*) Quant al me vot...]

D. LAN. [Cosa dislo? Mario a l'è so amis. S'a farà quaicosa pèr chiel, a lo farà d' bon cheur e senss'ombra d'interesse.]

CAR. [Basta, parlomsse cieir. Batistin chiel ai fa bel di: chiel oramai as n'ampipa d' tut 'l mond; ma pèr noi a l'è un autr paira d' manie. Anssomma ch'ai dia a Mario che mi am fassa passè a stipendi: l'ingegnè ch'a guarda d'arangelo pèr ll an quaich bon post e 'l dottor ch'a lo fassa mossè ant l'auta socletà che chiel adess a frequenta. Fracassi pèr fesse conosse a l'à mach bsogn d' mandè a l' autr mond un quaich pess gross, un'ccelenssa pèr esempi... E anlora nen mach ii daroma 'l nostr vot, ma i faroma dco propaganda pèr chiel... A l'alo capi?]

D. LAN. [Perfetament.]

CAR. [Anlora arvèdse. Ma ch'ai dia peul guente a cola testa vèrda d'un Diego...]

D. LAN. [Eh! I son pa na masnà.]

CAR. [Chiehl an lèvria d' peis. Cerea.] (*Esce dal fondo con Puntel e Fracassi*).

D. LAN. [E tre!]

DIE. *(a Nei.)* Ch'a scusa un po': i voria die una parola a Don Landa...

NEI. I lo prego... *(Entra nella sua camera a sinistra).*

DIE. *[(avvicinandosi a D. Landa) O il carissimo e reverendissimo nostro Don Landa!]*

D. LAN. *[O l'egregio ed illustrissimo signor Diego!]*

DIE. [E am na dalo gnanca na presa?]

D. LAN. *[Subit dël moment. (Trae una grossa tabacchiera e gli offre tabacco) Rapè d' prima classe!]*

DIE. *[(ne prende una bella presa) Ecelent!]* *(Sternuta).*

D. LAN. [Dio prosperi!]

DIE. [Grassie... Ah! A fa ben: a scaria la testa.] *(Sternuta di nuovo).*

D. LAN. [Dio prosperi!]

DIE. [A l'à già dimlo na volta... Grassie... E anlora?]

D. LAN. [Anlora?]

DIE. [Cosa ch'i voria die...]

D. LAN. [I savria pa...]

DIE. [Adess ii son... Cosa diao a l'elo tacaie d' vnine sl a interpelè tuti anssema s'i vorio de 'l nòstr vot a Mario? A l'à fala da novissi.]

D. LAN. [I l'ai ben l'onor d'assicureie...]

DIE. [La, la, ch'a fassa 'l piasl... *Io non mi sgonfiano...* A salo com' as fa? 'L candidato, o chi per esso, a pia i eletor an dispart, lì bel bel, un a la volta, almeuo 'i pi influent, e se pèr esempi as trateissa, sl, suponoma parei, ch'as trateissa d'un pitor, ai dis, ma con bela manera, velatament, pèr nen ofendne la sussetibilità: se ti it 'm das 'l to vot, mi i m'impegno d' fete avei una quaich boña comission — pèrchè, già si sa, noi autri artista i doma sempre la cassa a le comission — opure it fas nominè professor d' disegn an quaich academia, an quaich istituto governativ. Ecco cosl, velatament, con boña grassia, pèr nen ofende la sussetibilità dl'eletor.]

D. LAN. [Bo, bo, bo... Velatament... *(Fra sè)* Coll'a l'è un velatament! *(A Die.)* E anlora?]

DIE. [Anlora... Ah! Ah! Ah!]

D. LAN. [Ah! Ah! Ah!]

DIE. [Cosa ch'a l'à ch'a riù?]

D. LAN. [Mi? Gnente, e chiel?]

DIE. [Mi gnanca... Ah! Ah! Ah!]

D. LAN. [Ah! Ah! Ah!]

DIE. [Coll'a l'è un polastrin col Don Landa!]

D. LAN. [Eh la! Cosa mai, a bsogna angignesse...]

DIE. [E mi ch'i l'ai sempre pialo pèr un tabaleuri... Cioè i voria di un bonomeri... Però nen na parola con i amis.]

D. LAN. [Eh diao!]

DIE. [Ah! Ah! Ah!]

D. LAN. [Ah! Ah! Ah!]

DIE. [I lo saluto...] Cerea, tota bela. Arvèdsse a disnè.

(Via dal fondo cantando ad alta voce una canzone popolare).

D. LAN. [E quat!]

LAU. *(gli si avvicina molto imbarazzata)* Don Landa...

D. LAN. O tota... [E sinch! Cioè no: le tote pèr 'l moment a son ancora nen eletris.]

LAU. Chiel a lo ved sovens lè...

D. LAN. Chi mai?

LAU. L'avocat Mario.

D. LAN. Oh! Tuti i dì. Anssi, an confidenssa, a l'è al caffè sù vsin ch'am speta.

LAU. *(quasi piangendo)* I voria preghelo d'un favor... Ma i m'ancalo nen... I l'ai paura d'ofendlo...

D. LAN. O povra masnà! Ch'a dia, ch'a dia pura senssa gena. S'as trata d' fele piasì a chila...

LAU. Verament... Ecco... As trata nen d' mi, ma d' na mia amia.

D. LAN. Ah? D' na soa amia?

LAU. Si sgnor... E anlora... Da già ch'a l'à tanta bontà... Ch'am fassa 'l piasì d' die a Mario, ma an tuta segretèssa che gnun, pèr amor del ciel, a na sapia gnente!

D. LAN. Ch'a staga pur tranquila... [E daila con i misteri!]

LAU. Ch'ai dia ch'a l'è un cativ, un senssa cheur a tratè com' a fa cola povra fia dop d'aveie fait tantè promesse, tanti giurament.

D. LAN. D' promesse, d' giurament? Oh! Oh! A l'è un afè serio.

LAU. (*asciugandosi gli occhi*) Povra dësgrassià! Abandonela parei... Pi nen lassesse vëde e da tre meis... Gnanca degnesse d'risponde una parola, una sol parola a le mie... A le letere d' mia amia!

D. LAN. Già, già... D' soa amia.

LAU. Ch'ai dia che molte volte a l'è staita sul punto d'andelo a trovè a soa ca pë'r tampesse ai so pe e scongiurelo ch'a l'aveissa pietà d' chila, ma a l'è mai ancalasse pë'r paura d'esse mal ricevua; ch'ai dia che cola povra creatura a seufr, a piora, as conssuma, che una vita simil a peul pi nen soportela, ch'a veña... ch'a vada...

D. LAN. Ch'a vada! Ch'a vada!

LAU. Ch'a vada prest a consolela e ch'a penssa che certe volte na fia spinta da la disperassion a diventa capace d' tut, anche d' un ecess!

D. LAN. *Libera nos Domine!* [Aut che d' promesse!]

LAU. Don Landa im racomando a chiel. Però ch'a dia gnente a gnun pë'r nen compromëte Mario, përchè a podria dco desse che i afè, le ocupassion a l'aveisso impiedie d'andè da mia amia, ma 'l so cheur chi sa ch'a sia nen sempre col d' na volta.

D. LAN. Ch'a lassa fe da mi.

LAU. Nossignor a lo rimeritrà dla soa boña assion...

D. LAN. As ved che chila ai veul na gran ben a cola soa amia.

LAU. O tan!

D. LAN. I lo chërdo.

LAU. Adess s'am përmët, i vad dëdlà.

D. LAN. Ch'a fassa, ch'a fassa liberament, ma coragi, totiña, ch'a staga d'bon animo... A l'amia ii peussomi.

LAU. (*sospira*) Ah! Don Landa... (*Questi l'accompagna fin sull'uscio della sua camera a sinistra. Laura si volge ancora a lui, raccomandandosegli. Don Landa la rassicura. Laura entra nella sua camera, di dove poco dopo si ode sonare il pianoforte.*)

D. LAN. Ma bene! Benone! E penssè che madama Riva-bela an n'è così anfolarmà! E chiel mentre a fa 'l cascamort a la gran dama, as ricorda pa pi ch'a l'à d' aretratì d'arangè con la pediña. Ma mi ii dirai tut

a madama. Mi i son galantom. Sempre e prima d' tut i interessi d' coi ch'am pago, ecco 'l me sistema! E peui già mi chiell i l'ai mai podulo seuffre e s'i m'adoperava per acapareie d'vot, a l'era mach pèr feie piàs a madama. E sti soget s'i a son peul coi ch'a dio d' noi autri preive ch'i soma d'ambroion, d' gesulta! Ah! Perdio! (*Accorgendosi di aver bestemmato, alza gli occhi al cielo e tutto compunto dice*) Pèrdon! A m'è scapame.

SCENA TERZA

NEIROT *dalla sinistra e detto.*

NEI. Don Landa, i lo saluto.

D. LAN. I seurto dco mi. I faroma le scale anssema. [Ch'a staga tranquila, tota, che la soa comission a sarà fatta a dover.]

NEI. (*alla porta della camera di Laura*) Ciao, Lauriña.

LAU. (*di dentro continuando a sonare*) Ciao, papà.

NEI. (*a Don Lan.*) S'a veul eh'i vado...

D. LAN. Prima chiel...

NEI. No, no, prima chiel... (*Escono dal fondo.*)

SCENA QUARTA

Dopo qualche istante cessa la musica. LAURA dalla sinistra, poi BATISTIN.

LAU. A l'è inutil, i peus nen studiè. Tut am dà fastidi, fiña 'l piano. I sento pur trop che Batistin a l'avia rason. Una vos crudel, ch'i peus nen sofochè, am cria sl dal profund dël cheur: Mario a l'è perdù pèr ti! A l'ha rinegate, come ch'a l'ha rinegà le soe opinion... Ai è d' moment ch'i sai pi neu s'ii veuia ben o s'i lo odia. (*Va alla finestra*) Che brut ciell!

BAT. (*dal fondo: si avvicina a Laura inosservato: con voce sommessa*) Tota Laura...

LAU. Chiel? A m'ha fame paura.

BAT. Paura! (*Dopo una pausa*) I son tornà pèr ciameie una spiegassion.

LAU. A mi?

BAT. Sì... I desidero d'saveie cosa ch'i l'ai faie pēr meritame d'esse tratà così durament da chila.

LAU. (*con maggior dolcezza*) Monssù Batistin, chiel a l'è gnente da rimproveresse verss d' mi. I l'ai avù tort, ii lo confesso... Ma i lo prego, ch'a s'ocupa pi nen d' mi... A l'è 'l mei, ch'am chërda, a l'è 'l mei ch'a peussa fe.

BAT. (*con fuoco*) Ch'i m'ocupa pi nen d' chila? Ma a l'è impossibil, pērchè ch'a lo sapia una volta, Laura, mi i sento pēr chila...

LAU. Monssù Batistin!

BAT. (*frenandosi*) Un'amicissia... Una semplice amicissia, disinteressà, rispetosa, ma pronta a qualonque sacrifici pēr la soa felicità. Laura, a podria vnire un dì che chila a l'avcissa bsogn d'un amis a tute preuve. Che coll'amis i sia mi; ii ciamo nen autr. (*Con grande tenerezza*) Am smia d'esse discret... (*Laura non risponde*). Oh! Se chila a resping l'amicissia che mi ii ofro, a bsogna dì ch'ii sia ben antipatic, ben odios!

LAU. O no, ch'a dia nen lon.

BAT. E ben anlora, i la prego, ch'a cessa d' trateme com'a l'è fait flñ' adess, pērchè quand che chila am dis certe parole, a m'usa certi trat, am fa peña... Ch'am chërda... Motoben peña... (*Asciugandosi gli occhi con dispetto*) Ah! I lo vëdo! I son ridicol.

LAU. Batistin... (*Gli stende la mano che egli stringe con affetto vivissimo*).

BAT. Laura!

LAU. Chiel a l'è un fieul d'cbeur. Ch'am përdoña tut 'l mal ch'i l'ai faie.

BAT. Ma cosa disla!

LAU. Ch'am compatissa. 'L maleur a inaspris.

BAT. 'L maleur? Chila a l'è infelice?

LAU. Sì, i lo son motoben, ma i l'ai già diilo... Chiel a peul nen conssoleme.

BAT. Eh! Oramai i chërdo d'saveilo chi ch'a l'è col birbant ch'a la rend infelice.

LAU. Oh! Gnun, ii lo assicuro!

BAT. Ma ch'a senta. Se quaicun a l'è faie quaich tort, a

l'à perduie 'l rispet, a l'à ofondula, ch'am na daga mach l'incarich a mi e ii giuro ch'i lo obligo a deine una giusta sodisfassion o a batsse e a l'ultim sangh con mi!

LAU. Chiel a cimentria la soa vita pèr mi ch'i l'ai tratalo sempre cosl mal!

BAT. Ma a capisslo nen che quand un a veul...

LAU. (*interrompendolo*) Batistin... (*Dopo una pausa*) D'oransans ii promëto d'esse un'autra con chiol. I aceto la soa amicissia.

BAT. Sì?

LAU. Sì... E ii promëto d'voreie ben.

BAT. (*con viva gioia*) Sariilo possibil?

LAU. Come a un fratel...

BAT. (*mesto*) Come a un fratel... (*Facendosi forza*) Eben i sarai pèr chila un vero fratel. (*Le stringe la mano con tenerezza ed esce dal fondo*).

LAU. Che brav fieul! Leal, generos, pien d' fede, d'entusiasmi! E com'am veul ben chiel... Com'am rispeta... E mi i l'ai tratalo sempre cosl asprament, mi ch'i dovria gnanca ancaleme d'aussè i eui dnans a chiel... Ma s'i l'ai tratalo cosl, i l'ai falo pèr gaveie ogni speranssa... O pitost pèrchè i sentia 'l bsogn d'convineme ch'a m'era odios, mentre invece 'l sentiment ch'a m'inspirava a l'era pa l'odio, no! Ma una viva simpatia... Ma cosa ch'i dio? D' simpatia pèr Batistin mi? Oh nol A l'è impossibil! Mi i l'ai d' simpatia pèr gnun autri che pèr Mario: a Mario sol mi ii veui ben... I devo voreie ben a chiel sol! Ah!

SCENA QUINTA

ANGÈLIÑA *dalla cucina e detta.*

ANG. (*con vivacità*) Ch'a dia, tota...

LAU. Cosa ch'ai è?

ANG. Ai è Mario.

LAU. Sì? Ah! Andova ch'a l'è?

ANG. I l'era a la fnestra. I l'ai vëdulo ant la contrà. A m'a fame segn ch'a voria parleme.

LAU. Anlora va prest, cor...

ANG. I savia nen se chlla a fussa contenta.

LAU. Penssa un po'! Va, va subit.

ANG. I vad... (*Si avvia, poi si ferma*) I voria peui nen che quaicun am vëdeïssa a dëscore ant la contrà con un giovnot.

LAU. I l'ai capl... I andrai ml.

ANG. Eh! Un moment... I vad... I vad... (*Via correndo dal fondo*).

LAU. (*con fervore*) Mio Dio! Se Mario am veul pi nen ben, dame la forssa d'intenerilo, d'felo tornè col d'na volta... Come 'l cheur am bat! A l'è vnu sicura pë consoleme, pë scusesse... Povr Mario! E mi ch'i lo acusava già d'aveime dësmentià... Mi che quasi il voria pi nen ben... No! Marlo! No!... A l'è chiel... Ah! (*Corre incontro a Mario e cade nelle sue braccia*).

SCENA SESTA

MARIO *in abito elegante dal fondo e detta.*

MAR. (*dopo una pausa avanzandosi freddissimo*) Angëliña a m'è dime ch'it l'ere sola... I l'ai pregala d'ste sla porta pë avertime s'ai ariveïssa quaicun...

LAU. (*si scosta da lui dolorosamente sorpresa*) Mario... (*Si passa una mano sulla fronte, poi sforzandosi di sorridere*) It ses ricordate d' mi finalment... Quasi, quasi i osava pi nen sperelo... Ma përchè ch'it ses stait tan temp sensa vnime a trovè? Almeno doe parole it l'avrio podumie scrive: a ti at costavo cosl poch e a mi a l'avrio fame tan piasl!

MAR. (*con impazienza*) I afè, it capisse...

LAU. Impassiente nen, Mario; i veui pa fete d'rimproveri... Oh! No, i lo sai ch'it l'avie tante ocupassion, 'l giornal, i elession. A l'è contane tut Don Landa... A veulo nominete deputato, neh? Com'i son contenta dli to sucess... (*Con crescente commozione*) E adess pi gnente a s'opon a la nostra union... Mario, disme che costa separassion a sarà la prima e l'ultima... Guardme com'i son cambià ant sti tre meis... I son vnua bruta,

neh? It 'm veule pl nen ben?... Oh! Ma parla, pēr pietà, dlsme quaicosa... Disme una parola boña... Una parola d' speranssa, d'amor!

MAR. Mio Dio! Agitte nen così: discoroma con calma: altrimenti a sarà difcil ch'i s'antendo. Prima d' tut a bsogna ch'it dia ch'a l'à fame motoben dēspiasì ch'it l'abie incaricà Don Landa d' vnime a fe cola specie d'intimassion.

LAU. Un'intimassion! Ma mi i l'ai fate gnuñe intlmassion.

A Don Landa i l'ai die ch'as tratava d'na mia amia.

MAR. (*con dispetto*) Chiel invoce a m'à parlame a to nom e a l'à piamme così a l'improvis... Vēdēsto, cole lì a son masnoiade che na fia d' spirit a dev nen fe!

LAU. (*con angoscia*) E a l'è tut lon che dop tre meis d'abandon it sas die a sta dēsgrassià pēr conssolela?

MAR. Oh! Fame 'l piasì, brava: taioma curt. Ti it l'as die a col preive balord che se mi i vnisia nen a tro-vete, it l'ere capace d'un ecess... Cosa ch'it veule intende con lon? Cosa ch'it pretende da mi? (*Laura prorompe in lagrime*). Oh! mancomal, a bsogna subit piorè... La, i veñio peui un' altra volta ch'lt sie pi calma...

LAU. No, Mario, va nen via... I piro pi nen... Guarda, i piro pi nen... I son alegra, d' bon umor... Va nen via! (*Dopo una pausa*) Mario, it ricordēsto un an e mes fa; a l'era na giornà d' primavera. Dop diverssi dì d' brut temp e d' malinconia, 'l ciel a s'era rasserenasse, 'l sol a l'ora compars an tut 'l so splendor, e un'ariēta tepida, leggera, profumà a spirava da la nostra bela colīna. A saria disse ch'a l'era na giornà d' festa. As notava su tute le fisionomie un'aria d' contentēssa inssolita: la gent as salutava con pi d'efusion: tuti a surtio a respirè coll'aria boña, balsamica. As provava un sens d' benessere delissios: a l'era la vita ch'as rinovava e con la vita le speransse, le ilusion, la felicità. E mi i l'era felice! I provava la felicità d'na fia ch'a ama con tuta la forssa, con tuta la candidēssa d'un prim amor e ch'a l'è pērssuasa d'esse egualment riamà. Papà e Angēliña a l'ero surtì... Ti it ses arivà.

MAR. Che memorie it riciame a la mia ment...

LAU. Oh! I lo sai, i l'avria nen dovute riceve. Na fia a dev mai restè sola con l'om, al qual a veul ben... Ma ti mach la seira prima, am smia adess, al giardin dël Valentin, ti e mi i l'ero dnans e papà a l'era darè d'noi con monssù Batistin, it na ricordèsto? Ehen cola seira it l'avie giurame d' sposeme peña che la toa posission a fussa miliorà. I podia nen imagineme ch'ai fussa d' pericoi pèr mi a troveme sola con l'om che mi i amava e stimava come col ch'a dovia esse 'l compagn dla mia vita... I l'ero soi... Mai it l'avie parlame dël to amor con tanta passion, con tan d'feu... Am smia ancora d' vèdte là ai me pe con i eui pien d' lagrime... Un moment d' debolëssa, d' abandon... Un moment soi... E i son staita... perduà... pèr sempre... (*Plange*).

MAR. Laura... A l'è inutil ricordè 'l passà...

LAU. No, ch'a l'è nen inutil! A bsogna ch'it 'm scote e fiña a la fin... (*Animandosi a poco a poco*) Dop col di, Mario, 'l to amor a poch a poch a l'è scompars. Ma cosa i diine? Fin da l'indoman i son acorsume che an ti, ant la toa maniera d' parleme, ant i to soris, ant le toe gentilësse stesse ai era qualcosa ch'am provava che 'l to amor e sovra tut la toa stima pèr mi a csi-stio pi nen.

MAR. I t'assicuro, Laura, che...

LAU. Mario, neghlo nen! A l'è vnù 'l moment d' disse tuta la vrità. Dop poch temp it ses diventà intratabil. O ch'it 'm parlave pi nen o che le toe parole a l'ero freide, sardoniche. Ai era dle volte ch'it compiasie d'esprime certe idee d' dispressi sle fomne che mi i capia benissimo a chi ch'as rivolgio. Ansomma it l'as torturà sto pover cheur d' fomna a colp d'agucia... (*Con tutta l'anima*) It l'as tratame come na fia ch'a l'aveissa vendute 'l so amor e nen come na fia ch'a l'era abandonasse a ti con tut lè slans, con tut 'l disinteresse d'un'anima ancora nen corota!

MAR. Laura, chërdme, a l'è nen vera...

LAU. E mi an tut cost temp coma ch'i son condovume, coma ch'i l'ai rispodù a tuti i to maltratament? Di-

vorand an segret le mie lagrime, umil, sotomessa a ti come una sciava al so padron, implorand da ti la limosna d'un sguard, d'na parola grassiosa e abusand dla confidenssa d'un pare pēr sodisfè i to capriissi... E adess it 'm ciame cosa ch'i veui, cosa ch'i pretendo da ti? Ah! Mario! It ses senssa cheur, senssa pietà! *(Cade sopra una sedia coprendosi la faccia con le mani).*

MAR. [Maledission al me destin! Adess che dop tanti sacrifici i stasia pēr aferè la fortuna, ecco che 'l passà am buta dnans na bariera insormontabil! E pura costa povra dēsgrassià i peus nen abandonela parei...]
Laura, i l'ai tort, pèrdonme.

LAU. *(sorgendo con affetto)* Pèrdonete! O Mario!

MAR. 'L me cheur a l'è ncn cambià.

LAU. Oh! Grassie, grassie... *(Con mesto abbandono)* E adess un'ultima parola... Mario, it lo chèrdriisto? Ai è staie d'moment ch'i m'ancalava pi nen d'esaminè 'l me cheur, e sasto pèrchè? Pèrchè ch'i l'avia paura d'pi nen voreite ben! Ah! A saria stait oribil! Pi nen voreie ben a l'om che sol a pcul restituime l'onor!

SCENA SETTIMA

ANGELIÑA *dal fondo e detti.*

ANG. Prest, prest... Monssù Diego a monta le scale...

MAR. Che contratemp! I voria nen ancontrelo...

ANG. Ch'as pia guarda... A l'è un ciaciaron e così malissios... Guai a mi se monssù Neirot a saveissa... Ch'a veña a stèrmesse an cusiña... Speroma ch'as n'andrà prest...

LAU. Ma che necessità d' stèrmesse se...

ANG. Ciuto chila!

MAR. Laura, it lo promèto. I farai 'l me dover. *(Via dalla destra).*

ANG. *(seguendolo)* E ch'a bogia nen da darè 'l paravent fin che mi i lo ciama. *(Via).*

LAU. I sai nen... Costa scena... L'emoission... La paura che Mario a dimostra d'esse vist... Ah! Pur trop... Ma no, a l'è nen possibil... Im sento a manchè...

SCENA OTTAVA

DIEGO *dal fondo, detta, poi ANGELIÑA.*

DIE. Oh! A salo che fortuna a l'è tocaie a Batistin?
I veño d'ancontrelo eb'andasia a la fabrica... Ma cosa
ch'a l'à? As sentlo mal?

LAU. Ah! (*Sviene nelle braccia di Diego.*)

DIE. (*adagiandola sopra una sedia*) Angëliña! Angëliña!

ANG. (*molto confusa dalla cucina*) Cosa i elo?

DIE. Prest che a la tota a l'è vnuie mal.

ANG. O mi povra dona!

DIE. I vad a piè un po' d'acqua... (*Corre in cucina.*)

ANG. No, i vad mi... (*Facendo vento col grembiale a Laura senza badarle*) Basta che l'avocat a bogia nen, dësnò, povra tota! Che scandal! (*Cessando di farle vento*) Ma adess ch'i pensso: se monssù Diego a lo ved, a l'è capace d'chërde ch'a sia vnusse a stërmè an cusìña për fe l'amor con mi! (*Dalla cucina gran rumore di piatti che cadono*) Ah! (*Si lascia andare sopra una sedia anch'essa svenuta.*)

DIE. (*dalla cucina con l'acqua vedendo le due donne*) Oh!... Tota... Angëliña... (*Corre dall'una e dall'altra spruzzandole d'acqua.*)



ATTO QUARTO

Sala sfarzosamente addobbata ed illuminata in casa di ORTENSIA RIVABELA. Uscio a destra. In fondo galleria che conduce ad altre sale. Pianoforte con la tastiera rivolta verso il fondo per modo che il pubblico non possa vedere chi suona.

SCENA PRIMA

PEVERONI e Mad. PEVERONI.

M. PEV. (*giovine ed elegante*) I torno a ripette eh'it dèvie mai pèrmète na cosa simil. Dop d'esse stait diretor dël giornal adatete a diventè un semplice colabrador. (*Passeggia irritata*).

PEV. (*tenendole dietro*) Scusme, gioia...

M. PEV. It scuso gnente afalt.

PEV. Ma s'i l'ai fait col sacrifici d'amor propri, i l'aine nen falo pèr madama, pèr sodisfè ai so capriissi?

M. PEV. Sempre amabil, sor professor!

PEV. Dop tan temp, scusme, gioia, a l'è franch inutil bate su cost cantiu.

M. PEV. Antan da dop ch'it ses pi nen diretor dl'*Indipendente*, mi i son pi nen considerà pèr gnente an società. Prima tuti andasio a gara d' fe la mia nossenssa, e adess ai è pi nen un can ch'am guarda. Ah! I omini! Fiña ant la galanteria 'as lasso guidè da l'interesse.

PEV. Eben a l'an tort a nen esse galan con ti, ch' it ses così bela, così spiritosa...

M. PEV. Fa 'l piassi, s'ehme nen.

PEV. Così amabil! Dël rest it peule pa lamentete d'madama Rivabela. A t'invita ben sempre a le soe *soirées*, ai so bai, come stasseira...

M. PEV. Ma sasto përchè ch'a l'an pi nen vorssute come diretor?

PEV. Oh! Sentioma un po'...

M. PEV. Përchè ch'it ses bon a gnente.

PEV. Lolì peui it peule nen dilo. Mi bon a gnente! Pa-squaliña! Mi bon a gnente... (*Risate nelle scene*) Oh! Chi ch'i vëdo...

SCENA SECONDA

DON LANDA *in falda, cravatta bianca e cappello a molle,*
DIEGO, PUNTEL, FRACASSI e CARLIN *dalla galleria. Detti.*

PUN. I voroma d' spiegassion su costa metamorfosi.

D. LAN. (*va a salutare i coniugi Peveroni*) Professor...
Madama...

M. PEV. Cerea.

PEV. I l'oma l'onor.

DIE. (*a Peveroni beffardo*) Professor...

PEV. (*gli volge le spalle: a M. Pev.*) [Dis, gioia, veusto ch'ì passo ant l'autra sala?]

M. PEV. [I l'ai pi car ste sì.]

PEV. [Ma it sas ben che coll'inssolent d'un Diego am dà ai nerv.]

M. PEV. [E a' mi invece a l'è tan simpatic. A l'è così original... I veui ste sì.]

PEV. [Fame 'l piasl...]

M. PEV. [No, no, e peui no!]

PEV. [(*fra sè*) O animal grazioso e benigno!] (*Va in fondo*).

DIE. (*con galanteria*) Madama, chila stasseira a l'è la regiña dla festa!

M. PEV. A l'è amante dël *persiflage*, monssù Diego.

DIE. Mi perssifiela chila? O madama... An qualità d'artista cossienssios i fas nen autr, i diria, che brusè na graña d'incens al vero merit.

CAR. Ma intan Don Landa an dis nen...

D. LAN. Ciuto con col *Don!* I son pi nen *Don.* (*Sempre rivolto con la faccia verso il pubblico*) Lor a san che ant

le ultime elession mi i son adoperame motoben pèr 'l trionf dèl partì liberal. Eben a lo chërdriine? La Curia a m'ha suspendume.

DIE. Suspendulo? Che oror!

D. LAN. *A divinis, farceur!* Ma sta volta i l'ai perdù la passienssa! Ah! Sora Curia reverendissima! Chila am suspend *a divinis!* Eben mi im rivolto, im spretiso completament. Campo via 'l capel a tre bech, infilo i pantalon longh e inalbero tanto d'coa d'rondola. E a l'è pa tut. Da già ch'ai è la bela istitussion dèl matrimoni civil, i conto d'profitene.

TUTTI Oh!

D. LAN. Sicura; a fussa pa mach pèr feie dispet a la Curia, i veul marieme.

DIE. E la! Ai è pa d'mal! Chiel ch'a l'era tan idrofobo contra 'l matrimoni civil.

D. LAN. Idrofobo an teoria, ma favorevol an pratica.

PUN. Ma adasi, adasi, sgnori! Ii prego d'fe atenssion... 'L bindlucio!

FRA. Cavaier! Coiuss!

TUTTI Sor cavaier...

D. LAN. Eh! Cosa mai, a l'an chërdù ben d'ricompensseme d'col poch ch'i l'ai fait pèr la causa dla libertà.

DIE. [E dla pagnota.]

PEV. *(avanzandosi dal fondo)* Im ralegro con chiel...

DIE. *(frapponendosi col solito piglio)* Caro il nostro professore!

PEV. *(volgendogli le spalle brusco)* Servo! *(Torna in fondo).*

D. LAN. Autan, madama, im racomando a chila... Ch'am serca la sposa.

M. PEV. I son ben flatà dla confidenssa ch'a l'ha ant mi; ma a l'è mei che la sposa as la serca chiel. *(Mentre Don Landa parla con madama Peveroni, Diego che gli sta dietro addita la sua larga chierica agli amici che ridono).*

DIE. PUN. FRA. CAR. Ah! Ah! Ah!

D. LAN. *(volgendosi verso di loro)* Eh! Eh! Che ilarità!

M. PEV. *(a cui Diego ridendo addita la chierica di D. Landa che le volge le spalle)* Ah! Ah! Ah!

D. LAN. Anche chila, madama... Ma cosa i elo! *(Si volge*

verso Peveroni che è in fondo e così volge le spalle al pubblico) Professor, a savriilo dime chiel...

PEV. Cosa?

D. LAN. 'L motiv d' coste risade?

PEV. Eh! Quand ch'as rië, l'è segn ch'un n'è d' bon umor.

D. LAN. A dis dabon? [Che talent!]

DIE. Me car Landa, s'a veul mariesse a bsogna ch'a fassa un po' pi atenssion a la soa *coiffure*.

D. LAN. A la mia *coiffure*? Madama, ii clamo mi cosa ch'ai intra la *coiffure* con 'l matrimoni! (*Si tocca il capo*) Oh! Ch'a guardo un po'... Ah! Ah! Ah! Coll'imbecil d'un pruchè a l'à pi nen pensà... Che dlistrassion!

SCENA TERZA

COMENDATOR e sua moglie dalla galleria. Detti.

M. PEV. Oh madama Franco...

M. FRA. (*brutta, matura, affettata e vestita in modo ridicolo*) Oh madama Peveroni...

COM. Madama... (*Comendator e Peveroni si salutano e parlano tra loro in fondo: le due signore siedono a destra: gli amici con Don Landa formano un gruppo a sinistra*).

M. FRA. (*a mad. Peveroni*) Che fortuna!

M. PEV. (*a mad. Franco*) I la prego! La fortuna a l'è tutamia!

M. FRA. Ch'am daga dle soe neuve pressiose;

M. PEV. Bonissime! E le soe?

M. FRA. Ecelentissime!

M. PEV. Im na ralegro tan, tan, tan...

M. FRA. E mi deo tan, tan, tan cou chila... [I peus nen sufrila!]

DIE. [Che bel *bijou*!]

M. PEV. [Com'a m'è indigesta!] (*Seguitano tra loro*).

CAR. (*a D. Landa*) Cola sgnora a l'elo la fomna dël Comendator Franco?

D. LAN. Già, l'amison intim, l'alter ego d'un dii nostri

ministr. A l'è a chiel ch'il devo... (*Indica il nastro*)
Euh! Un grand'om!

CAR. Amison d'un ministr... Cavaier, ch'am presenta a soa signora.

FRA. Anche mi! Anche mi!

PUN. E la! Da già ch'ai è, ch'am presenta deo mi. Për noi autri professionisti a l'è sempre ben fe d' conossensse.

DIE. E anlora ch'am presenta deo mi. Archimede a disia: dame na leva e un pont d'apog, e mi i solevo 'l mond. Mi invece i dio: dame la protession d' na fomna alto locata e i divento quaicosa d'grosse... Come artista cossienssios però i sento 'l bsogn d' constatè ch'a l'è un peit mostro!

D. LAN. (*a mad. Franco*) Madama... Ch'a scuso s'i interompo la converssassion...

M. FRA. Chiel ch'a l'è sl boña laña?

D. LAN. Tropa bontà, madama, tropa bontà... S'am pèrmet, ii presento quaicun dii me amis, tute pèrssoñe d' merit ch'a desidero vivament d' fe la soa conossenssa. (*Madama Peveroni si alza e passa in fondo. Diego si prepara alla presentazione atteggiandosi comicamente*).

M. FRA. Ch'a fassa pura.

D. LAN. Monssù Carlin Gavoccioli, impiegato a la Prefettura.

CAR. Madama... (*S'inchina e passa*).

D. LAN. L'ingegnè Puntel...

PUN. Madama...

M. FRA. Im ralegro...

D. LAN. 'L dottor Fracassi...

FRA. Madama...

M. FRA. [Che nom pèr un dottor!]

D. LAN. Monssù Diego, pitor...

DIE. Madama, costa presentassion a l'è un dii pi bei di dla mia vital Ch'am pèrmèta d' die ant la mia qualità d'artista cossienssios e anche a nom dii me amis, che chila stasseira a l'è la regiña dla festa!

M. PEV. [Ah! birbant!]
(*Va al piano e sfoglia un album di musica*).

CAR. (*a mad. Franco*) Madama, sicome dop 'l concert as farà doi saut, a vorii lo pèr favor acordeme un balabil?

M. FRA. Ma i sai gnanca mi, se i devo balè stasselra.

CAR. Ch'am prlva nen d' col boneur.

PUN. Anche mi i la suplico.

FRA. Mach un gir. (*Mad. Peteroni smania*).

DIE. [Mi i sal nen balè, ma sì ch'ai fa, i la invito l'istess...]
Madama, i assicuro che se chila a pia nen part a le
danske, as merita tuta la colera d'Euterpe.

M. FRA. A vorà dli d' Tersicore...

DIE. Già, già, d' Tersicore...

M. FRA. A son ben gentli, ma...

M. PEV. [E mi al è nen un can ch'am guarda] (*Sfoggia
con stizza l'album*).

M. FRA. Comendator!

COM. Cosa veusto, Fifina?

M. FRA. Sti sgnori a veulo tut o nen ch'i bala. Cosa
ch'it na die?

COM. Ma sì, cara, diverte. It 'm fas anssi piast...

M. FRA. Anlora pür fete piast i balrai.

COM. Bravissima! (*I giovanotti se ne rallegrano e la rin-
graziano*).

DIE. [*rifacendo i coniugi Franco*] I l'aine da balè... Sì,
Fifina, gioia, bombonin d'amor, sauta, bala... Coll'è
una dote ch'a dev avei sta sgnora!]

M. FRA. (*alzandosi*) Antan am smia ch'i podrio andè a
fe un gir ant le altre sale... (*Agli amici*) S'a veulo
dco vnè lor?

DIE. e GLI ALTRI Con tut 'l piast.

M. FRA. (*a mad. Pev.*) Madama Peveroni, an favorisslo la
soa compagnia?

M. PEV. (*a mad. Franco*) S'am pürmet, im fërmo ancora
sì un moment.

M. FRA. Anlora, al piast d'arvèdla.

M. PEV. Al piast d'arvèdla. (*Diego, Carlin, Puntel e Fra-
cassi fanno ressa attorno a madama Franco per offrirle
il braccio: essa prende quello di Carlin che sorride
con aria trionfante: parlono tutti dalla galleria se-
guiti dal Comendator*).

M. FRA. (*uscendo*) Delissiosa costa soirée...

DIE. (*id.*) Un turch as chèrdria an paradis.

M. PEV. (*passeggiando smaniosa coll'album in mano: Pe-*

veroni e D. Landa le tengono dietro cercando di calmarla) Ah! li cicria! Tuta cola cort sfegatà pèrchè ch'a l'è la fomna d' so mar! E a mi ch'i fas nen pèr di, i sarai nen bela, ma i son peui guanca un sarcofago come madama Franco, a mi guanca na parola.

PEV. Dis, fa atenssion... It lo scianche coll'album...

M. PEV. *(senza dargli retta)* Eh sì! Mi i son mach la fomna d'un professor.

PEV. Scusme, gioia, ma col mach a l'è pa vaire gentil.

M. PEV. Uff! Oltre avei 'l tort d'esse mach un professor, it l'as anche col d'esse noios come la pieuva. *(Butta l'album sul piano: l'album cade a terra)*.

PEV. *(rimettendolo sul piano)* Vèdèsto cosa ch'it fas...

D. LAN. *(offrendole il braccio, galante)* Madama, i saria ben fortunà s'i podeissa riparè mi a la mancaussa dii me amis...

M. PEV. E ch'am lassa ste anche chiel! *(Via dal fondo)*.

PEV. *(sospirando a Don Landa)* Ah! Me car cavaier... *(Seguendo la moglie)* Pasqualiña... Pasqualiña... *(Via dal fondo)*.

D. LAN. *(dopo aver riflettuto un momento)* A bsognrà ch'ii peussa ben prima d'aprofitè dël matrimoni civil. *(Via dal fondo)*.

SCENA QUARTA

MARIO *vestito con eleganza, dalla destra*.

MAR. *(guardando verso la galleria)* A l'è là... Com' a l'è bela!... E mi i dovria riunossì a una fomna adorabil, pieña d' talent e richissima pèr cosa? Pèr una masnojada d' gioventù. No! I l'ai esità abastanssa. Stasseira tut a sarà decis! Oh! Se Ortenssia aceteissa 'l me nom! Ma... E Laura, e le mie promesse? An quant a Laura una volta assicurà 'l me avnì, ii farai anche a chila una posission tal ch'a peussa nen lamentesse d' mi; ma sposela... Oh! Ortenssia...

SCENA QUINTA

Dalla galleria ORTENSIA che dà il braccio a DIEGO. Detto.

DIE. Ch'am pērdoña, madama, ma chlla a l'à nen rason.
Im n'apelo sì a Mario.

ORT. (a Mario) Oh! Finalment as ved chiel.

MAR. (*stringendole la mano*) Madama, i arivo adess.

DIE. Penssa, Marlo, che madama a pretend che mi i sia
un adulator: andviña pērchè? Pērchè ant la mia
qualità d'artista cossienssios i l'ai die ch'a l'è la re-
giña dla festa.

MAR. A peul nen esse che la vrità. (*Piano ad Ort.*) La re-
giña d' tuti i cheur.

ORT. Un moment fa i l'avia na vantaiña. Chi sa andova
ch'i l'ai lassala? I son così sventà... Diego, chiel ch'a l'è
così gentil, am fariilo 'l piasì d'andemla a sērchè?

DIE. Sempre ai so ordin. (*Con malizia*) Però s'ii la tro-
veissa nen subit... i spero ch'andrà nen an colera.
(*Via dal fondo*).

ORT. (*dopo essersi seduta*) Ch'a s'acomoda... Sì, davsìn a
mì... A l'alo ricevù 'l me bict stamatin?

MAR. (*siede*) Sì...

ORT. I lo ringrassio ch'a sia vnù. I desiderava tan d' vèdlo.

MAR. (*con fuoco*) A desiderava d'vèdme?

ORT. (*scherzosa*) Già pēr parleic dël giornal, dla crisi mi-
nisterial ch'an minacia.

MAR. E mi ch'i chèrdia... Madama, chila a l'è senssa
pietà pēr mi.

ORT. (*come sopra*) Oh! Ii soma a le solite. I l'ai proibie
d' parleme d'amor e ii lo proibisso. (*Con grazia*) A l'elo
incoregibil? Parloma d' cose serie, i lo prego.

MAR. Come se l' me amor a fussa nen una cosa seria!

ORT. E da capo!

MAR. S'a saveissa 'l mal ch'am fa tratandme parei.

ORT. Am fa franch peña.

MAR. O ch'a senta, 'l moment a l'è forse mal scelt, ma a
l'è necessari ch'ii parla ancora d' mi, dël me amor,
(*serio*) ma ii na dagh la mia parola, pēr l'ultima volta.

ORT. Che ton dramatich!

MAR. Madama, da cost colloquio a dipend 'l me avnì: forse 'l so. Ch'a scherssa pi nen, i la prego. Chila a m'à sollevame dal niente chërdend che mi i fussa convertime sincerament a le opinion dël so partì e mi i l'ai lassailo chërde e i son butame a recitè la part che chila a m'à dame, com' uu comediant ch'a l'è përssuas d' recitene uua cativissima.

ORT. (*sorpresa*) Cosa ch'i sento!

MAR. Sì, madama, mi i l'ai inganala, ma prima d' dispresseme come l'ultim di omini, ch'a lassa ch'ii dia përchè ch'i l'ai agì così: ch'a lassa ch'im gava da sla facla uua masera ch'am sofoca, e forse am compatirà.

ORT. Mario, le soe parole...

MAR. A son le parole d'un om che vnù su dal gneute pë avei mentì a chiel istess, a veul puiisse da chiel istess e tornè a esse gnente. Sì, o madama, i prinssipi da mi sostnù an d'autri temp, am stan sempre impress sù ant 'l cheur, e s'i l'ai rinegaie, s'i l'ai rinegà 'l me passà, l l'ai falo pë un motiv sol... Pë avsineme a chila! Ii voria tanta ben! 'N sul prinssipi i l'ai fait 'l possibil pë dësmentiela, o Ortenssia, e a l'è pë lon ch'i son astnume dal frequentè le soe riunion... La lotta a l'è staita longa, crudel, ma finalment i l'ai dovume de pë vint! I son presentame a chila con un pretest. Le soe oferte a m'an fame paura, ma pë avei 'l boneur d' vëdla, d' parlete sovens, i l'ai finì pë acetie. Una volta però vsin a chila i l'ai capì tau pi che la distanssa ch'au separava, a l'era insormoutabil. I l'avria mai dovù parlè, ma la passion pi forta che mi a m'à fame rivelè 'l segret dël me cheur. I l'ai parlaie dël me amor, comoss, con le lagrime ai eui. Chila, come uu moment fa, a s'è butasse a rie, a facessìe. Madama, la mia part a l'è pi nen uu scopo. Il rinonssio. I abandoño la scena, sla qual i l'ai mai ricevù 'l pi peit segn d'incoraggiament. Chila a sentirà mai pi a parlè d' mi. Ma ii lo giuro, madama, 'l me cheur a cambiirà nen, e se anche pë chila a vnirà 'l dì dël maleur, ch'as ricorda anlora che un om a l'è vorssuie e ai vorà sempre ben: un om leal ch'a l'avria dait la vita pë chila. Cost pensse forse

a la consollrà. Madama... (*Si alza e si avvia per uscire*).

ORT. [*alzandosi anche lei*] Oh! A l'è impossibil che un om a mentissa fli' a sto punto! Don Landa a s'è sballassa...] Mario...

MAR. Madama...

ORT. E sc... anche mi... ii voreissa ben!

MAR. Ortensia!

ORT. Sì, ii lo confesso. Im conosso pi nen. I son diventà quasi indifrenta a tuti coi proget che na volta a formavo 'l me unich penssè. E a salo pèrchè? Pèrchè un sentiment neu, profund a l'è impadronisse dël me cheur e a n'esclud ogni autr, pèrchè anche mi ii veui ben!

MAR. Ah!

ORT. Fin dal dì ch'a m'à salvame la vita, i l'ai sentù che chiel a dovia esercitè na gran influenssa sul me destin. Im ricordo come s'a fussa adess, quand che chiel a s'è slanssasse ancontra 'l me caval. Fora d'mi pèr la paura, i son discendua a tera. I l'ai ringrassialo... Chiel a l'era là calm, impassibil come s'a l'aveissa fait la cosa la pi semplice, la pi natural d' cost mond. Fin da col moment i chërdo che 'l me cheur a sia stait so. I l'ai vorssuie e ii veui ben con l'entusiasmi d'na fia d' disdeut ani ch'a ama pèr la prima volta. (*Fissandolo*) Cioè no: a l'clo forse che na fia a cola età a sia capace d'un vero amor? No, pèrchè pèr amè a bsogna avei provà cosa ch'a l'è la vita con tute le soe ilusion e i so disingan: a bsogna avei vist 'l veuid antorn a noi, avei lotà senssa apog e senssa confort, esse socombù ant la lotta senssa che gnun a n'ofreissa la man pèr risolevene. Oh! Allora un peul apressiè l'atacament d'una pèrsoña ch'a veul ben con sincerità e con disinteresse. Ma a disdeut ani na fia a cred che tut ai sia dovù: a disdeut ani un peul nen capì che amor a veul dli sacrifici, abnegassion! E a l'è così che mi i antendo l'amor, e se fli' adess i l'ai sentì an riend le soe proteste a l'è pèrchè, ch'a lo dësmentia nen pèr quant a peussa smicie strano, a l'è la prima volta che mi i amo, e i amo d' coll'amor ch'a rend

gelos d' tut, anche dël passà. E ch'a guarda, 'l dubi d' nen esse corrisposta sincerament, am rendia perplessa, titubant... Oh! Ch'am përdofia, Mario, i dubitava d' chiel.

MAR. A dubitava d' mi? Eben se mi ii dieissa: Ortenssia, ch'a dispressa la distanssa ch'an separa, ch'am përmëta d'aspirè a la soa man e am renderà l'om pi felice dël mond; se mi ii parleissa cosl, Ortenssia, a dubitriilo ancora d' mi?

ORT. Mario! (*Gli lende la mano, ma tosto la ritira*) Una parola sola... Ch'am giura che 'l so cheur a l'è liber, che gnuñe promesse a lo ligo a un'autra fomna e anlora...

MAR. Ch'i giura...

ORT. A esita?

MAR. (*con fuoco*) Oh no! I lo giuro! (*Ortenssia gli dà la mano che egli bacia*).

SCENA SESTA

DON LANDA *dalla galleria e detti.*

D. LAN. (*vedendo Mario buciare la mano a mad. Rivabela, si volge con affellazione dalla parte opposta*) Hum! Hum!

ORT. Cosa ch'ai è?

D. LAN. I l'avria da die na parola.

ORT. [Che noios!] Mario, am përmët?

D. LAN. [(*a mad. Riv.*) A l'è arivà.]

ORT. [Ah!] Mario, un moment e i son da chiel.

SCENA SETTIMA

DIEGO, PUNTEL, FRACASSI e CARLIN *dalla galleria*
s'inchinano a mad. RIVABELA che passa. *Detti.*

DIE. Madama, am rincress, ma la soa vantailña i l'ai nen trovala.

ORT. Oh! Ai fa nen. Grassie l'istess. (*Parle dalla galleria*).

DIE. Ma chi ch'a s'aspetava costa improvisada! Tota Laura bele sì.

MAR. Laura!

DIE. (*rifacendolo*) Laura! Già propi chila. A l'è 'l so *début*.

A ven a sonè un concert.

PUN. E com' a l'à tnune la cosa segreta.

DIE. A l'è madama Rivabela ch'a l'à racomandailo. A m'à dimlo adess.

CAR. E as capis. S'a voria fe un'improvisada ai so invitati.

MAR. [I son perdù!]

DIE. E peui protege le arti: presentè a la società una totina ch' a esordis bela com' un angel e timida come na colomba e an cas d' sucess podei peui dì: i son mi ch'i l'ai scurvì costa perla sconossua: tut lolì a l'è bel, a l'è poetich e fina comivent!

MAR. [Le vive istansse ch'a m'à fame Ortenssia pèr ch'i vneissa stasseira, 'l giurament ch'a l'à preteudù da mi; ai è gnun dubi, Don Lauda a m'à tradime!]

D. LAN. (*facendo l'indiano*) I capisso franch nen come madama Rivabela a l'abia fait conossenssa dla totina.

DIE. A l'è capitaie quaich di fa a ca e a l'à invitata con d'manere così gentii che monssù Neirot e Laura a l'an nen podù dì ch'è d' no. Dèl rest, Mario, com' vala? [Deputato it lo ses: it sesto ricordate d' mi?] (*Si allontana cantarellando*).

CAR. Ciao, Mario... [Ai elo gnente d' neuv?]

FRA. Buona seira... [I speto d' client.]

PUN. Eben la salute? [E 'l me brevet?]

MAR. Adiù, me cari amis, adiù... Ma pardon... (*A D. Landa*) Cavaier... (*Gli amici passano in fondo*).

D. LAN. [Ahi!] *Avvocato carissimo*, i son ai so ordin...

MAR. [(*traendolo in disparte: con rapidità*) Chiel a m'à tradime: a l'à contaie tut a madama Rivabela!]

D. LAN. [(*intimorito*) Mi nomi.]

MAR. [Ch'a nega nen.]

D. LAN. [Ii lo assicuro...]

MAR. [E a l'avia dame la soa parola d' nen di gnente!]

D. LAN. [Eh! Anfin dii cont a l'è madama Rivabela ch'am paga e mi i fas i interessi d' coi ch'am pago.]

MAR. [E mi ii giuro che se au causa soa mi i l'ai 'l piccèit dèspiasi, chiel, perdio! a passrà pèr coste man!]

- D. LAN. [Misericordia! S'i podeissa an quai ch maniera ri-
- mediè...]
- MAR. [Eben ch'a procura d' parleie a Laura, ch'a la përs-
suada d' nen fe gnun scandal qualonque cosa ch'a
senta o ch'a vëda...]
- D. LAN. [Sì! li dirai che pë stasseira a fassa cont d'esse
sorda, borgna e muta.]
- MAR. [Eh! Ch'a facessia nen!]
- D. LAN. [Gnanca pë seugn!]
- MAR. [Ansomma ch'a procura ch'as dissipo i dubi d' ma-
dama, dësno, ii lo ripeto, guai a chiel!]
- D. LAN. [As trata dla pel!] (*Via a precipizio dalla galleria:
Mario si avvicina agli altri.*)
- PUN. Com' it ses palid, Mario. Cosa l'asto?
- MAR. Mi? Gnente...
- FRA. (*lstandogli il polso*) Un po' d' frequenssa.
- MAR. Oh! Va un po'...
- FRA. It travaie trop, me car! Penssa a la salute. La salute
a l'è prima d' tut.
- DIE. Prima la patria e peui la salute... Cioè prima la
salute e peui la patria!
- CAR. E prima d' tut lë stipendi! (*A Mario*) Ma quand ch'it
'm fas passè a stipendi?
- DIE. (*a Mario*) Se ti it m'agiute nen, mi i finirai pë
piantela sta cara Italia... Già! li dirai come Scipion a
Roma: *Ingrata patria! Tu non avrai le mie ossa!*
- MAR. Ste sicur, me cari amis, che s'i podrai fe quacosa
pë voiautri... [I stagh sle spiñe!]

SCENA OTTAVA

COMENDATOR che dà il braccio a Mad. PEVERONI: PEVERONI a
Madama FRANCO. Invitati signori e signore. Poi ORTENSSIA che
tiene per la mano LAURA, pallidissima, vestita di bianco con semplicità.
NEIROT. Ultimo DON LANDA con aria costernata. LAURA vedendo
MARIO fa un passo verso di lui e sta per tradirsi; ma subito si con-
tiene. Egli ne evita lo sguardo. Detti.

ORT. [(che ha tutto osservato) Ah!] I l'ai l'onor d' presenteie
tota Laura, distintissima pianista. A l'abilità a unis
la modestia e quindi ai prega d' useie d' indulgenssa.

I l'ai assicurala che si i soma pēr cōsì di an famia, e pura a peul nen difendssc da una certa emossion, pērchè costa a l'è la prima volta ch'a soña an società. Ma ii prego, ch'a s'acomodo. *(Le signore siedono: degli uomini alcuni stanno in piedi, altri seduti. Madama Rivabela sarà la prima verso il pubblico a sinistra. D. Landa a destra. Laura assistita da Neirot e da Diego va ad assidersi al pianoforte e suona non veduta dal pubblico).*

MAR. *[(dopo qualche istante si avvicina a D. Landa) Eben?]*

D. LAN. [A l'è dime che chiel, ch'am scusa, salo, ma ambasciator non porta pena, dop d'aveie promettù d'fe 'l so dover a l'è torna abandonala e a s'è mai pi lassasse vëde, che da chiel... Ma ch'a scusa, avocat, i sai nen se...]

MAR. [Eh! Ch'a parla!]

D. LAN. [Che da chiel a s'aspeta... Insomma i m'ancalo nen...]

MAR. [li dio ch'a parla!]

D. LAN. [Che da chiel a s'aspeta qualonque assion, ma però ch'as pia guarda pērchè tut e anche la passienssa a l'è un limite. Ah! Che testa cauda, sor avocat! L mei, ch'am chërda a mi, a l'è ch'a fassa finta d'nen e ch'as n'anvada, dësnò ai suced un cataclisma!]

MAR. [Ch'ai daga d'conssei a chi ch'ai na ciama, imbecil! Ma perdiol Chiel am la pagrà a misura d'carbon!]

D. LAN. [Ah! La politica!]

ORT. Avocat Mario, ch'a veña si vsin a mi.

MAR. Madama... *(Si avvicina e resta in piedi dietro di lei appoggiandosi alla pollrona).*

ORT. *[(con apparente indifferenza e sorridendo) A lo chërdrillo, Mario, a m'è stame supost che fra chiel e cola totifia a sia stae quaich cosa d' serio, d' promesse, d' giurament, ansomma quaicosa d' teribilment romantich.]*

MAR. *[(affettando disinvoltura) Ah! Ah! D' calunnie... Quaich intrigant...]*

ORT. [Però chiel a la conoss...]

MAR. [Oh sì! *(Con noncuranza)* I son stait an penssion a soa ca.]

ORT. [Ah! An penssion? Già a l'è un afè poch poetich.]

MAR. [Eh! Ch'a s'imagina... D' bassa gent...]

ORT. [È pura... A veullo ch'i sia sincera?]

MAR. [Ma sì ch'a dia...]

ORT. [I dubito.]

MAR. [Am fa tort.]

ORT. [Eh la, d' figura a l'è pa mal. E peui a l'à d' talent për la musica, a smia. Quand che un veul ben, un gnente a basta për fe nasse d' dubi, d' sospet. I l'ai diilo, Mario, anche dël so passà mi i son gelosa.]

MAR. [I saria bienes d' trovè subit un mezzo d' dissipè i so dubi.]

ORT. [A veullo ch'ii lo sugerissa mi?]

MAR. [Sì.]

ORT. [Ch'am dia quaich parola dnaus a tota Laura da fe capi che chiel am veul ben.]

MAR. [(con fuoco) A l'è impossibil! (*Facendosi forza*) Madama, a saria compromëtta...]

ORT. [Chiel ch'as na fastidia nen. Dal moment che mi ii lo përmëto. (*Fissandolo con severità*) Anssi i lo desidero.] (*Si volge a parlare al vicino*).

MAR. [Mi im perdo! La rabia am divora!]
(*Dopo qualche istante ha fine il concerto*).

TUTTI (*applaudendo*) Brava! Brava! (*Formano diversi gruppi in fondo*).

DIE. (*con grande entusiasmo*) Tota Laura, chila a l'è verament la regiña dla festa! (*Passa anch'esso in fondo*).

ORT. (*prendendo Laura per la mano e facendola venire avanti*)
Chila a soña come un angel. Ma e chiel, Mario, a l'alo paura d' guastesse i quant ch'a aplaudis nen?
(*Durante la scena seguente madama Rivabela, Laura e Mario si trovano soli sul dinanzi della scena, e gli altri non badano loro, salvo Neirot che inosservato ode tutto*).

MAR. (*con imbarazzo*) Verament mi... Im trovava vsin a chila, madama: a m'era impossibil... d' fe atenssion a la musica...

LAU. (*frenandosi a stento*) Madama... Ii ciamo 'l permess d' ritireme...

ORT. (*osservandoli sempre*) Oh no, tota. Chila a sa ancora

nen coma ch'as passa la seira a mia ca? As dëscor, as fa d' musica, e peui pë contentè tuti as finis con doi saut. Ai piassiillo nen 'l bal a chila? A la soa età a l'è nen possibil... (*Laura le s'inchina senza parlare*).

MAR. Madama... Ch'as ricorda che 'l prim balabil a l'ha impegnalo con mi.

ORT. Oh! La, a vorillo feme chërde ch'ai sta a cheur d' balè con mi?

MAR. Certament...

ORT. (*tenendo per la mano Laura che vorrebbe ritirarsi*) Oh! Ma ch'a guarda, tota, cost pover avocat. A l'è palid, sconvolt... A vcullo savel perchè ch'a l'ha pià coll'ategiament da vitima, e as na sta lì timid, confus, com' s' a fussa un colegial, con coll'aria patetica impagabil?

LAU. Madama...

ORT. Për përsuadme ch'a l'è innamorà d' mi.

MAR. Madama...

LAU. A l'è nen possibil!

ORT. (*ridendo*) Come? A l'è nen possibil? (*A Mario con accento imperioso*) Ch'ai risponda chiel pë mi!

MAR. (*al colmo della confusione*) Verament i sai nen... come la tota...

NEI. (*inquieto*) Cosa ch'a significa tut sossì?

ORT. Ma, avocat, parola d'onor, mi i lo conosso pi nen! Chiel che mach un moment fa bele sì ant costa sala istessa am parlava dël so amor con tanta eloquenssa.

LAU. [A l'è trop!]

ORT. (*incalzando*) E a m'ha giurame d'csse perfetament liber...

LAU. [Ah!]

ORT. (*con rapidità e commozione parlando a Laura come se le facesse una rivelazione*) E a m'ha dime ch'a saria stait l'om pi felice dël mond s'ii përmëtta d'aspirè a la mia man!

LAU. (*prorompendo, ma con voce soffocata*) Mario! Chiel a l'è un vil!

ORT. { Ah!

NEI. { Cosa ch'i sento!

MAR. { Laura!

LAU. (*come sopra*) Chiel a l'à mancà ai so giurament, a l'onor! Mi i lo dispresso e ii lo ripeto: chiel a l'è un vill

MAR. Ah! (*Sta per slanciarsi contro Laura: madama Rivabela si frappone guardandolo con disprezzo*).

NEI. Laura!

DIE. (*avanzandosi con D. Landa e qualcuno degli amici*) Cosa i elo staie?

ORT. (*con grande impero sopra di sè e dando in una risata*) Ah! Ah! Ah! Gnente afait... Ah! Ah! Ah! Ch'a guardo s'a smia possibil! I soma animasse tan parland... Ch'andviño? Parland d'musica!

DIE. As tratavlo d' musica *dell'avvenire*?

ORT. Sicura! A l'à propi andvinà. Bravo, monssù Diego! E mi ii disia a la tota: l'avnì a l'è pèr noi: penssoma mach pi a l'avnì! 'L passà pèr noi a esist pi nen, a dev pi nen esiste.

Mario — Ortsensia — Laura — Diego — D. Landa.

DIE. Come! Come! Ch'am scusa, ma mi i chërdo che...

ORT. Ah! Ah! Ah! Anche l'avocat Marlo a l'era nen dla nostra opinion, ma noi i l'oma convinciulo ch'a l'avia tort. Nch ch'a l'è vera, avocat? Ma ii prego: passoma ant la sala da bal. Lor autri giovnot ch'a dësmentio nen che pèr le sgnore cost a l'è sempre 'l pi bel divertiment. (*A Laura piano, ma con forza*) Ch'a aussa la front, Laura! Se quaicun a dev arossi bele sl a l'è nen chila! Andoma. (*Lu prende per mano e con alterezza si avvia verso la galleria seguita da Neiroi che dà uno sguardo severo a Mario. Tutti fanno ala e la seguono. L'orchestra dietro le scene suona un ballabile vivace*).

DIE. (*stonato*) Vëdësto, Mario, la musica...

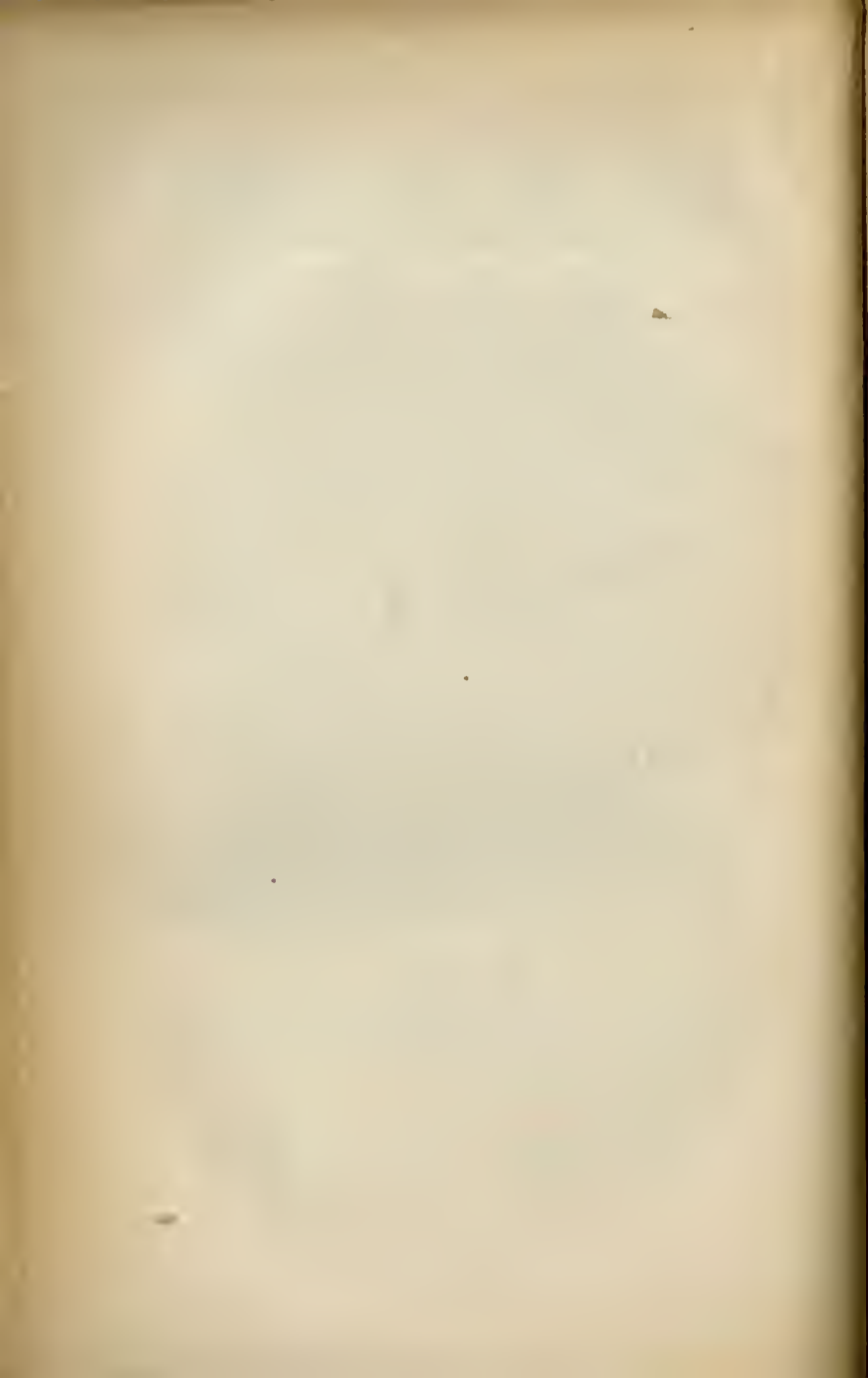
MAR. Eh! Va a l'infern! (*Via fuori di sè dalla destra. D. Landa gli lascia pauroso il passo*).

DIE. (*battendosi la fronte*) I l'ai mangià la feuia... E mi ch'i chërdia... I son un gran aso!

D. LAN. (*con ingenuità*) A l'è vera.

DIE. (*ridendo*) Come?

D. LAN. Cioè no, ch'a scusa, i voria dli... (*Il tutto con brio pigliandosi a braccetto ed uscendo dal fondo*).



ATTO QUINTO

La scena come nell'atto primo.

SCENA PRIMA

NEIROT e FRACASSI *dalla camera di LAURA.*

FRA. Sì, moussù Neirot, a l'è propi ancheui ch'i partoma.

NEI. Ah! I son ruvinà.

FRA. E perchè? A trovarà d'autri aventor. Ch'a sia un po' content che soa tota a sia guaria. Salo nen ch'ai è staie un moment ch'i comenssava a disperè?

NEI. Dotor, la mia riconossenssa...

FRA. I l'ai fait 'l me dover nè pi nè meno. Soa fia a s'è ristabilisse. Chiel ch'a n'abia gran cura e sovratut ch'a procura che gnente a veña a ricordeie 'l passà.

NEI. A l'à nen bisogn d'racomandemlo.

SCENA SECONDA

LAURA *dalla sua camera seguita da ANGÉLIÑA. Detti.*

FRA. (*a Laura*) Prima d' parte i vniroma tuti a saluteie. Al piasì d'arvèdie. (*Esce dal fondo.*)

NEI. Brav fleul! (*Siede di cattivo umore*) Ah!

LAU. Papà!

NEI. Nch, com'a van i nostri afè!

LAU. Oh la, sagrinte nen. Anche pèr noi a toruran d' di pi bei.

ANG. Sicura! E peui ch'a scusa, sor padron, perchè ch'as racomanda nen a madama Rivabela? A s'è interessasse tan pèr la nostra tota... Quand ch'a l'era malavia, a

l'è vnua diversse volte a vëdla. Che brava sgnora!
Brava e bela... Ch'as racomanda a chila.

NEI. I l'ai mai ciamà gnente a guuu e ch'i deva comenssè
adess ch'i sou vei? Ah! (*Si alza*) I sento 'l bso gn d'audè
a piè un po' d'aria. (*Esce dal fondo*).

LAU. (*prende un lavoro e siede*) Povr papà!

ANG. Ma! Quaud i afè a comensso andè mal aut una ca,
a l'è propi la fin dël mond. Però an mes a tante dë-
sgrassie, lon ch'i m'aspetava franch nen a l'è che
monssù Batistin a trateissa aut cola manera con noi.

LAU. Il soma al solit dëscors.

ANG. Mi i l'ai sempre chërdulo un fleul comasdev, d'bon
cheur, sincer, e am smiava che un po' d'afession a
l'aveissa pë r noi... E specialment pë r chila... Sì! Sì!
Pë r chila! E mi anssi i fasia già certi castei an aria...

LAU. Fa 'l piass...

ANG. Eh! Ch'a staga ciuto ch'ai era sempre d'antorn con
le soe parole dosse e peui a la guardava con certi
eui... Ma sì, audè a chërde a le parole e ai eui di
omini! Tuti istess, tuti impostor quand ch'as trata
d' denla a beive a noi altre fomne! I parlo nen d'a-
vocat. Collà a m'è sempre smiame un poch d' bon. Ma
monssù Batistin cou cola ciera duverta e simpatica,
voltene dco chiel le spale... La, coll'è un bocon ch'i
l'ai mai podulo travonde!

LAU. Finissla, brava! It lo sas ch'am rincress ch'it parlo
parei d' monssù Batistin.

ANG. Eh la, ch'a lo difenda aucora! Ma ch'am dia un po':
a l'clo vera sì o no che monssù Batistin poch temp
dop che 'l cavaier Nardi a l'ha lassae la soa fabrica
an eredità, un bel dì a s'è andassne da Turin senssa
dì nè un nè doi, senssa gnanca vnine a salutè?

LAU. S'a l'ha lassane ant cola manera, a l'avrà avune i
so motiv: cosa na sasto ti?

ANG. Ah! Se chila a treuva gnente da dì ll 'nssima, i buto
berta an sach. (*Si avvia alla cucina e poi torna*) Mi
come mi però i l'ai drit d' lamenteme d' monssù Ba-
tistin... Con mi a l'è nen stait d' parola. A m'ha dime
taute volte con coll'aria da santa mitocia: sta alegra,
Angëliña, s'i divento sgnor, it l'as finì d' tribulè: i

farai la toa fortuna! Grassie tan dla boña intension, sor conta cuche! Chiel rich a l'è e la fortuna ch'a l'è tocame a mi, ch'a la guarda sl! (*Accenna ai gomiti e poi avviandosi alla cucina*) Ah! Contagiera! S'i torno a nasse un'autra volta, i sai mi coma chi devo trateie sti birbant d'omini. Veui mneie bin bin pēr 'l nas e nen lasseme... (*Grollando le spalle*) Ma pēr mi già lon ch'a l'è stait a l'è stait e ai è pi gnuñe speransse! Mah! (*Va in cucina*).

LAU. S'a saveissa pèrchè Batistin a l'à abandoname, a lo rimproverria nen. (*Trae una fotografia*) Ecco lon ch'am resta d'chiel. 'L so ritrat ch'a m'à ofrime quand ch'am chërdia ancora ireprensibil e che mi i l'ai acetà con tanta freidëssa. O me ver, me sol amis, a bsognava ch'it perdeissa pēr sempre pēr imparè a stimate come ch'it merite? A l'è chiel... Sl... Coll'arla cosl boña... 'L so soris... Ma l'ultima volta ch'i l'ai vëdute it l'ere ben divers... La toa fisionomia a l'era minaciosa e an surtiand da sl it l'as dame un'ociada teribill Ah! I son staita trop punia! Umilià, avilia dnans a ti ch'it 'm stimave tan! Oh! It l'as fait ben a lassè costa ca, a pi nen torneie. La toa presenssa a l'avria fame murì d'vërgogna! (*Alzandosi e riponendo il ritratto*) Muri! E a l'erlo nen forse mei? (*Piange*).

SCENA TERZA

ORTENSSIA *dal fondo e detta.*

ORT. (*in abito di severa eleganza*) Laura...

LAU. (*andandole incontro con affettuosa reverenza*) Madama...

ORT. Finalment i la vëdo a vnime ancontra... Im na ralegro d' cheur con chila.

LAU. Quanta bontà!

ORT. Ma cosa ch'i vëdo? Chila a l'à i eui ross?

LAU. (*abbassando la fronte*) Oh! No...

ORT. E mi li dio chë d' sì. Cosa i elo staie? Am risponden... (*Con accento di rimprovero*) O Laura!

LAU. A son le memorie dël passà...

ORT. 'L passà! Com'i la compatisso! Chila a passava sì con so papà una vita modesta, ma tranquila, felice. Pieña d' fede ant chila e ant 'l mond aspetava con sicurèssa l'avni. Chila a podia gnanca supòne ch' ai fussa certi esseri schifos, pèr i quai ai è gnente d' sacro. Quand ch' a l' à acquistau la certèssa, 'l so cheur a l' è stane profondament ferl. Coll' a l' è stait 'l so prim disingan, 'l pi crudel. Ma ch' a penssa ch' a l' è a la scola dël dolor che 'l nostr cheur a diventa fort. O Laura, anche mi a la soa età i l' ai passà d' moment teribii, ma a l' è an mes a cole preuve ch' a s' è formasse 'l me carater, e quand che come chila i son vèdume delusa aut le pi care speransse, i l' ai sufrine immensament; ma i l' ai savù trovè ant 'l me amor propri ofeis l' energia necessaria pèr dèsmientiè 'l passà e rivive una neuva vita. Laura, se da chila sola a peul nen tan, s' a l' à bsogn che quaicun ai stenda la man, mi i son vnua a ofrie la mia. Ch' a l' aceta... li la ofro lealment.

LAU. (*baciandole la mano*) O grassie!

ORT. Ch' a senta, Laura. Chila a sa che da quaich temp i l' ai abandonà la politica. I l' ai capì che mentre mi i mirava a un fin nobilissim, i autri am sfrutavo com' un' arma d' partì. Oh! A bsogna ch' ii lo confessa: i son staita ben mistificà. Anlora i son ricordame d' dovei tut a l' arte e a l' arte i l' ai decis d' dedichemc esclusivament pi nen come atris, ma come autris. Ma i l' ai dco pensà a chila. Un' altra forsse a l' avria abandonala al so destin. Mi iuvece ch' i son staita la causa innocent dii so malcur, i veui pèr quant a dipend da mi procureie un confort e i lo veui tan pi dal moment ch' i vèdo che chila am conserva gnun rancor. E ben, Laura, ch' a seguita 'l me esempi. Ch' a sia pi nen autr che n' artista. Ii ofro, pèr lon ch' a peul valeie, 'l me apog. L' arte a la consolrà.

LAU. Chila a l' è trop generosa con mi. Ma com' i farai a seguitè 'l so esempi? Cos' i sonne mi?

ORT. Chila a l' è un' artista e basta ch' a lo veuia, as farà

un nom. Ma prima d' tut a bsogna ch' a chita sto ambient e pēr lon mi i buto a soa disposission la mia influenssa, la mia fortuna. Oh! Ansomma ch'as fassa animo, Laura, e ch'am capissa beu. A bsogna che l'om ch'a l'à tradine, a sapia ch'i soma ligà da un'intima amicissia pēr convincēsse dla nostra indifferenssa pēr chiel; ma a basta nen. A bsogna ch'an sapia aplaudie pēr nen ch'a peussa restè inssenssibil a la nostra indifferenssa, e ch'am chërda, a forssa d' boña volontà, d' costanssa, uoi i riussiroma e i saroma vendicà.

LAU. Ma com' i podraine dlmostreie la mia gratitudine?

ORT. Vorendme ben. Il ciamo nen autr. E se un bel dì chila am vëdeissa anche mi opressa da le memorie, scoragià, anlora chila am ripetrà tut lon che mi i l'ai die ancheui, o pitost am durvirà i so brass... com' i fas mi ant cost moment... e i piorroma anssema... (*Si abbracciano e dopo una pausa Ortenssia si asciuga gli occhi*) E i l'avia l'aria d' feie coragi a chila... I son fomna: ch'am compatissa... (*La stringe al seno ed esce dal fondo seguita da Laura sin presso l'uscio*).

LAU. (*rianimata e sorridente*) Ah! Coma le soe parole a m'an fame ben. Im sento tut un'autra. Ah sì! A l'à rason: a l'è aut 'l travai, ant 'l travai sol, ch'i peus trovè la riabilitassion.

SCENA QUARTA

BATISTIN *dal fondo. Detta.*

LAU. (*rivolgendosi*) Ah!

BAT. Ch'am përdoña, se dop tan temp im presento così improvvisament a chila... (*Avvicinandosi a lei*) Laura... la soa emossion...

LAU. No... ch'a guarda... i son tranquilla... Cosa ch'a considera? Ch'a parla... ch'a parla pura.

BAT. Laura... l'ultima volta ch'i son vnu bele sì, i l'ai sorpreis Mario che fora d' chiel a la rimproverava durament pērchè ch'a l'avia faie perde la protession d' madama Rivabela. Mario am vëdia neu e a l'à

prononssià contra d' chila una parola insultant... Mi i son volaie adoss, i l'ai pialo pèr la gola criandie: it mentisse! Ma chila a l'è corua, e no, a m'à dime, Mario a mentis nen! I son colpevol!

LAU. (*nascondendosi la faccia tra le mani*) Ah!

BAT. Lon ch'a l'è passasse ant mi ant col moment, ch'am lo chiama nen. I l'ai chërdù d' perde la rason e com'un insenssà i son partì da sù senssa aveic la forssa d' die gnanca una parola. Ma ch'a penssa, Laura, che le përssoñe che mi i l'ai amà d' pi ant cost mond, a l'ero 'l cavaier Nardi ch'a m'à racoliume orfano, a m'à anlëvame e a l'à fait la mia fortnüa e... chila! 'L cavaier Nardi a l'era mort... Chila pèr mi a l'era perduà pèr sempre!

LAU. Monssù Batistin, a l'è trop... crudel... con mi...

BAT. A l'è vera: ch'am përdofia. I voria mai pi comparie dnans, ma un dì i l'ai penssà che ant 'l me dolor i l'era nen autr che un egoista. Sì! Un egoista! I l'aviine nen mila volte protestaie ch' i sentia pèr chila un'amicissia sincera, disinteressà, disposta a tut? I l'aviine nen dic che se quaicun a l'aveissa ofendula, mi i l'avria costringinlo a deine una sodisfassion o a batsse, e a l'ultim sangh, con mi? E chila a l'avia acetà con amirassion le mie oferte e a l'avia stendume la man, disendme: fratel! Eben 'l dì dla sventura a l'era arivà pèr chila, e cosa ch' i fasia mi, bufon? Invece d' core a vendichela, im perdia an lagrime, la, come na masnà. Oh! I l'ai arossl d' mi istess... Mario a l'era scompars. I son andalo a serchè. S'a fnssa andait a l'infern, i l'avria trovalo... e infatti i l'ai trovalo... I soma parlasse... e i veñio a die... che Mario... a l'è tornà.

LAU. (*con dolorosa sorpresa*) A l'è tornà?

BAT. Sì, a l'è tornà... [Oh! 'l me chenr... I sento che le forse an manco...]

LAU. Batistin, cosa ch'a l'à?

BAT. Gnente, gnente... Ch'a fassa nen atenssion... [O coragi! Fomie vëde come Batistin a manten le soe promesse...] Mario, com' ii disia, aspeta nen autr che na soa parola pèr presentesse a so papà e ciameie... la soa man.

LAU. (*dopo una pausa cogli occhi fissi a' suolo*) Lon che chiel a l'è fait pèr mi, a l'è motoben bel... ma a l'è degn d' chiel e am sorprend nen.

BAT. Eben... cosa ch'i devo dle a Mario?

LAU. I sai nen come chiel a l'abia podulo Indue a fe tan, bele ch' am sia nen difcil d'andvinelo... Ma quand anche Mario agleissa spontaneament, ch'ai dia ch'a l'è trop tard... (*Moto di Batistin: Laura con risolutezza*) Ch'ai dia che se mi i l'ai comess na colpa irreparabil cedend a un moment d' passion, adess i na comètria un'autra nen meno grave acetand d' portè 'l so nom.

BAT. [*fra sè con mal frenata gioia*] Ah!...] E pèrchè?

LAU. Pèrchè a saria una colpa sposè un om al qual i veul pi nen ben, un om ch'i dispresso.

BAT. (*lottando tra l'amore ed il dubbio e fissandola con ansietà*) Ma ch'a pensa che Mario a l'è stait motoben fortunà ant le soe speculassion... e adess... a l'è rich.

LAU. (*con forza*) E chiel a peul chërde che pèr d' considerassion d'interesse mi...? (*Con sdegno*) Ah!

BAT. Laura!

LAU. (*con nobile alterezza*) Adess i capisso! Tut lon ch'a l'è fait a l'è pa falo pèr mi, ma pèr chiel, pèr conservesse la stima d' chiel istess! Pèr mi a sent pi nen nè stima nè amicissia. Però ch'a sapia che me papà e mi i andario a ciamè la limosna pitost che acetè quaicosa da Mario... E mentre mi i dio ch'ii veui pi nen ben, ch'i lo dispresso, chiel am parla dii so dnè... Oh! A l'è trop! Ant le soe parole ai è un' ofeisa che mi im merito nen, e i lo prego... ch'am lassa... (*Azione di Batistin*) Ch'am lassa. I lo veui! (*Bat. passa in fondo e Laura credendoto partito prorompe*) Mio Dio! I sonne ancora nen punia abastanssa? I comenssava già a sperè ed ecco che ti it torne a colpime e it serve d' Batistin. Ah! Cost colp a l'è superior a le mie forsse. Basta! Basta! Altrimenti i chërdrà pi uen an ti, i diventrà cativa, i maledirai 'l dì ch'i son na! (*Cade in ginocchio tenendo gli occhi rivolti al cielo con muta disperazione*).

BAT. (*accorrendo a lei con fuoco*) Laura!

LAU. (*sorgendo*) Chiel...

BAT. Laura, 'l so vero disinteresse, la soa lealtà am co-

meuvo profundament. Mi però i dubitava che chila ai voreissa sempre ben a Mario.

LAU. (*con forza*) Oh!

BAT. No, ch'a dia pi nen una parola. Ma mi i chërdia che giusta përchè ch'a l'avìa sacrificae tut, a l'aveissa pi nen la forssa d' cancelelo dal so cheur. E a l'è përcost motiv ch'i l'ai costringiulo a tornè. E am soridia anche 'l penssè d' comparì a chila, a mi istess, un om superior a qualonque passion: ma ch'a lo sapia, lon ch'i l'ai intrapreis ant un moment d'esaltassion, i l'ai nen compilo che con d' sforss indicibil. Oh! S'a l'aveissa podume lese sù drenta quand che un moment fa i son presentame a chila! I l'avìa paura ch'aceteissa la riparassion ch'i vniss a ofric. Sì, o Laura, përchè mi ii veui sempre ben, e quand ch'un a veul ben, a dësmentia, a përdona.

LAU. O Batistin!

BAT. I l'ai parlà con i so amis, con so papà. I sai tut. A parto. Eben, Laura, dal moment che 'l so cheur a l'è liber, ii ofro 'l me nom. Se nen përc mi, ch'a lo aceta përc so papà.

LAU. O Batistin! Che om ch'a l'è chiel!

BAT. Ch'aceta!

LAU. Grassie, i saria orgogliosa d' portè 'l so nom, ma a l'è nen possibil... Ch'am lassa...

BAT. O mai!

LAU. 'L passà a staria sempre fra d' noi.

BAT. 'L passà! Ma la nostra esistenssa a comenssrà dal dì che chila a sarà mia!

LAU. Un dì a podria pentissne...

BAT. Pentimne... Ah!

SCENA QUINTA

NEIROT *dal fondo*. ANGÈLIÑA *dalla cucina*. *Detti.*

BAT. Monssù Neirot, ii ciamo la man d' soa fia.

NEI. Oh!...

ANG. Cosa ch'i sento!

LAU. Ma i sonne degna d' chiel? (*Si getta nelle braccia del padre.*)

NEI. It regolras an manera che monssù Batistin a l'abia mai da pentisse d'avel cedù ai sentiment dël so cheur generos.

BAT. Laura!

LAU. (*gli tende la mano*) Batistin!

BAT. Ah!

ANG. Ma s'i l'ai sempre dilo ch'a l'era un brav fiolass, una perla, un vero marsapan! Ah! I lo mangria! (*Va a salutarlo*) Monssù Batistin!

BAT. (*con cordialità*) Angëliña!

LAU. [Com'a na sarà contenta madama Rivabela!]

SCENA SESTA

DIEGO, PUNTEL, FRACASSI e CARLIN. *Detti.*

BAT. Mc cari amis, iv presento la mia sposa! (*Sorpresa generale*).

DIE. Dabon? Eh anlora eviva ië spos!

GLI ALTRI Eviva!

DIE. Costa boña neuva an rend meno dolorosa la partenssa. Ii lassoma felici c a merito d'esslo!

SCENA SETTIMA ED ULTIMA

D. LANDA *di nuovo da preti. Detti.*

D. LAN. (*sulla porta*) As peullo?

TUTTI Don Landa!

DIE. Coma! Coma! Torna vëstl da preive?

D. LAN. Eh ch'a guardo lì! A l'era scrit che cost a dovelssa esse 'l me uniforme.

TUTTI Ah! Ah! Ah!

D. LAN. O chi ch'i vëdo! Monssù Batistin...

BAT. Cerea, D. Landa.

PUN. Ma ch'an conta...

CAR. Chiel ch'a l'era tant anrabià contra la Curia...

DIE. Ch'a voria marlesse... civilment!

D. LAN. Ah! Ch'am parlo nen dle mie folie. Madama Rivabela a l'à abandonà la politica e sicome a l'avìa pi nen bsogn d' mi, a m'à giubilame... senssa penssion.

I l'ai sereà un autr impiegh, ma inutilment... E... i l'ai dovù torua piè a le boñe la Curia.

TUTTI Oh?

D. LAN. La Curia a m'à promètume d' revochè 'l decret d' suspenssion basta ch'i abiureissa tuti i me eror politieh.

DIE. Che prepotenssa! E chiel?

D. LAN. I l'ai abiurà.

BAT. Povr Don Landa!

D. LAN. Eh come si fa! Ma doranans i veui esse propi un preive evangelieh. *Regnum meum non est de hoc mundo...* Ma antan il tiro vërde... E i son vnu a racomandeme a lor s'a podelssso agiuteme an quaich manera...

DIE. Oh! Un'idea! Ch'a senta, Don Landa. Una società d' milionari a veul formè ant l'isola d' Giava, la regiña dle isole dla Malesia, una colonia agricola e a l'à ofrine la diression a noi autr quat. Noi i l'oma acetà e i soma d' partenssa con na senteña d'ovriè e d' paisaù. Ecco le nostre atribussion. Mi i sarai 'l di-retor eap dla colonia.

PUN. Mi i farai i proget dle costrussion.

FRA. Ml...

DIE. Chielssi a spedirà i passaport pèr l'autr mond.

CAR. E mi i tnirai la corispondenssa e la contabilità.

DIE. Pèr conteutè tuti, anche i pi scrupolos, ai manca nen autr che un preive... Veuлло dco vnì chiel a Giava?

D. LAN. Fiñ'a Giava!

DIE. Ma ch'a penssa che quand ch'a sarà bele là, la Curia a podrà pi nen molestelo. A sarà independent!

D. LAN. L'indipendenssa... a l'è una gran bela cosa! Ma fiñ'a Giava!

DIE. E peul ch'a penssa al piasl d' converti i indigeni, i salvai dël pais... Che mission, D. Landa, che mission!

D. LAN. A l'è vera! Cost'idea am seduè, a m'entusiasma. Anssi cost'a l'è sempre staita la mia vocassion. Eben senss'autr i aceto.

GLI AMICI Bravo!

D. LAN. [I son tanto disperà!] Però...

DIE. Però cosa?

D. LAN. (*commosso*) I tornromne pi nen ant costa bela

Italia? Oh! Ch'am lasso di: i son pi nen un om politch, ma a l'idea d'abandoné 'l me pais i preuvo un certo non so che...

DIE. Eh! Fra des o dodes ani i contoma d' torneie tuti e con una discreta fortuna. E adess, fieui, a l'è arivà 'l moment d' separesse dai nostri boñi amis... La, un po' d'sangh freid! (*Commovendosi*) E sovratut inteneriomsse nen! Tota... Batistin... Monssù Neirot... Angëliña... Ii salutoma... Ch'a stago sempre ben... e ch'as ricordo quaich volta d' noi... che ancho noi... Eh sachërdisna! Fieui, inteneriomsse nen! (*Trae il fazzoletto e si soffia il naso fortemente: gli amici, eccetto D. Landa, fanno altrettanto dopo avere stretto la mano alle donne ed abbracciato Neirot e Batistin: intanto segue il dialogo*).

BAT. Coragi e boña fortuna! E ricordeve che se a v'ocor quaicosa, i l'ève mach da scrivne.

LAU. E ch'an mando peui d' neuve.

PUN. I mancroma nen...

D. LAN. Sì! Sì! (*Prorompe in lagrime e con un' immensa pezzuola si asciuga gli occhi*).

FRA. E sovratut ch'a stago d' bon umor!

NEI. Bon viaggi!

CAR. Grassie! (*Si avviano verso il fondo*).

Diego — Angëliña — D. Landa.

D. LAN. Angëliña... im racomando a le soe preghiore.

(*Sta per abbracciarla, ma subito si trattiene*).

ANG. Oh sì... I pregrai Nosgnor ch'ai acompagna.

DIE. Brava! (*Abbraccia lui strettamente Angëliña che lo lascia fare*) Quand i pensso ai to taiarin... (*Con grande collera*) Ingrata patria! (*Commovendosi*) Ingrata sì, ma i spero ch'it l'avras i me quatr oss!

FINE.



ATTO PRIMO

Giardino. A destra terrazzo che si suppone comunicare col primo piano della casa del signor LUPONI. Sulla balaustrata del terrazzo vasi di fiori. Poco distante dal muro, che sostiene il terrazzo, platano, di cui tre o quattro rami grossi in modo che una persona possa nascondersi dietro di essi, si stendono su parte del palco scenico e fin sopra il terrazzo. A' piedi del platano, torno torno, arboscelli e fiori. Presso il muro del terrazzo, nel giardino, piccola aiuola di fiori con attorno viminalata. A sinistra pergolato circondato da arboscelli e coperto da fogliami, sotto il quale tavolino o sedili da giardino. In fondo muro con elegante cancello che si apre sulla pubblica via. Stagione estiva. Albeggia.

SCENA PRIMA

SERAFIN e GIOCONDIN dalla sinistra. Quest'ultimo non sarà vestito in livrea, ma decentemente di scuro con cravatta bianca.

GIO. *si avvanza verso il terrazzo e batte sommessamente tre volte le mani.*

SER. *(dopo una pausa)* E as ved gnun!

GIO. *(guardando l'orologio)* Eh! a son mach sinch ore e un quart.

SER. Ah! stamatin la tota a veul nen lassesse vède!

GIO. E pura Cichina a m'à assicurame...

SER. A l'era inteis pèr sinch ore... *(Batte anch'esso tre volte le mani fortissimo verso il terrazzo).*

GIO. Ma cosa falo? A veullo dèsviè tut 'l mond?

SER. O che vita! che vita ch'i fas da ses meis!

GIO. Vita da innamorà. Ch'am lo dia a mi... A l'è da doi ani ch'i fas l'amor con Cichina.

SER. Sì, ma voi autri i peule parleve au libertà. Invece uoi! Chila là e mi sì: poche parole an pressa: quaich biet...

GIO. Cioè, d' leterofne d' quat pagine!

SER. Sì, ma gnanca podeie strense la man... O che idea ch' am ven! A st' ora a deurmo ancora tuti sia a nostra ca, che a ca d' monssù Luponì... E peui col platano a l' à le feue così spesse...

GIO. Cosa veullo fe?

SER. Monteie anssima. Da là i potrai tocheie la man.

GIO. Ma no! Che imprudenssa!

SER. Sì, sì, i son decis.

GIO. Bravo! E se quaicun a lo sorprendeissa? Invece stand sì, a l' è un moment svignessla o inventè na quaich storia. Ch' am scota mi...

SER. A l' è inutil... (*Entra in mezzo agli arboscelli che circondano la pianta*).

GIO. La tota a peul piela an mala part...

SER. Anssi a vèdrà... Ah!

GIO. Sor padron...

SER. (*ridendo*) Ai è d' spiñe bele sì.

GIO. Vèdlo!

SER. (*come sopra*) Ai è nen reusa senssa spiñe... (*Si arrampica sulla pianta*).

GIO. Ch' a guarda i so pantalon...

SER. Ai è pa d' pantalon ch' a teña.

GIO. I vèdo pro! [Ma a smillo possibil a vint' ani esse ancora così colegial e fe d' coste masnoiade. Eh sì! A l' è stait educà an mes a quat muraie, sempre atacà ai cotin dla mamman. A l' à propi gnente d' mond.]

SER. (*arrivato sulla cima*) Ah! i son arivaie! Neh, com' i rampio ben?

GIO. Ai è gnente a die. A l' è propi svelto. Basta che...

SER. Ciuto! As deurv la porta...

I IMPEGNOS

COMMEDIA IN TRE ATTI

*rappresentata per la prima volta al Teatro Carignano in Torino
dalla Compagnia di ENRICO GEMELLI la sera del 22 dicembre 1871.*

PERSONAGGI

ROSALIA ORSETTI, madre di
SERAFIN.

LEONARD LUPONI, padre di
ADEL.

MARIA, madre di
CAMILIA.

Monssù ROBERT.

GIOCONDIN, cameriere della signora ORSETTI.

CICHIÑA, cameriera del signor LUPONI.

SANDER, giardiniere della signora ORSETTI.

Monssù MORBAN.

Un impiegato di Questura.

Un servo del signor LUPONI.

I bambini di SANDER.

La scena è in Torino.

GIO. 'L giardinè!

AD. Ah! (*Si ritira precipitosamente facendo cadere uno dei vasi del terrazzo sopra i fiori sottostanti*).

GIO. (*fa un salto*) Ohe!

CIC. Ah! un dii vas che 'l padron a ten tan pressios! Giocondin, guarda d' portemlo dal rastel. (*Via*).

GIO. (*a Seraf.*) Prest, prest... No! Ch'a bogia nen... I soma pi nen a temp... (*Serafin si nasconde dietro i rami della pianta e così farà nelle scene seguenti secondo la posizione dei personaggi in scena in modo da non essere veduto, e quando parlerà, non si farà vedere che in parte. I personaggi in scena non guarderanno in su.*)

SCENA TERZA

SANDER *dalla sinistra con lungo tubo di tela conduttore dell'acqua potabile fisso a sinistra, e detti.*

SAN. (*cantarellando*) E la, la, la, la... Oh! Giocondin....
(*Depone it tubo in fondo*).

GIO. (*burbero*) Ciao, Sander.

SAN. Contagiera! Ch' i seve matinè.

GIO. Eh! a sta stagion a fa piasì lëvesse bonora e vnì a gode un po' d' fresch.

SAN. (*ridendo e fregandosi le mani*) Ah! ah! ah! I seve vnù a piè 'l fresch.

GIO. (*rifacendosi*) Ah! ah! ah! Ai elo da rie pë'r tut lon?

SAN. (*trattenendosi a stento*) A l'è che... Ah! ah! ah!...
Neh, Giocondin, veule ch'iv na conta una bela? Ah! contagiera! Ah! ah! ah!

GIO. [*Che sto imbecil...?*] (*Passa attà sinistra, cosicchè Sander resta alla destra e per parlare a Giocondin rotge le spalle at ptatano*). Rië, rië, su, daie drinta.

SAN. Neh, Giocondin, i seve bin 'l me quart fleul... Achille... Cioè 'l quart... A l'è 'l quint... 'L vostr floss... Ah! no, no! A l'è propi 'l quart, përchè prima ai è Teodorico, Cesare e Pompeo e peui ai ven Achille e dop Achille ai ven Anibale, Napoleon e Paminonda.

GIO. A l'an d' bei nom i to fleui.

SAN. I lo chërdo. A l'è 'l padron ch'a l'à vorssù ch'ii feissa batesè parei.

GIO. [Penssè ch'a son tanti creten parei dël pare!] Dunque Achille?

SAN. Cosa ch'i disio?... Ah sì!... Contagiera! Ah! ah! ah!

GIO. Veusto finila, mamaluch, dësnò it lasso core un paver.

SAN. No, no, incomodeve nen... Dunque Chilin a m'à dime cbe giobia d' matin, a l'era peña l'alba, ai smia d'aveive vëdù voi e 'l padron cbe da sì sota i parlave con la tota e la creada d' monssù Luponi, ch'a l'ero sla trassa.

GIO. [Sachërdisna!]

SER. [Cosa ch'i sento!]

SAN. Pian, pian, a s'è vorssusse avsinè përsente cosa ch'i disie, ma ant un moment i seve tuti scompars. Ah! ah! ah!

GIO. Disie a Chilin ch'a l'avìa i eui fodrà d' pel d' salam.

SAN. A sarà benissim... 'L padron mi i lo chërdo gnanca capace d' guardela na fia, aut che d' parleie. A l'è tanto faseul chiall!

SER. [Birbant!]

GIO. Coma ch'it parle? S'at sentieissa!

SAN. S'am sentieissa, i diria ch'a l'è un drito, mi!

SER. [Adess i t'arancio mi! (*Fa l'atto di discendere*).]

SAN. Mi però s'i l'aveissa ciapave sul fait, l andasia subit, subit a conteilo a la padroña.

SER. [Ah! (*Ritorna a nascondersi*).]

GIO. Stassi peui a l'è magnifica. Quaud'anche lon a fussa, cos'it l'avrie da mëscietne ti?

SAN. Ml? Bsogna ch' i sapie che dop che la padroña a l'à la custion con monssù Luponi, a m'à ordiname d'informela d' qualunque novità a fussa suceduie ant 'l giardin. Che pi bela novità che l'avocat Serafin a feissa l'amor ant 'l giardin con tota Luponi? Basta, mi i ciancio, i ciancio e i vad nen a bagnè le fior prima che 'l sol ai scauda. (*S'avvia, poi torna*) Ma contagiera! Giocondin, neh ch'i son un tomo mi?

GIO. (*con calma*) It ses na gran bëstiassa.

SCENA SECONDA

CICHIÑA e poi ADEL sul terrazzo e detti.

CIC. (*guardando in giù*) Giocondin, e to padrou?

SER. I son sì, Cichiña.

CIC. (*scorgendolo*) Ah! ah! ah! (*Versò l'interno*) Tota, tota...

AD. Ai elo gnun?

CIC. No, no... Ch'a guarda!

AD. (*inquieto*) Serafin, cosa l'alo fait?

SER. I l'ai nen podù resiste al desideri d'avsineme un pò pi a chilla.

AD. A l'à fait ben mal. Se quaicun an vèdeissa...

SER. Chi veullo ch'an vèda a st'ora? A deurmo tuti. E peui Giocondin a fa la guardia.

GIO. Sì, sì, tota, ch'a l'abia nen paura. (*Giocondin e Cichiña sorvegliano*).

AD. Ch'a cala giù subit, dësnò im ritiro.

SER. A l'avria col cheur!

AD. Am dëspias ch'a fassa parei.

SER. Ch'am mortifica nen. Mi ch'ii veui tanta ben. Ch'am fassa nen 'l muso. A l'è la prima e l'ultima volta.

AD. I lo chërdo pro, përchè costa a l'è l'ultima volta ch'is parloma d' nascondion.

SER. Come?

AD. (*con brio e franchezza*) I veui pi nen pë'r gnun cont abusè an costa manera dla confidenssa d' me papà... Ansomma se chiel a l'è sincer...

SER. S'i son sincer!

AD. Ch' as presenta a papà e ch'a fassa la soa domanda. I l'ai già diilo una volta e im stupisso ch'a m'obliga a ripetiilo.

SER. Ma a sa ben: mia maman e so papà a son così an disacordi tra d' lor, così impegnos...

AD. 'L so spirit a trionfrà d' tut.

SER. Eh! grassie, ma...

AD. E lon ch'ii racomando e ch'am sta motoben a cheur a l'è che chiel ai dia nen a soa maman che noi da ses meis... am capis.

SER. E pura am smia...

AD. Ch'as pia ben guarda. Soa mamam as faria una bela idea d'mi, quand ch'a saveissa ch'i son staita capace d'parleie senssa 'l permess d' me papà.

SER. Ii dirai gnente, ma però lolì a l'avria podù agevolè...

AD. Mai pi! (*Sempre con brio*) Ch'ai dia mach a soa mamam che chiel a m'à vèdume, ch'i son piasuie, ch'am veul ben, ch'a peul nen ste senssa d'mi; ch'ai dia — se però ai smia nen d' di na busia trop grossa — ch'ai risulta ch'i son nen pl cativa che tante altre, ch'i l'ai ricevù una certa educassion, etcetera, etcetera.

SER. Ii dirai ch'a l'è un angel!

AD. (*ridendo*) Ecco; un angel, un serafin... Così i faroma na bela cobia... Doi serafin!

GIO. [Che ciancètta! che disinvoltura!]

AD. Mi antan i sai com'i l' ai da regoleme con papà. Oh! papà a fa tut lon ch'i veui mi.

SER. Ah! Adel, ancheui istess ii dirai tut a mamam... Che coragi ch'am buta, tota! I sento ch' im tamprìa dnans an canon!

AD. Për adess ch'as contenta d' calè subit giù da lì.

SER. Sì, ma prima ch'am sporsa la man.

AD. Cosa dislo? O mai pi!

GIO. [A l'è intestà ch'a veul tocheie la man.]

CIC. Ecco com'a son i omini! Prima a fan 'l diaio a quat pèr ch'i aceto un biet: peui a veulo parlene: peui a veulo tochene la man: peui... Oh! i omini! i omini!

GIO. Cichiña, adasi con coi omini!

SER. Tota, ch'a slonga la man.

CIC. Eh la! Ch'a lo contenta una volta. A l'è pa la fin d'èl mond.

AD. Ah! cosa ch'am fa fe! (*Si sporge fuori della balaustrata del terrazzo e Serafin dall'albero*).

SER. Ii arivo nen.

AD. Ch'as pia guarda d' caschè. Ah! s'an vèdeisso!

SER. (*toccandole la punta delle dita*) Ah! la punta dii di!
Che felicità!

GIO. [Chiel a l'è content com' un merlo.]

SAN. (*dall'interno della scena a sinistra cantando*) E la, la, tralalà...

vnuie la creada d' monssù Lupoui a ciamè sto vas d' reuse ch'a l'era cascà da la trassa. Giocondin a voria dello e mi voria nen. E chiel a m'à lassame score un sgiaffon. Uh! uh! uh!

ORS. *(che avrà inutilmente fatto segno ai due di tacere)*
Veule finila! La trassa, monssù Luponì, 'l vas d' fior, i l'ai capine un'acca.

GIO. *(riprendendo entrambi insieme)* Ecco coma ch'a l'è la cosa. Un moment fa...

SAN. Sta chet ti! Ch'a senta, mi ii dio propi...

ORS. Silenssio! Dop d' avei passà na brutissima neuit, sofocà dal caud, i veñio sù pèr piè na bocà d'aria boña e un po' d' fresch, e i sento a criè, a strepitè. Che manera l'elo costa?

GIO. { *(come sopra)* Ecco, madama, ch'a chërda...

SAN. { Ch'a guarda, i assicuro...

ORS. Silenssio, i dio! Parla ti, Sander, e ti sta chet.

SAN. Giocondin a m'à dame un sgiaf...

GIO. A l'è nen vera, i l'ai mach fait fluta.

ORS. *(a Gioc.)* Veusto ste chet!

SAN. Ch'a guarda s'a l'à mach fait finta... I l'ai la mascèla gonfia.

ORS. *(a Gioc.)* Manan! *(A Sander)* E pèrchè t'alo date un sgiaf?

SAN. *(piangendo)* Pèrchè ch'i l'ai nen vossù che la creada d' monssù Luponì a porteissa via sto vas, ch'a l'è cascà da la trassa.

ORS. A l'è cascaie un vas? Lassa vède... Ah! finalment a l'è cascaie un! Dop tan temp ch' i lo desiderava! Bravo Sander! It ses stait un bulo... Tè. *(Gli dà una moneta).*

SAN. *(cessando subito di piangere: allegro)* Neh, Giocondin, s' it veule demne un autr?

ORS. E ste doe lire il tnirai sul salari d' Giocondin. Così a amparrà a fe 'l manan.

GIO. Ch'a scusa, madama... Mi i chèrdia d' risparmieie un dèspiast. Chila invece...

ORS. Sta chet e vatnc.

GIO. [It ciaprai sol!] *(Va verso il fondo).*

ORS. E ti, Sander, lesto, cor subit da monssù Morbau, e

preglio ch'a veña sì subit. Ah! monssù Luponì, chiel a veul nen gavè i vas da sul parapet dla soa trassa? I la vëdroma!

SER. [E mi stagh fresch adess!]

SAN. Ma ch' a dia, madama, a durmirà ancora monssù Morban a st'ora?

ORS. S'a deurm, disie ch'a lo dësvio, ch'as trata d'un afè urgent, ch'as trata d' vie di fatto, ch'a bsogna subit constaté, provëde. (*Verso Gioc.*) E mi i starai sì a sorvelie che gnun am fassa quaich tradiment.

GIO. [Maginomsse un po'!]

ORS. (*a Sander*) I t'arcorde ben andova ch'a sta monssù Morban?

SAN. Im ricordo pa pi vaire...

ORS. (*lo accompagna al cancello: in fretta*) Për fortuna a sta sì vsin... It vas giù doe isole...

SAN. (*ripetendo macchinalmente*) I vad giù doe isole... (*In questo frattempo Giocondin fa segno a Serafin di scendere in fretta: Serafin tituba.*)

ORS. It volte a sinistra...

SAN. I volto a sinistra...

ORS. La terssa porta a drita...

SAN. La terssa porta a sinistra...

ORS. A drita!

SAN. A drita...

ORS. Dnans a l'obergi dla Girafa!

SAN. Dla Girafa, sora padroña!

GIO. (*a Serafin*) Prest!

ORS. 'L terss pian, la porta an facia a la scala. It soñe 'l ciochin e it die a monssù Morban ch'a scusa dël dëstorbi, ma ch' i lo prego tan, tan d' passè subit sl... It l'asto capì? Ripet.

SAN. Ehm! Ehm! I soño monssù Morban... cioè 'l ciochin... li dio ch'am scusa... i volto a sinistra... i monto a drita... l'obergi dla Girafa... No! no! a ripete i son nen bon, ma a vëdrà ch'ii farai ben la comission. (*Via*).

ORS. Bravo la! (*Resta al cancello guardando fuori*).

GIO. (*a Serafin*) Prest, i dio! (*Serafin comincia a discendere*).

ORS. Oh! che combinassion! Madama Delmonte e soa tota... Com' ela così bonora? Ma ch' a passo a stesse un moment...

SAN. (*ridendo ancora di più*) Ah! ah! ah! Che burlon ch'i seve voi! (*Va a riprendere il tubo verso il fondo*).

GIO. [Ah, finalment!]

SAN. (*venendo di nuovo avanti col tubo in mano*) Neh, Giocondin...

GIO. [Uff!]

SAN. Col ch' a l' à inventà l'acqua potabila, sì ch' a l' era furb, neh?

GIO. Quasi parei d' ti.

SAN. Prima a bsognava tirè l'acqua dant 'l poss, peui versela ant la bagnaira e peui trotè da sl e da là, e a bsognava inarssene d' camise prima ch' un l' aveissa bagnà tut 'l giardin. Ma adess basta tachè sto tubo bele là (*indica a sinistra*) al tubo dl'acqua potabila, peui trach! un mes gir a la ciavëtta, e pss! l'acqua a scapa fora con una furia ch'as peul mandesse fiña sla punta di erbo... Tèl Tèl veusto vëde a bagnè le feuic dël platano? (*Senza guardare in su*).

GIO. (*trattenendolo*) Ma no!

SAN. E përchè no? Lassa ch' i vada a deie 'l gir a la ciavëtta e peui it vëdras... Psss!

GIO. Molla, brav! I l' ai vist tante volte sui giardin publich.

SAN. Ai fa pa nen... Lassa ch' i ..

GIO. No, no, no...

SAN. La... (*Va a riporre il tubo a sinistra in fondo e ritorna avanti a destra*).

GIO. [A saria pro meritasslo!]

SAN. Ma dis un po', Giocondin...

GIO. [A momenti!]

SAN. Com'ela che l'acqua potabila senssa che gnun a la possa, a scapa fora cosl anrabià?

GIO. Eh! va al diao con la toa acqua!

SAN. La! La! Ai è pa gnun mai pë'r di lon.

SCENA QUARTA

CICHIÑA dal cancello e detti.

CIC. (non vedendo Sander che in questo momento trovasi coperto dal muro del terrazzo) 'L giardinè a l'è andait via..... I lo vëdo pi nen.... (Forte restando sempre al cancello) Giocondin, prest, portme sì 'l vas... Se 'l padron a lo treuva pi nen sla trassa...

SAN. ['L vas? La trassa? (Si volge e vede il vaso caduto) Ah! i l'ai capì!] (Facendosi vedere da Cichiña) Ch'a scusa tan...

CIC. Ah! (Fugge via).

GIO. (fa l'atto di levare il vaso caduto) A mi...

SAN. (opponendosi) Alto là! Toca nen! Stassì a l'è na novità.

GIO. (in cottera) Gavëte da lì! (Si prendono pei panni).

SAN. No, fin che madama a l'abia vist.

SER. [I peus pi nen resiste!] (Si dispone a discendere).

GIO. S'it die na parola, s'it 'm lasse nen portè via col vas, guai a ti!

SAN. Gnanca s'it 'm pisteisse, i bogio nen da sì!

GIO. (dandogli uno schiaffo) Tè!

SAN. (piangendo) Ahi! ahi! ahi!

SCENA QUINTA

Madama ORSETTI in abito da mattino dalla sinistra e detti.

ORS. Cos' ai elo? (Serafin ritorna a nascondersi in tutta fretta: Gio. e San. dicono insieme quanlo segue).

GIO. Ecco sì, madama. Un moment fa i l'ai vist cost vas d' reuse, che probabilment a l'è cascà da la trassa d' monssù Luponì. Mi ch' i sai che chila a l'è già tan irità contra monssù Luponì, i voria gavè 'l vas e fe finta d' gnente pèr risparmièie possibilment sto neuv dèspiast.

SAN. (piagnucotando) Ch'a guarda, madama. Un moment fa i son vnu ant 'l giardin e un moment dop ai è

GIO. I vad, i vad... [A l'à vossù rampiè sul platau. Ch'a s'angigua.] (*Via dalla sinistra*).

MAR. Ah! sora Rosalia, chila sì ch'as peul disse fortunà...

ORS. Eh la!

MAR. A l'à la salute, un brav fieul e una bellissima fortuna.

ORS. Costa i la devo a me mari, bon'anima, a col galantom.

MAR. A l'è che so mari a l'era dco ben secondà da chila.

ORS. O pèr lon, ii lo assicuro, i l'ero propi d'acordi. Penssè ch'i l'oma comenssà franch, frauch dal gneute. Ch'a guarda, quand che pover Teodor a m'à sposame — chiel a l'avia vint'ani e mi sèdes — tra tuti e doi l'avio un fondo d'quatsent o siusent lire.

MAR. A dis dabou?

ORS. Sicura! I l'oma butà su un peit negossiet e peui a poch a poch, a forssa d'economie, d'sacrifissi, travaïand a sangh vlv, gavandsse 'l bocon d'an boca pèr esse esat ant il nostri impegn, i l'oma comenssà a acquistè d'credlt. Quaich bon afè, quaich boña impresa a l'an butane a l'onor dèl mond. A l'è peui naie Serafin, e col fieul, a vèdlo, a l'è stait propi la nostra benedission. Da coll'epoca, ch'a guarda, tut lon ch'i tocavo a diventava — com'as dis — d'or. I l'oma avù d'colp d'fortuña, d'colp d'fortuña, che a penseie am smia ancora un seugn.

MAR. Eh! la fortuna a sta ant 'l travai, ant l'onestà, ant l'economia. E quante fortune ch'ai è a Turin, faite da d'fieui dèl popol a forssa d'costanssa, d'abnegassion e d'economia.

ORS. E noi i soma stait d'coi. 'L me pover Teodor e mi i sario butasse la pel s'un baston pèr 'l nostr Serafin, pèr col fiolass.

MAR. 'L qual però a l'à corrisponduie motobcu ben.

ORS. A sta nen a mi a dilo, ma a l'è un vero marssapan.

SER. [Povra maman!]

SCENA SETTIMA

GIOCONDIN *con servizio di caffè e detti.*

ORS. A l'è andaine a portè sto caffè!

GIO. Ch'a scusa... a l'è la machina...

ORS. (*servendo*) Oh! i voria ben vëde ch'it l'aveisse nen quaicosa da risponde! Coll'è un vissi! Madama Delmonte... Tota Camilla... I lasso ch' as lo ansucro lor...
(*A GIOC.*) E l'avocatin a venlo?

GIO. Come l'avocatin?

ORS. It l'asto nen ciamalo?

GIO. Ch'a scusa... I son dësmentiamnc...

ORS. Giocondin! Giocondin!

CAM. La, madama, ch'ai cria un po' nen.

ORS. Ringrassia la tota, dësno... Su, valo a ciamè.

GIO. I coro subit. [Sta volta i sai pi nen coma gavemne!]
(*Via dalla sinistra*).

SER. [Boneur che fiña adess ai è gnun ch'a l'abia guardà an su!]

SCENA OTTAVA

SANDER e MORBAN *entrano dal cancello e si dirigono versa il pergolato e detti.*SAN. (*ansante*) Ch'a dia, madama, a l'è sì monssù Morban.
(*Si ritira in fondo e bada ai fiori*).MOR. (*anch'esso ansante*) Madama...ORS. (*alzandosi*) O monssù Morban, com'a l'è stait brav.
Ch'a scusa un po' tan s'i l'ai dëstorbalò...MOR. Gnente afait. (*Si asciuga il sudore*).

ORS. A st'ora...

MOR. I client come madama a dëstorbo mai. Ma i la prego ch'a staga comoda.

ORS. A veullo piè na tassa d' caffè con noi?

MOR. I la ringrassio. I l'ai pialo adess. (*Con viva sollecitudine*) Dunque, madama, an cosa i peussne servila?
'L so giardiné a m'à quasi fame paura.ORS. (*uscendo dal padiglione con le altre*) Ch'a guarda!

SCENA SESTA

MARIA e CAMILLA dal cancello e detti.

MAR. *(entrando ed avanzandosi con madama Orsetti)* Eh! ch'a guarda lì. I soma surtie bonora pēr andè a piè un po' d' fresch.

SER. *[(che sarà risatito in fretta)* Maledeto 'l fresch!]

MAR. E anche pēr andè senssa rimprocc a senti un toch d' mēssa.

CAM. Madama, i l'ai l'onor d' riverila.

ORS. Cerea, totiña. I voria vëde ch'a fusso passà dnans a mia ca senssa vnime a trovè.

MAR. Eh la! a st'ora...

ORS. Ma che ora!

GIO. [Gnanca s' a fusso dasse tuti apuntament bele sì stamatin!]

ORS. Ch'a veñio sì, ch'a veñio sì sota al pinacol. Ch'a s'acomodo. *(Entrano sotto il pergolato e siedono attorno alla tavola: madama Orsetti volge le spalle al platano).* I piiroma 'l caffè anssema.

GIO. ['L caffè adess!]

MAR. Madama Orsetti, ch'a s'incomoda nen.

ORS. Cosa dislo? A l'è un piasì ch' am procuro. I faroma quat ciencie. Giocondin, vane a piè 'l caffè. *(Giocondin è in fondo e non le dà retta).* Eben, còm' ai la valo? Stanne ben?

MAR. Benissim, grassie tan.

CAM. Già a chila a fa nen bso gn d' ciameie. A l'è 'l ritrat dla prosperità.

ORS. Eh la! Ai è pa d' mal. La nostra totiña sempre frësca come na reusa, sempre bela...

CAM. Madama...

ORS. Sempre brava...

MAR. A bisogna ben. A sta a chila d' consoleme dle tante dësgrassie ch'i l'ai avù.

CAM. Povra maman!

MAR. Oh! ma com'a l'è bel sto giardin, ben tnù...

CAM. As sent un profum delissios. Ai è na frescura... E peui tuti coi oslet ch' a svolasso pēr le piante e ch'a fan ci ci.

GIO. [Aut che oslet!]

ORS. Parei ai pias sto giardin?

CAM. Tan, tan!

ORS. Quand che chila a sia mia nora, a podrà spasgiele
fin ch'a veul.

CAM. O madama...

SER. [Cosa ch' i sento!]

GIO. [(*che si è avanzato dal fondo*) Magnifica!]

MAR. Mia fia, coma i l'ai già die, a l'à 'l cheur perfetament
liber.

ORS. Parei d' me fieul.

GIO. [Sì fot!]

CAM. I farai tut lon ch'am dirà maman.

ORS. E me fieul a farà tut lon ch' i vorai mi.

GIO. [Hum!]

ORS. Anssi ancheui i conto d' die quai ch'a son i me proget.

MAR. Come? Fiñ'adess a l'à ancora die gnente?

ORS. Che bsogn? Me fieul i l'ai costumalo a fè sempre
an tut e pèr tut la mia volontà. E ant costi afè si meno
as ciancia e pi le cose a van ben.

CAM. Però...

ORS. Ch'a l'abia nen paura, tota, chè a me fieul ai smiirà
d' tochè 'l ciel con i di a sposè un pocionin come chila.

SER. [I son bele perss!]

ORS. (*volgendosi indispettita*) Ma sto caffè... Giocondin, it
ses ancora lì?

GIO. Ch'a scusa...

ORS. It l' asto nen sentù ch' i l' ai dite d' andene a piè 'l
caffè?

GIO. No sgnora...

ORS. Valo subit a piè! (*Giocondin si avvia*). Ah! con ste
pèrssoñe d' servissi a l' è na vera tribulassion. Gio-
condin...

GIO. Madama...

ORS. Va dco a ciamè l'avocatin e disie ch'a veña sì subit.

GIO. (*imbarazzato*) L'avocatin...?

ORS. Sì, l'avocatin.

MAR. Ch'a lo dèstorba nen.

ORS. Ch'a lassa un po'... (*A Gioc.*) It ses ancora andurmi,
neh? Guarda che mi a l'è un moment a dèsviete.

MOR. Cosa?

ORS. Finalment!

MOR. Finalment cosa?

ORS. Ma vëdlo nen? A l'è cascaie un vas d' fior da la trassa d' monssù Leonard!

MOR. Sì? [(Indispettito) E pë'r tut lon!]

ORS. Chiel a m'à dime tante volte...

MOR. Sì, ant 'l cors dla causa a l'avria podù giovè al nostr assunto; ma ier 'l tribnnal a l'à emanà la sentensa.

ORS. Sì? E cosa ch'a l'à decis? (A Mar. e Cam.) Ch'a scuso un po'...

MAR. I la prego.

ORS. Dunque?

MOR. Monssù Leonard a l'è inibì, a termin dii regolament an vigor, d' tòi d' vas d' fior sul parapet dla trassa.

ORS. Ah! I l'ai spontala!

MOR. A meno ch' ai assienra ant na manera convenient.

ORS. Oh! pë'r anlora...

MOR. Chila peni a l'è staita condanà a abate 'l platano ant 'l termin d' quindes di.

ORS. Come! Come!

MOR. Pë'r la rason ch' i son fame un dover d' die fin da prinssipi ch' ai è nen la distanssa legal d' tre metri, prescrita dal Codice pë'r le piante d' alto fusto, ma al è mach cola d' doi metri e otanta centimetri.

ORS. Come! Pë'r vint centimetri d' diferenssa a pretendrio... li pensso gnanca!

MOR. E pura la pretura prima e adess 'l tribunal a n'an dane tort. E infatti 'l Codice a parla cieir. L'art. 579...

ORS. (con vivacità) Eh! oramai i lo sai a memoria. (Alle signore) Coll'articol, vëdne, a stabilis che *le piante di alto fusto si debbono piantare a tre metri di distanza dal muro del vicino*: ma ch'a noto ben, a dis: *piantare, nen essere, sorgere....* Oh! quand ch'a l'è stait piantà sto platano, a l'era un pcit piantin, gross... parei... come 'l canin d' monssù Morban... (Glielo prende) A l'elo pa vera? Anlora a l'era evidentement a la distanssa d' tre metri; dop a l'è chërssù, a l'è vnù gross, ma 'l centro dël platano a l'è sempre stait

a tre metri d' distanssa da la muraia. Quindi la question a sta, second mi, ant 'l vède se la distanssa dle piante da le muraie dii vsin, as deva misuresse da la scorssa o pure dal centro dle piante stesse.
(A Morban) Noi i l'oma sostēnù ch'a dev misuresse dal centro.

MOR. E 'l tribunal a l' à decis ch' a dev misuresse da la scorssa!

ORS. A l'è un tribunal d' Pilat! (*Rompe il bastoncino con gesto di dispetto*) Oh povra mi! Cosa ch' i l' ai fait....
Ch' am scusa...

MOR. Gnente, gnente... (*Prende i due pezzi, senza badarci li getta in fondo e colpisce Sander*).

SAN. [Ahi!]

ORS. I son mortificà...

MOR. Cosa dislo? Un canin da vint sold.

ORS. Am përmëtrà ch' ii na ofra un autr.

MOR. Ma no...

ORS. (*allerandosi*) I sai ben ch' a facessia.

MOR. Ma s' ii dio...

ORS. I veui assolutamente...

MOR. Com' a dirà! Com' a dirà! Ch' a s' altera nen.

ORS. Ah! parei am pias.

CAM. [Che testa ch' a l' à mia madona!]

ORS. E, tornand a noi, la prescrission ch' i l' oma invocà?

MOR. I l' oma nen podula provè pë r trant' ani, ma solament pë r vinteneuv ani, ondes meis e quindes di.

ORS. Ai manca quindes di! A smia nen vera! Eben, i finirai pë r fe tampè giù 'l platano, ma fin ch' i peus, monssù Leonard i veui felo tribulè. Ch' a apela e andoma avanti.

MOR. Apelè i podoma pi nen. Tut al pi as podria ricore an Cassassion, ma ch' a averta che 'l ricors an Cassassion a suspend nen l' esecutorietà dla sentenssa.

ORS. Com' a saria a di?

MOR. Che chila a peul benissim ricore an Cassassion, ma che autan la pianta a bsogna ch' a la fassa tampè giù.

ORS. Ma anlora a l' è inutil ch' am lasso la facoltà d' ricore! Una volta giù, i peus pa pi fela torna tirè su, anche che la Cassassion am daga rason!

MOR. Dunque a ved...

ORS. No, i-veui nen cede che au cas disperà. I veui un po' vëde se a s'ancalran d' mandè la forssa bele sì a tampè giù cola pianta! Ch'a ricora e ch'a ciama i dani! (*Indicando il vaso caduto*).

CAM. [Che testa!]

MOR. [A veul uen capi la rason!] (*Presentandole una carta*) Antan i son piame la libertà...

ORS. A l' alo già forsse preparà 'l ricors? A fa pa da bsogn ch'i lo lesa. Im rimëto pienamente a chiel.

MOR. Verament...

ORS. Ma s'a l'è inutil. Ch'a vada avanti.

MOR. Le speise a son taute...

ORS. Oh! i lo sai! La giustissia a costa cara ant 'l nostr pais, ma ai fa nen. Ch'a ricora! Ch'a ricora! (*Concedendolo*).

MOR. (*alterandosi*) Ch'a scusa, madama, i parlo d' cole...

ORS. Ch'a ricora e ch'a ciama i dani!

MOR. (*come sopra*) Ch'am përmëta...

MAR. (*impazientita*) Ma s'ai dis d' ricore...

CAM. (*id.*) E d' ciamè i dani!

MOR. Eh! I ricorrai e i ciamrai i dani! [*(Andandosene)* Ii la maudrai pë'r la posta!] (*Via dal cancello*).

SER. [*(sospirando)* O Adel! Adel!]

ORS. Ma ch'a guardo, ch'a guardo che magnifich platano. Gnanca coi dël Cors del Re a peu steie a confront! Am manda tanta bela ombra. (*Sorprendendo Serafin*) Ma chi ch'i vëdo? Serafin! Cosa fasto lì anssima?

SER. Mi... Ecco...

ORS. Eben?

SER. I... I pio 'l fresch.

MAR. e CAM. Ah! Ah! Ah!

ORS. Cala giù subit!

SER. Sì maman. (*Discende*).

ORS. An bel stat it l'as i pantalon!

MAR. Com'a l'è drolo!

SER. (*passando a destra*) Eh! Eh!... a l'è pë'r rie un poch... A l'è na facessia...

*Serafin — Orsetti — Maria — Camilla.
Sander in fondo.*

ORS. Na bela facessia, va là, propi degna d' ti. Vate a cambiè coi pantalon.

CAM. [Am smia un bele bon badola.]

ORS. (*a Mar. e Cam.*) Ch'a lo compatisso un po'. A l'è tanto nossent.

CAM. [Povr nossentin!]

SCENA NONA

GIOCONDIN dalla sinistra e detti.

GIO. (*senza vedere Serafin, che si trova presso la quinta a destra, forte*) Madama, l'avocatin a deurm.

ORS. (*indicandoglielo*) Ah! A deurm?

GIO. Come! Come! Chiel a l'è ll? E pura d'as la porta dla stanssa i l'ai vist 'l bonet da neuit con 'l fioch drit e i l'ai chërdù...

SER. Già, già, i l'ai lassalo sul cussin...

ORS. It portësto ancora 'l bonet da neuit a sta stagion?

SER. A l'è pë ren ruvineme i cavei. [I sai pi nen cosa ch'im dia!]

CAM. [A porta 'l bonet da neuit? A l'è pa vaire sentimental loll.]

SCENA DECIMA

LEONARD sul terrazzo in maniche di camicia ed una berrella di carta in testa. Detti.

LEO. Aaah! Che bon fresch ch'ai ven da sto giardin. A dà la vita. Aaah!

GIO. [Un autr adess ch'a ven a piè 'l fresch!]

ORS. Che aria trionfant! A savrà già dla sentenssa! A rië sle mie spale!

MAR. Madama, ch'a s'agita nen parei.

ORS. I l'ai na rabia!

SER. Maman, ritiromsse.

ORS. No, i veui giusta ste sì!

CAM. [Che testa! Che testa!]

LEO. [Ardla là cola petegola! Che gust s'i podeissa fela disperè un pòl]

ORS. E ch'a guardo che educassion! A l'elo la manera d' presentesse? An mania d' camisa! A ved ben che sl ai è d' sgnore!

SER. Maman, i soina dël meis d'agost.

ORS. Sta chet ti, fabioch! Im sento montè na vampa a la testa... E dovei cede! Ah!

LEO. (*indispettito*) Cosa ch'i vëdo? A l'è cascaie un dii me vas d' reuse. A l'è sicura cola maledeta pianta ch'a m'à tampamlo giù staneuit con i so ram. A l'avrà fait vent. (*Verso la signora Orsetti tornando calmo e ridente*) Oh! ma la pianta andrà giù! A l'à mach pi quindes dl d' vita! Andrà giù!

ORS. (*non potendosi più contenere, forte verso Leonard*) Oh! la pianta andrà nen giù!

SER. { (*tentando di condurla via*) Maman...

MAR. { Madama...

LEO. (*ridendo e burlandosi di lei*) Ah! Ah! Ah! Ma a vëdlo nen, madama amabilissima, che i ram a veño fin dsora la mia trassa e am tampo giù i vas?

ORS. (*irritatissima*) Ah! i so vas? E chiel ch'ai gava so vas, monssù gentilissim!

LEO. O no, no!

ORS. O sì, sì!

SER. { (*come sopra*) Maman...

MAR. { Ch'a fassà nen parei...

ORS. (*senza badare a Serafin e a Maria*) E s'a va ben giugà a l'è chiel ch'a l'à tampà giù col vas pèr ruvineme le mie tulipes. Ma i protesto i dani! (*Azione come sopra di Serafin e di Maria*).

LEO. (*sempre ridendo*) Ma chè dani! Che tulipes! A finis per smieme chila una grassiosissima tulipe!

ORS. A mi dla tulipe? Lor a l'an sentù! A l'à propi un'educassion degna d' chiel!

LEO. Ah! Ah! Ah! Che rie!

ORS. (*fuori di sè*) Eh! am rië sla faccia... Oh! i lo savoma

ch'a l'à comenssà la soa cariera da negossiant a Porta Palas! (*Sander che si è avanzato dal fondo, fa gesti di minaccia a Leonard: poi esce dalla sinistra*).

LEO. Ah! Ah! Ah! A l'è vera! I l'ai propi comenssà a Porta Palas. Ma a sanne, lor sgnori, (*ai personaggi sul palco scenico*) cosa ch'a fasio madama Orsetti e so marl ant coi temp o peu pres? A l'avio un banchet sota i porti d'piassa d'Erbe! Bo! (*Imitando la voce dei rivenditori*) boton, coton, craion, carta da lettere, liamet e fassolet!

ORS. (*via dalla sinistra in furia circondata da Serafin, Maria, Camilla e Giocondin*) Ah...

LEO. Cerea, sora marchesa... Soa mare a fasia la lavandera! Ah! Ah! Ah! I l'ai fala scapè! Com'im la godo! Com'im la godo! Ah! Ah! Ah!

SAN. *ricompare dalla sinistra col tubo dell'acqua potabile che fa schizzare addosso a Leonard.*

LEO. Ah! baloss! (*Si ritira precipitosamente*).

SAN. Ah! Ah! Ah!

ATTO SECONDO

Sala in casa di LEONARÓ. Uscio in fondo e due laterali, quello a sinistra della camera di LEONARD, quello a destra della camera di ADEL.

SCENA PRIMA

LEONARD *in giubba, dalla sinistra sdegnatissimo.*

LEO. Ah! un'impertinenssa parei a l'è trop! O sora madama Orsetti... I veui andè subit dal me avocat. (*Si avvia verso il fondo.*)

SCENA SECONDA

ROBERT *dal fondo e detto.*

LEO. O Robert...

ROB. (*legge un biglietto*) *Caro Roberto, domani ti attendo a colazione da me alle undici precise. Non mancare. Il tuo affezionatissimo Leonard.* (*Traendo l'orologio*)
A son des e trantesinch, ora dël Palas d' Sità.

LEO. O bravo... [I son tanto dësmontà che squasi im na dësmentiava!]

ROB. Ma lassa un po' ch'it guarda? Che facia bolversà! Cosa l'asto?

LEO. I l'ai la rabia ch'am divora! S'it saveisse, i l'ai ricevù un afront...

ROB. Un afront? It die sul serio? Cosa t'elo sucedute? Parla, disme tut. I sonne pa 'l to amis Robert? I son sì ai to servissi pront a tut pèr fete de na sodisfassion.

LEO. Grassie, grassie, ma piëtla nen tan a cheur. A l'è nen 'l caso. Una birichinada qualunque...

- ROB. Uua birichinada? Ma parla, it dio. S'as trata d' castighè un birichin, i t'assicuro ch'im sento d' felo e ii buto nè sal nè euli.
- LEO. Ehen, sent. Stamatin peña lëvà, i vad sla trassa pë respirè na bocà d'aria frësca. Ant 'l giardin ai era cola maledetissima madama Orsetti con doe o tre petegole. Chila am dis un'impertinenssa...
- ROB. Possihil?
- LEO. I l'ai risponduie pë le rime.
- ROB. T'achesse con na fomna peul...
- LEO. Oh! mi quand ch'am stussico ch'a sia chissëssia... Andviña cosa ch'ni suced?
- ROB. I savria mai.
- LEO. 'L giardinè con un tubo dl' acqua potahil, it sas ben coi ch'a dovro pë hagnè i giardin, a m'inonda da cap a pe!
- ROB. (*dando in una gran risata*) Ah! Ah! Ah!
- LEO. (*rifacendolo arrabbiato*) Ah! Ah! Ah! I voria ch'a fussa capitate a ti.
- ROB. (*come sopra*) Scusme ma... Ah! Ah! Ah! E a t'à propi bagnate?
- LEO. No... A l'à suame!
- ROB. Ah! Ah! Ah!
- LEO. Rië, rië d' cheur! Ardeie lì i amis. Maledeta l'acqua potahil!
- ROB. (*trattenendosi a stento*) I rio pi nen... Ah! Ah! Ah! Ti ch'it l'as tante assion dla Società...
- LEO. (*con sorriso involontario*) It sasto ch'it ses hen insolent con le toe risade!
- ROB. Scusme, ma i pario che fiña toa fia a l'à riune.
- LEO. Nosgnor... Prima d' tut i l'ai die gnente... It capisse... Pë conservè 'l prestigio dl' autorità paterna... E peul i l'aveissa anche diilo, a na riia nen... A l'è pa un'impertiuenta parei d' ti!
- ROB. La, la, i rio pi nen...
- LEO. Ma ai fa nen! 'L cotel i l'ai mi pë 'l mañi! 'L tribunai a s'è prononssiasse...
- ROB. Oh!
- LEO. Quiudes di d' temp a tampè giù 'l so platano. E s'alo fa nen tampè giù, ii vad an ca con la benemerita!

ROB. Eh! doma, la benemerita adess! Ma quand ch'it la finiras con cola madama Orsetti?

LEO. O pèr adess a l'è bele finia. 'L tribunal a m'à dame rason.

ROB. A va ben, ma adess chi sa che rinfne ch'a va a tirè fora madama Orsetti pèr fete disperè.

LEO. Ch'a tira fora lon ch'a veul. Lon ch'a l'è sicur, mi i cedo nen. Mi i son nen impegnos...

ROB. [Gnanca na frisa!]

LEO. Ma i veui nen deila vinta a cola faccia antipatica. I son stait trop provocà e an tute le manere. Ah! sora madama, pèrchè ch'a l'à quat sold, a chërd d' buteme sota i pe? Oh! i la vëdroma! Chila a l'è tēstassa, insolenta, maligna: eben mi i sarai pi tēstass, pi insolent, pi malign che chila. Chila am rend insoportabil 'l soggiorn d' costa ca, andova mi i contava d' finì tranquilament i me dì? Eben mi, quand ch'i potrai pi nen fe a meno, im n'andrai via, ma i piantrai da la matin a la seira là su cola trassa una musica d' trombon, d' tambornin e d' pifer con accompagnament d' organin, d' ciochin, d' cioche e, s'a fa bsogn, d' campanon: cosichè anche chila a bsognrà ch'a slogia. E se loll a bastrà nen...

ROB. Grassie tante!

LEO. I aftraì 'l pian teren a un seraié, 'l prim pian a un pairolè, e lè scond pian a un diletant d' pianoforte o d' violin! E peui madama Orsetti ch'a ghigna!

ROB. (*ridendo*) Povr Leonard! Cosa veusto ch'it dia? Fa un po' com' it stime... [Ah! i impegn! i impegn!] Ma tan pèr cambiè... (*Traendo di nuovo il biglietto*) Caro Roberto, domani...

LEO. A l'è vera, me car Robert, scusme un po'. It invito a fe *déjeûner* e peui it fas tanto d' testa con le mie ciancie... (*Suona il campanello*).

ROB. Eh! Tra d'noi...

LEO. Oh! Al diao le malinconie!

ROB. A l'è lon! Viva 'l bon umor!

SCENA TERZA

SERVO (*non in livrea*) poi CICHINA^a e detti.

LEO. (*al Servo*) Fane serve da *déjeûner* e vaie dî a la tota ch'i la spetoma. (*Il Servo esce. Poco dopo egli e Cichina portano una tavola già apparecchiata che pongono nel bel mezzo della scena. Il Servo esce e rientra a suo tempo colle rivande che rimette a Cichina: questa serve*).

LEO. (*riprendendo la sua ilarità e colla massima vivacità durante tutta la scena. Passando un braccio attorno la vita di Robert*) Guardelo si 'l me car Robert... Ah! Ancheui... Gran afè an'aria... Ma ciuto! Prima as fa *déjeûner*... Ah! Ah! Ah! (*Si frega le mani*).

ROB. Cos' ai elo d' ncuw?

LEO. Eh! Gnente, gnente! Ma lassa un po' ch'it daga n'ociada. Sachërdisna! Che *chic*!

ROB. Cos' at sautlo adess?

LEO. Ai è gnente a die... I t'm fas un omnet...

ROB. Eh! Eh! I l'oma savù conservesse da giovo.

LEO. Eh! It parle coma s'it fusse un vei. La, sì ant n'oria, vaire in n'omne sul gheub?

ROB. (*in un orecchio*) Quarantesinch.

LEO. (*mettendogli una mano sulla bocca*) Ciuto! Confessne mach trantesinch, che la gent a lo chërdräu apeña.

ROB. Adulator! As diriilo pa ch'it veule marieme.

LEO. E chi sa ancora... Basta che ti... [Pst! A la fruta... Quasi ch'am scapava!] 'L me car Robert! Stoma alegher, cristiandoro.

ROB. Bravo Leonard! Parei it'm piase.

LEO. Mi i l'ai des ani pi che ti, ma giurapapè! im sento ancora una forssa, un brio, un'elasticità, un aptit. (*Facendo una giravolta*) Là, là e là...

ROB. Ah! Ah! Ah!

LEO. Mi lon ch'am manca a l'è col certo non so che, cola boña grassia ch'it l'as ti.

ROB. Penssoma un po'!

LEO. Ti it l'as cola pentnura, col frach, coi pantalon...

ROB. Eh! veusto nen ch'i l'abia 'l frach e i pantalon?

LEO. Sì, ma taià ant na certa maniera... La it smie franch un sgnor.

ROB. Menomale!

LEO. Mi invece, cosa mai, tè guardme, gira e toira, i sai nen s'a sia colpa mia o dël sartor, ma ai è sempre an mi dël negossiant d' Porta Palas!

ROB. It l'as quaicosa d' pi che una vaña aparensa, quai-cosa ch'at fa amè e stimè da tuti: un cheur da Cesare e un galantomism a tute preuve, e peui una qualità nen tan comuña; it dësmentie nen i prinssipi modest dla toa cariera comercial.

LEO. (*con fuoco*) No, no, mai... (*Ridendo*) Tan pi che s'im na dësmentieissa, im rendria dopiament ridicol. Chërdlo, a l'è pi na question d' bon sens, che d' vera modestia.

SCENA QUARTA

ADEL *dalla destra e detti.*

AD. Ciao, papà... Oh monssù Robert...

ROB. (*con amorevolezza*) Totiña, a l'alo durmì ben?

AD. Tanto ben! Grassie tan.

LEO. A soa età, penssa un pò.

AD. E chiel?

ROB. Benissim. Però am smia un po' palidiña stamatin.

AD. A l'è che...

LEO. Ma che palidiña! Veusto ch'a sia rossa com'un biro parei d'so papà? It la vëdras a taula come ch'a taca!

ROB. Oh! Oh!

AD. Papà!

LEO. Le tote, me car, lor a l'an sempre l'aria sentimental, ma a l'è a taula ch'a bsogna vëdie. Oh! a proposit butomsse a taula!

AD. Monssù Robert a fa *déjeuner* con noi?

LEO. Sicura!

ROB. Se la tota am përmèt...

AD. Cosa ch'a dis? A l'è un vero regal ch'an fa. Una përssoña così gentil, così compia e pieña d' spirit, un amis così presslos...

LEO. (*all'orecchio di Robert*) Sentësto? (*Rifacendola*) Una përssoña così gentil, così pieña, un amis così pressios... It ses stait na gran poligana!

ROB. (*sorpreso*) Na gran poligana? (*A Adel*) Chila a ved 'ant'i autri le qualità che chila a possed an grado eminent.

LEO. (*a Adel*) Ma sent... *Le qualità ch'it possede an grado eminent.* Cerea, sora eminenssa! Ah! Furbaciota! A l'è d'ampess ch'i l'ai capila!

AD. (*a Leon.*) Cosa?

ROB. [Cosa diao l'alo?]

CIC. S'a veulo restè servì.

LEO. Oh! a taula! (*Siedono: Leonard in mezzo: mangiano e bevono*) E dane dël pi bon ch' ai è an crota, sasto, ch'i veui ch'i stago aleggher e guai a chi ch'a parla d' fastidi, sacoroto!

AD. Papà!

ROB. Ah! Ah! Ah!

LEO. O dis, Adel, sent: ancheui fame nen la moral, brava. Lassme mangè, lassme beive, lassme fe 'l rabel. Disme nen lon ch'a bsogna fe e lon ch'a bsogna nen fe. (*A Robert*) Përchè, vëdësto, chila al penssionà a l'an mostraie tute le regole ch'a bsogua osservè a taula, an conversassion, spasgiand e fiña durmend, i chërdo. Për esempi mi i l'avia l'abitudine an mangiand d' tnl i gomo parei. Ehen, nossignore, lolì a s'usa nen... A bsogna ste parei... Mach i pugnet... Così... Guarda com' ai ten chila... Ma i ciamo mi, come ch'as fa a mangè au cola possission? (*Robert ride*).

AD. (*con affetto*) Me car papà!

LEO. E dop mangià, ti it chërdësto ch'as peussa tnisse lë stech an boca?

ROB. Am smia ch'ai sia gnun mai.

LEO. (*trionfante*) Nossignore, a l'è proibì, da chi i lo sai nen, ma a l'è proibì.

ROB. Mi i l'ai mai fait atenssion a certe cosëtte.

LEO. Parei d'mi, me car Robert... Cosa mai, quand che

un a sa nen si ch'a sa... Ma dis, Robert, guarda che fomnin, eh?

AD. Ma papà...

LEO. Na vestìña d' mussola, un coletin, i so maniin...

Neh? Neh? Tut loll semplice, ma d' bon gust.

AD. Fa 'l piasì...

ROB. A fa propi na bela totiña. A l'è na grassia...

AD. Chiel a veul confondme...

LEO. [L'amis dii perssi, si ch'a sè scauda!] E gnuñe afetas-sion. A smia uen vera ch'a sia staita tre ani au pens-sionà. Povra pcita! E d' cose a l'è amparane là drencia. Italian parlomne gnanca, ma franseis, alman, latin...

AD. (*ridendo*) Cosa ch'it die?

LEO. Ai fa gneute, lingua pi, lingua meno! Piano-forte, disegñ e fiña la giuastleca... Ma penssa, penssa, fiña la ginastica! Ai nostri temp ai era mach i ciarlatan ch'a conossio coll'arte lì! E lon ch'am fa piasì a l'è che da ses meis ch'a l'è a ca a continua a aplicheesse...

AD. Meno ant la ginastica, salo, monssù Robert.

ROB. I lo chërdo magari. Però loll a svilupaa...

LEO. E le tote turineise a n'au da bsogn. A son tute di-vote d'San Giusep... A proposit i veui fete vède un disegñ a craiou ch'a l'è finì mach ier. I l'ai falo an-quadrè. (*Si alza e lo va a togliere dal muro*).

AD. Ma cosa fasto? 'L polastr a ven freld.

LEO. Ai fa gnente. (*Lo porta a Robert*) Guarda... Neh ch'a l'è grassios?

AD. Lasslo un po' mangè. Bel scarabocc da fe vède!

ROB. Tut autr! As ved na boña disposission.

LEO. Una masuà cou un cavagnin d' patate al brass.

ROB. Cosa disto! A son d' fior.

AD. Ah! Ah! Ah!

LEO. D' fior? (*A Adel*) Përchè ch'it l'as nen dimlo ti?

Mi i chërdia ch'a fussa na masnà ch'andeissa al marcà a veude le patate! (*Lo dà a Cichiña che va a riattac-carlo alla parete*).

AD. Ecco andova a van a finì i to compliment!

LEO. (*sedendo a tavola*) Ah! Mi si ch'im n'antendo. A l'è come quaud ch'a soña e ch'i veui feie la batua. I bato sempre fora d'temp, am dis chila. Però s'i son nen

- artista, i son un bon gastronomo, e i sai dite che Adel s'a diping la paisanota con le fior, a l'è deo boña a fete andè un biftech al par dla mei cusinera.
- AD. Ansomma, monssù Robert, papà a l'à invitolò pèr senti 'l me panegirich. Ma, papà, i sai pi nen come difendme!
- ROB. No, no, ch'a lo lassa di. Una tota propi ben anlèvva a bsogna anche ch'a sia menagera. Chila a farà ben fortunà l'om che con la soa mau a possedrà 'l so cheur.
- LEO. [Sossì as ciama parlè cleir!] Ah! Mia cara Adel... Me car Robert... S'i savelsse com' ancheui i son content. Tut am sorid... Am manca mach chila! Povra Luisa!
- AD. Papà! *(Si alza e lo abbraccia)*.
- LEO. Ma no! Ma no! I veui nen ch'i sio malinconich. Anche chila, i na son sicur, da col mond miglier, andova ch'as treuva, a veul nen vèdne d'cativ umor... *(Adel ritorna a sedere)*.
- ROB. Sicura! Antau chila, totina, a dev esse ben contenta d' vède ch'a forma 'l boneur d'so papà.
- AD. I voria ch'a fussa vera, ma pur trop...
- LEO. *(ripigliando il brio di prima)* Ma che pur trop! It ses la mia giola, la mia consolassion, 'l me tut! Però... *(Guardando Robert)* Mi i son nen egoista...
- ROB. I capisso... Ai veul un brav spos, ch'ai daga ant 'l genio a la tota.
- LEO. *Il frutto è maturo... e non so se mi spiego!*
- AD. *(abbassando gli occhi)* Am smia ch'ai è gnente ch'a pressa.
- LEO. Mi i dio pa ch'it l'abie già iè spron... Tut aut! It l'as ancora nen disset ani. Sto Robertot... Eh! Adel, che amis! Com' a s'interessa pèr... pèr ti.
- ROB. *(sempre con naturalezza e mangiando)* I lo chërdo, veusto nen...
- LEO. Sta chet, Robert, parla nen. It conosso. It l'as nen bsogn d'fe d' proteste inutili. Penssè, Adel, che se ant 'l 59, ant coll'an tremendo, Robert am prèstava nen là sla parola, con na semplice ricevuta, cole quaranta mila lire, mi i l'era obligà a fall. I l'era un om ruvinà, disonorà. Adel, guardlo li coll'amis imparegiabil, al qual i dovoma onor, agiatèssa, ansomma tut!

ROB. Eh! finissla un po'. It l'avras già dilo mila volte.
O che afè! It l'as restituimie con i so bravi interessi
e tanto basta.

AD. Il assicuro, monssù Robert, che s'a basteissa 'l me
sangh pēr proveie...

LEO. Ma che sangh d'Egit! Guarda, Robert, mi a l'è da
tanti ani ch'i muliño pēr trovè na manera d' fete vède
la mia riconossenssa e finalment i chërdo d'essie
riussl. (*Si alza con essi, li prende per mano e viene
avanti*) Adel... Robert... Guardeme ben... (*Il Servo
porta via tutto*).

ROB. Eben?

LEO. Robert, it l'asto guente da dime?

ROB. I savria pa...

LEO. It sarièsto dvote timid? Ti? Eh diao!... Adel, su
na parola d'incoraggiament...

AD. Ma...

CIC. [Cos' ai sautlo adess?]

LEO. I l'ai lesuve ant 'l cheur.

ROB. (*sorpreso*) Ant 'l cheur? Leonard...

AD. Papà...

LEO. Sburdive pa! I son content, i desidero nen autr.

ROB. Ansomma it spieghèsto na volta!

LEO. Ah! Ch'im spiega? A veulo femlo dì da mi! Ma i
chërde ch'i l'abia nen mangià la feuia? (*Imitando la
voce di donna e di uomo*) Monssù Robert, com'a l'è
brav a vnine a trovè — Oh! tota, a l'è un piasl ch'im
procuro — Chiel a l'è così gentil, così d' spirit — Tota,
l'om ch'a possedrà la soa man, a sarà ben fortunà
— Un amis così pressios — Na compagnia così agreabil —
(*colla sua voce naturale*) E monssù Robert che quand
ch'i l'era mi sol, a vnisia a troveme mach doe o tre
volte a la smaña, eccotì che dop che la tota a l'è vnua
dal penssionà a l'è sempre sì...

ROB. Leonard...

LEO. E la tota a l'à ricamaie un paira d'pantofle, un bel
cussin e peui un *porte-monnaie* con tanto d'*souvenir*
anssima an letere d'or...

AD. Papà...

LEO. E monssù Robert ch'a l'avia mai vossusse fe fo-

tografè an vita soa, un bel dì ariva sì con tanto d'*portrait-album* an quat pose. E sacoroto! finiomla na volta: perdoma nen pi d' temp. Adel, guarda sto brav Robert, a l'è un galantom, ben conservà, fresch come na reusa, d'bon umor, at veul ben, a farà 'l to boneur. Su, su, cola testa; fa nen la monia quacia: it l'as martas. E ti, ohe! dësviite... It stas lì ch'it smie uu paloch. Ah! Ah! Ah!

AD. Papà!

ROB. Leonard!

LEO. Iv lasso soi: spiegheve: da sì un quart d'ora i son sì: doman 'l contrat: duminica le publicassion e le denuussie: e dop quindes dì an parrocchia e al Stat Civil. E da sì un an, sacoroto! Guai a voi autri s'im regale nen uu novodin. E i vcui ch'li buto 'l me nom.. Leonard! Che bel nom! E mi i lo fas peui sauté sii gëuoi... Narducio! 'L me bel Narducio... Tè uu cioto! I t'ii veusto ben a papà grand? O caro! I vad an brod d' faseul mach a penseie! Ah! Le gioie dla famia, Robert, le gioie dla famia! A bsogna proveie. Dunque i soma intcis. Iv lasso soi e i torno da sì un quart d'ora: spiegheve: doman 'l contrat e peui le publicassion e peui an parrocchia e al Stat Civil e fra un an... I soma inteis. Ah! Ah! Ah! (*Via a sinistra*).

AD. Ah! (*Prorompe in lagrime*).

CIC. [Cost' a l'è un fulmine a ciel seren!]

ROB. (*senza badare ad esse ride di cuore*) Ah! Ah! Ah! Adess i capisso certe cose che da un po' d' temp a sta part am disia col povr Leonard. Ah! Ah! Ah!

AD. (*piangendo*) I sou franch dësgrassià!

ROB. (*volgendosi a Adel*) E chila a piora? I son bele giudicà!

CIC. Coragi, tota! A l'è nen 'l moment d' piorè cost sì. Monssù Robert a l'è un brav sgnor, a podria esse so papà...

ROB. (*sempre ridendo*) Ecco 'l colp d' grassia!

CIC. A vorà certament nen aprofitè dl' amlcissia d' monssù Leonard për sposa për forssa.

ROB. Dio dfenda pa mai! Su, su ch'a staga alegra, totiña. Cost matrimoni a l'è assolutameut impossibil.

- AD. (*rasserenandosi*) A dis dabon? Ah! Am dà la vita!
- ROB. (*ridendo*) Grassie tantel
- AD. Oh! Ch'a scusa...
- ROB. I fas bele ben topica!
- AN. No, ch'a dia nen lon...
- ROB. Prego, prego...
- CIC. Anssi, tota, prima che l'avocatin a fassa la domanda, ch'ai confessa tut a monssù Robert.
- ROB. L'avocatin? La domanda?
- CIC. Monssù Robert a la giutrà a gavesse dai ambreui...
- ROB. Come? Come? Ai è d'ambreui?
- CIC. Prest, tota.
- AD. I m'ancalo nen.
- CIC. E pura sì ai va d'ancalura.
- AD. Eben sì... Monssù Robert, ii durvirai 'l me cheur.
(*Lo prendono in mezzo*).
- ROB. Ch'a deurva pura.
- AD. Tornà d'an penssionà...
- CIC. La tota andasia quaich volta sla trassa.
- ROB. E daila con la trassa.
- AD. E da là i l'ai vèdulo ant 'l giardin...
- ROB. Chi? Lucio dla Veneria?
- CIC. L'avocatin Orsetti, 'l fleul d' madama Orsetti.
- ROB. O bela!
- AD. Chiel a guardava an su...
- CIC. E chila an giù.
- ROB. Su e giù!
- AD. Chiel a mandava d' sospir...
- CIC. E chila a sospirava.
- ROB. A fasio un bel duet!
- AD. Un'aria comasdev, d' manere distinte...
- CIC. Un bel giovnot, vintequatr ani...
- AD. Le atenssion ch'a usava a soa mamam...
- CIC. Doi eui neir... Che eui!
- AD. La soa ritenutëssa, la soa prudenssa...
- CIC. Doi barbisin... Che barbisin!
- AD. Am provavo ch'a dovia esse un brav fleul.
- CIC. E ch'a l'avria fait un ecelent marl.
- AN. I nostri eui a son parlasse...
- ROB. Mancomal!

CIC. Coi doi cheur a sou stait bele toch.

ROB. Tombola!

AD. (*abbassando gli occhi*) L'avocatin a m'à scrivume...

ROB. Ahi! A comensso l ambreui.

CIC. Per feie conosse le soe intenssion...

AD. Onestissime.

ROB. Sfido mi!

CIC. O la tota o andesse angagè.

ROB. Pon!

AD. E... mi... i l'ai risponduie...

ROB. A aumento i ambreui.

CIC. O chiel o *soeur de charité*!

ROB. L'avria fait na bela monigheta.

AD. I voria die subît tut a papà...

ROB. Përssuas!

CIC. Ma la lite con madama Orsetti...

AD. A m'à fame rimandè la cosa d'an dî an autr.

ROB. Ah tota! Cosa l'alo fait! A l'è andalo a serchè propi
ant 'l mass.

AD. Monssù Robert...

ROB. I son sì.

CIC. Ch'a rangia chiel sto afè.

ROB. (*sorridendo*) O mi pòvr'om! L'è n'afè trop serio!

AD. Ch'a m'abandoña nen.

ROB. Am badinlo... D'letere, d'promesse...

CIC. Anfin dii cont as trata d'uu matrmoni d'amor e
d'conveniensa.

ROB. So papà andrà sle furie.

AD. S'a s'interpou chiel, am farà contenta.

CIC. A sautrà un poch.

ROB. Motoben, nen un poch.

AD. Ma quand ch'a vèdrà d'che fieul ch'as trata, ai na
sarà anssi riconsent.

ROB. Për lon a l'è vera. I conosso abbastanssa cola famia.

AD. Dunque am promet d'interessesse?

CIC. A vèdlo nen ch'a riè? Ch'a teña l'afè për fait.

ROB. Mi i l'ai ancora dit gnente.

AD. Monssù Robert ch'am dia ch'è d' sì...

CIC. Ch'a libera doe anime dal purgateuri.

ROB. Eben... I guardrai...

AD. Ah! Ii faria un basin!

ROB. Brava! S'a lo saveissa l'avocatin!

AD. (*con brio*) Però ch'a guarda che madama Orsetti d' tut sossì a na sa gnente e a dev saveine gnente: quindi ch'ai dia a papà ch'as regola.

ROB. E pèrchè?

AD. Pèrchè madama Orsetti nen savend se mi i corrispondo a so fieul, an piirà papà e mi un po' pi a le boñe: invece papà savend com' a stan le cose a piirà un po' pi a le boñe madama Orsetti e so fieul e così pi facilment as butran d'acordi.

ROB. Benissim! A l'à propi svilupala ben la ginastica dël penssionà!.. (*A Cichiña*) Con ti peui i rangëroma i cont. Cola ch'a ten man.

CIC. Gnanca pèr seugn i

AD. Chiel a guardava an su...

CIC. E chila an giù.

ROB. Su e giù! A l'è lon!

AD. I nostri eui a son parlasse...

CIC. Coi doi cheur...

ROB. A son stait bele toch!

AD. (*guardando a sinistra*) Ah! Papà!

CIC. Scapa! Scapa!

AD. Moussù Robert, 'i me avnì a l'è an soe man...

CIC. Ch'a libera doe anime dal purgateuri! (*Adel e Cichiña via dalla destra correndo*).

ROB. Amen! Ai è gnente a die. I son ant un bel impicc. Con l'astio che Leonard a l'à verss madama Orsetti! Sì ai è nen autr che confesseie 'l me segret... Am sēca ben. Epura a l'è l'unich mezzo d' pèrssuadlo che mi i peus nen sposè soa fia. Quand ch'a na sia pèrsuas, a acondiscendrà meno dificilment al matrimoni dla tota con l'avocatin.

SCENA QUINTA

LEONARD *dalla sinistra e detto.*

LEO. Sol?

ROB. (*imbarazzato*) Com' it vëde.

LEO. Eben, eben?

ROB. Ecco, Leonard...

LEO. Robert! Ti it l'as na cativa neuva da deme!

ROB. No... Ma sent, Leonard, me bon amis... I l'ai da dite quaicosa che sicuramente at farà poch piastl...

LEO. Adel forse?

ROB. Për 'l moment as trata nen d' Adel.

LEO. Dunque it ses ti ch'it rifude la soa man?

ROB. Leonard... I l'ai bsogn da ti d'un moment d' calma e d' sangh freid.

LEO. D' calma? D' sangh freid? D' cosa as tratlo?

ROB. Cost matrimoni a l'è impossibil.

LEO. E perchè?

ROB. Përchè...

LEO. O ma santo Dio! tenme nen d' pi sla corda!

ROB. Përchè... Mi i son marià.

LEO. Ti Robert? It ses... Ah! Ah! Ah! Contme gnuñe storie. It facessie.

ROB. At smillo un argument da facessia? I son marià e s'i l'ai mai confidatlo, i n'avia i me motiv.

LEO. E toa fomna?

ROB. A l'è da disneuv ani ch'i soma separà.

LEO. Robert! Dunque a l'è propi vera?

ROB. A l'è la pura vrità.

LEO. E mi che da tan temp i vaghegiava sto proget!
Ma andova ch'i trovarai un om come ti così generos,
così leal, con tanta esperiensa.

ROB. It ringrassio...

LEO. Ecco ant un moment svania una dle pi care mie speransse!

ROB. Ma për toa fia, bonom ch'it ses, it trovas facilment un spos che a cole qualità morai, che ti it veule për toa bontà atribuime, a unissa 'l feu, l'entusiasm dla gioventù.

LEO. Ma e daila con cola gioventù ! Quasi che ti it valesse nen motoben d' pi che i giovnot dël temp d'adess, ch'a l'an pi d' vissi che la cavala d' Gonela, a son pi ruvinà dël tabaro dël diao e as mario pēr fesse paghè i debit dal mēssè, ansomma pēr fe un afè !

ROB. Leonard, esageroma nen. Adess come ai nostri temp e come sempre d' fieui ai n'ai è d' bon e d' gram. E mi i peus dilo ! E chērdlo pura pērchè un' union a vada ben sota tuti i raport, a bsogna nen ch'ai sia tropa disparità d'età tra mari e fomna.

LEO. (*freddo*) E va ben. I dio pa ch'it rasoñe mal. Dël rest it ses marià e tanto basta. A l'è inutil serchè d' pi... Però, scusme, Robert, tra doi amis come noi i l'avria mai chērdù ch'a podeissa esistie uu segret e ant una cosa d'tanta importanssa.

ROB. Sì, ma a bsogua ch'it sapie...

LEO. Mi i l'ai sempre tratà ben diversament con ti. E i t'assicuro che an cost moment im fas nen un'idea ben precisa dël coma ti i t'antende l'amicissia.

ROB. Ma se mi i fussa nen to amis, chi ch'a m'obligava d' dite adess lon ch'l l'ai tasute pēr tau temp ? A bastava ch'it dieissa che mi i voria uen sposè toa fia e tut a l'era bele finì. Ma i l'ai penssà che una mia ripulssa senssa un grav motiv a podia fete dēspiasi e a l'è lon che...

LEO. Ma pērchè nen dimlo subit ch'it l'ere marià ? Mi i saria nen fame gnuñe ilusion. E gnanca Adel... Povra Adell Chila ch'at veul tauta ben.

ROB. Oh ! Pēr loll ch'at fassa nen peña. Dla manera d' conssolela i na parlroma. Dël rest s'i l'ai nen fate subit sta confidenssa a l'è pērchè ch'i podia nen fetla a mctà, pērchè che naturalment i l'avria dovute spieghe com' e quand i son mariame e pērchè i son separame da mia fomna. E quindi a bsognava ch'it dieissa che partì da giovnot da Genova pēr andeme a professionè ant la mia industria an Germania...

LEO. E loll it l'as dimlo !

ROB. Bele là i l'ai savù acquisteme la confidenssa dël me prinssipal, ch'a l'à fait la mia fortuna acordandme la man dla soa unica fia...

LEO. Ecco lon ch'it l'as pi nen dime!

ROB. I l'ai nen ditlo perchè ch'i l'avria dovù agiunse che mi i son stait un ingrât, un cativ marl e un cativ pare.

LEO. Ti?

ROB. Che con una condota pessima i l'ai afretà la mort d' me mëssè e i l'ai costret mia fomna a separese da mi.

LEO. Ti, ti, it l'as fait tut lon?

ROB. Sì, mi, propi mi. E i l'avria dovute di ancora che mia fomna pèr pi nen senti a parlè dii me ecess, a l'è vnusse a stabill a Turin; che mi dop d'essme gavà tuti i caprissi, pià dal rimors, spint dall'amor dël me sangh, convint dël veuid oribil dla vita dissipà, i l'ai sentù 'l bsogn d' riacquistè la stima d' mia fomna, d' procureme le gioie pure e sante dla famia che ti, Leonard, t'apresse tan, e dop quaich ani i son vnume a stabill dco mi an costa sità e con na vita d'abnegassion, d'operosità, e, lassa ch'i lo dia, con na condota ireprensibil sota i eui d' mia fomna, i l' ai vorssune meritè 'l pèrdon. E adess, o Leonard, dismlò tl. I sonne nen da compatì s'i l'ai mai avù 'l coragi d' fe una confession d' cost gencer a un amis ch'am dimostrava tanta stima, s'i l'ai nen avù 'l coragi d' die: l'om al qual it veule ben come a un fratel, as lo merita nen, pèrchè ant soa gioventù a l'è stait un discol, un ingrât, un mancator d' parola! Dismlo ti!

LEO. A l'è na storia ben trista cola ch' it 'm conte. Però s'it l' as fait 'l mal, it l' as dco fane la penitenssa... Robert! (*Aprenndogli le braccia*) Guarda com' it rispondo!

ROB. Oh! grassie! (*Si abbracciano*).

LEO. E toa fomna a l'alo ancora nen pèrdonate?

ROB. I me tort verss chila a son stait così gravi, che, it lo chërdriisto? fiña adess i son nen sentume la forssa d' presenteme a chila.

LEO. Possibil? (*Con vivacità*) Robert, menme da toa fomna e it ses bele pèrdonà... Ma adess ch' i penso! Che idea! It l'as dime ch'it ses pare?

ROB. Sì...

LEO. Robert, s'it ses pare, loll a veul dl ch'it l'as d' fieui, e un d' costi, almeno un, a dev esse un masciot...

ROB. Leonard!

LEO. E calcoland... disneuv ani d' separassion... eh! i sa-
roma ll, vintun o vintedui ani...

ROB. Me bon amis...

LEO. A l'è bele trovà lè spos pë Adel!

ROB. I l'ai mach na fia!

LEO. (*con vivo dispetto*) A l'era scrit ch'i doveisso nen vnì
parent! (*Via dal fondo*).

ROB. (*seguendolo*) Povr Leonard!

SCENA SESTA

ADEL, CICHINÀ *dalla destra e detto.*

AD. Eben, monssù Robert?

CIC. La bomba a l'elo sciopà?

ROB. A va a sciopè a momenti... A l'aria aperta. (*Esce dal fondo*).

CIC. Parei ai sautrà gnun veder.

AD. Ah! Cichinà! Che peña! che afan! che agitassion!

CIC. Brava! Ch'as perda d'animo sul pi bon.

AD. Ah! it l'as fait ben mal a porteme cole letere dl'avocat.

CIC. Eh la! Stassì am pias. Ch'as la pia con mi adess.

AD. I l'ai avù ben tort... Inganè parei papà... Mai pi ch'a
sia content...

CIC. [A dì la vrità, i comensso a sentime un certo mei
mei...]

SCENA SETTIMA

GIOCONDIN *dal fondo e dette.*

GIO. Cerea.

AD. }
CIC. } Giocondin!

GIO. (*con grande vivacità*) Prest, prest.... Doe parole a
vapor, mentre che so papà ai è nen...

AD. }
CIC. } Cos' ai elo?

GIO. Stamatin, dop cola certa scena... Ah! birbant d'un giardinè!

AD. Che scena?

GIO. Come, lo sanne nen? Sander, 'l giardinè, a l'à bagnà so papà con 'l tubo dl'acqua potabil.

CIC. Dabon? E a l'à falo apostà?

GIO. Sicura! Col creten!

AD. O mi povra fia! S'i l'aveissa savulo! (*A Cichiña*) Che cativa giornà ch'i l'oma scelt...

CIC. Sentoma prima... Dunque?

GIO. L'avocatin nen volend lassè M. Leonard sota l'impression d'coll'afrent, a l'à decis d'sautè 'l foss. A l'à ciapà soa mamman dèspart e a l'à spiferaie tut lon che chila a l'avìa sugerie così a proposit.

AD. Sì!

CIC. Eben?

GIO. Tuoni, lampade e saette! Ah! tota, s'a vèdeissa soa madona quand ch'a monta sul caval mat! As sentia pèr tuta la ca. — Mai i darai 'l me conssens! Amparentesse con monssù Leonard, con coll'om senssa creanssa — ch'a scusa, tota — ch'a m'à fame passè tanti dèspiasì, ch'a m'à dime tante impertinensse... — E peui giù na strapassada senssa fin al padron.

AD. Povr Serafin!

GIO. Ma chiel duro: O tota Adel, o andeme angagè. — E it l'avrie col coragi? Abaudonè la toa povra mamman, ch'a l'à fait tan pèr ti? E pèr chi peui? Pèr na civetta... — Ch'a scusa, tota! — Cattiv! senssa cheur... — E l'avocatin: No! a l'è nen una civetta: am lo dio tuti, a l'è tanto brava, a l'è un angel...

AD. O Serafin!

GIO. E a na peul gnente s'a l'è fia d' so papà. — E madama: E chi sa s'it ii piasras, s'a vorà sposete...

AD. S'i veui sposelo! 'L me Serafinucio!

GIO. E l'avocatin imperterrito a torna da cap con 'l rirtornel: O tota Adel, o ch'i vad angageme! — A l'aveissa vèdulo com'a l'era scaudà, fora d' chiel, a parlava fort, a piorava, as sciancava i cavei...

AD. Darmagi! Coi bei cavei!

GIO. Forsse a fasia mach finta... Madama Orsetti vèdendlo

cost fora dii feui, a comenssa a cede... 'L padron a insist: A bsogna andè subit a fe la nostra brava domanda e nen lassè pi longh temp monssù Luponi sota l'impression dl' insolenssa d' Sander: anssi a bsogna andè d'ancheui a ciameie scusa. — E madama: Ah! scusa peui mai! — E l'avocatin: Maman, fa cost sacrificsi për 'l to Serafin, ti ch' it l'as fane tanti për chiel: guarda, it vorroma tanta ben. Anvece d'un fieul sol, it n'avras doi...

AD. Sì! sì!

CIC. Sta volta a se dësviasse!

GIO. Basta, toira, gira e gibora, un po' con le preghiere, un po' con le lagrime, un po' con 'l solit ritornel: o la tota, o etcetera, 'l padron a riess ant l' intento. Madama as përssnad, as conviuc, as decid, dichiarand però che mai a l' avia fait un sacrificsi cost gross për so fieul... e doman, e forse d'ancheui, a saran sì a fe la domanda formal.

AD. Dabon?!

CIC. Tan mei! Cost tut a finirà pi prest!

GIO. (*con molto brio*) 'L padron am conta tnt e am dis ch'i guarda d'informela anche chila për ch'a prepara 'l teren con so papà, dal qual oramai tut a dipend. I scapo ant stra. I guardo s'i vëdo Cichiña. I spasëgio mes'ora inntilment: i m'anrabbio e stagh për andemne, quand ch'i vëdo surtì monssù Leonard con un autr sgnor. I buto faccia franca: i anfilo la scala: ant l'anticamera ai è gnun: ii fas la comission e adess im n' anvad pi che an pressa protestandme, tota gentilissima, so devotissim, fedelissim, umilissim e ubidientissim servitor! (*Esce dal fondo correndo*).

CIC. (*correndogli dietro*) Giocondin! Giocondin! sent.... (*Giocondin rientra*). It ii diras a to padron che a st'ora monssù Leonard a sa tnt...

AD. Sì, i l'ai pregà monssù Robert d' die tut...

GIO. Benissim! Dnnque ferm al feu e... cerea! (*Per partire*).

LEO. (*di dentro*) No, no, i veui nen saveine d' pi!

AD. } Papà!

CIC. ! 'L padron!

CIC. Scapa, Giocondin... No, a l'è trop tard... Stërmte...

GIO. *Sento rumore! (Fugge a sinistra).*

AD. No! Ant la stanssa d' papà!

SCENA OTTAVA

LEONARD *seguito da ROBERT e dette.*

LEONARD *di pessimo umore, depone con istizza cappello e bastone e passeggiava a gran passi sul davanti seguito da ROBERT. ADEL e CICHINA impaurite in fondo.*

CIC. [La bomba a l'è scopià!] *(Prende cappello e bastone, li porta in punta di piedi nella camera di Leonard e ne esce subito avvicinandosi a Adel).*

ROB. Ma scotme fiña a la fin...

LEO. No: i veui pi nen senti gnente. Ecco, ecco, vei celibatari, ch' av rincress d' nen gode dle gioie, dle consolassion dla famia! Ardeie s! le gioie! Specieve ant mi!

ROB. *(tenendogli sempre dietro)* Leonard...

AD. [Mio Dio!]

LEO. Frusteve la vita, se ogni sort d' privassion, pieve mai un piasì, travaie come d' fachin neut e di për feie na posission a le vostre masnà, për buteie a l'onor dël mond, për procureie l'agiatèssa, e in n'avreve na bela ricompenssa!

ROB. *(come sopra)* Scota...

LEO. Ah! voi autri i conte sla gratitudine dle vostre masnà? I seve d' foi! D' amarèsse senssa fin, ma gnuñe gratitudini, gnun rispet e gnente d' confidenssa!

ROB. *(come sopra)*. Loll peui...

LEO. Gnanca un'ombra d' confidenssa! E quand ch'as tratrà dla cosa pi important dla vita, d' decide dël so avnì, d' lighesse con un legame indissolubil, ah! voi autri i chërde ch'i sareve i primi a esse consultà, ch'a s'avrà riguard a la vostra afession, a la vostra inmenssa afession, o, për lo meno, a la vostra esperienssa... ma gnente afait! A faran da lor, a combinran da lor, a intendran tut lor e quand ch'a sarà

tut combinà, tut inteis con 'l prim vnù, av faran l'onor d' deve part ch'as mario!

ROB. Ma veusto lasseme parlè! (*Robert tien sempre dietro a Leonard: a questo punto Adel prorompe in pianto e tien diestro a Robert: Cichiña tien dietro a Adel*).

LEO. (*senza dar retta ad alcuno*) Ma lolì a l'è 'l frut dl'educassion dii penssionà! Lor ai mostro la ginastica, lor! Tnì d' corrispondensse amorose an segret... Uuh!

AD. (*singhiozzando*) Ah!... (*Sentendosi venir meno, si abbandona sopra una poltrona, assistita da Cichiña*).

CIC. O mi povra fia! Ai ven mal! (*Adele sviene*).

LEO. Cosa? Ai ven mal? (*Accorrendo subito a lei con grande affetto*) Adel... Prest, un bicier d'acqua, quaicosa... (*Cichiña esce correndo e ritorna a suo tempo*). O mi povr'om! (*A Robert*) A l'è tanto sensibl!... Adel...

ROB. Eh! it bute a declamè con cola vosassa.... Povra masnà!

LEO. E ti it 'm die gnente!

ROB. Sfido mi a parlè!

LEO. Cichiña, perdio! A venlo st'acqua!

CIC. (*rientrando con l'acqua*) I son sì, i son sì... (*Spruzza Adel*).

LEO. Adel, Adel... Deurv i eui... Com' a l'è smorta!... O povr mi! A l'è tanto dlicà!... Una fia ch' i l'ai tirà su a forssa d' biftech e d'euli d' fidich d' mörluss!

AD. (*con voce languida*) Papà...

LEO. I son sì! Ardlo sì to papaloto. Fa cheur!

AD. (*ricominciando a piangere*) No, guardme pl nen... i son staita trop cativa...

LEO. Lal la! Adess parloma nen d' lon ch'a l'è staie. I na parlroma peui...

AD. (*piangendo più forte*) Ah no, papà, im merito gnun pèrdon...

LEO. Santo Dio! Piora nen parei, che lolì at fa mal...

AD. In n'avrai rimors fin ch' i vivo!

LEO. Finissla... I vèdroma, i parlroma...

AD. (*asciugandosi gli occhi ed alzandosi*) I veui andeme a fe soeur de charité!

LEO. (*sorridendo*) Monia d' sant' Agustin, neh? Doe teste s'un cussin! It ses na gioia!

ROB. An fin dii cont a l'è na famia com'as dev.

LEO. Sì, sì... I soma tuti d' negossiant che lon ch'i l'oma,
i soma guadagnasslo d' bon giust.

AD. (*rasserenandosi*) No, no, parlomne pi nen.

LEO. Ma sì, parlomne.

ROB. A l'è pa mal col fleul.

LEO. Am smla deo a mi... I l'ai vèdulo tante volte da la trassa.

AD. Maledeta cola trassa!

LEO. A m'à l'aria d'un bon matass.

AD. Ah! papà, la toa bontà...

LEO. (*stringendola al seno*) Na, ven sì, ven sì... (*A Robert commosso*) Ma coma veusto consservè la colera quand ch'un à mach sossì al mond? Cosa veusto! I son pare!

CIC. [*contenta*] La! a l'è tut arangià.]

ROB. A l'è peul anche un fleul ch'a l'à na bellissima possession...

LEO. Sì, sì, ma lon ch'am rincress d' pi, vèdèsto, a l'è ch'it l'able parlaie, scrivuie.

ROB. La! la! L'onor a l'è intatto.

LEO. I voria vède! Ma antan col nen podei tnl le carte aute con cola antipatica madama Orsetti, col dovei finge, col dovei aprofitè dla soa ignoranssa d' lon ch'a s'è passasse, am rincress! am rincress! Ah! fle! fle! Se prima d' parlè, d' scrive, i ciameisse consei ai vostri papà!

AD. (*ricominciando a piangere*) Ah papà!

LEO. Ai fa nen, ai fa nen.... I andrai mi a trovela.... Ii parlarai... i comenssrai a piela a le boñe... il dirai ch'i son mi... (*con sforzo*) ch'i l'ai avù tort, e peul...

AD. (*singhiozzando*) No... a fa nen da bsogn... ch'it vade tl... a vniran lor... a fe la domanda...

LEO. Sì? e anlora tan mei! Ma, santo cielo! piora pi nen!

AD. (*abbracciandolo con vivissimo affetto*) Ah papà! (*Restano abbracciati: Leonard l'accarezza*).

CIC. (*commossa*). O che cheur! che cheur!

ROB. (*id.*) A l'è propi 'l re di omini!

SCENA NONA

SERVO *dal fondo e detti.*

SER. Madama e l'avocat Orsetti.

LEO. Lor!

AD. Papà, im racomando...

LEO. A smia nen vera, ma am fa un efet...

AD. { Papà!

ROB. { Leonard!

LEO. Eh! suëte coi eui! I son pa na masnà! Ch'a veño avanti... (*Il Servo si ritira.*)

SCENA DECIMA

Mad. ORSETTI e SERAFIN *dal fondo e detti.**Imbarazzo generale.*ORS. (*vestita in gran lusso con un po' di caricatura: affettando gentilezza*) Monssù Leonard...LEO. (*id.*) Madama Orsetti... Ch'a veña avanti... I la prego...SER. (*in tuba e guanti bianchi*) Monssù Leonard...LEO. I l'ai ben l'onor... (*A madama Orsetti*) So fieul?ORS. Me fieul... (*Con boria*) Avocat.

LEO. Im ralegro ben tan.

SER. Monssù...

LEO. [L'aria all'à abastanssa oca!]

ORS. E costa totiña?

LEO. Mia fia Adel.

ORS. Ah! i l'ai ben piasì d' fe la soa conossenssa.

ROB. [Coll'è un piasì!]

AD. Madama...

ORS. [Che potefia!]

LEO. { [*a Adele*] Che facie antipatiche!]ORS. { [*a Serafin*] Im sento crispè i nerv!]AD. { [*al babbo*] O chiel, o *sœur de charité*!]SER. { [*alla mamma*] O la tota, o i vad angageme!]LEO. (*gentilissimo*) Madama...ORS. (*id.*) Monssù...

LEO. Chila con la soa visita a m'à prevnume.

ORS. Oh ?

LEO. Sì, madama, l voria passè da chila.

ORS. Për cosa mai ?

LEO. Quantunque 'l tribunal a l'abia già prononssià una sentensa a mi favorevol, i voria proponie una transassion.

ORS. (*con vivacità*) Dunque a l'è përssuas d'ave! tort ?

SER. [*tirandole la veste*] Maman... (*Questa gli dà un colpo sulle mani*).

LEO. Tort, tort...

AD. [*tirandogli la giubba*] Papà! O chiel...

LEO. (*interrompendola*) Sicura... përssuas... përssuasissim...

ORS. (*soddisfatta*) Ah!

LEO. [Ahi! ahi! i me proponiment!]

ORS. An quant a mi i son vnua prima d' tut përsprimie 'l me vivissim regret përs coll' at indecent che 'l me giardinè...

LEO. I la prego, madama, parlomne pi nen...

ORS. O no sgnor!

LEO. S'ii pensso pi nen!

ORS. I l'ai pensaie ben mi. Për deie na giusta sodisfassion a chiel, monssù Leonard, i l'ai scassalo su doi pe dal me servissi.

LEO. O povr diao! Ch'am fassa 'l piasl... Për causa mia...

ORS. No, no, no... Lon ch'a l'è fait, a l'è fait!

LEO. I la prego...

ORS. A l'è inutil! I son irremovibil.

LEO. [Coll'a l'è na tēstassa!]

ORS. [A veulne già comandè a mia ca?]

ROB. [Sossì a va a finì mal.]

ORS. [*a Serafin*] Che creanssa! An fan gnanca ste!]

SER. [O la tota...]

ORS. [Eh! sēca nen!]

AD. [*a Leo*] Disie ch'a s'acomodo...]

LEO. Ma ch'a s'acomodo...

SER. [*alla mamma*] Vēdēsto?]

LEO. Cichiña... avanti... d' cadreghe... (*Cichiña eseguisce: tutti siedono*).

Serafin — Orsetti — Leonard — Adel — Robert.

AD. *accenna a Leonard di presentare Robert.*

LEO. *(presentando)* Monssù Robert... amis d' famia...

ORS. Monssù... *(Si alza e siede di nuovo).*

ROB. Madama... *(id.).*

ORS. 'L motiv principal dla mia visita... *(Rumore nella camera a sinistra).*

LEO. Ch'a scusa... ma a m'è smiame d' senti un rumor...

Cichiña, guarda un po' ant mia stanssa...

AD. *[Che contratemp!]*

CIC. *(imbarazzatissima)* Subit... sor padron... *(Via a sinistra).*

ORS. *[a Ser.]* Che civiltà! A m'interomp pèr un pcit rumor...

SER. *[O che passienssa!]*

LEO. *[(a Adel)]* E adess cosa barbotne tra d' lor?

AD. *[Pèr carità, papà, fa nen atenssion...]*

LEO. *(a Ors.)* A sa ben ant sti temp con tanti lader...

CIC. *(dalla sinistra)* A l'è pa gnente... A l'è Fifina...

LEO. *(con dispetto)* I l'ai divlo tante volte ch'i lasseisse nen andè la cagnèta ant la mia stanssa.

CIC. S'a veul ch'i la porta via... ma am mostra i dent.

LEO. Lassla ste e va via! *(Cichiña esce).* Ch' am pèrdoña, madama...

ORS. *(ironica)* Oh! ch'as gena pura nen... Ch'a s'ocupa pura dla soa cagnètta.

LEO. *(alzandosi un poco dalla sedia)* Madama... *(Adel lo tira per l'abito e lo fa sedere).*

ROB. *[Le corde a son teise! Ahi!]*

ORS. Dunque, com'i disia, i son vnua a feie una domanda a nom d' me fieul.

LEO. I son ben fortunà s'i peus essie agreabil an quaicosa a... a so fieul!

ORS. *[A me fieul!]* Me fieul a l'è d'ampess ch'a sent na forta simpatia pèr tota Adel, e sicome me fieul a l'è ant mi tuta la confidenssa, a m'à durvime subit 'l so cheur...

LEO. *[Bo!]*

ORS. Monssù Leonard, a nom d' Serafin i l'ai l'onor d' ciameie la man d' soa fia.

SER. *[Dio! Che batlheur!]*

LEO. *[Menomale ch'a son vnuie bele lor!]* Madama, la

soa domanda a n'onora motoben mi e mia fia. Për mi i l'ai gnente an contrari.

ORS. [Sta condiscendenssa im l'aspetava franch nen. Eh sl, quand ch'ai è d' costi!]

LEO. (*facendo l'indiano*) Se mia fia a conssent... Oh! mi i lasso a chila a declde.

ORS. [S'a dieissa un bel no!]

LEO. Dunque, Adel?

ORS. [Al andaria mach lon përguari Serafin.]

AD. (*con timidità*) O përgmi...

ORS. Tota, ch'as prononssia liberament.

AD. O mi... mi i lo pio!

SER. (*lieto alzandosi*) Tota...

AD. Avocatin...

ORS. (*facendo sedere il figlio*) Un moment! [(*Con sospiro*) Ai è pi gnüñe speransse.]

LEO. [Gnanca s'a l'aveisso daie un pëssion, a saria nen pi contenta! Ah! i me proponiment!]

ORS. Monssù Leonard, am resta pl nen autr che lnformelo dlë stat dla fortuna d' me fieul...

SER. [Maman, a l'è nen 'l moment...]

ORS. [It veusto mostreme a mi? S'a savcisso nen ch'it ses sgnor, it chërdësto ch'a t'avrio fate cosl boña cera?]

LEO. [Il soma con i so dnë! Ma su sto punto i doveissa spoieme d' tut lon ch'i l'ai, i veui feila vëde.]

AD. [Che sëcada!]

ORS. Ecco... 'l patrimoni d' me fieul a monta a circa sent mila lire...

LEO. Ch'a guarda che combinassion! A l'è giusta lon che mi i conto d' deie d' dote a Adel.

ORS. (*piccata*) Però a l'at dël contrat i farai a Serafin una donassion dël me, cioè d' lon ch'a m' à lassame me marl an assoluta proprietà, d' cinquanta mila lire.

LEO. E mi i farai a Adel altre sent mila lire d' beni parafernai, dii quai a peussa dispoñe chila com' a chërdrà mei. [Vada tut, ma i cedo nen!]

ORS. (*alterandosi*) Senssa contë ch'i lassrai a me fieul la palasina sl vsin, përchë mi antendo d' ritiremë an campagna.

LEO. (*id.*) E sinch mila lire d' rendita an cedole dël Debit

Publich ch'i regalrai a mia fia për le agucie. [I resto un patanù, ma i cedo nen!]

ORS. Monssù! Chiel a veul soverchieme!

SER. Maman!

LEO. Mi soverchiela chila?

AD. Papà!

ROB. [Vate fe!]

ORS. Oh! I lo savia ch'a l'è impegnos!

LEO. Mi impegnos! Chila a sa nen cosa ch'as dis!

ORS. *(prorompendo ed alzandosi con tutti gli altri)* I sai nen cosa ch'im dio? Ma costa a l'è un'impertinenssa bele boña! A sentilo chiel i son na gofa! *(Azione di Serafin e di Adel)*.

LEO. *(perdendo la pazienza)* A l'è nen na gofa, ma na fomna intratabil!

SER. } Monssù Leonard...

AD. } Papà...

ORS. Ch'as përssuada, monssù, che mi i l'ai nen bisogn d'amparè a tratè da gnun e tanto meno da chiel.

LEO. Altro che!

ORT. E ch'a sapia che s'i son vnuva sì, i son vnuie sforssà, capisslo, sforssà da me fieul!

LEO. Sforssà? E chila a chërdlo che mi i la desidera cost' union?

ORS. E ben i soma perfetament d'acordi.

LEO. *(tenendo per la mano Adel che tenta invano di calmarlo)* O madama! Taioma curt. Mi i son nen om da adateme për gnun motiv a la menoma finssion. Anfin dii cont për che mi i soportcissa con passienssa le soe manere, a bisognria che l'avnì, l'onor sì d' mia fia a dipendeisso da so fieul. Eben mi ii dirai che s'a son parlasse quaich volta chila da la trassa e chiel ant 'l giardin...

ORS. Cosa ch'i sento!

LEO. S'a son scrivusse quaich bietin...

ORS. *(a Serafin)* Ah! Impostor!

LEO. Con tut lon mi i chërdo gnente afait che mia fia a sia compromessa. Mia fia a l'è staita na masnà inesperta e so fieul i diria ch'a l'è stait un birichin, se coll'aria da marmota a lo scuseissa nen abastanssa!

ORS. }
SER. } Monssù Leonard! *(Adel si stacca dal padre e va a sedere in disparte coprendosi la faccia con le mani. Robert si avvicina a Leonard per calmarlo).*

LEO. *(fuori di sè prende Robert per la mano credendolo sua figlia e continua senza badargli)* E se a chila ai pias nen d'amparentesse con noi, ch'as n'avvada chila e so fleul, che Nosgnor ai benedissa e al piasl d'arvëdie mai pi.

ORS. An buta a la porta! Serafin, fa lon ch'it veule... Chitme pura... Vate a angagè... Ma mi 'l me consenss a sto matrimoni, fin ch'i l'avrai flà e vita, i lo darai mai! mai! mai! *(Via dal fondo precipitosamente).*

SER. *(schiacciando la tuba con atto di disperazione)* Ah! *(Via dietro alla madre).*

LEO. *(tenendo sempre per la mano Robert)* Sì ch'a vado... A rota d' col!.. E ti, Adel... *(Si volge e vede Robert)* Eh! va al diao anche ti! *(Corre nella sua camera a sinistra. Robert ve lo segue. Adel con atto di disperazione entra a destra. Rumore di mobili rovesciati e voci minacciose di Leonard e di Robert nella camera a sinistra. Ne esce subito Giocondin che fugge via dal fondo. Leonard col bastone in mano lo insegue. Robert corre dietro a Leonard).*

ATTO TERZO

Sala in casa di madama ORSETTI. Uscio in fondo
e due laterali.

SCENA PRIMA

GIOCONDIN *dalla sinistra*. ROBERT e MARIA *dal fondo*.

ROB. Madama Orsetti?

GIO. A l'è surtia, ma a peul nen tardè a vni.

MAR. Com' am rincress.

GIO. S'a veulo acomodesse.

MAR. Sì, sì, i la spetroma. Neh, Robert?

ROB. Com' it chërde. (*Giocondin esce dal fondo*).

MAR. Che cambiament ant la nostra esistenssa da ier
ancheui!

ROB. (*con affetto*) Maria!

MAR. Robert!

ROB. Com' i son felice!

MAR. Me car Robert!

ROB. Ah! i lo sperava pi nen tan d' boneur! It l'as pèr-
doname... Am smia un seugn.

MAR. Cativ! Mi ch'i desiderava nen autr! Guarda che
d' boneur perdù!

ROB. A l'è vera, ma i me tort verss ti...

MAR. Ciuto! La toa condota, la toa costanssa pèr tanti
ani a l'an fame dësmentiè tut.

ROB. E pura mi i tèmia...

MAR. (*sorridendo*) S'i l'aveïssa savù ch'it l'avie tanta paura,
i saria staita mi la prima a sporste la man, ma mi
i chërdia nen, it lo dio dabon, che ti it pensseisse an-

cora a mi e i podia nen imagineme ch'it fusse vnute a stabill an costa sità pēr mi.

ROB. Ah! Maria! it l'as propi rason. Che d'boneur perdù!

MAR. Però *meglio tardi che mai* e specialment pēr l'avni dla nostra Camilla.

ROB. Camilla! Coll'angel... E sasto chi ch'a m'à decidume a presenteme a ti?

MAR. Chi?

ROB. Leonard, coll'amis imparegiabil. E a l'è lon, vëdësto, che peña assicura dël to përdon, i l'ai penssà subit a chiel e a soa fia, e sicome al punto ch'a son le cose, 'l matrimoni tra Serafin e Adel, oltre esse convenient, a l'è necessari pēr rende felici coi povri inamorà, i son proponume d' fe 'l possibil pēr riavicinè ste doe famie divise da d'impegn malinteis e guardè ch'as fassa sto matrimoni.

MAR. E mi i m'agiutrai con tut 'l cheur apress madama Orsetti ch'a l'à pēr mi molta deferenssa. Povra madama Orsetti! Penssè che chlla a l'avia progetà d' maridè Camilla con so fieul!

ROB. It die dabon? A l'è pi nen 'l cas d' parlene.

MAR. Tan pi che Camilla a l'è perfetament indiferent a costa union.

ROB. Tan mei. Dunque comenssoma a tranquillisè madama Orsetti, che, a dila sì tra d' noi, am smia cola pl anrabià. A l'è tanto vivace cola sgnora.

MAR. A l'à però un gran bel cheur.

ROB. Përssuas... A Leonard ii pensso mi. (*Abbracciandola e tenendola stretta a sè*) Maria, noi i soma content: procuroma che anche i nostri amis a lo sio.

MAR. It l'as rason. Me car Robert!

ROB. Mia cara Maria! (*Restano abbracciati*).

SCENA SECONDA

Mad. ORSETTI dal fondo e detti.

ORS. Cosa ch'i vëdo! Madama Delmonte aut'i brass d'un sgnor!

MAR. (*volgendosi ridendo*) O sora Rosalia...

ROB. Madama...

ORS. Monssù Robert! Cosa l'elo sossì? Im maravio ben.

MAR. Madama, ii presento me marl.

ORS. So marl? Dunque col monssù Delmonte dël qual chila a m'à parlame tante volte...

MAR. Ch'am scusa s'i l'ai mach faie le mie confidensse a metà. Me marl a l'è monssù Robert.

ORS. Però a m'avia dime che so marl... I sai nen s'im spiego...

MAR. A l'è tut arangià.

ORS. Ah! S'a l'è tut arangià... Anlora ch'a s'ambrasso pura. Anssi im congratulo con lor.

ROB. Grassie, madama.

MAR. Ma cosa ch'a l'à madama? A l'à i eui ross, la fisionomia alterà. Le soe man a bruso. A l'è agità...

ORS. Ah! S'a saveisso!

ROB. Cosa ch'a l'è suceduie?

ORS. Me fieul...

MAR. Eben?

ORS. Serafin, 'l me Serafin...

ROB. A sariilo arivaie quaich dësgrassia?

ORS. A l'è da quaranteut ore ch'i lo vëdoma pi nen!

MAR. Possibil!

ORS. A l'è scompars!

ROB. Senssa dl gnente, lassè un biet?

ORS. Ma gnanca na parola! Fieul senssa cheur! Ah! l'amor, l'amor, che bruta bëstiassal

ROB. Eh! I capisso... Dop la scena d'ier dlà a ca d' Leonard...

ORS. I soma vnù a ca con tanto d' muso longh e përtuta la giornà i l'oma pi nen durvì boca. Mi i l'avìa i nerv a baron. I son nen calmame che dop d'avei plà tre tasse d'canamia.

MAR. Ai è gnente d'mei.

ORS. L'indoman, cioè ier matin, l'ai fait ciamè Serafin pēr guardè s'i podia feie intrè un po' d'rason ant cola testa baravantaña... Serca Serafin: ciama Serafin... Serafin ai era nen.

ROB. Dunque a l'è da tuta la giornà d'ier ch'a manca?

ORS. E da tuta la nuit passà, capisslo!

ROB. E mi che ier i son nen stait da Leonard... Chi sa che chiel...

ORS. Ah! Pur trop a l'è andasse a angagè.

ROB. Eh! Mai pi! Senssa 'l conssenss dii parent a aceto pa gnun volontari.

ORS. Ai aceto nen? Oh! a fan ben! Chiel am slarga 'l cheur... Ma anlora andova a peullo esse andait? Ah! Monssù Robert, a l'à fait mal a dime lon. A l'era mei soldà che... forse, forse mort!

MAR. Eh! Cosa disla.

ORS. L'amor, la disperassion...

ROB. Madama...

ORS. A lesia sempre le letere d'un certo... d'un certo... ch'a speto un moment... Ah! ii son! D'un certo Jacopo Ortis!

MAR. Sì?

ORS. La storia d'un mat ch'a s'è massasse pēr amor. E mi ii disia: guarda, Serafin, lesie nen coi liber li ch'a scaudo la testa... E chiel a riia, chiel! E adess... Chi sa... Maledeto monssù Jacopo e le soe letere!

ROB. Ma che idee ch'as fa, madama. Ch'as tranquilisa. Sossì a peul nen esse che un equivoco. I faroma d' ricerche.

ORS. A son inutili! Fin da ier i son staita dal questor.

MAR. Dal questor?

ORS. Eh! Coma fe? A bsogna ben ricore a coi mezzi. I l'ai daie i conotati d' Serafin. I son raccomandame a chiel e a m'à assicurame ch'a l'avria fait tut lon ch'a podia dipende da chiel pēr rendme me fieul. I son dco raccomandame che s'a lo trovavo, a lo trateisso ben, con boña grassia, ch'a lo gropeisso nen...

ROB. Eh! diao!

ORS. 'L questor a m'à dime ch'i steissa pur tranquila a

col riguard, ch'a l'avria agi con tuta la prudenssa e la discession pèr evità d' scandoi. Oh! Che brav sgnor! Com' a s'è interessasse pèr mi!
ROB. Chila a l'à fait benissim.

SCENA TERZA

GIOCONDIN, poi un IMPIEGATO dal fondo. Detti.

GIO. Ch'a dia, madama, ai è un impiegato dla questura ch'a desiderria d' parleie.

ORS. Un impiegato dla questura? Ma ch'a veña avanti!
(*Giocondin esce*).

ROB. Miraco i soma al bon.

ORS. A fusslo vera!

IMP. (*entrando*) A l'elo chila madama Orsetti?

ORS. Si sgnor, i son mi. Eben Serafin?

IMP. Come Serafin?

ORS. Me fieul! A l'anne trovalo? L'avocat Orsetti!

IMP. Ah! I capisso... A l'è giusta pèr lon ch'i vnisia.

ORS. Dunque?

IMP. (*con tutta calma*) A l'è staie un quart d'ora fa a la session sì vsin un giovnot pèr un passaport. (*Prende tabacco*).

ORS. [Oh i me nerv!]

IMP. I l'oma riscontrà i conotati che chila a l'à lassà a l'ufissi central e ch'a son stait distribui a tute le session. (*Offrendole tabacco*) A ua piilo?

ORS. Grassie... E i conotati?

IMP. A concordo perfetament!

ORS. A l'è chiel! O che consolassion!

IMP. Noi second i ordin ricevù i l'oma tratnulo. Però siccome a s'è neu qualificasse pèr l'avocat Orsetti...

ORS. Bravo!

IMP. Così 'l delegato anche pèr vanssè d'ciance... (*A Robert offrendogli tabacco*) A na piilo?

ROB. (*seccato*) No, no...

IMP. A la prega d' passè chila un moment a l'ufissi... Tra d' lor a s'antendran pi facilment.

ORS. Sì, sì... I veño subit...

IMP. L'ufissi dla session a l'è a doi pass.

ORS. I lo sai. Oh! Cola questura che brava gent! Che gent d' cheur! A bsogna propi dl ch'a son tuti d'pari d' famia... Ma... i sai nen...

MAR. Madama?

ORS. L'emoSSION...

IMP. E già l'emoSSION... (*A Maria offrendole tabacco*) A na piilo na presa?

MAR. Grassiel

ROB. A veullo ch'i vada mi?

MAR. Sì, sì, a sarà mei.

ORS. Sì, a l'è vera. Grassie, monssù Robert, ch'a vada chiel... Mi i podria fe quaich scena e là an coi ufissi a conven nen... Ch'ai dia a Serafin ch'a torna ant i brass d' soa mamam, ch'a l'è bele përdonà... (*Con vivacità*) Ma quand ch'a sia sì, i veui fele na bela pruca!

ROB. Sì, sì, che tant as la merita!

ORS. (*all'Impiegato*) E anche chiel... Monssù... Cavaier... i lo ringrassio e ch'a ringrassia deo da mia part 'l delegato, 'l questor... e tuta la questura.

IMP. I la prego. I l'oma fait nen autr che 'l nostr dover. (*Offrendole di nuovo tabacco*) A na piilo?

ORS. (*con vivacità*) S'i l'ai die chë d' no!

IMP. Ah! a l'è vera! Però ch'a speta a ralegresse... A sa ben, com' a dis 'l proverbì, ai è tanti aso ch'a së smio.

ORS. [Grassie përf Serafin!]

ROB. An sincl minute i vat e i torno.

IMP. Ii riverisso... (*Uscendo con Robert gli offre tabacco*) I peussue ofrie?

ROB. Eh! (*Via entrambi*).

ORS. Ah! Cola questura, a bsogna dilo, a l'è peui franch benemerita! S'a fussa nen dla questura, cos' a sariilo d' noi?

MAR. Antan quand i fonssionari publich a rendo quaich servissi, eh! anlora *acqua in bocca*, a l'è ben difícil che quaicun ai renda l'onor ch'as merito, ma s'a na sbalio na mesa...

ORS. Anlora giù senssa misericordia! A l'è vera. Ma neh?

col Serafin, chi ch'a l'avria chërdulo capace? A voria un passaport chiel. A voria andè a l'estero.

MAR. As ved propi ch'a l'era fora d' chiel, povr fleul!

ORS. Oh! Am sentirà. Bel tomo lì da andè fora Stat.

MAR. Mi i son përsuasa che arivà a la frontiera a l'avria pensà ai cas so e a saria tornà andarè.

ORS. E dè 'l nom fauss...

MAR. E purtrop le passion...

ORS. A fan fe d' gran brute cose.

MAR. Basta; so fleul a l'à trovalo. Loll a l'è 'l pi essensial. 'L rest a s'arangia.

ORS. Sì, sì, ma i veui crielo ben! Un fleul ch'a s'è rego-
lasse sempre così ben, e anche quand a l'è passà a
l'Università che com'a sa, a l'è 'l temp che ai fleui
ai sauta i grii an testa, a s'è conservasse sempre così
brav, così morigerà, così modest. I dio nen autr ch'a
piava sempre i esami a pieni voti. Ansomma a l'era
un student... ch'a studiava.

MAR. (*con grande meraviglia*) Sì?

ORS. E peui femne una pareil Ant un nen che cambia-
ment! E le busie ch'a m'à contamel Chiel a la tota
a l'avia mai parlaie... Scrivie peui gnanca përs seugn!
Chiel a l'avia mach vëdula da lontan! O che gioia!
Che gioia!

SCENA QUARTA

GIOCONDIN *dal fondo e dette.*

GIO. Ch'a dia, madama...

ORS. Cos' ai elo? A l'elo arivà?

GIO. Sì sgnora... A l'è arivaie Sander, 'l giardinè.

ORS. Eh! Chi ch'a parla d' Sander!

GIO. A l'è chiel ch'a voria parlaie...

ORS. Sander! Col creten, coll'impertinent! Mandlo via
subit. E disie ch'as pia ben guarda d' buteme ancora
i pe duans.

GIO. S' a vëdeissa, a piora com' un vitel! Povr diao! A
l'à set masnà... Teodorico... Cesare... Epaminonda...

ORS. Ti fa nen l'avocat dle cause persse. I veui pi nen vëdlo. Dop l'insult ch'a l'à faie a col povr monssù Leonard. A l'alo nen contaïlo so mari?

MAR. Si signora.

ORS. A capirà, monssù Leonard a l'è un om pontilios, pront, a pia feu com' un brichet, am smia nen slcurament a mi, ma peui an fond a l'è na përssoña rispetabil.

GIO. [La...]

MAR. I lo chërdo. Da lon ch'a m'à dime Robert, a dev esse un ecelent om.

ORS. E a l'è tut col poch d'bon d'un giardinè ch'a l'à dësgustalo tan verss mi e me fleul. A l'è an causa soa ch'ai è tuti sti guai.

GIO. [Bo!]

ORS. As merita na lesson. E peui cosa ch'a diria monssù Leonard s'i lo pieissa torna al me servissi?

GIO. Però un giardinè parei... Ch'a pensa a le soe *tulipes*, madama.

ORS. Ti fica 'l nas ant lon ch'at riguarda, s'it veule nen ch'it buta dco ti a la porta. Alè, fila e disie ch'as na vada.

GIO. Madama, ch'a scusa... [I l'ai bele ben paura d' fe dco mi la fin d'Sander.] (*Via*).

MAR. Dunque, madama, chila am smia disposta a fe la pas con monssù Leonard?

ORS. A sarà na bela grassia ch'a veuia dësmentiè tuti i me tort.

MAR. E 'l nostr proget?

ORS. Madama, chila a ved com' as veulo ben ste doe creature. Cosa vello mai!

MAR. I son perfetament d'so avis.

SCENA QUINTA

ROBERT *dal fondo e dette.*

ORS. O monssù Robert, già sì, e Serafin?

ROB. I son andait e vnù franch a rompicol ch'i peus gnanca pi tirè 'l fià.

ORS. Ma Serafin! Serafin!

ROB. A l'era nen chiel!

ORS. Cosa ch'i sento!

ROB. Col sgnor ai smiava a so fleul come mi i smio al caval d' brons!

MAR. Madama...

ROB. E peui am parlo d' conotati, d' carte, d' passaport. O mi povr' om! A son cose da rie. Sì ch'a l'an propi fait 'l so temp!

ORS. (*alzandosi inviperita*) A l'è ch'a son bon a gnente! Lor basta ch'a mangio lè stipendi e bondì barba! O che pais ch'a l'è cost! Imposte, imposte, imposte e cosa ch'an dan an cambi? S'av ocor 'l pi pcit servissi, i seve nen andova de dla testa!

SCENA SESTA

LEONARD *e detti.*LEO. (*dal fondo di dentro*) A l'elo permess?

ROB. Oh! La vos d' Leonard...

ORS. Monssù Leonard! Chi sa ch'an porta nen quaich boña neuva... (*Va in fretta in fondo*) Oh! Monssù Leonard...LEO. (*presentandosi e restando fuori della porta senza vedere Robert: abbattuto ed imbarazzato*) Ch' a scusa s' im presento senssa feme anonssiè, ma i l'ai nen trovà gnun ant l'intrada...ORS. Col spenssiera d'un Giocondin... (*A Leonard con molta affabilità*) Ma, i lo prego, ch'a fassa gnun compliment, ch'a veña avanti... A l'è un vero piasì ch'am procura...LEO. (*entrando*) I la ringrassio, madama. Ii dio francament ch'im spetava nen un acogliment così gentil dop d'a-veie mancà...

ORS. Oh! pěr carità, parlomne pi nen. Lon ch'a l'è stait, a l'è stait. S'a saveissa...

LEO. O chi ch'i vėdo? Robert bele sì?

ROB. Eh! guarda lì.

LEO. Mi che ier e ancheui i l'ai mandà sinch o ses volte a toa ca a vėde s'it i ere. I l'avia tan bsogn d' ti. Andova sesto stait?

ROB. I son stait con mia fomna. (*Gli presenta Maria*).

LEO. Toa fomna?

MAR. Monssù Leonard...

ORS. A l'an fait la pas.

LEO. A la bonora! (*Stringe loro la mano*).

ROB. I l'ai scotà i to consei.

LEO. Vėdėsto! La! Menomale ch'ai sia quaicun content. Madama, ch'a lo teña da cont st'om. A l'è na perla, salo.

ROB. Ma fa 'l piasì, ocupte nen d' noi adess. Disne 'l motiv dla toa visita.

ORS. Sì, monssù Leonard...

LEO. L'autr dì, a sa ben, madama... dop che chila a l'è staita da mi con so fieul... (*Scusandosi*) Ah! madama, s'i podeissa tornè andarè d'un paira d' giornà...

ORS. E mi? I sai nen cosa ch'i pagria!

SCENA SETTIMA

GIOCONDIN *dal fondo in ascolto lasciandosi vedere solo di quando in quando. Detti.*

LEO. Prima d' tut a bsogna ch' a sapia che peña chila surtia, i l'al ciapà un om ant la mia stanssa da let.

ORS. O Dio! Un lader forsse? Che spavent!

LEO. A smia nen pěrchè a l'è neu mancame gnente. La facia però all'avia franch da sassin.

GIO. [*Grassie!*]

ORS. Ah! i capisso, col rumor... La creada a l'avia dit ch'a l'era la cagnėta...

LEO. Ai penssa gnanca. E pura la creada am fortis che chila a l' à mach vist la cagnėta c nen l'individuo an

question. Ansomma a l' è un bele bon pastiss, dël qual però i spero d' vnine an cieir. Cola bruta ghigna a m'è tut autr che neuva! Ah! s'ii posava i onge adoss! (*Azione di Gio.*). Ma vnoma a noi.

ORS. O bravo!

LEO. Dunque, infurià come na bestia, i l'ai pi nen vorssù scotè gnun. E aussì i l'ai mandà via sto povr Robert ant na maniera... I chërdia ch'it fusse ofeis...

ROB. Mai pi!

LEO. E ch'a fussa përlon ch'it voreisse pi nen lassete vëde.

ORS. [Quante digression!]

LEO. Ti invece... I t'assicuro, me car amis...

ORS. [Uff!]

ROB. Finissla, brav, e ven a l'oget dla toa visita...

LEO. Ah sì! Dunque mi i son saramè ant la mia stanssa anrabià, irità... Ah! i smiava un basilisch... Ma, a san ben, la neuit a l'è la mare dii bon consei. I l'ai penssà a lë stat ant 'l qual a dovia trovesse la mia Adel. Povra pcita! Così sensibil, così dlicà! Anfin dii cont che colpa a l'avìa s'ai voria ben a so fleul? Al cheur as comanda nen.

ORS. A l'è lon ch'l dio sempre mi.

LEO. E, a vëdlo, forssa d' penssè, i l'ai conchiudù ch' i l'era stait, modestia a part, un gran aso a tratela chila, madama, com' i l'avìa fait.

ORS. Ch'am fassa 'l piasì, monssù Leonard: ch'am na parla pi nen. A l'è pa chiel ch'a l'ha mancà verss mi; 'l tort a l'è stait tut me.

LEO. O no sgnora! Con la mia vivacità, con 'l me carater impetuos... Për gnente i fas d' fusëte, i pio feu.

ORS. Ma no sgnor! A l'è mi ch' i l'ai un fe insoportabil.

LEO. A la mia età a l'è na vërgogna!

ORS. (*allerandosi*) Ma s'ii dio ch' i son mi ch' i l'ai avù tort!

LEO. No sgnora!

ORS. Sì sgnor!

LEO. No! no! no!

ORS. Sì! sì! sì!

Maria — Orsetti — Leonard — Robert.

ROB. E bravi! Doma! Ch'a torno a pìesse pēr i dent!
(*Leonard e mad. Orsetti si calmano subito*).

MAR. A smia nen vera peui!

ROB. (*con calma*) Sanne com' a l'è? A l'an avù tort tuti e doi.

LEO. (*mortificato a Rob.*) I parlo pi nen... (*A mad. Ors.*)
Parel...?

ORS. (*rassegnata*) I l'oma avù tort tuti e doi.

ROB. Meno male! Andoma avanti.

LEO. Dunque ier matln apeña lèvà, i m'ancamiño verss la stanssa d'Adel pēr andela a consolè, pēr combinè, pēr vède... I tabusso. Gnun am rispond. I intro. 'L let a l'era bele fait. I seurto, i ciamo Adel, le pèrssone d' servissi. Adel as treuva nen. I torno ant la soa stanssa e anlora...

ORS. Anlora?

LEO. I vèdo là sla soa toaletta costa letera.

ORS. Una letera! (*Giocondin si ritira e non si lascia più vedere*).

ROB. [I chërdo d' capi.]

LEO. Madama.... ch'a lesa.... Ah! che dësgrassia! O mi pòvr'om! Che disonor pēr 'l me nom!

ORS. Dësgrassia, disonor... Im sento giassè 'l sangh ant le veñe... (*Si dispone a leggere*) Oh sì! I l'ai le baluëtte...

(*A Maria*) Madama, ch'am fassa 'l piassè ch'a lesa chila...

MAR. Verament... A l'è na scrittura...

LEO. Neh? Penssè che mia fia a possed la *ronde*, la gotica e na magnifica inglese... e adess ch'a guardo! che gambe d' mosca!

MAR. Bsogna propi dè che quand ch'a l'ha scrit, a fussa ben fora d' chila.

LEO. Eh! purtrop!

MAR. (*legge*) Adorato padre!

LEO. Adorato un corno! A sentiran che adorassion!

MAR. *Io non so se tu potrai leggere questa mia lettera, l'ultima forse che tu riceverai da un'infelice che non osa più dirsi tua figlia...*

LEO. (*desolato*) L'ultima, a capissne, l'ultima!

ROB. Eh! ai è 'l forse!

MAR. *La mia mano trema e può appena reggere la penna.*

LEO. I lo chërdo pro ch'a dovia tramoleie la man!

MAR. *Dopo il colloquio che tu hai avuto quest'oggi colla signora Orsetti, Serafino ha trovato modo di parlarmi...*

ORS. Tè! cola monia quacia!

LEO. E mi i l'era sarà a ciav ant mia stanssa!

MAR. *Egli è qui ai miei piedi tremante...*

LEO. A tramolava deo chiel!

ORS. Birichin! Chi ch'a l'avria chërdulo capace!

LEO. D' tramolè dël meis d'agost? O gnun sicura!

MAR. *Egli piange, si dispera e mi protesta che se io non parto immediatamente con lui, egli andrà a gettarsi nel Po.*

ORS. Ant 'l Po?! Ah! le letere d' monssù Iacopo!

MAR. *E mi fa osservare che egli non sa nuotare!*

ORS. A l'è vera! I l'ai pa mai lassalo andè a bagnesse ant 'l Po!

LEO. Mah!

ROB. [E pura am smia nen possibil che la tota a l'abia scrit una letera parei!]

MAR. *Padre mio, a quest'idea io non posso resistere...*

ORS. Povra masnà!

MAR. *(commossa)* Am fa na peña... Fa 'l piasl, Robert, continua ti.

ROB. [E pura costa a l'è la soa scrittura! Scarabocià, scoretta, ma a l'è la soa man!]

ORS. *(piangente)* Ch'a vada avanti...

ROB. *Io parto con Serafino... Andrem raminghi e poveri...*

LEO. *(piangente)* A seminar patate...

ROB. *Dove il destin ci porta... Padre mio, tremante...*

LEO. Sempre tut an tramoland!

ROB. *Ai tuoi piedi mi prostro e questa è l'ultima mia preghiera: Non maledire alla tua disperata Adele. Diao! Diao!*

ORS. Ah! discol d'un fieul! Fe scapè da ca na tota com'as dev!

LEO. Eh! so fieul! so fieul! A l'è da compati so fieul. As sa ben, un giovnot ant un moment d' passion... Ma mia fia lassesse përsuade a un pass parei! Ah! am smia franch un seugn tut soss!

ORS. Povra masnà! Così giovo, così ingenua, senti l'om

ch'a possedia 'l so cheur mlnaciè d' massesse.... No, no, monssù Leonard, ch'a acusa nen soa fia. 'L tort a l'è d' me fieul.

LEO. (*alterandosi*) Ma no sgnora, a l'è d' Adel!

ORS. (*id.*) Il dio ch'a l'è d' Serafin...

LEO. Ii dio ch'è d' no!

ORS. E ml ii dio ch'è d' sì!

LEO. No! no! no!

ORS. Sì! sì! sì!

ROB. Eh! bravi! Tornoma da cap con i impegn, i puntigli... 'L tort a l'è d' Adel... No, a l'è d' Serafin... Bene! Benone!

MAR. Madama, diamine!

ROB. 'L tort a l'è stait d' tuti e doi.

LEO. (*guardando mad. Orsetti*) A l'an avù tort...

ORS. Eh già! a l'an avù tort tuti e doi.

ROB. Quantonque i peussa nen përssuadme che toa fia, ch'a l'è così d' spirit, a l'abia scrit sta letera.

LEO. Ah! ti lt peule nen përssuadte? Antan mia fia a ca ai è pi nen.

ORS. E me fieul gnanca.

LEO. I son stait a la questura...

ORS. Për carità ch'am na parla nen!

LEO. A l'è tut ier e ancheui ch'i giro përr mar e përr tera, e finalment i l' ai penssà d' vnì da chila, madama, dvote mai...

ORS. E mi purtrop i na sai tan come chiel! (*Sospira*) Ah!

MAR. (*id.*) Ah!

LEO. (*id.*) Ah!

ROB. (*stringendosi nelle spalle*) Mah!

LEO. Basta che so fieul a sapla rispetela... (*Asciugandosi gli occhi*).

ORS. Cosa dislo? I conosso abastanssa me fieul. Ch'am chërda, a l'è nen capace.

LEO. Mah! A sa ben... la paia vsin al feu... a s'avisca!

ORS. A l'è impossibil. Me fieul a l'è tanto nossent.

MAR. La tota a podia peui dco lassè un quaich recapit.

LEO. Gnente, gnente!

ROB. La pagina a l'è pieña.

MAR. Guarda un po' se ant la pagina dop...

ROB. Eh ! cosa veusto... Oh ! it l'as propi rason !

LEO. *(gli toglie di mano la lettera e la legge con grande vivacità)* Caro padre, se vorrai avere notizie della sventurata, disperata, addolorata, sconsolata e *(fa un atto di dispetto)* inconsolabile tua Adele, chiedine a Giocondino, cameriere della signora Orsetti.

ORS. *(gridando ad alta voce e andando verso il fondo)* Giocondin ! Giocondin !

LEO. *(id.)* Giocondin ! Giocondin !

SCENA OTTAVA

GIOCONDIN dal fondo e detti.

Mad. ORSETTI e LEONARD lo afferrano quella da una parte e questi dall'altra e lo fanno venire avanti con grande vivacità.

ORS. } Andova ch'a son ?

LEO. }

LEO. Parla !

ORS. Rispond !

LEO. *(lasciandolo andare)* Ma chielsì a l'è col tal ch'i l'ai ciapà ant la mia stanssa da let l'autr ier ! La cagnëtta !

ORS. Giocondin !

LEO. Sta a vëde ch'a l'è chiel ch'a l'à combinà tut sto trigomigo. *(Lo scuote)*.

GIO. Un moment...

ORS. A peul pa esse diverssament. Com'a veullo che cole povre masnà a ideeisso una cosa parei ? It ses ti, neh, ch'it l'as conssiaie ?

GIO. Eben, sì signora.

ORS. } O che motria !

LEO. } Che canaia !

Maria — Orsetti — Giocondin — Leonard — Robert.

GIO. Ch'am lasso parlè...

ORS. I vat a dete na lession !

LEO. *(scuotendolo)* It l'as finì d'fe ben !

ORS. E a l'è da doi dì ch'it vëde lon ch'i seuffro !

LEO. *(come sopra)* E it die gnente neh ? Poch d'bon !

GIO. (*svincolandosi*) Mi i l'ai falo pë'r fin d'ben...

ORS. Grassie tante!

LEO. Për 'l to ben, ch?

GIO. Eben, s'amtrato parei, mi ii dio gnente. Madama, ch'amlicenssia, ch'a fassa lon ch'a cred, ma mi s'am maltrato, i parlo pi nen.

MAR. [(*a madama Orsetti piano tirandola in disparte*) Madama...]

ROB. [(*id. a Leonard*) Leonard...]

GIO. [Tola! Chitme nen.]

MAR. [(*come sopra*) Ch'a penssa ch'a son an soe man.]

ROB. [(*come sopra*) Piilo a le boñe.]

MAR. [Calma, calma! Dësnò a na gavo gnun costrut.]

ROB. [Quand ch'i l'avreve un po' d' sangh freid?]

ORS. [(*a Maria*) A l'è giust.]

LEO. [(*a Robert*) It l'as rason.]

GIO. [Ah! l'hai paura che la facenda pë'r mi a finissa mal.]

ORS. (*a Giocondin sforzandosi di sorridergli*) Là... Giocondin... Piitla nen se ant un moment d' colera... It sas com' i son... Am passa subit... (*A Leonard*) A l'è peui sempre stait un brav fiolass, salo...

LEO. (*collo stesso piglio*) Oh! As ved... As ved mach da l'aria... (*Accarezzandogli la guancia*) Uh! Che bel fioul! [li storsia 'l col!]

GIO. Ch'a chërdo che mi...

ORS. Sì, sì, i chërdoma tut!

GIO. Lon ch'i l'ai fait, i l'ai falo pë'r fin d'ben.

ORS. Ma sì... Pë'r fin d'ben! E dunque Serafin e la tota?

LEO. Andova ch'a son?

GIO. Ecco mi ii dio andova ch'a son, ma a bsogna che prima lor am fasso una promessa e formal.

ORS. (*dando di nuovo nelle furie*) Ah! A bsogna ch'it fasso na promessa...

LEO. (*id.*) E formal neh? Ah! toch d'un... (*Azione come sopra di Maria e di Robert*).

ORS. (*frenandosi*) Giocondin... Dis pura...

LEO. (*id.*) Sentoma cosa ch'it veule ch'it promëto...

ORS. [l lo fas fchè an pë'rson sto suborneur!]

LEO. [Che frach d' lëgnà ch'i vad a deie!] Caro... Avanti... Ciaciara...

GIO. A bsognria che lor am promëteisso ch' a oponran pi gnuñe dificoltà al matrimoni dl'avocatin e dla tota e che apssi dl'istess di ch'arivran as farà 'l contrat.

ORS. Se monssù Leonard a l'à gnente an contrari...

LEO. O ch'a s'imagina. [Che paltò! Che paltò!]

ORS. [A momenti i scopio!]

GIO. Dunque am lo promëto?

ORS. } It lo promëtoma.

LEO.

GIO. (a Maria e Robert) Lor a son peui testimoni. (*Si avvia verso il fondo*).

ORS.

LEO.

(*fuori di sè*) Ah! (*Azione di Maria, di Robert, di Orsètti e di Leonard come sopra*).

GIO. (*ritornando*) L'anne ciamame?

ORS. (*sorridendogli*) No, Giocondin...

LEO. (*id.*) No, caro... Va pura ..

GIO. Sì sgnor. (*Si avvia nuovamente verso il fondo*).

LEO. (*fa l'atto di dargli un calcio: Robert lo trattiene*) Ah!

ROB. Dop peui, dop!

LEO. Sì, dop... e con 'l sinquanta për sent d'interessi!

GIO. (*dall'uscio in fondo*) Tota, avocatin, ch' a veño avanti.

ORS. E a l'ero già ant l'intrada!

LEO. O tradiment!

ROB. [Che pastiss l'elo sossi?]

SCENA NONA

SERAFIN tutto polveroso, ADEL e CICHINA dal fondo e detti.

SER.

AD.

ORS.

LEO.

SER.

AD.

ORS.

LEO.

(*cadendo in ginocchio dinanzi ai loro genitori*) Përdon!

(*volgendo loro le spalle*) Gnuñ përdon!

Maman!

Papà!

Indue na tota a lassè la ca paterna!

Core apress a un giovnot!

SER. { *(alzandosi sorpresi)* Maman!
AD. { Papà!

ORS. Vërgogna!

LEO. Marssa!

SER. Cosa disto, maman? Se mi a l'è da l'autr ier ch'i l'ai pi nen vëdula la tota.

ORS. Oh?

LEO. Sariilo vera?

AD. Sì, papà, i soma pa pi vëdusse.

ORS. *(a Serafin)* Ma anlora andova sesto stait ier e ancheui?

SER. Maman... Përdonme... I son stait su...

ORS. Su? Andova?

SER. Sul solemort.

ORS. Sul solemort?

LEO. E chiel sol?

SER. Sol e pelegrin! I l'avia mach la compagnia dii giari...

Ah! Maman, che ratass ch'ai è là dsora!

ORS. Ma përchè sta gofaria? Feme ste tan an peña!

SER. Ecco, maman, Giocondin...

ORS. I voria ben dì ch'ai intreissa nen Giocondin!

SER. Maman, criie nen. Povr fieul! A l'à falo përfin d'ben.

ORS. A l'è gnanca da di: përfin d'ben!

SER. L'autr dì a m'à promëtume che se mi i m'adatava d' ste sarà un dì o doi ant 'l solemort, pi gnente a saria oponusse a la mia union con tota Adel. I voria ch'am spiegheissa cosa ch'a intendia d' fe, ma a s'è rifudasse assolutamente d' parlè. Sagrinà, disperà përfin lon ch'a l'era suceduie, i l'ai acondiscendù e adess it ciamo përdon përfin mi e përfin Giocondin.

ORS. Ah! I lo arangrai mi 'l to Giocondin.

LEO. *(a Adel)* E ti andova sesto andate a fichè, sivitola?

AD. *(piangendo)* I sou staita giù...

LEO. Giù? Chiel su e ti giù?

ROB. [Su e giù! Bo!]

LEO. E andova?

AD. Ant la stanssa dii pom. Andova ch'ai è murie nona...

Ah! che paura ch'i l'ai avù!

LEO. E chi ch'a l'à date sto bel sugeriment?

AD. A l'è... Ma përdonie, papà, përdonie...

LEO. Chi ch'a l'è, i dio?

AD. A l'è Cichiña.

CIC. (*dal fondo piangendo*) A l'è... Giocondin... ch'a l'à... combinà... tut...

LEO. E sempre an bal Giocondin!

GIO. I l'ai falo pēr fin d'ben.

ORS. Veusto ste chet!

LEO. (*a Adel*) Ma almeno it dovie nen scrivme cola letera. Cativa! It l'as fait piorè to pare.

AD. (*sorpresa*) Una letera? Ma mi i l'ai pa scrivute.

LEO. No?

ORS. N'autra pi bela!

LEO. E sossì cosa l'clo?

AD. (*legge in fretta e quindi restituisce la lettera al babbo*) Oh! papà! E it l'as chërdume capace d' scrive una letera parei e d'scapè. Ah! I son ben punia! (*Volgendosi a Cichiña*) S'i l'aveissa podume imaginè ch'i t'abusave fiña a sto punto dla mia confidenssa...

LEO. Come? A sariilo dvote Cichiña?

AD. Sicura! It sas ben ch'i son mi ch'i l'ai mostraie a scrive. A l'à pià un po' la mia man.

ROB. I l'avia ben dilo mi.

AD. Guarda, ai è fiña d'eror d'ortografia! *Tremante* con doi rr!

LEO. Mi i chërdia ch'a fussa l'emoSSION ch'a l'aveissa fate perdc l'ortografia! Dunque a l'è Cichiña...

CIC. (*piangendo*) A l'è Giocondin ch'a m'à detamla.

GIO. Mi i l'ai...

LEO. (*interrompendolo*) Fa 'l piasì, parla nen! It l'as falo pēr fin d' ben! I lo soma a memoria! (*a Cichiña*) An quant a ti, Cichiña, da cost moment it ses pi nen al me servissi.

AD. Papà!

ORS. E ti, Giocondin, pia la porta imediatament s'it veule nen ch'at capita d' pes.

AD. { Papà!

SER. { Maman!

CIC. { Sor padron!

LEO. A l'è inutil!

ORS. Così a amparran a fichè 'l nas ant i afè dii padron.

GIO. (*a Cichiña*) Cichiña, pìora nen... It l'asto paura d'

restè an mes na stra? A l'è da doi ani ch'is voroma ben...

ORS. E n'autra pi bela!

LEO. E ch'a guarda lì noi i arivoma sempre con la vitura d' Negri! Adess i capisso la storia dia cagnëtta ch'a mostrava i dent!

GIO. Cichiña, mi it sposrai e an travaiaid i saroma ben bon a guadagnesse un toch d' pan. A l'è vera ch'i l'oma avù tort d' mèschiesse ant i afè dii padron e d' feie passè doe giornà ben brute, ma però se mi i imaginava nen sto peit stratagemma che tut ben considerà a l'è abastanssa inocent, chi sa quand che l'avocat e la tota a sè sposavo! A l'è sicur che madama e moussù a l'avrio finì pèr andè d'acordi e feie content, ma chi sa quand? E autan l'avocat e la tota as sagrinavo, a mangiavo pi nen, a durmlo pi nen, a podio sufrine ant la salute e forse, forse... Invece mi an doi dì i l'ai araugià tut... (*Commosso*) I l'ai chërdù d' fe ben... invece i l'ai fait mal... Passienssa!... La, andomsne... Madama, ch'am scusa s'i l'ai ofeudula... Da tanti ani ch'i son a soa ca, i l'ai però sempre servila fedelment e quindi i spero che anche quand ii sarai pi nen, a vorà nen negheme tut a fait la soa protession... Sora padroña, cerea... Ch' a stago tuti ben... Ven, Cichiña... Andoma... (*Mentre Giocondin parla, Serafin e Adel raccomandano Gio. e Cich. ai genitori i quali a poco a poco mostrano di piegarsi*).

CIC. (*sempre piangendo*) Sor padron... Ah! tota... (*Si avviano*).

ORS. Fermeve lì, doma! [*Si avvicina a Leonard; di buon umore*] Ch'a dia, moussù Leonard; a veullo ch'ii na dia una!]

Gio. e Cich.

Rob. e Mar. — Ser.

Adel

Ors. e Leo

LEO. [*(anch'esso ilare)*] Ch'am na dia magari doe!]

ORS. [I chërdo che bele sì dal pi al meno a l'abio tuti rason... meno noi autri doi.]

LEO. [A dis pa mal, salo? Sta volta i ochet a l'an innà le oche a beive.]

ORS. [A l'è propi vera che ogni regola a patis ecession. E anlora?]

LEO. [Anlora... ch' a fassa chila. Për mi ii dagh carta bianca.]

ORS. *(si volge verso Serafin e Adel che stanno perplessi dandosi qualche occhiata senza osare di avvicinarsi)*
Serafin, cosa fasto bele lì ancantà? I t'ii dièsto gnente a toa sposa?

SER. Mia sposa? Ah! *(Si avvicina a lei e la prende per la mano)*.

AD. Serafin!

LEO. E ch'ai fassa un basin!

SER. Magara doi! *(L'abbraccia e le dà due baci)*.

ROB. Eviva iè spos!

ORS. *(passa in mezzo a Serafin e Adel e li stringe al seno)*
Mie care masnà!

GIO. *(timido)* E noi, madama?

ORS. Mia nora a l'avrà bsogn d'na creada, a l'elo pa vera?
Giocondin a sposrà Cichiña...

GIO. } Ah! madama!

CIC. }

ORS. E a staran ant 'l casot an fond al giardin, pèrchè s'a steisso con noi, da sì quaich ani costa ca a diventria un asilo infantile.

GIO. } Eviva i padron!

CIC. }

Gio. e Cich

Rob. Mar. Ser. Ors Ad.

Leonard

ORS. *(a Leonard)* A valo ben parei, monssù Leonard?

LEO. *(commosso)* A va d'incanto... Ma antan mi i resto sol...
Chi ch'a penssrà ancora a sto povr diao?

ROB. { Leonard!

SER. { Papà!

AD. {

CIC. { Sor padron!

ORS. (*avvicinandosi a lui*) Monssù Leonard, e se chiel a feissa durvì na porta al pian teren dla soa trassa? I podrio fe na famia sola.

LEO. (*cordialmente*) Ah! madama... (*Sorridendo*) Ma e le soe bele *lulipes*? Cola bela raccolta ch'ai è ai pe dla trassa?

ORS. Ai è pa d' *lulipes* ch'a teño! Ch'a la toca si! (*Offrendogli la mano*).

LEO. (*gliela stringe*) Con tut 'l cheur! Quant al so platano...

ORS. Oh! parlonne pi nen. I lo farai tampè giù subit, subit!

LEO. Ma no! Ch'a senta...

ORS. Im vërgognria d'aprofitè...

LEO. Ma s'ii dio...

ORS. (*allerandosi*) A l'è inutil! I lo farai tampè giù!

LEO. Ch'a favorissa...

ORS. Giù! giù! giù!

LEO. O santo Dio! Che fomna!

ORS. Ch'am scusa, a l'è chiel che... (*Tutti li circondano in atto di preghiera*).

LEO. e ORS. (*calmandosi subito e dando in una gran risata*) Ah! ah! ah!

LEO. Dèl so platano i na godroma l'ombra anssema!

ORS. Sì! sì! Tut com'a veul!

TUTTI (*soddisfatti*) Ah!

LEO. E pi gnun impegn! pi gnun pontigli!

ORS. Ch'a staga sicur. (*Piano*) Am basta sta lession. Con i nostri ridicoi impegn ai è mancaie poch ch'i fellsso 'l maleur di nostri fleui.

LEO. (*id.*) A l'è vera!

SCENA ULTIMA

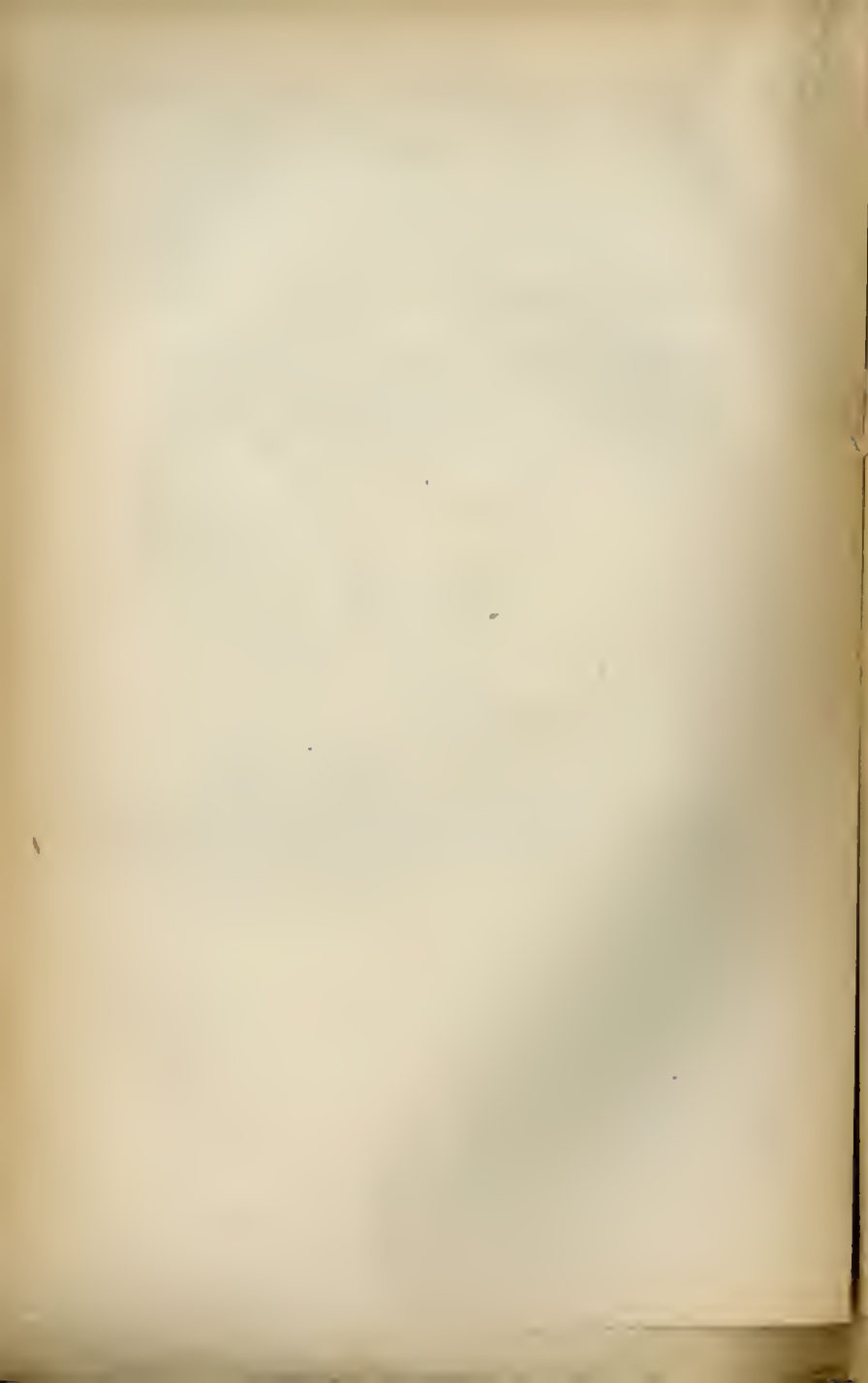
A questo punto entrano dal fondo ad uno ad uno, incominciando dai più piccoli, sei bambini tutti piangenti coi loro fazzoletti agli occhi. Essi si mettono in fila dinanzi all'uscio in fondo. Ultimo compare e resta loro dietro SANDER che tiene in braccio un altro bambino ancora in fasce. SANDER singhiozza comicamente: il bambino strilla. Risa generali.

ORS. *(dopo una pausa)* Monssù Leonard, ch'a fassa chiel.

LEO. A l'è gnanca da dì. Amnistia, pèrdon general!

(Sander si rallegra: i bambini sallano) I speroma che 'l colto publico e l'inclita a pèrdonran deo a noi e a l'autor!

FINE.



'L LUNES

DRAMMA IN CINQUE ATTI

*raccontata per la prima volta al Teatro Rossini in Torino
dalla Compagnia di ALBERTO CHERASCO la sera del 20 marzo 1875.*

PERSONAGGI

CRISTINA, madre di
MARIA.
GIOVANIN
PAULIN
FIOCHET
BIRIBI'
PINOT
STEVO
MARGRITA, moglie di FIOCHET.
GIULIA, loro figliuola.
Monssù ANSELM.
Monssù PAVON.
Cav. BRUNET.
BOCALIN, oste.
NORINA, moglie di PINOT.
ANIN, moglie di STEVO.
Un ragazzo apprendista.
Un cameriere.
Operai.
Operaie.

La scena è in una piccola città del Piemonte.

ATTO PRIMO

Stanza in casa di Cristina. In fondo porta comune. Finestra nella parete a destra. In quella a sinistra uscio che mette alla cucina ed all'interno della casa. A sinistra tavola. Addossato alla parete in fondo a destra casettone.

SCENA PRIMA

CRISTINA e MARIA.

Hanno finito di desinare. MARIA sparcchia la tavola e ripone ogni cosa in una panier.

CRI. *(seduta presso la tavola)* Maria, ti it stas nen ben.

MAR. No, mama...

CRI. Fa 'l piasì... It l'as mangià nen autr che un mes tond d' mnestra.

MAR. E pura i t'assicuro...

CRI. Ti che una volta it i cre na pacioña, ch' it dasie feu a le miche, ch'a l'era un piasì a vèdte!

MAR. Ancheui i l'avia nen vaire aptit, ma dël rest...

CRI. *(alzandosi)* Ah! Giovanin a l'à fane un bel regal a mnene an ca Paulin.

MAR. Oh! i lo vèdo pro che Paulin at dà nen vaire ant 'l genio. E pura Paulin am veul ben... e mi...

CRI. E tl i t'ii veule ben a chiel. l soma inteis... *(Maria ha finito di sparcchiare e si avvanza lasciando la panier sulla tavola)*. Ma pèrssuadte che mi l son nen prevnua contra d' Paulin. A l'è vera ch'a l'à gnente autr che i so bras, ma anche Giors, bon'anima, to

pare, quand ch'a l'à sposame mi, a n'avia gnun, e pura a forssa d' travai e d'economie, a l'à trovà la manera d' lassene un toch d' pan. L'essensial a l'è d'assicuresse che Paulin a sia un brav fieul, pèrchè a bsogna penssele ben prima d' di *sì sgnor*.

MAR. (*sorridendo*) Mi i lo diria voiontè *sì sgnor* con Paulin.

CRI. E daila! Basta, foma parei. Ciamomie consei a monssù Anselm, to parin. Chiel a couoss Paulin mei che noi. A l'è un dii so ovriè. Mi im regolerai second lon ch'a dirà monssù Anselm. Cosa ua disto?

MAR. Cosa veusto ch'i dia... It l'as rason.

CRI. O brava! E mi i vad dël moment da monssù Anselm. Già sti afè *sì* a bsogna nen mneie au longa. Dame quaicosa da buteme a col.

MAR. Subit, mama. (*Prende la panierà ed esce dalla sinistra*).

CRI. I l'avia pro d'autri proget... Mah! gran afè ste fie! Për nen ch'a s'inamoreisso, a bisognria tnie sempre sot ciav, lasseie mai vëde anima viva. Parei s'a veulo inamoresse, ch'a s'inamoro dël gat! Ah! ai me temp as parlava nen d'amoreti! No, pèr sigur!

MAR. (*rientrando con uno scialle ed una cuffia*) Tè, mama...

CRI. La, ciao: it lasso sola.

MAR. Ven prest, ueh?

CRI. (*ridendo*) Ti it vorie dritura ch'i voleissa. Na mesorëtta e i son torna *sì*... Ma i soma inteis. Se monssù Anselm a dis chë d' *sì*...

MAR. (*con vivacità*) A l'è *sì*!

CRI. Se invece a dis chë d' no...

MAR. S'a dis... chë d' no... (*Con vivacità*) Oh! a dirà chë d' *sì*!

CRI. Povra masnà! (*La bacia ed esce dal fondo*).

MAR. Pèrchè ch'a l'avrà da di chë d' no? A mi am smia un brav fieul... A l'è tanto rispetos, d' bon cheur...

SCENA SECONDA

PAVON *dal fondo e detta.*PAV. (*giovannotto elegante con mazza: dopo essersi assicurato che non c'è alcuno*) Cerea, Maria.MAR. (*volgendosi*) Monssù Pavon! Che paura!

PAV. Paura! Mi i veui nen feie paura a le bele tote parei d' chila.

MAR. Mi i son nen una tota... Ma cosa ch'a l'è vnu torna a fe bele sì, chiel?

PAV. E am lo chiama? A l'è stait pi fort che mi. I l'ai dovù tornè pēr die ch'i pensso a chila neuit e dī, che pēr chila im tampria ant 'l feu...

MAR. (*interrompendolo*) Mi i veul nen ch'as tampa ant gnun post pēr mi e i torno a ripettie come l'ultima volta che chiel a l'à mach bontemp.

SCENA TERZA

GIOVANIN *dal fondo e detti.*GIO. [*restando in ascolto*] Oh!...

PAV. Mi i l'ai mach bontemp? Ma no, ii lo assicuro, mi i l'ai le pi boīe intenssion a so riguard.

MAR. Eben, s'a l'à d' boīe intenssion, ch'a vada a diilo a mia mama. Chila a savrà cosa rispondie.

PAV. [Ch'i vada da la mama... Ah! ah! ah! magnifica!] Ma prima d'andè da soa mama, i voria ofrie una pcita memoria, un paira d'orcin. Ch'a guarda, s' ai piaso. Forsse a son nen abastanssa bei pēr chila.

GIO. [Ah! volpon! I t'ii dagh mi i orcin!]

MAR. (*senza guardare gli orecchini*) Monssù Pavon, da un po' d' temp a sta part mi i son pi nen padroña d' seurte sola senssa che ehie am veña apress a ripetme le soe gofarie...

PAV. Oh! gofarie...

MAR. Sì signor... Don tre dī fa, quasi che lon a basteissa nen, a l'à pià l'ocasion ch'i l'era sola an ca e a l'à

avù 'l coragi d' vnime a tormentè pèr mes'ora, e fin
ch'i son nen butame a piore, a l'è nen andassne via...
Anchcui a l'è torna sl...

PAV. A l'è l'amor, vèdlo...

GIO. [Ah! volpon!]

MAR. Ch'a senta: chiel forse a cred che mi e mia mama
i l'abio gnun a cost mond ch'an difenda. Ma s'a cred
lon, as sbalia. I l'oma nostr cusin Giovanin ch'a l'è
bon a fenc portè rispet.

GIO. [Oh! sl, sl.]

PAV. I chërdia nen d'perdie 'l rispet a ofrie una pcita
memoria.

MAR. Ch'as la buta pura an sacocia la soa memoria. Oltre
Giovanin ai è peui dco un'autra përssoña ch'am veul
ben e ch'a dev spouseme...

PAV. Am badiña?

MAR. Sl, Paulin, un brav ovriè, e guai a chiel s'a saveissa!
Eben, mi i l'ai vorssù usè prudenssa. Fiñ' adess i l'ai
nen dit gnente a gnun... Ch'a usa dco chiel prudenssa,
ch'am lassa ste tranquila e d'oranans ch'a penssa pi
nen a mi.

PAV. Eh la! S'a l'è sposa... Ah! (*Sospirando intasca gli orecchini*) [I voria nen ficleme an quaich pastiss...]
La, anlora... cerea.

MAR. (*contenta*) Cerea: ch'a staga ben.

PAV. [Però a l'è ghignonant.] Ch'am daga almeno col
bochètin d'flor...

MAR. Mi i l'ai da dcie gnente a chiel.

PAV. Pèr un bochètin d'flor am smia peui nen d'esse
indiscret.

MAR. Oh! ma Nosgnor! Com'a l'è tàchent! Il dio ch'as
n'anvada!

PAV. (*fa un passo verso di lei*) I vèdroma un po' se...

MAR. S'a s'avsiña, im buto a criè!

GIO. (*che si è avanzato in punta di piedi, si frapponne, dando in una risata*) Ah! ah! ah!

MAR. Giovanin!

PAV. (*interdetto*) Ah!

GIO. I l'ai sentì tut! Ah! ah! ah! Bravo 'l merlo ch'a
veul pieie 'l bochètin a le fie!

PAV. [*Sachërdisna!*]

GIO. (*avvicinandosegli burbero*) Com'ela che chiel as përmet d'vnl sl a cimentè sta fia, feie andè 'l sangh për travers, mal imprudent ch'a l'è?

MAR. (*tirandolo per l'abito*) Giovanin...

GIO. (*dandole sulle mani*) Lassa ch'ii daga na lession a sto tech-tech... (*A Pav.*) Dunque, monssù chiel, ch'a risponda e ben, salo, perchè i lo avertò: l'armanach a marca patele, ohe!

MAR. Giovanin, për carità... (*Azione come sopra*).

PAV. [*Sl ai va muso duro!*] Mi i l'ai nen da rendie gnun cont a chiel. Chi ch'a l'è chiel? Ch'as mësscia ant i so afè... (*In alto di andarsene*).

GIO. Alto là! Prima d'andessne ch'ai ciama scusa a mia cusiña d'tute le impertinensse ch'a l'à die e peui ch'a fila pura, ma ch'a guarda ben com'a l'è fatta cola porta e ch'a buta mai pi i pe bele sl, dësnò guai a chiel!

PAV. Cosa! D' minacie a mi?

GIO. E anche d' fait s'a porta l'ocasion! (*Impedendogli di uscire: azione di Maria e di Giovanin come sopra*).

PAV. Ah! perdio! Gavte da lì!

GIO. Dis, dà nen dël ti, sasto, dësnò it molo un papaver!

PAV. Sossì a l'è trop! I sal nen lon ch'im teña d'rompie i oss a sto barabba!

GIO. Barabba a mi! Ah!

MAR. (*lenlando di trattenerlo*) Giovanin!

GIO. (*svicolandosi*) Eh! sèchme nen ti! (*Si slancia su Pavon e ne afferra la mano con cui impugna la mazza. Pavon impallidisce. La sretta di Giovanin è tale che Pavon lascia cadere la mazza al suolo. Allora Giovanin lo lascia libero, prende la mazza, la rompe in due pezzi, che getta fuori della finestra aperta*) Ch'as përsuada che d'noi autri doi 'l vero barabba a l'è chiel e nen mi. E adess ch'a fila!

PAV. [*Im vendicrai!*] (*Via dal fondo*).

MAR. Ah! Giovanin, i l'ai paura ch'it l'abie maltratalo trop.

GIO. I son magari andait un po' trop avanti. Ma, cosa veusto, i son sentume a de un gir al sangh...

MAR. Bsogna peui dilo, ma ti pēr noi it ses uen mach un cusin, ma un amis, un fratel.

GIO. (*ridendo*) Un barba, un pare, un nono... Quanta roba ch'i son! (*Guardandola con affetto*) Ah! s'it l'aveisse vorssume ben!

MAR. Ma mi it na veui tanta ben.

GIO. Eh! fa 'l piasì! A l'è a Paulin che ti i t'ii veule ben. E pensse ch'i son stait mi ch'i l'ai mnalo bele sì! Im sgiaffëria!

MAR. O la...

GIO. I lo chërδια però nen capace d' profitè subit di'ocasion pēr scaudete la testa.

SCENA QUARTA

Monssù ANSELM e CRISTINA dal fondo. Detti.

ANS. (*vestito alla buona*) Bondì, gent.

MAR. Oh! Monssù Anselm...

GIO. 'L padron...

ANS. Adiù, adiù...

CRI. Ciao, Giovanin... Guarda lì, Maria: monssù Anselm pēr trat d'soa bontà a l'ha vorssù vni bele chiel.

ANS. Eh sicura! I l'ai vorssù vnie a fe una visita a la mia bela flossa. Eben com vala, Maria?

MAR. Tanto ben, grassie. E chiel?

ANS. E la! Ai è pa d'mal. I andoma via trapiassand da vei.

CRI. Oh! Ch'a fassa 'l piasì! A smia ancora un giovnot.

ANS. Un giovnot ch'a comenssa vnie i cavei gris. (*A Gio.*) E ti cosa fasto sì, grivoè?

GIO. Eh! Ch'a guarda lì! I son andait a ca a mangè un bocou e peui i son vnù a fe un paira d'ciance con mie cusinë. Da sì as sent la cioca e al prim toch an doi saut i son a la fabrica.

ANS. It ses lest ti a disnè.

GIO. Oh! I lo chërdo.

ANS. Bravo! Lest a mangè, lest a travaie.

GIO. (*ridendo*) E peui mi im contento d' poch. Un po' d'an-

tipast, la mnestra, quat plat e la fruta: un dopi e na mesa d'bareul... Ai va pa tan a gargarisè tut lon.

ANS. (*con amorevolezza*) La, la, fa nen 'l bufon.

CRI. L'om alegher 'l ciel a lo agiuta.

ANS. (*a Crist.*) Cost a l'è un brav fleul, un dii mei me ovrlè.

Gio. O sor padron...

ANS. I veui peui pa di con lon ch'it l'abie inventà la pover, sasto!

Gio. [La! A l'avia già paura ch'im feissa tropa goi.]

ANS. Ma in fatto d'ovriè a son peui nen sempre coi ch'a l'an pi d'inteligenssa ch'a sio i mei.

Gio. [Che maniera d'fe d'compliment!]

CRI. Ma intant i lo foma ciaciare e ii doma gnanca na cadrega... (*Corre a prendere una sedia per Anselm.*)

Gio. Già ch'a l'è vera! (*Id.*).

MAR. Ch'a scusa un poch. (*Id.*).

ANS. Dèstorbeve nen... (*I tre si avanzano portando ciascuno una sedia*). E adess i veule ch'im seta su tre cadreghe? La, i farai la preferenssa a mia flossa. (*Siede. Cristina e Giovanin riportano a posto le sedie*). E voi autri iv steve nen?

CRI. Oh! A fa pa da manca. A bsogna peui dilo, ma për avei d'bontà un sgnor come chiel...

ANS. Che bontà! Che sgnoria! I veule chi m'insuperbissa pèrchè ch'i l'ai quat sold? S'i l'ai fait un po' fortuna, i lo devo deo a la Providenssa ch'a m'à sempre conservame an salute. A l'è vera che bele sì un po' d' bon senss ai è sempre staie e che d' gran privassion i l'ai savuie fe an temp dla mia gioventù. Ma con tut lon mi i son sempre nè pi nè meno che un ovriè e i considero tuti i ovriè — i galantomini, antendomsse ben — come me fratei, anssi i dirai d'pi come me fleul.

Gio. Ah! Chiel a l'è propi un om për la qual. A smia nen a monssù Pavon. Anche chiellà a l'à una fabrica, ma a l'è so pare ch'a l'à lassaila, pèrchè da chiel gnanca doi cito a l'era bon a butè da banda col fanean.

ANS. Ti parla poch e ben... Dunque, Maria, i l'ai sentù sì da toa mama che Paulin a l'à fate ciamè.

MAR. (*che avrà dato segni d'impazienza durante i discorsi*

di Anselm e Giovanin: con vivacità) Eben, parin, cosa ch'a na dis?

GIO. [Si ch'as dësvela a senti parlè d' Paulin!]

ANS. (*a Giov.*) It ses ti ch'it l'as mnalo sl, eh?

GIO. Sl sgnor; chiel a m'à racomandame ch'i lo gaveissa da le cative companie.

MAR. Da le cative companie?

GIO. E mi andova veullo ch'i lo mneissa? Mi i vad an gnun autri post che si... Audova vorii lo trovele una compania mei che costa! Ai fasio fña di 'l rosari.

MAR. E con che divossion ch'a lo disia.

ANS. Basta, sent sl, Maria. Mi i son nen d' coi ch'a vorio nen che i ovriè as marieisso. Tut autr! Dësgrassià coll'ovriè ch'a l'à nen le consollassion dla famia, ch'a l'è sol. Guai peui a col ch'a conviv cou na dona ch'a l'è nen soa fomna legitima! Collì a l'è ben difficil ch'as perda nen. E purtrop tanti dii uostri ovriè a son butasse su costa cativa stra. Basta, lassomla ll, ch'a son cose ch'a fan trop peña a parlene. Ma con tut lon pèr pèrssuas ch'i sia dii vantagi che 'l matrimoi a presenta pèr l'ovriè, quand ch'i vèdo un fieul ch'a l'à nen vaire d' boñi prinssipi, ch'a l'à poca fermèssa, poca veuia d'travailè, ch'a bat la lorda, anlora i dio: pieve guarda, pobre fie dël popol! Pitost che sposé un fieul parei, buteve na pera al col e andeve a tatpè giù d'un poss ch'a l'è motoben mei pèr voi altre.

CRI. A l'à pro rason!

MAR. Ma dunque Paulin?

ANS. Paulin a l'è ancora nen un fieul cativ, ma a l'è sla stra d' diventelo. Esasto pèrchè? Pèrchè ch'a l'à un'abitudiue che a prima vista a smia nen gran cosa, ma che invece a meña insensibilment a l'ossio, a le cative companie, al gieugh e a tuti i pi bruti vissi. E costa abitudine a l'è cola d' fe 'l luñes. E Paulin sta cativa abitudiue, disperassion d' noi autri padron d'ateliè, al l'à, com'a l'à cola ch'an n'è na consseguenssa, d' frequentè d' cative companie.

GIO. A basta di ch'a l'è scmpre stait l'amison d'Fiochet.

ANS. L'ovriè pl baloss ch'i l'abia ant l'ateliè.

CRI. Oh! I lo conossoma. A sta sì poch lontan da noi.

ANS. (*alzandosi*) E peui Paulin a l'à un carater debil ch'a fa compassion. L'ultim ch'ai parla a lo fa fe com'a veul.

MAR. (*con angoscia*) E ben mi i guardrai d'guidelo sla bona stra...

CRI. Oh! masnà! E s'a treuva quaich grinta ch'a sapia pielo mei che ti? A guidè i omini ci vuol altro che un ciciofricio parei d'ti! S'it saveisse quanti ovriè ch'a lasso la fomna a ca a patì d'fam pèr mangè tut lon ch'a guadagno con d'... La! a l'è mei ch'i staga cheta dësnò ii dio trop grosse.

GIO. [A bsogna propi esse un po' gramet pèr deie ant 'l genitori a le fie.]

ANS. Anssoinma, Maria, lassa andè lon. Guarda, l' cheur am na dis nen ben.

MAR. (*prorompendo in lagrime*) Ah!

CRI. Oh la! Adess a bsogna butesse a piorè.

GIO. [E mi i son causa d'tut! Uh! Asnon!]

CRI. La, la, Maria a l'è na fia d'sust e a scotrà i consei d'so parin, neh? It ses giovo, it l'as peña dlset'ani. At mancran nen i partì e d'fieui ch'ai sia gnente a die sul so cont.

GIO. I lo chërdo! Ai na saria dii bei ch'as bërlicerio i di a sposete ti!

MAR. (*piangendo*) O mi... S'i sposo nen... Paulin... I veui pi nen marieme...

ANS. (*ridendo*) It sarie la prima forse dop che mond a l'è mond, a aveie tanta costanssa.

SCENA QUINTA

PAULIN *dal fondo e detti.*

PAU. A l'elo permess!

MAR. Oh! Paulin...

GLI ALTRI Paulin!

GIO. [A l'è sì l'amis dii perssi.]

PAU. Cerea. Stanne beu. Oh! 'l padron...

ANS. Ciao, Paulin.

PAU. Cerea... Ciao, Giovanin.

GIO. It salut.

PAU. (*a Crist.*) I l'era passà pēr aveie cola certa risposta, ma... a sarà mei ch'i torua, neh? Ma cosa ch'a l'è stae? Maria a piora...

MAR. Ah! Paulin! A son nen content...

PAU. Come! A son nen content!

MAR. Chiel a l'è nen assiduo al travai... A fa 'l luñes... A frequenta d' cative companie... Mi ch'i lo chërdia tan un brav fleul!

PAU. (*con fuoco*) Ma chi ch'a l'è cola birba ch'a l'à contaie tut lou?

ANS. Adasi con le parole malsonante! Cola birba i son mi.

PAU. (*mortificato*) 'L padron!

ANS. Giors a l'è stait pēr des ani me contrametre. Ii vorla ben come a un fratel. Maria a l'è mia flossa. Cristina a l'è vnume a ciamè d'iuformassion. It pretendiisto forse ch'ii dieissa nen la vrità? Pēr cosa? Pēr fete piàs a ti? Pēr la toa bela cera?

PAU. Ah! Ch'am përdoña... I son fora d'mi. I confesso d'avei avù tort. A l'è vera. I l'ai nen tnù sempre na boña condota, ma però d' mal i l'ai mai fane a gnuu. Anssi peña ch'i l'ai conossù Maria, i l'ai subit fait bele da mi proponiment d' cambiè vita. Ma dislo ti, Giovanin, ti ch'it ses me amis, dislo s'al'è nen vera?

GIO. (*strascicando le parole*) Oh! përloll... Un poch cambià it lo ses... [Sta a vëde ch'am toca ancora a mi a deie d' lustr!]

CRI. A va tut ben. Ma ch'a l'abia passienssa, Paulin. Quand ch'un n'è pi nen tranquil.. A capirà...

PAU. O ma ch'am lasso aucora quaich speranssa... Ii promëto d' butè giudissi. Ch'a preuvo... Maria, e chila a dislo gneute? Ah! S'am voreissa ben!

MAR. S'ii veui ben! O chlel o 'nssun!

CRI. Na, na, piantoma gnuñe grañe.

MAR. Mama, am smia che a provè ai sia gnuñ mai.

(*Piange*).

CRI. Eh! Che noiosa! Veusto finila. It smie na grondaña...

E chiel, monssù Anseim, cosa na dislo? I l'omne da vëde sta preuva? (*Paulin si raccomanda a monssù Anselm*).

ANS. La, cos' andè a di. Ch'a preuvo.

CRI. E ti, Giovanin, it sesto dco d'coll'avis?

PAU. Giovanin...

GIO. E... e... mi... (*Paulin lo guarda supplichevole*). [Povr diao! Quasi, quasi ch'am fa peña.] Provoma! As sa ben, s'a son destinà, ai è gnente a feie.

PAU. (*con fuoco*) Grassie, Giovanin!

GIO. [Grassie un corno!]

CRI. Anlora, Paulin, ch'a buta testa a partì e se fra un an...

MAR. Un an!

GIO. Oh! Un an... Sicura! Un an!

CRI. I lo chërdo! Ant lolì i sarai irremovibil. (*A Paulin*)

Se fra un an monssù Anselm am dirà che chiel a sarà degn d' Maria, il lo promëto, Maria a sarà soa.

PAU. Un an a l'è longh, ma i sento ch'a l'è giust. E ii dagh parola che fra un an i sarai divers da col ch'i son adess.

CRI. Ch'a nota ben, Paulin. Noi i l'oma mai parlà d'interessi. Noi ii ciamoma mach ch'a sia un ovriè model. E pura, chiel a lo sa, tut col poch ch'i l'oma an tera e an credit, un bel di a sarà d' Maria.

MAR. Mama...

PAU. Ch'a parla nen d'lon...

CRI. E oltre 'l fardel Maria a l'avrà la soa brava dote... Sicura! Mila lire!

PAU. (*sorpreso*) Mila lire!

CRI. Ma già. E përr nen ch'a chërda che noi i sio come certi sgnori ch'a promëto d' mila, d' mila, e peui al sara sara a dan peui gnanca la metà dla metà, ii farai vëde. (*Trae una chiave e va ad aprire il cassettone*).

PAU. Ma cosa falo? I përmëto nen...

CRI. No, no, i veui feie vëde.

MAR. Mama, fa 'i piasì... A chiel si che ai na fa.

CRI. Oh! Lassa un po'... (*Traendo un portafogli rosso*) Ch'a guarda...

PAU. (*volgendosi dall'altra parte*) O mai pi.

GIO. [A l'à martas d'aveie an sacocia!]

ANS. E com'ela, Cristina, ch'i teñe na somma paria di-simpiegà?

CRI. *(ripone il portafogli, chiude il cassettone e toglie la chiave)* li tnisia li pront pēr Maria...

ANS. A va ben, ma... Basta, i na parloma...

PAU. Mi i sai pi nen cosa dī... I son confus... Comoss...
(Alcuni rintocchi di campanella nell'interno a distanza).

ANS. La, fleui, a l'è ora d'andè al travai... Sentive la cioca?

MAR. Un moment... Paulin... *(Slacca dal seno il mazzettino di fiori e glie lo dà; commossa)* Ch'a pia coste flor. Ch'ai consserva an memoria d' cost dī. A perdran ii so bei color, 'l so profum. A vniran sēche, ma i propo-niment che chiel a l'à fait ancheui, mi i na son sicura, a cambiiran mai!

PAU. Oh! Mai!

GIO. [As lo fa pa ciamè 'l bochètin da Paulin!]

PAU. *(volgendosi a Giovanin e prendendolo a braccetto)* Andoma a travaiè!

GIO. *(si fa dare con garbo il mazzettino da Paulin)* Las-sēmlo deo nufè da mi... Dincio! Che bon odor!

PAU. *(glie lo ripiglia sorridendo)* Andoma... andoma, a travaiè!

GIO. *(con sospiro)* Andoma a travaiè! *(Escono dal fondo Maria abbraccia la mamma).*

ATTO SECONDO

L'officina di monssù ANSELM. Grandi invetriate in fondo. Lungo la parete in fondo un banco, munito di morsa, a cui lavorano gli operai. Sul banco lime, martelli, ecc. A destra fucina con cappa e mantice. In mezzo incudine e mazze ad essa appoggiate. A sinistra contro la quinta banco, a cui lavora FINCHET, e verso il fondo uscio che mette al gabinetto di monssù ANSELM. Nella parete in fondo verso sinistra porta comune. Degli operai alcuni in maniche di camicia, altri in camiciotto di tela turchinicia.

SCENA PRIMA

All'alzarsi del sipario PAULIN, FIOCHET, BIRIBI, PINOT, STEVO ed altri operai lavorano. BIRIBI tira la corda che pende dal menatoio del mantice. PAULIN estrae colle tonaglie dalla fucina un pezzo di ferro arroventato e lo assottiglia sull'incudine battendolo leggermente con un martello.

BIR. *(sbadigliando sonoramente)* Aaah! Dis, Fiochet, ti ch'it l'as la mostra, che ora l'elo?

FIO. Coll'è una loira! Ai cala vint minute a eut ore.

BIR. Vint minute? *(Come sopra)* Aaah!

FIO. *(a Pau.)* A l'è un'ora e mesa ch'a l'è sì e a l'à già bsogn d'piè fià Biribi.

PAU. *(a Bir.)* It l'as ancora 'l luñes ant le coste, neh?

BIR. Propi! Maledeto vissi gram! Ma ier a l'è stait l'ultim, sasto.

FIO. *(con ironia)* Bravo Biribi! Date dco ti a la virtù come Paulin.

PAU. *(sospira)* Eh! Për forssa.

FIO. *(a Pau.)* Coll'è un frach ch'i l'oma faine ier. Sinch

dopi a l'à perdù senssa avei l'onor d' piè na volta
'l bocc an man.

BIR. S'i l'aveissa savù ch'it i ere un giugador d'pro-
fession...

FIO. A l'elo colpa mia se dop d'avei beivù mes liter, it
scieire pi nen.

BIR. Për beive i scomëto ancora con ti.

FIO. Magara!

PAU. (*rimettendo il ferro nella brace: a Biribì*) Tira, doma...
(*A Fio.*) I sevo stait da Bocalin ier?

FIO. (*cessando di lavorare*) Sicura! I l'oma piantà na baraca
unica tut 'l dl; ma glà ti cosa at n'anfalo? Ti da un
po' d' temp a sta part it l'as chitaie i amis vei.

PAU. (*sospirando*) Mah! [A l'è passà 'l temp dël bonumor!]

BIR. I l'ero na bela partia, sasto. Ai era Giulia, la fia si
d'Flochet, ch'a l'à giusta ciamame s'i t'i ere ancora viv.

PAU. Oh?

FIO. Mancomal che Biribì i l'oma dovulo portè a ca. Che
piombe ch'a piavo i nostri vei!

BIR. A l'è nen vera.

FIO. (*a Pau.*) As na ricorda pa pi chiel. L'om ch'a veul fe
d' pariure d' beive.

BIR. Maledeto vissi! (*Sbadigliando*) Aaah! Mi i sai nen,
ma quand ch'i fas 'l luñes, am lassa na loira adoss...
Glà al martes a ste sì drencia am smia d'esse an fond
d'un poss, am smia ch'am manca 'l fià. Al merco i
son ancora tut anorfantl. Al giobia i comensso a sno-
deme un poch. Al vëner i m'ancamiño a travaiè.
Al saba peui ii pio franch gust e s'i l'aveissa da tirè
avanti, a saria pi gnente, ma al saba da seira i ciapo
coi pochi... e... e...

PAU. It ricorde pi nen che 'l vin at fa mal... (*Smette
anche lui di lavorare*).

BIR. (*id.*) I veui provè e ll una volta, ch'i l'ai comenssà,
fin ch'ai è la cros d'un centesim... (*Sofflandosi sulla
mano*) Pst!

FIO. Lassa fe, Biribì... To barba a penssà a ti, e quand
ch'a l'abia sarà i eui, la smaña përr ti a l'avrà mach
pi d' duminiche e d' luñes, a l'elo pa vera? Anlora
chi sa che a forssa d'erssissi i t'arive nen a beive
un liter!

BIR. Anime! Coma ch'it ses grev quand ch'it bute! (*Vuol trattenere uno sbadiglio, ma non ci riesce, scontorcendosi*) A... A... Aaah!

PAU. Ah! Ah! Ah!

FIO. Guarda che le ganassee at vado uen fora da post.

BIR. Dis, Fiochet... (*Con voce piagnucolosa*) Che ora l'elo?

FIO. Ausste!

STE. (*che lavora al banco in fondo presso la invetriata, con bonomia*) Fieui... Buteve a travaiè... Ai è 'l contrametre... (*Fiochet, Paulin e Biribì si rimettono al lavoro: attività generale*).

FIO. A l'è sù cola carta d' ghignon.

BIR. Dop che monssù Anselm a l'à falo contrametre, a l'à butà su un'aria...

SCENA SECONDA

GIOVANIN *dalla sinistra e detti.*

GIO. (*entra con brio e dà uno sguardo attorno*) [Meno male, ancheu i soma tutti.] Fieui, vni sì. I l'ai da dive doe parole da part dël padron. (*Gli opcrài si avvicinano. Fiochet resta in disparte con aria cagnesca. Biribì presso di lui*). Ier diversi d' voi autri a son nen vnù a travaiè. I fas nen 'l nom d' guun. Iv dio mach che loll a l'à faie motoben dëspiassi al padron.

FIO. [(a Bir.) At n'anfalo a ti?]

BIR. [(crollando le spalle a Fio.) Anfin dii cont s'i vnoma nen, an paga nen.]

GIO. Ricordeve che 'l padron a s'è obligasse a de le locomobli pë'r la fin dël meis e ancheu i n'oma ses. A l'è un travai d' precision ch'a va diligentà. As trata dl'onor dla fabrica e dl'interesse dël padron c pë'r conseguenssa anche dël nostr, përchè se 'l padron a l'è esat ant i so impegn, a l'avrà sempre d' neuve commission e così a podrà anche mantnine 'l travai a noi. Guardoma dunque specialment ant sta circostanssa d' fe tuti 'l nostr dover.

- FIO. [(a Bir.) An fa la predica.]
- BIR. [Bo!] *(Canterellando accende la pipa).*
- GIO. Dunque i soma inteis. *(Congeda gli operai con un cenno. Essi si rimettono al lavoro).*
- PAU. [Già! Giovanin a l'è sempre stait 'l checo d' monssù Anselm... Mi a l'à mai podume scieirè.]
- FIO. *(si accinge di mala voglia a lavorare canterellando)*
Tra la... la... lera...
- BIR. *(in mezzo alla scena trae due o tre boccate di fumo dalla pipa)* Diaio d'na pipa! A tira nen... *(La netta con filo di ferro canterellando e facendo bordone a Fiocet)* Tra... la... la... lera...
- GIO. *(con mal frenata stizza)* Coi doi plandron a l'è da un poch ch'am cimento... *(Prorompendo)* Sac... *(Sta per inveire contro Biribì, ma frenandosi)* coroto! No! Butomsse nen da la part dël tort.] *(A Bir. con calma)* Neh, Biribì...
- BIR. *(continuando a nettare la pipa, impertinente)* *Illustrissimo!*
- GIO. Daie da l'autra, brav! Quand ch'it l'abie finì d' gariè la pipa, it bute peui a travaì, neh?
- BIR. *(senza muoversi)* Diaio!
- GIO. *(fissandolo minaccioso, però con grande sangue freddo)*
Fa prest, Biribì, a gariè cola pipa... e butte a travaì, scotme mi!
- BIR. *(intimorito)* Sì, sì... [A l'à un paira d' man ch'a smio d' tnaie chieill!] *(Si rimette a tirar la corda in furia).*
- GIO. *(si avvicina a Fiocet e prende due pezzi di ferro)*
Sossì a va pa.
- FIO. A va nen?
- GIO. I l'ai dite che sti doi pess a devo combasè pürfè-tament.
- FIO. Peuh! Milim d' pi, milim d' meno.
- GIO. A dev nen essie na paia d' diferenssa... *(Butta i due pezzi sul banco)* A toa età am smia ch'it dovrie peui già saveilo 'l to mèstè! *(Gli volge le spalle).*
- FIO. *(con ira)* Giovanin!
- GIO. *(si volge squadrandolo)* Eben?
- FIO. *(frenandosi)* I farai d' pi atenssion...
- GIO. Tan mei. [Uff! Che passienssa!] *(Osserva il lavoro di un altro operaio).*

FIO. [Ah! S'i podeissa deie 'l bocon!]

BIR. (*colla solita voce piagnucolosa*) Fiochet... Ti ch'it l'as 'l crenometro... Che ora l'elo?

FIO. (*burbero*) Vate a perdel

BIR. [Povr Fiochet! A s'è piasse 'l pruss!]

GIO. (*venendo avanti*) Paulin...

PAU. (*si avvicina col martello in mano*) Cos' ai elo?

GIO. I l'ai da dite na cosa, ma i voria nen ch'it la pieisse...

PAU. Dis pura.

GIO. Paulin, a m'an contame che saba da seira it ses andait a beive con Fiochet. A l'elo vera?

PAU. (*asciutto*) E quand ch'a fussa? Ai sariilo quaich mal?

GIO. Oh! d' mal ai na saria nen, ma a l'è mach che s'it vcule continuè an coi certl proposit, it sas ben, it conssiiria...

PAU. (*interrompendolo irritato*) Sent, Giovanin; a l'è da un po' d' temp ch'it fas nen autr che deme d' conssei e feme d'osservassion... Paulin, fa nen lon: Paulin, va nen sl, va nen là... Mi i chërdo d' fc 'l me dover e che gnun a peussa rimprovercme d' gnente. (*Con vivacità*) An fin dii cont i son pi nen na masnà e i sai come regoleme senssa che gnun am fassa 'l tutor!

GIO. (*anch'esso con vivacità*) Scaudte nen, pèr carità! S'i son pèrmètume d' dite quaicosa, a l'è pèrchè Maria a m'à racomandamlo... Dèl rest va con chi e andova ch'at pias, va magari a l'infern, pèr *modo di dire*, mi i t'assicuro ch'am na importa un fi scch. [I m'ausso dèsnò i finisso pèr piè quaicun per 'l col!] (*Via dalla sinistra*).

PAU. (*getta con rabbia il martello al suolo presso l'incudine*) Coll'è na vita! (*Biribì smette di lavorare ed accende la pipa*).

FIO. (*a Pau.*) A l'alo dco piantatla a ti la graña? (*Vengono avanti entrambi*).

PAU. A l'è peul trop, perdio! S'ii scoteissa lor, a pretendrio fiña ch'i chiteissa i me pi cari amis.

FIO. Com' a saria a di?

PAU. Sent, Fiochet: a bsogna ch'it confida na cosa.

FIO. Oh?

PAU. Quaich temp fa i l'ai fait ciamè Maria, la fia d' Cristina.

FIO. *(sorpreso)* Ti? [E mi ch'i chërdia ch'a suagneissa mia fla...] *(Seguitano tra loro).*

BIR. *(per pulire la pipa si mette il martello che ha preso in mano, sotto un' ascella)* A veul propi nen tirè sta ciampëtta... *(Il martello gli sfugge e gli cade sopra un piede).* Ahi! *(Lascia andare la pipa a terra e si prende il piede in mano)* Ahi!

FIO. *(a Bir.)* Cosa l'asto?

BIR. Gnente... A m'è cascame la pipa s'un pe.

PIN. *[(a Stevo)* Guarda coi tre plandron. Basta ch'a ciaciario. S'i fussa mi al post d' monssù Anselm!]

STE. *[(a Pinot)* Va la ch'a n'à un pien e l'autr ch'a verssa. It l'aveisse sentulo ier con Giovanin. A voria licenssie.]

PIN. [E Giovanin?]

STE. [Ai disia ch'a l'aveissa passieuissa, che la fin dël meis a stasia poch a rivè, che noi i vioma già fii'a ondes ore d' seira, ch'i podoma nen fe d' pi, e che quindì ai convnla nen mandè via tre ovriè che pë'r poch ch'a fasso, a fan sempre quaicosa.]

PIN. [A va tut ben, ma it sas com'a l'è monssù Anselm. Un brav om, ma s'ai sauta...]

STE. [Ai è pi gnente eh'a lo teña.]

FIO. *(continuando con Paulin)* It l'ere ambroia a dime ch'a vorio pi nen ch'it vneisse con mi, neh? Eben s'a t'impoño d' pi nen vnl con mi e ti ven nen.

PAU. Oh! imponme peui! A mi ai è gnun ch'a m'impoña.

FIO. Ah! Me car, s'it lasse già butè fin d'adess 'l pe sul col an cola manera lì, arvëdsse quand ch'a sarà toa fomna.

PAU. Eh! I lo sai pro... Quand ch'a l'an butame cola condission d'spetè un an, cosa mai, i l'avìa 'l sangh caud, a m'è smiame gnente, ma peui i l'ai rifletù mei a tut lon ch'a l'an dime an cola ocasion. I l'ai vist che cola gent lì a son franch convint d' feme una grassia a deme Maria. E pi i vad avanti e pi im na përsuado. E im përsuado anche che a m'an gnuñe stime. An

lasso pa mai soi un moment. E peui Giovanin con la soa aria d' proression. Monssù Anselm con le soe paternaì... As diria franch ch'a tiro a stofieme, e a ditla cieira, un po' stofi i comensso a esslo. Pi nen una partia, un'alegria... Ah! S'a fussa nen ch'a l'è un bon parti...

FIO. O la! Cosa l'anne peui? Col ciabot con un toch d'ort e una trleña d' giornà...

PAU. At smiilo poch? E d' dnè prèstà... It capisse, Maria a l'è ereditera... E peui ai dan un bel fardel e mila lire, là spotiche, a l'at dël matrlmoni. A m'an fña famie vède.

FIO. Mila lire? A l'è nen un pugn s'i dent. Mi però a certe cose guanca pèr tut l'or dël mond i m'adatria nen. I parlo nen dla maniera che 'l padron a l'à tratà con ti an cola ocasion...

PAU. Oh! Pèr mal a l'à tratame mal.

FIO. Ma lon ch'i peus nen digerì a l'è tanta severità con ti e peui Giovanin... Pèr andè a ca, it sas ch'i passo franch dnans al ciabot d' Cristina. I l'ai già vèduie diverse volte anssem ant l'ort... e bele soi...

PAU. Eh! It capisse: a son cusin...

FIO. Già, già, cusin... Anssi ier seira an sul tard a l'ero sla porta ch'a piavo 'l fresch.

PAU. 'L fresch?

FIO. A l'è natural! I soma ant 'l cheur d'istà. Mi i l'era dnans. Darè d' mi ai vnisia Giulia con mia fomna.

PAU. Eben?

FIO. A m'è smiame... Così d' senti... (*Accenna colla bocca al suono dei baci*).

PAU. D' basin... Fiochet!

FIO. Ma i peus peui nen assicurè gnente. A l'era tanto seur. E peui sonne pa cusin? Cosa ch'a veul dì fesse un basin tra cusin? (*Si allontana ghignando*) [Ah! A veulo nen ch'it veñe con mi? I vèdroma!] (*Va a lavorare*).

PAU. [S'a fussa vera! Guai! E Maria con coll'aria da monigheta!]

BIR. (*che ha preso una lunga sbarra, la mette sulle spalle e s'avvia verso il fondo: volgendosi per uscire colpisce con la sbarra nella schiena Pinot*) Oh!

PIN. Fa atenssion, dësdeuit!

BIR. Chi dësdeuit?

PIN. Ti!

BIR. Dislo ancora!

PIN. Dësdeuit!

BIR. *(con finta collera)* Dësdeuit a mi! *(Pacato)* Pi che ti!
(Esce tranquillamente dal fondo. Otto rintocchi di campanella di dentro).

FIO. Oh! A l'è ora d' fe colassion. *(Pinot, Stero e gli altri operai, eccetto Fiochet e Paulin, escono dal fondo. Paulin trae dalla giacchetta pane e formaggio, siede a destra e mangia. Fiochet s'avvia in fondo).*

SCENA TERZA

GIULIA *dal fondo e detti.*

GIU. Ciao, pare.

FIO. Ti ch'it ses sì?

GIU. Oh! Paulin...

PAU. Cerea, Giulia.

GIU. Bon aptit.

PAU. Grassie. S'ai na fa piasì...

GIU. O grassie.

FIO. Cosa vensto a fe sì a st'ora? It l'avriisto fait 'l miracol d' porteme da colassion?

GIU. No, i son vnute a ciamè d' dnè.

FIO. D' dnè?

GIU. S'it veule ch'it prepara la baioca a mesdì. Stamatin i son dësmentieme d' ciametne prima ch'it vneisse a la fabrica.

FIO. Già, dësmentiate! *(Burbero)* It durmie ancora, pigroña.

GIU. *(impertinente)* E ti it dovie dësvieme, s'i durmia!

FIO. Dis, comenssa nen con la toa patalica.

GIU. A l'è un bel mulin stoss! Invece d'lodeme ch'i l'ai penssaie pèr temp... Basta, s'it veule disnè ancheui, dame d' soldi.

FIO. (*traendo un portamonete logoro*) I seve mach boñe a ciamè voi altre fumele. Uff! 'L matrimoni a l'è nen fait për noi autri povri ovriè. S'i savia...

GIU. It mariave nen, eh? An ogni cas i son nen mi ch'i l'abia conssiatlo.

FIO. Tè un blet d' vint sold. I l'ai mach pi lon.

GIU. It l'as mach pi lon dla paga ch'it l'as pià saba? E la, ai è pa d' mal.

FIO. Mi a l'è già grassia ch'i penssa për la duminica e 'l luñes; pensseie voi altre pël rest dla smaña. Oh! Veusto sti vint sold sì o no? Dësnò i finisso për dete pi gnente.

GIU. Sa, sa... (*Li intasca*).

FIO. I starai senssa colassion. E peui ch'a dio ch'i son nen un brav pare d'famia. Im gavo fiña 'l pan d'an boca për ti e toa mare. E adess gira l'Italia! (*Le volge le spalle*).

GIU. I vat. I saluto mach Paulin. [I veui un po' saveie...]
(*Si avvicina a Paulin*).

PAU. Eben caprisi?

GIU. (*in piedi dinanzi a lui*) Bel caprisi! Da tan temp ch'as lassa pi nen vëde.

PAU. O santa pas! Che afè! Chila ai na fa ben d'mi. (*Seguitano tra loro*).

SCENA QUARTA

BIRIBI' che introduce PAVON dal fondo. Detti.

BIR. (*con una pagnotta in una mano ed una cipolla nell'altra mangiando*) A l'è bele là Fiochet.

FIO. (*strisciante*) O chi ch'i vëdo! Monssù Pavon...

PAV. (*osservando qua e là*) Ciao, Fiochet. I l'ai bsoغن d' dite doe parole.

FIO. Ch'a comanda.

PAV. Monssù Anselm?

FIO. A fa colassion a st'ora.

PAV. A l'era d'ampess, sasto, ch'i voria parlete, ma i l'ai dovù andè fora e... (*Seguitano tra loro*).

BIR. [(senzu avvedersi di Giulia) Ier polastr e (imitando l'atto e lo scoppio che si fa sturando bottiglie) bote; e ancheui... pan e sciola! Mach doi dì dla smaña mangè da cristian, mentre iè sgnori... Povr popol! Che imoralità!]

GIU. (a Pau.) Ai è propi gnun ch'am fassa dësgirè 'l valtz come chiel.

PAU. (ridendo) Dabon?

BIR. [Giulia ch'ai è sl...]

GIU. (a Pau.) Am porta an aria chiel.

BIR. (a Giu. tenendo dietro la schiena il pane e la cipolla) Cerea, ratoì.

GIU. Oh! Biribì... [Al mancava mach sto noios adess.]

BIR. A l'alo dormito bino? A l'alo nen sogname mi sta neuit?

GIU. Bel model lì da sognè! E chlel a l'elo passaie la bronssa?

BIR. Squasi d' pianta... I peusne ofrie? (Le mette sotto il naso la cipolla).

GIU. Uh! Com'a spussa! Ch'as la mangia pura chiel... (Seguitano tra loro).

FIO. [(a Pavon) Oh! S'a l'è mach lon ch'a desidera, ch'a vada tranquil. I l'ai abastanssa d' bon an man pèr podeie dì che col matrimoni as farà nen. Però pèr riussì pi facilment a bsognria gavè Paulin da sì drenta. A capls, sì all'an trop sota i eui.]

PAV. [Ma coma fe?]

FIO. [Ch'a senta...] (Seguitano tra loro).

BIR. Ah! Crimoli d'oro! Una fia parei d' Giulia as treuva nen des mia a l'anviron.

PAU. I lo chërdo.

GIU. (a Bir. noziata) Ma a des mia a l'anviron as treuva motoben d'aso.. parei d'chlel.

BIR. Ah! ah! ah! Com'a l'è grassiosa! Pi am maltrata e pi mi i m'inamoro d'chila. Con coi olin ch'a foro, coi brassin... (Vuol prenderle una mano).

GIU. Ch'a staga ferm, ch'a staga, dësnò!

PAU. Guarda ch'at dà!

BIR. Lolì peui...

GIU. Ii buto nè sal nè euli.

BIR. I voria vëde... (*Come sopra: Giulia gli dà un potentissimo schiaffo*). Oh!

PAU. Ah! Ah! Ah!

FIO. (*volgendosi*) Cos'ai elo staie?

BIR. Gnente, gnente... A l'è na facessia.

FIO. (*a Giu.*) It sesto ancora lì ti? Fila neh. (*Si rivolge a parlare con Pavan*).

GIU. (*a Pau.*) Si ch'im ii gavo mi i calabron d'antorn!

PAU. Ai è gnente a die.

BIR. I l'ai i orie ch'am subio! I sento 'l bsogn d'andè a piè un po' d'aria. (*Via dal fondo*).

GIU. (*contenta*) S'i savia, ii lo dasia prima. (*Continua con Paulin*).

PAV. [(*a Fio.*) I soma inteis. Iv pio tuti tre...]

FIO. [O bravo!]

PAV. [(*tra sè*) Quand ch'i sia riussi ant lon ch'i desidero, ii mando tuti a fesse scrive. (*A Fio.*) An quant a Giovanin...]

FIO. [Ch'a lassa fe da mi. S'a m'ariva 'l me bel, ii dagh na lesson ch'as na ricorderà pèr un pess.]

PAV. [Antan tè...]

FIO. [(*intascando*) A fasia pa da bsogn!]

SCENA QUINTA

Un RAGAZZO apprendista dalla sinistra. Detti.

RAG. Paulin, 'l padron at ciama. (*Via*).

GIU. (*con dispetto*) Che sècamiole!

PAU. Cerea, Giulia.

GIU. La, ch'as lassa peul vëde. Ch'as teña nen tan pressios.

PAU. Sì, sl... Arvëdla... [A l'è però sempre un bel toch d'grassia di Dio.] (*Via a sinistra*).

FIO. (*accompagnando Pavan che s'avvia*) Bele d'ancheui, s'a va ben giugà, i soma da chiel.

PAV. Ciao. (*Via dal fondo*).

FIO. (*fregandosi le mani*) Ah! (*Tornando s'imbatte in Giulia che sta per uscire*). It n'anvastò!

GIU. Sl... Arvëdse a mesdl...

FIO. Sasto la neuva? Paulin as dis ch'a sia spos.

GIU. (*con vivacità*) Spos!

FIO. Già con Maria, it sas ben, la fia d' Cristina.

GIU. Oh?

FIO. E penssè ch'at fasia 'l cascamort. I chërdia che tra voi autri iv la fellsse boña. Dis la vrità; a t'alo mai dite d' voreite ben?

GIU. (*animandosi gradatamente e con amarezza*) A mi? Gnanca përs seugn! E chi veusto ch'am veuia ben a mi? Cos'i sonne mi? Una fia con la qual as rië, as facessia volontè tan përs passè 'l temp, ma vorei ben, sposè... Ah! Ah! Ah! L'è un autr paira d'manie. Però se mi i son lon ch'i son, la colpa a l'è deo nen tuta mia.

FIO. (*ghignando impassibile*) E d' chi ch'a l'è?

GIU. I l'ève forse penssà d' mandeme a scola, d' feme amparè quaicosa, com'a l'an fait i parent d'Maria? Gnanca përs seugn. I l'era auta parei ch'im mnave già con voi autri a l'osteria, an mes a d' partie d' giovnot, e lì gher a chi ch'ai disia pi grosse... O che bela cita! Che scianca cheur! Com' a bala ben! Su, su, Giulia, sta alegra. As viv mach na volta... Già! as viv mach na volta. Ecco la gran massima con la qual i l'ève anlëvame. Ai era dle volte che una vos segreta bele sì ant 'l cheur am smiava ch'am dieissa: No Giulia! Sossi a va nen, a peul nen andè. Na fia com'as dev a fa nen parei. Anlora i diventava d' cativ umor, i disia: pare, andoma a ca: i l'ai pi nen veuia d' ste sì: sossi a l'è pro fait... Ma tuti am vnisio d'antorn, chi am na disia una, chi am na disia un'autra... Ti it ghignave coma ch'it fas adess... e così poch a la volta cola vos a l'à finì përs pi nen fesse sente!

FIO. [A l'è staita tocà ant 'l viv.]

GIU. (*con fuoco*) Ah! Se Paulin a m'aveissa vorssume ben! (*Scoraggiata*) Ma a l'à rason. Se am disia d' parole grassiose, se as tratnia volontè con mi, a fasia come tuti i autri. A l'era mach përs passè 'l temp. (*Crollando le spalle in atto di uscire*) Ah!

FIO. (*a mezza voce*) Però përs adess ai è ancora gnente d' fait.

GIU. (*con vivacità*) Oh?

FIO. (*con indifferenza*) A l'an fissà d' spetè ancora un an.

GIU. Un an? Ah!

FIO. (*ridendo*) Monssù Pavon a m'à pagame certi travai.
Tè un biet d' sinch lire. Prepara un bon disnè.

GIU. (*senza badargli*) Un an!

FIO. Chì sa ch'ai veña deo nen Paulin.

GIU. Paulin a disnè con noi? (*Pigliando il biglietto con
vivacità*) It vèdras s'i sarai na boña cusinera! [Ah!
Maria, Paulin a l'è ancora nen to.]

SCENA SESTA

BIRIBÌ', PINOT, STEVO rientrano dal fondo. Detti.

GIU. (*uscendo a Bir.*) Cerea, Biribì. (*Via*).

BIR. (*scansandola con affettazione*) Il fas largo i

FIO. [Ah! ah! ah! Iv mostrai mi a trusiè Fiochet.]

SCENA SETTIMA

PAULIN dalla sinistra. Detti.

PAU. (*sdegnato*) Ah! I na peus pi l

BIR. Cos'ai elo?

FIO. A t'anne fate un'autra paternal?

PAU. I seve ben che 'l padron ier a m'à dame cola machinèttà da rangè? Eben l'angranagi a gieuga nen vaire ben...

BIR. Eh la! Un sbalio a lo pia chi veul.

PAU. 'L padron pèr tut lon a l'è sautà an furia, a m'à dime ch'i pensso mach ad storie, ch'i son bon a gnente. Un ovriè come mi bon a gnente! (*Monssù Anselm e Giovanin compaiono a sinistra*). Ch'i fas nen autr che dèscore con voi autri, ma 'l travai a l'è l'ultim dii me penssè. E tut loll an facia mancomal d' Giovanin... Ah!

SCENA OTTAVA

Monssù ANSELM e GIOVANIN dalla sinistra, e dal fondo uno dopo l'altro tutti gli operai che si rimettono al lavoro. PINOT e STEVO vanno alla fucina, vi ravvivano il fuoco e vi mettono ad arroventare una sbarra di ferro. Detti.

FIO. Paulin, s'it troveisse un autr padron ch'at deissa vint sold d'pi pèr giornà, it lo piantriisto monssù Anselm?

PAU. I son tanto stoffi, tanto dèsmontà ch'i lo faria anche s'i saveissa d'ciapè vint sold d' meno.

FIO. E ti, Biribi?

BIR. Mi? Gnanca da di!

FIO. Eben monssù Pavon un moment fa a m'à dime che s'i voroma andè a travaie ant la soa fabrica, an cress la giornà a tuti tre d' vint sold.

BIR. Evivassa!

PAU. (*titubante*) Però i veui ancora pensseie... It capisse che a monssù Anselm ai mancria nen 'l mezzo d' vendichesse d' mi.

ANS. (*avanzandosi*) Anselm a s'è mai vendicasse d' nssun e a veul nen comenssè a felo d'un povr fleul parei d' ti. Va pura, va senssa geua con Fiochet e Biribi.

PAU. (*imbarazzato*) Ch'a scusa, ma i vèdo che pèr fe ch'i fassa, i lo contento pi nen... Tuti i l'oma dco 'l nostr amor propri...

ANS. Che amor propri! Una superbia mal piassà i l'eve.

GIO. [Sor padron, ch'a pensa a le locomobli.]

ANS. (*crollando le spalle*) Ah!

FIO. (*a Pau.*) Ven, Paulin. Vèdèsto nen, l'ovriè bele sl a ricev nen autr che d'insult e d' maltratament.

ANS. (*con disprezzo*) It vorie feme andè fora dii feui ti, ma it ii riesse nen. Alè! Andevne.

PAU. Monssù Anselm...

ANS. Basta così. Fiochet e Biribi a l'era da un po' ch'i voria licenssieie e a l'è mach an grassia sl d' Giovanin ch'ii tuisia. Ti peui da già ch'i vèdo ch'it ses tan moschin, anche ch'it voreisse ste, it tniria pi nen.

GIO. Sor padron, pèr sta volta...

ANS. I veui nen d'ovriè ch'as dësmento tan facilment, ch'a stago sì përr grassia... Peui quand ch'i dio una cosa, i torno mai andarè mi. Ch'as n'anvada e peui i vëdroma.

F10. [*a Paulin indicando Giovanin*) Adess a gieuga la comedia e i pario ch'a l'ero tuti d'acordi përr stofiete.] (*Fiochet e Paulin escono dal fondo: il primo petulante, il secondo col capo basso*).

B1R. (*impertinente*) I l'ai l'onor d'riverilo!

ANS. (*in atto di dargli un ceffone*) Ah! (*Biribì fugge via dal fondo*).

G10. Ma con tre omini d' meno com' i faroma a finì le locomobii përr la fin dël meis?

ANS. Com' i faroma? Sagrinte nen, Giovanin. Im ricordo ancora d'esse stait un ovriè come voi autri, e perdio! bele che i cavei a comensso a vnime gris, im sento ancora, s'a fa da bsogn, d' bate la massa. (*Getta l'abito con vivacità*) Coragi, a la forgia!

G10. No, sor padron, i travairoma noi neuit e dli!

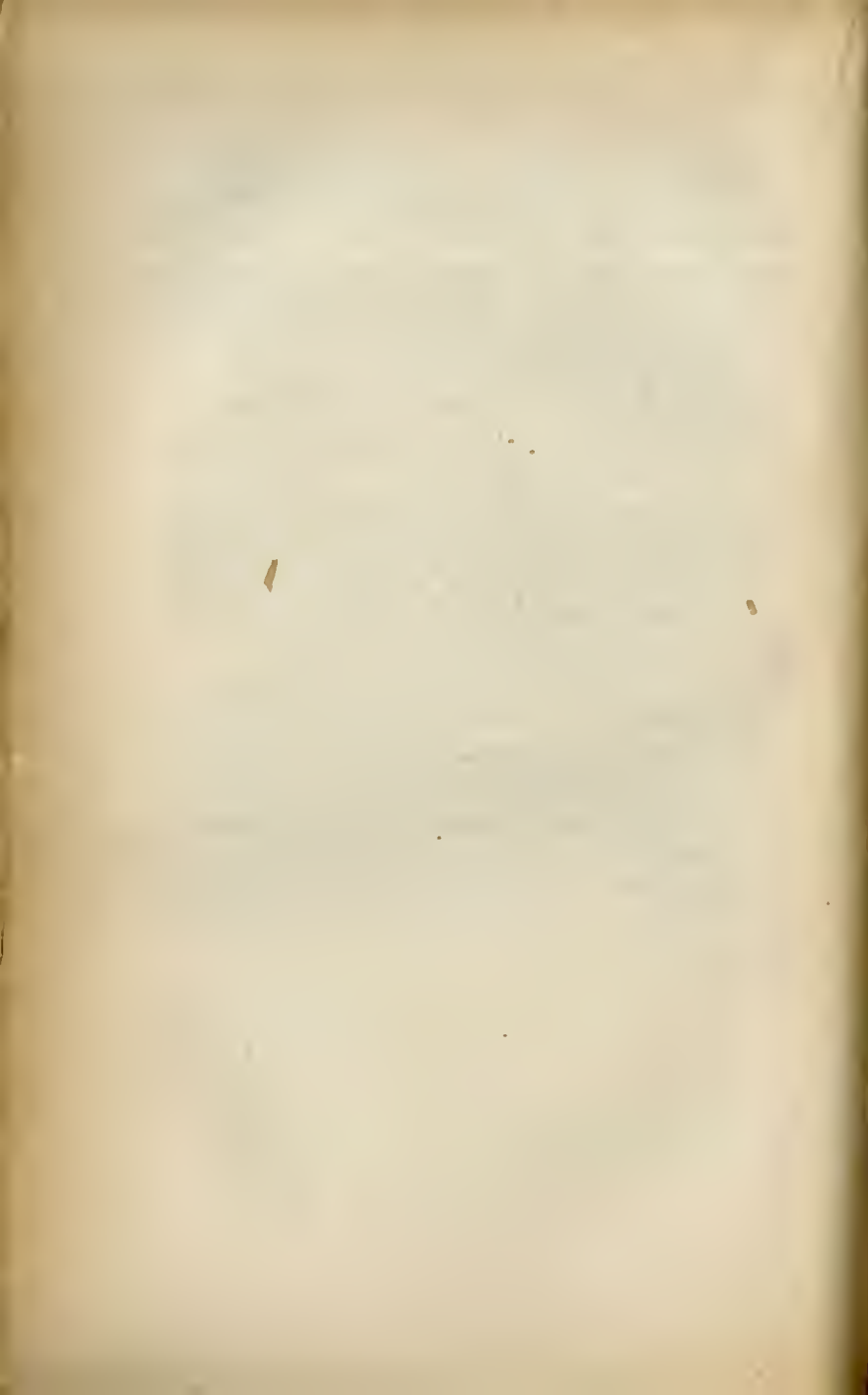
GLI OPERAI (*circondandolo*) Sì! Sì!

ANS. (*stringendo loro la mano con cordialità*) Grassie, bravi fleui, grassie, ma i veui dco travaìè mi con voi autri. Ai vostri post! (*Gli operai eseguisceno*). I travairoma tuti anssem. (*Pinot estrae dalla fucina la sbarra di ferro arroventata ad una delle sue estremità e la tiene sull'incudine. Giovanin prende una mazza; Anselm e Stevo martelli*).

ANS. Alè, contacc! (*Tutti e tre battono in cadenza sull'incudine*).

G10. Viva monssù Anselm!

TUTTI Eviva?



ATTO TERZO

L'osteria di BOCALIN. A sinistra casa con porta su cui appesa ad un braccio di ferro un' insegna con le parole: *Albergo del Moro*, e sotto: *Caffè e liquori*. In fondo cancellata di legno con ingresso nel mezzo. Di là dalla cancellata via pubblica. A destra ed a sinistra tavolo e sedie. Piante e vasi di fiori.

SCENA PRIMA

GIOVANIN e MARIA compaiono sulla via: GIOVANIN sorregge rispettosamente MARIA, che ha un libro in mano: entrambi vestiti a festa.

GIO. Introma un moment bele sl... Ven a piè qualcosa.

MAR. No, no, andoma a ca.

GIO. Fame 'l piasl, brava! Vëdësto nen ch'it peule pi nen ste an pe?

MAR. It capisse... mach noi autri doi...

GIO. Bell'afè! (*Entrano*) Anfin dii cont i soma cusin. Ven, ven; sette lì... (*Maria siede ad una tavola a destra*). Parei... Adess it piiras qualcosa e quand ch'a sia passate un poch, i androma a ca.

MAR. (*sospirando*) Ah!

GIO. Mah! (*Siede anch'esso*) Povra Maria! It ses franch color dl'acqua frësca!

MAR. Mi i sai nen, ma an cola ciesa a fasia un tuf... Im sentia franch a manchè.

GIO. I son pro acorsumne. Diao! 'L prevost a veul nen ch'a teño le fnestre duverte pë nen ch'as consuma tanta sira. O dla ca! Ai elo gnun!

SCENA SECONDA

BOCALIN *dall'osteria e detti.*

- BOC. Comandi!
- GIO. (*a Maria*) Cosa ch'it veule piè?
- MAR. I sai gnanca mi...
- BOC. A veulne mangè? S'a desidero esse servì senssa gena, i l'oma d'gabinet particular.
- GIO. No, no: a fa pa da manca.
- BOC. (*in fretta*) Anlora ii serviroma bele sl. E cosa ch'ii doina? D' salam, d' giambon, doi seler, un risot, una fritura, un mes polastr con d' gëladiña, un roset con na salada, un...
- GIO. (*che ha tentato invano d'interromperlo*) Eh! Stopla! I voroma nen mangè... (*a Maria*) Dunque?
- MAR. Ma... I sai propri nen...
- GIO. Veusto d' gaseuse, un cichet?
- MAR. Oh no...
- GIO. Speta, 'l mei a l'è ch'it pie na tassa d' caffè.
- MAR. Magara.
- GIO. (*a Bocalin*) Portie na tassa d' caffè con na stissa d' fernet... (*a Maria*) neh? Loll at fa passè le boie.
- BOC. E chiel monssù? Veullo un mes liter d'barbera? A l'è arivanne giusta ier una saña propi d' cola giusta.
- GIO. Mi?
- BOC. O veullo d' vin d' bota? I l'oma un grignolin sech che... (*Fa scoppiettare la lingua contro il palato*).
- GIO. Mi guarda... (*Rifacendolo*) Portme un pcit tamarindi.
- BOC. [(*Con disprezzo*) D' tamarindi! Che gioventù straca!]
- GIO. Con acqua d' seltz.
- BOC. I l'ai capì. [D' tamarindi con acqua d' seltz! A smia nen vera!] (*Entra nell'osteria. Maria inclina il capo sul seno*).
- GIO. (*appoggia i gomiti sulla tavola e la osserva con amore*) Maria...
- MAR. (*con lieve sussulto*) Giovanin...
- GIO. Esse peui dco nen tan d'cativ umor, diascne!
- MAR. Com veusto ch'i sia nen d' cativ umor. Mama a sta nen vaire ben... E peui...

GIO. E peui, la doma, Paulin neh?

MAR. Ah! (*Si asciuga gli occhi*).

GIO. La! Adess fa d'euli. Cos' a servlo?

MAR. Chi ch'a l'avria dilo! Dop tante bele parole, tante promesse... It ricordësto col di...

GIO. Col di ch'it l'as daie 'l bochètin.

MAR. Sì, a smiava cosl sincer... Mi i l'era già trop tranquila... E peui... Chiteme parei...

GIO. Mah! Për carità, piora nen: ai ven 'l garsson.

SCENA TERZA

BOCALIN e detti.

BOC. [(*con servizio*) Che arie mortificà! Aut che gabinet particolar! A son marià con tut sti doi sì.] (*Via*).

MAR. (*prendendo il caffè*) Monssù Anselm a l'avia pro rason a di che Paulin a l'era nen ferm ant i so proposit. E pensse che mi ii voria tanta ben!

GIO. (*agitandosi*) Dincio! Com'a l'è brusch sto tamarindi!

MAR. Ma e ti it l'asto mai pi vèdulo?

GIO. Oh! I l'ai vèdulo mach l'autr di con... (*Si morde le labbra*).

MAR. Con chi?

GIO. Con... con...

MAR. (*con vivacità*) Paulin ai parla a n'autra fia? Giovanin, ti it sas tut.

GIO. Ma no! I voria di ch'i l'ai vèdulo con Biribl e ant col mentre i son mordume la lenga.

MAR. Che baticheur ch'it l'as fame vni!

GIO. [E pura una volta o l'autra a bsogna ben ch'a s'im-bata aut lor.]

MAR. La, veusto ch'i vado? A m'è passame...

GIO. Sì, sì, andoma.

SCENA QUARTA

FIOCHET, MARGRITA e poi PAULIN che dà il braccio a GIULIA,
tutti vestiti a festa. Detti.

FIO. *(nella via cogli altri)* A l'à dime ch'andasia mach a fesse de na nētià dal pruchè. Ah! Ah! Ah!

GIU. A l'à bel suagnesse, ma a l'à sempre l'aria d'un gran torolo.

FIO. Sta cheta ti, lenghëttal Penssa ch'a l'è chiel ch'an trata ancheui. *(Entrano e si fermano in fondo ciarlano)*.

MAR. Giovanin, guarda...

GIO. Eben?

MAR. Paulin con Giulia, la fia d' Fiochet, sot brassëta... Ah!

GIO. *[Tombola!]* *(Seguitano tra loro: Maria agitata: Giovanin cerca di calmarla)*.

FIO. I stomue fora o andomne drenta?

GIU. No, no; stoma fora a l'aria aperta. A fa pi piasl, neh mama? *(Lascia il braccio di Paulin)*.

MARG. Cosa ch'it die?

GIU. *(forte nell'orecchio)* Veusto ch'i disno bele sl fora?

MARG. Ah? A l'è ancor nen ora? La, spetoma...

FIO. Andeve a ste là. *(Indica una tavola a sinistra)* Mi i vad a vëde se 'l disnè a l'è an ordin. *(Entra nell'osteria)*.

PAU. *(si avvanza colle due donne)* Maria...

GIU. Oh! Ciao, Maria; stasto ben?

MAR. Grassie, e ti dco?

GIU. I stagh d'incanto. Ciao. *(A Gio.)* Cerea...

GIO. *(asciutto)* Cerea.

GIU. *[Mausser!]* *(Volge loro le spalle e si avvicina a Paulin che senza salutare Giovanin e Maria ha condotto Margrita alla tavola indicata da Fiochet: a Pau.)* A sè spetava nen cost bell'incontr, neh?

PAU. Bell'incontr? Për mi a l'è nè bel nè brut.

GIU. La, la, ch'a fassa nen 'l Giors neuvi! *(Le due donne depongono gli scialli e restano con Paulin a sinistra)*.

MAR. *(a Gio.)* A l'à gnanca salutane chiel.

GIO. *(battendo forte sul vassoio)* Botegal

SCENA QUINTA

BOCALIN e detti.

BOC. Comandi!

GIO. (a Boc. dandogli denaro) La resta, prest!

BOC. A vapor, monssù! (Si avvia in fretta col servizio ed urta Fiochet che esce: cade un bicchiere a terra).

SCENA SESTA

FIOCHET e detti.

FIO. Fa atenssion!

BOC. (prendendo il bicchiere caduto) Ch'a scusa.

FIO. Macaco!

BOC. [Bo! I son ancora mi ch'i l'ai tort!] (Via).

FIO. [(vedendo Giovanin e Maria) Oh! Oh! Benone!] (Si avvicina agli altri) Eh? Cosa na disto, Paulin! Guardie là Gin e Gian ch'a van pèr more... Bele soi al caffè... Vëdësto ti ch'it vorie nen chërde certe cose?

GIU. Fa 'l piass, papà. Tormentlo nen d'pi, ch'a l'è già trop fora d'chiel dla gelosia.

PAU. Gelos mi? (Un po' agitato) Am na fa tan parei. (Met-
tendo il pollice tra i denti e togliendolo con vivacità).

GIO. E sta resta ch'a ven nen...

GIU. (a Pau.) Ma s'a peul pi nen ste ant la pell! La ch'a vada a die doe parole dosse a col bel cheur, a cola innocentia.

PAU. I veui gnanca pi guardela.

SCENA SETTIMA

BOCALIN e detti.

BOC. (a Gio.) Ecco la resta, monssù.

FIO. (passando in mezzo alla scena) Bocalin, fate ardiolo, neh? I l'oma na certa sgheusia.

BOC. A vapor, sempre a vapor, monssù Fiochet! (Via).

GIO. (*a Maria alzandosi*) Andoma...

MAR. Mach un moment... I veui acerteme con i me eui...

GIO. Maria, scotme mi...

MAR. Mach doe minute! (*Fissa gli sguardi su Paulin e gli altri: Giocanin torna a sedere*).

GIU. Povr Paulin! E as geno peul franch gnente d' chiel.

Bocalin a l'à portaie la resta, ma di un po' s'as bogio.

Ma già a son cusin. Ah! I cusin!

PAU. Ma vaire volte ch'i l'ai da diilo ch'i l'ai piantala?

SCENA OTTAVA

BOCALIN rientra con tutto l'occorrente ed apparecchia a sinistra. Detti.

FIO. (*forte verso Mar. e Gio.*) 'L pi bel a l'era l'an d'aspetativa. Ah! Ah! Ah! a l'è un bel sistema. Così un n'à sempre un fleul com'as dev sot man, un marl d' riserva, salvo a deie 'l bocon s'ai capita un partì pi vantagios.

GIU. Oh! Oh! Paulin lè spos d' riserva.

MARG. (*a Giu.*) Cosa ch'i die?

GIU. Che ancheui a fa na bela giornàl

MARG. Ah? Am pias pa vaire a ml la frità. (*Va a sedere alla tavola che Bocalin sta apparecchiando*).

FIO. (*a Pau.*) A l'è un po' dura d'orie.

PAU. (*fingendo sorpresa*) It die dabon? I l'era pa acor-sumne. (*Bocalin va nell'osteria*).

GIO. Maria, fame 'l piasl: andoma. (*La prende per la mano in atto di persuaderla*).

MAR. Sl... Adess...

GIU. Guarda, guarda. As pio pèr man.

PAU. (*vieppiù indispettito*) Ah! (*Forte verso Maria*) Ch'am chërda, Giulia: mi i son bon, ma nen tre volte bon, e ii lo assicuro, lon ch'a m'irita d' pi, a l'è d'avei pià sul serio certe fie ch'à pretendio da mi mari e monti e ch'a vorio fesse passè pèr d' santète, mentre an boña sostanssa a l'ero nen autr che d' civette, ch'a tnisio i pe an doe stafe.

MAR. (*alzandosi, con voce tremante*) Loli peui...

GIO. (*facendola sedere*) Për carità sta cheta.

MAR. Ma s'a l'è nen vera!

GIO. A parlne forse d' ti?

MAR. Oh sì!

FIO. (*forte*) E mi sasto l'on ch'a m'irita, Paulin? A son certi bufon ch'a l'an ancora 'l lait sii laver, i quai finch'a son an fabrica, spalegià dal padron, as dan tanto d' croata, a mortifico i ovriè, ai trato come d' can, e peui quand ch'as treuvo fora a tu pë'r tu, a s'ancalo gnanca pi d' banfè pë'r paura d' suessie. (*Volge le spalle a Giovanin e s'avvicina agli altri*).

GIO. (*balzando in piedi*) Ah! perdio!

MAR. (*trattenendolo*) No, Giovanin...

GIO. I veui mostreie il *vi adoro*!

MAR. No, Giovanin: a parlo nen d' ti! (*Lo fa sedere*).

GIO. Già a parlo nen d'mi...

PAU. (*a Giulia*) A l'è che d' fie come Giulia bele e sincere ai n' ai è poche.

GIU. Ah! S'a deuv 'l liber dii compliment...

PAU. E peui chila a l'è sempre d' bon umor. A l'è nen parei d' certe potefie ch'a smio sempre ch'a l'abio mare morta an fauda.

MAR. Mio Dio!

GIU. Ah! Ah! Ah! Che bontemp!

GIO. (*a Maria*) It sesto contenta adess? Anlora andomsne. (*Si alzano e si avviano: Bocalin ritorna e finisce di apparecchiare*).

GIU. (*maligna*) Ciao, Maria.

MAR. (*ergendosi con la persona e fissando severamente Giulia*) Ciao.

GIU. Boña spasiada.

GIO. [Spetè un moment ch'i voida chila sl e iv la dagh mi la spasiada!] (*Via con Maria dal fondo*).

FIO. PAU. e GIU. Ah! Ah! Ah!

MARG. Dis, Fiochet, fa portè quacosa.

FIO. Un moment ch'ai veña Biribi. (*A Pau.*) I l'oma daie na boña lession. (*Siede a tavola*).

PAU. Cosl a van tratà certa gent che l'amicissia a l'an mach sii laver. E com' a l'è filà an bon ordin. Ti sl, ch'it ses un vero amis.

FIO. Oh! It peule essne sicur.

PAU. E col monssù Pavon che fior d'padron! Mai un'os-servassion... Ch'i tardo mes ora, ch'i fasso 'l luñes, chiel sì ch'ai na fa.

FIO. [Basta ch'a dura!]

SCENA NONA

BIRIBI' *in tuba e guanti bianchi, vestito con caricatura da signore, tiene un mazzo di fiori dietro la persona.*

Detti. BOCALIN va e viene.

BIR. Servitor... I soma noi.

GIU. Oh! Biribì!

FIO. *(restando seduto)* Monssù Biribì as dis.

BIR. *(con aria di protezione)* Oh! prego, prego... Cerea, tota bela... Il gavo 'l capel. *(Senza toglierlo: a Paulin)*
Ciao.

PAU. Adiù.

BIR. *(a Marg.)* Madama... *(Forte)* Stala bin?

MARG. Si sgnor, i soma vnu con Paulin.

FIO. Compatissla. A l'è un po' dura...

BIR. A son d' pciti incomod ch'a veño con 'l temp. Però a bsogna mai disperè pèrchè, pèr esprimme volgarment, fin ch'ai è fià ai è vita. Dèl rest ch'a chërda, madama, che al so iucomod noi i pioma motoben part.

PAU. [Sfido mi!]

MARG. Bosarada, a s'è fasse aspetè.

BIR. I son stait dal pruchè a feme de na rasscià pèr onorè sempre d'pi costa bela compagnia.

GIU. O la! Che bsogn d' fesse tan bel.

BIR. Cosa ch'a dis, tota? Se 'l me pruchè a fussa bon a rendme bel ai eui... d' chi ch'i veul dè mi, i faria vot d' passè là ant la soa botega tuta la mia vita.

GIU. Oh! Oh! A parla difìcil.

BOC. S'a desidero esse servl, tut a l'è an ordin. *(Entra nell'osteria: Paulin e Giulia siedono).*

FIO. Bravo! E noi i tacroma...

MARG. Ma dis, Fiochet, a l'elo ancor uen ora?

FIO. Uff! (*Fortissimo in un orecchio*) Sì! A l'è oral

MARG. Eh! Cria nen tan fort! I son pa sorda.

BIR. (*offrendo a Giu. il mazzo*) Prima ch'am përmëta...

GIU. (*prendendolo*) Oh! Oh! Che bochèton! Che bon odor!

BIR. Ch'as lo ponta ant i cavei.

GIU. Eh! Diascne!

BIR. Aulora ch'as lo ponta andova ch'a cred mei.

GIU. I lo butroma al fresch, sì, sla taula. Ma ch'a s'acomoda... Bele sì davsìn a mi...

BIR. (*sedendo*) Sì... Strapichepociorlol

FIO. (*indicando il mazzo*) Coi dnè lì it podie vansseie. A l'era mei ch'it l'aveisse pagane un paira d' bote dop disnè. (*Bocalin rientra e serve il desinare*).

BIR. Sta chet. Le bote a vniran deo... [Sti ovriè basta ch'a manglo e ch'a beivo lor. Poah!] (*Tutti mangiano e bevono*).

FIO. Birlbi, it mangësto con i guant?

BIR. I lo chërdo. Ai va 'l diao a buteie. Una volta ch' i ai, i m'ii gavo pa pì mi.

TUTTI Ah! Ah! Ah!

GIU. (*a Bir.*) E adess ch'an conta quaich bela facessia chiel ch'a l'à tan d' spirit.

PAU. [Com' a sa deie dël di sota.]

BIR. [*paroneggiandosi*] A l'è inutil! Am scieira mach mi. A l'è cheuita.]

GIU. (*sempre con civetteria*) Dunque?

BIR. Ah! I l'ai na grau neuva!

FIO. (*mescendo vino a Bir. ad ogni istante*) Oh? It l'asto ciapà l'eredità d'un autr barba?

BIR. Bo! A fìoco pa le eredità. A bsogna ch'i sapie che ier a disnè i l'ai podù finalment superè cola debolessa... stomatica... ch'a m'affigia da la nascita... e i son arivà a beivne una bota, o com'as dis volgarment, un liter...

FIO. Ma dop it i ere, com'as dis volgarment, bibi.

BIR. Gnanca pë seugn! Ferm com 'l ciochè dël dom! Ah! I l'ai provà una sodisfassion... (*con serietà*) verament moral... Anssi, quaicosa d' pì: una sodisfassion natural.

FIO. Mi i lo chërdo nen, e ti, Paulin?

PAU. Ma! Tut peui desse!

BIR. (a Fio.) It chërde nen? Eben dà sî na bota o, com' i die voi autri, un liter. A l'elo pien costsî? I vëdroma... (Si mesce vino a pieni bicchieri).

FIO. I vëdroma. [Beiv, fabioch, beiv! (Fregandosi le mani) Dop i faroma doi gir al neuv second 'l solit. Anche costa a va esse na boña giornà.] (Alzando il bicchiere ricolmo) Basta, i propoîo un brindisi a la salute d' Biribi che quantonque a sia vnu sgnor, a l'à nen paura d' sporchesse ant la compagnia di ovriè! (Beve).

PAU. e GIU. Viva Biribi! (Bevono).

BIR. Grassie, grassie... [S'a fussa nen d'Giulia, i vëdrie s'i vniria ancora con voi autri barabba! I soma peña a la fritura e am fan già d' brindisi. L'afè a s'incamiña ben.]

MARG. (a Fio.) Neh, Fiochet, cosa ch'i die?

FIO. (impazientito) Eh! Sëca nen!

GIU. (seria) Dis, a l'elo la manera d' rëspondie a mama!

FIO. Il rëspondo com'i veui!

GIU. (alzandosi in piedi, con forza) It dio ch'i veui nen ch'i t'ii rësponde parei, dësnò iv pianto sî tuti a rub e quindes e im n'anvad!

PAU. No, no, për carità...

BIR. Ch'a fassa nen lon. I andrio via tuti. E a saria uu darmagi. 'L disnè a l'è già pagà.

PAU. (a Fio.) Toa fia a l'à rason!

BIR. Certissimamente!

FIO. Ma...

PAU. Sta chet, brav.

BIR. No, me car Fiochet... Am rincess esprimme volgarment, ma an compagnia ti it ses trop licenssios.

FIO. I parlo pi nen... (Giulia siede). Guarda lolì com'a l'è maligna.

GIU. It lo sas che a mama i seufro nen che gnun ai perda 'l rispet. (Si alza e va a darle un bacio) Povra mama!

MARG. Oh! Obi Cos' a veullo dî sossî? (A Pau. e a Bir.) Am veul na ben, sanne? Sette, sette, povr cheur. Mangia, dësnò i agnolot a veño freid.

GIU. (si passa una mano sulla fronte come per cacciarne tristi pensieri e poi crollando le spalle) Ah! Stoma alegher. (Mesce vino a tutti e siede).

BIR. (*passando gradatamente all'ebbrezza*) Brava! Viva l'alegria! (*Beve*).

FIO. Eviva! (*Beve*).

PAU. [(*mentre Fiocet e Biribì bevono, piano a Giulia*) Giulia, chila a l'à d' cheur...]

GIU. [(*guardandolo con passione*) A l'è d'ampess che chiel a l'avria dovussne acorse.]

FIO. Ah! Se i ovriè a fusso verament d'acordi a la detrio lor la lege e nen mach ai padron, ma a tuti col blrbant gram d' sgnori ch'a vivo sle spale dël popol.

GIU. O për carità! Comenssa nen con sti discors.

BIR. Ecco... Fiocet... Mi i son content che 'l popol... as la fassa ben... ma scusme... ië sgnori... a l'an dco... drit d'vlve...

FIO. Guardlo sì 'l merlo! Ai les pa pi la vita ai sgnori adess ch'a l'à dco chiel i fërluch.

BIR. Scusme, Fiocet... ma i t'esprime... volgarment... përchè mi 'l popol... i lo rispetto e i lo amo sempre. E difatti adess audova ch'i son?... I son an mes *al mio caro popppolo*... Përchè voi autri për esprime... così... i seve pa d'sgnori... gnanca d'autocratici... ma i seve d'popol... A l'elo vera?

GIU. Sicura, a l'à rason.

BIR. [Am dà sempre rason a mi, am dà... A l'è cheuita!] Però continuand 'l discors... Cosa ch'l disio? Ah! Ii son... Che mi i viva sle spale dël popol, a l'è nen vera... Fin ch'it dieisse ch'i vivo sle spale d' me barba...

FIO. Sì! Sì! A l'è vera! (*Alzando il bicchiere*) Viva 'l barba d' Biribì!

BIR. (*mettendogli una mano sul bicchiere*) S'a l'è mort, a l'è inutil ch'it ii cric eviva!

MARG. (*strillando*) Ma chi ch'a l'è ch'am pista i aiassiu? (*Guarda sotto la tavola*).

FIO. Mi i lo son nen... (*Guarda sotto anche lui*).

BIR. [Mi ch'i chërdia ch'a fusso i pe d' Giulia...] (*Guarda sotto. Paulin dà un bacio a Giulia*).

GIU. (*ritraendosi, con accento di rimprovero*) Paulin! (*Gli altri riprendono la posizione di prima*).

FIO. (*a Bir.*) Anlora s'it veule nen ch'i fassa d' briudisi a to barba, i na farai ancora un a la toa salute.

BIR. E mi i lo aceto nen.

TUTTI Ah! Ah! Ah!

BIR. E i fas invece un brindisi a tota Giulia... ch'a l'è...
una fia... franch uua fia... giutme a di, Paulin...

PAU. Na bela fia!

BIR. No, no... a l'è nen lon...

GIU. Oh! I lo sai pro ch'i son nen bela.

BIR. No! O mi povr om! Chil'am capis nen... I voria di
quaicosa d' pi che bela... Am dēspias tan esprime
volgarment... E peui le idee che mi i l'ai verss chila
a son così... giutme a di, Paulin...

PAU. (*ridendo*) Straordinarie.

BIR. No, no... a l'è nen lon...

GIU. (*ridendo*) Anlora d'idee ordinarie.

BIR. Oh! Ch'a s'imagina...

FIO. [Che torotela!]

BIR. Ciuto! Ii fas na rima... Chila, Giulia, a l'è na fior...
(*Pensa*) Ah! Ii son... Chila Giulia a l'è na fior, ch'a
profuma tuti cou 'l so amor. (*Soddisfatto*) Ah!

GIU. (*ridendo*) I l'aine da pielo pēr un compliment?

PAU. Sì, sì... Viva tota Giulia!

TUTTI Eviva! (*Bevono e poi si alzano*).

GIU. A bsogna dilo, ma chiel, Biribì, a l'à un spirit su-
perior a la soa età.

FIO. (*a Bir.*) Basta ch'i peusso anlēvete.

SCENA DECIMA

GIOVANIN *dalla via in fondo*. BOCALIN *sparecchia e sta in ascolto*. *Detti*.

Marg. — Bir. — Giul. — Paul. — Fioc. — Giov.

GIU. Giovanin!

FIO. { Giovanin!

PAU. {

FIO. Cosa diao veulo torna a fe bele sì!

PAU. Ancheui chiall a l'à propi piàs d' suessie. I l'ai
giusta le man ch'am formiolo...

GIU. O guardè ben ch'i veui gnuñe question...

BIR. Diao! Diao! Diao! I vëdo tut dopi.

GIO. (*che intanto si è avanzato, con sangue freddo, senza prendere modi provocanti*) Com'ela che voi autri poch fa i seve përmëtuve d'insultene mi e Maria?

FIO. (*provocante*) Cosa ch'it die?

PAU. (*id.*) Chi ch'a l'à insultave voi autri? Guarda com'it parle!

GIU. La, la, ste chet voi autri. Ch'a chërda, Giovanin, ch'ai è gnun ch'a l'abia avù l'intenssion...

GIO. Oh! taioma curt. Mi i rispetto tut 'l mond, ma i sai dco feme rispetè mi e la mia compania. Nè mi nè mia cusinà a voi autri i l'oma mai fave gnente. Cos'elo dunque sto satirisè, sto piè a fe? Guardè che loll a suceda pi nen, përchè i son un galantom, ma nen un cimëna!

FIO. Ah! Ah! Ah! Un galantom!

GIO. Fiochet!

GIU. (*a Fio.*) Veusto ste chet!

PAU. Sasto lon ch'it ses ti? Un fauss amis, un impostor!

GIO. Ah!

GIU. Paulin!

FIO. (*misurando un pugno sulla faccia a Giovanin*) Ansomma gira! Venne nen a trusiè s'it veule nen ch'it rompo i oss!

PAU. (*id.*) Sasto nen ch'a l'è d'ampess ch'i l'oma con ti?

GIU. Giovanin, a son beivù...

GIO. Bel coragi! Doi contra un!

BIR. (*che si è rimesso la tuba in capo e si è tolto non senza difficoltà i guanti come per accingersi alla lotta atteggiandosi da gradasso*) Doi contra un! E mi... i sonne gnente?

PAU. It veusto dvote d' ch'i sio d' vigliach! (*Giulia lo trattiene*).

FIO. Dislo s'i t'ancale!

GIO. (*prorompendo*) Ah! 'Perdio! Ch'i deva lasseme butè i pugn sla faccia da sti barabba! Sì, i seve d' vigliach! (*Afferra Fiochet pel collo e gli dà uno spintone: Fiochet va a cadere presso la tavola su cui fu servito il desinare*).

PAU. Ah! (*Si svincola da Giulia e corre a prendere un coltello sulla tavola*).

FIO. Daie!

GIU. {
MARG. } *(si slanciano su Paulin e lo trattengono)* Paulin!

GIO. 'L cotel! *(Afferra una sedia)* Avanti!

BOC. *(dalla via ad alta voce)* I carabignè! I carabignè!

FIO. }
PAU. }
GIU. } *Ab! (Fuggono nell'osteria: Bocalin in fondo ride).*
MARG. }

BIR. Che carabignè d'Egit... *(Gettando un guanto a Giovanin)* I na veui na sodisfassion...

GIO. Ah! Sì? *(Depone con forza la sedia: con un pugno calca la tuba fin sugli occhi a Biribì, poi lo prende a mezza vita, lo porta presso l'uscio dell'osteria, e ve lo butta dentro, restando rivolto verso questa in atteggiamento minaccioso).*

BOC. Ah! Ah! Ah!

ATTO QUARTO

Stanza poverissima in casa di FIOCHET. In fondo porta che dà sulla pubblica via. A destra una scaluccia di mattoni, mezzo rovinata, dietro cui una persona possa nascondersi, si suppone condurre ad altra stanza al piano superiore. A sinistra camino: verso il fondo piccola finestra con inferriata. A qualche passo dal camino una tavola.

SCENA PRIMA

GIULIA e poi MARIA.

GIU. (*compare alla sommità della scala: è pallida, in abito dimesso*) I peus pi nen resiste an mes a coi strass. (*Discende lentamente e si avvicina alla finestra che apre: con ironia*) 'L padron d' ca a l' à fait ben a fe butè na frà a sta finestra... A podria vnìe i lader... (*Con tristezza*) A smia na pèrson si drencia. (*Si avvia per uscire: giunta sulla porta guardando fuori*) Ma s'im sbalio nen, lagiù ai è... Sì, sì, a l'è chila... Maria ch'a ven da sta part... Costa a saria una boña ocasion pèr parleie... (*Maria passa*). Ciao, Maria... (*Maria non risponde*). Maria!... Maria, it 'm restituisto pi nen 'l salut? Ai è mai gnun ch'a l'abia fame una figura simil et it 'm spiegras...

MAR. (*con franchezza*) A l'è lon ch'it desiderere? Eben sia! (*Entra*) A l'è d'ampess che noi i soma pi nen incontrasse e i t'assicuro che quant a mi i lo regretava francb gnente e mai i saria vnute a serchè. Ma da già che ti it 'm cimente, it dirai una boña volta, la, senssa gena, lon ch'at ven.

GIU. (*più addolorata che offesa*) Tut dunque a cambia antorn a mi... Fiña ti che una volta it l'avie un fe così doss!

MAR. (*con voce un po' tremante*) Anfin dii cont, anche mi i l'ai d' sangh ant le veñe.

GIU. I dio pa 'l contrari... Ma sentioma cosa ch'it l'as da dime.

MAR. Prima d' tut i voria nen ch'it chërdeisse che se mi it saluto pi nen, a sia përchè Paulin a m'à chitame.

GIU. Iufatti se Paulin a l'à cessà d' parlete, a l'avrà avune i so motiv. Cosa ch'ii intro mi?

MAR. Oh! përintreie, i t'i intre e motoben! Ma mi përlon i sou pa an colera con ti. O no... Tentlo pura tut përti Paulin. Mi it lo lasso senssa gnun rancor. Fra mie Paulin a l'è tut finl. Li pensso pi nen.

GIU. Eh! përforssa... Dël rest in ralegro con ti ch'it sie consolatne così prest. E a l'elo Giovanin ch'a t'à giutate a dësmentielo?

MAR. E chi sa ancora ch'a sia uen parei. Già a voi autri a l'avria plasuve vëdmelà ant un canton abandonà da tuti a sospirè, a piorè tuta la mia vita, e përchè? Përchè che Paulin am guardava pi nen. Oh! bele sì ai è ancora un po' d'amor propri e tanta forssa d' carater da rendme capace d' dësmeutiè coi ch'i chërdo nen degn d'mi. Dël rest Giovanin a l'è un fleul verament com'as dev, e s'i l'ai quacosa da regretè, a l'è d' nen aveilo apressià subit com'as meritava. Paulin iuvece, 'l to Paulin... Giusta ier i l'ai ancontralo. A surtia da la botega d'uu liquorista. A l'era quaich meis ch'i l'avia pi nen vëdulo... Da col dì ch'i l'ai aucontrave a l'osteria d' Bocalin... Ant che stat ch'a l'era! La facia smonta, i eul fongà, a s'è piantasse là an mes a la stra e a m'à guardame, a m'à guardame ant na certa manera, ch'i son sentume franch a streusme 'l cheur! A l'avia la giaca tampà sle spale... Un brut capel sn'oria... Mal propri... Sciancà...

GIU. (*abbassando la fronte*) Ah!

MAR. Sì! A l'era a toch... Povr fleul! Chiel che quand a vnisia a nostra ca a l'era sempre così polid, suagnà ch'a smiava un muscadèn. Dio mio! Che cambiament!

GIU. (*piccata*) A sentite ti a smiiria che Paulin dop ch'am parla a mi a l'è diventà un strasson nè pi nè meno.

MAR. Giulia! A l'è pa pi mi ch'it acuso, ma tut 'l pais.

Oh sù! Tuti a dio che Paulin dop che av frequenta ti e to pare, a l'è vnù vissioss, a l'à chità d' travaiè, a viv sle ostarie e sul gieugh.

GIU. Maria!

MAR. E a l'è pèr lon ch'i l'ai gavate 'l salut: pèrchè d'un fleul ch'a podia esse un onest ovriè, it l'as fane un miserabil.

GIU. Ah! Sossì peui a l'è trop!

MAR. It in'impoñe nen! Paulin a l'è un miserabil c la stra, sla qual a s'è hutasse pèr colpa toa, a meña a la perdition, al delit!

GIU. Ah! (*Sta per inveire contro Maria, ma poi si fa forza: con voce cupa*) Va... Va via!

MAR. (*con commozione*) Col ch'ai è là, an giudicrà peui chiel. (*Si avvia lentamente verso il fondo*).

GIU. (*dopo vivo contrasto*) Maria!

MAR. It l'as ciamame?

GIU. Sì, Maria, ven sù... Noi doe i podoma nen lassesse parei. A bsogna ancora ch'is parlo... I lo veui! (*Azione di Maria*). No, scusme... It na prego... Ven sù...

MAR. Eben?

GIU. Maria, ti ancheui it l'as tratame motohen durament. Dop tut lon ch'i l'ai fate, a l'era hen natural. Però s'it l'aveisse guardame un po' mel an facia... e adoss... s'it l'aveisse dait n'ociada a sta ca, it l'avrie podù conosse che senssa che ti it 'm feisse d' figure, it 'm dieisse d' durèsse, 'l destin a l'avia già vendicate abastanssa. Oh! S'it podeisse pa mach un moment vède lon ch'as passa sù drenta da quai temp a sta part, it capirie lon ch'a l'è l'infern ant un'anima.

MAR. Cosa ch'it die? A t'elo sucedute quaich dësgrassia? I t'assicuro ch'i lo ignorava.

GIU. Sent s'i son nen verament dësgrassià. Doi meis fa me pare e Paulin a son stait scassà da monssù Pavon. Com'i sio andait avanti da coll'epoca, i lo sai nen. Lon ch'i sai a l'è che da col dì tute le dësgrassie a son piomhane adoss. Mia mama a l'è vnua malavia... i l'oma dovula mnè a l'ospidal... e... a l'è morta.

MAR. Morta?

GIU. Sì... A l'è morta hele là... e gnun d' noi ai era

davsin... Ah! (*Pausa*) Vëdësto, Maria... Fin ch'i l'ai passà una vita alegra, senssa fastidì, an mes ai piassì, a le partie, l l'ai mai rifletù a certe cose e i l'al riù d' tut e d' tuti. A bsognava ch'ai vneissa la miseria, l'isolament, përchè mi i conosseissa la mia posisslon, përch' i conosseissa lon ch'a l'è 'l rimors! Sì! I l'ai d'rimors... pë'r tanti motiv... e specialment verss d' ti... I l'ai fate tan d'mal! E guarda, a l'era da un po'd'temp ch'l desiderava durvite 'l me cheur. E am smiava che s'i l'aveissa podù oteñe da tl una boña parola, una parola d' përdon, d'incoraggiament, a l'avria fame tan ben, a l'avria portame boneur. I capisso ch'a l'era pretende trop, ma i son tanto dëssgrassià, e pë'r altra part un po' d'compatiment am smia d'meritemlo. 'L me cheur forsse a l'era nen cativ, ma gnun a s'è mai curasse d'mi. Onestà, traval, istrusslon a son d' cose ch'i l'ai mai sentune a parlè che pë'r anriëssne. Divertisse, fe 'l meno possibil, mangè e beive, maledl ië sgnori, i padron: ecco la moral con la qual i son anlëvame mi! E sasto quand ch'i son acorsume pë'r la prima volta d'avei un cheur, d' nen esse una semplice machina, un automa, d' vive ansomna? Quand ch'i l'ai conossù Paulin. A l'è stait l'unlch fra tuti coi ch'a vnisio con noi ch'am trateissa con qualch rispet, ch'am dieissa quaich parola boña. E peui cosa i salne mi pë'r che motlv! I l'ai vorssnie ben con tanta passion che chërdlo pura, nè chiel a podia restene indifereut, nè ti it podie lotè con mi. Sì, Maria, ant la guera ch'i l'ai fate, i son staita catlva, i son staita senssa pietà anverss ti. Ma ti ch'lt ses tan brava, tan generosa, adess ch'it sas lon ch'a l'è pë'r mi l'amor d' Paulin, i pensso che, quantonque im lo merita neu, it voras përdoueme. O sì! përdonme, Maria, përchè, guarda, a sarà una superstission, a sarà tut lon ch'it veule, ma am smia che fiñ che ti it l'abie nen përdoname, a deva peiseme adoss come na maledission... Maria, it na prego... përdonme.

MAR. (*dopo una pausa*) Giulin, fa d' Paulin un galautom: fa an mancra che mi i l'abia neu da arossl d'aveie vorssù ben, e aulora che col ch'al è là, at përdofia, come ml fiñ d' adess it përdofio e con tut 'l cheur.

GIU. Grassie, Maria. (*Questa si avvia*). It 'm lasse?

MAR. (*sulla porta*) Ch'it peusse esse felice... con chiel.

GIU. Maria...

MAR. (*le offre la mano che Giulia stringe commossa*) Fa d' Paulin un galantom. (*Via*).

GIU. Ah! Sì, a l'à rason. I soma noi ch'i l'oma përdulo col fieul. Che gofa ch'i son staita mi! Për alontanè Paulin da Maria i l'ai fane un barabba. Che bela so-disfassion esse amà da un barabba i Però mi l'ai una gran influenssa su Paulin. Përchè ch'i tentria nen d'riconduvlo al dover? Paulin sla stra d'la perdisson, d'el delit... O noi Maria a l'à esagerà. E pura se un di Paulin... Ah! Mach a pensseie am gira la testa!

SCENA SECONDA

PAULIN *dal fondo. Detta.*

PAU. (*con cappellaccio sugli occhi alla brava e la giacchetta sopra una spalla, male in arnese*) Ciao, Giulia.

GIU. Oh Paulin, sesto ti?

PAU. I son propi mi. Ai elo to pare?

GIU. No.

PAU. La, i lo speto. (*Si sdraia presso la tavola*).

GIU. (*gli si avvicina*) Paulin... It l'as beivù d' licor?

PAU. (*ridendo*) Oh? E chi ch'a l'à ditlo?

GIU. A basta guardete an facia!

PAU. It ses na gran masca, sasto! Mah! Cosa veusto! Al vin ii treuvo pi gnun gust. E peui 'l vin a costa così car. Ai na va përsaudeesse un poch la machina. Invece la branda... Ah! Ah! Ah! Col ch'a l'à inventà la branda sl ch'a l'era propi uu vero amis dii poverriè senssa travai.

GIU. Eh! Va un po'!

PAU. Sicura! Uu paira d' bicier e ti it gave la fam, la se e la freid.

GIU. Sì, ma it lo sas ben che i licor, la branda a fan mal? A bruso drenta, a ruviño lè stomi.

PAU. (*alzandosi*) A fan mal? Fa 'l piasì brava, dis nen d'gofarie. Për mi già am fan gnun mai. Anssi, am dan un certo non so che, un brio, ua forssa, un... nn... La mi i sai nen spiegHEME, ma l'è un fatto che quand ch'i l'ai beivù doi o tre cichet, mi i son tut autr om. Mi i n'ai gnanca pi për i ciap. Mi i facessio, i rio, e con me capel s'i orie, la giaca sle spale, le mau aut 'l zilè, am smia d'esse un milionari. Propri, sasto? Un sgnoron d' coi marss... Guarda... E i spa-sègio parei, com' un tech-tech...

GIU. (*togliendogli la giacchetta*) Guarda che sgnoras ch'it ses! It ses sciancà com'un verm... Guarda... (*Gli mostra un largo strappo nella giacchetta*).

PAU. Ah! Ah! Ah! A l'è vera. (*Vi ficca dentro una mano che fa passare dall'altra parte*) Che sgardamel!

GIU. It podie deo dì quaicosa. I l'era boña a taconete, sasto, mi.

PAU. Brava! Gnauca për seugn... Costi pèrtus, vèdèsto, a servo a de d'aria,

GIU. I sai franch uen com'it peusse ancora facèssiè. It farie mei a dime s'it l'as finalment trovà d'travai.

PAU. D'travai? A bsognria ch'i na sercheissa për trovene. Ma mi i veni pa pl travaie. A l'è dèl bel ch'i vivo senssa travaie e l fas cont d' tirè avanti parei. Im na treuvo benissim mi.

GIU. No, Paulin, dis nen lon. La vita dèl fanean a l'è una vita grama e costa vita tuti noi i l'oma fala abastaussa.

PAU. Ehl Sgonfième uen con le toe prediche... Da un po' d' temp a sta part it l'as sempre l'umor për traverss. It conosso pi nen.

GIU. Ah! It'm conosse pi nen? Paulin, i soma soi. Ai è gnun ch'an senta. I podoma parlesse cieir. Sasto perchè una volta i l'era sempre d'bon umor? Pèrchè con tuta la mia legerèssa, con tuta la mia, dioma pura la parola, con tuta la mia civetteria, i podia portè auta la front: i l'avìa gnente da rimprovereme. Ma adess a l'è pi nen parei... Tì, Paulin, it l'as rendume colpevol... E chèrdlo pura, un peul avei fam e nen avei che un toch d' pan da mangè e esse d'bon

umor; ma quand ch'un n'à quaicosa sla cossienssa, oh! anlora 'l bon umor as na va e pēr sempre! E vëdësto, ai è un penssè sol ch'am dà un po' d' coragi: che ti it ses nen cativ e ch'it m'abandonras nen. A saria un' assion trop grama, una d' cole assion che o tost o tard a porto maleur... E ti it ses nen capace d' comëtla... Ma ven sì, guardme an faccia... Disme ch'i l'ai rason d' nen dubitè d' ti... disme ch'it 'm chitras mai, dismlò... Ma guardme an faccia, it ripeto... Così... E adess giurme ch'it m'abandonras nen... Giurlo pēr... Oh! I sai nen pēr cosa fete giurè, ma i veui ch'it 'm lo giure!

PAU. Giulia, fa 'l piassi... Cosa l'asto ancheui? It lo sas ch'it veui ben... Përchè ch'i dovria chitete? (*Annotta*).

GIU. Anlora s'it'm veule ben, it deve cambiè vita e subit.

PAU. No, mi i l'ai nen veuia d' cambiè vita.

GIU. E pura a bsogna ch'it cambie vita e it torne a esse un brav ovriè. Dësnò sasto lon ch'a dio? Che mi i son staita la toa ruviña, che mi i l'ai mnate a la perdission. Penssa un po', Paulin! Mi esse causa dla toa ruviña. Oh! Mai! E quand ch'it saras torna col d'na volta, anlora it 'm sposras. E mi deo, sasto, im butrai a travaiè. E pi nen fe 'l luñes, col maledeto luñes ch'a l'è stait 'l prinssipi d' tute le nostre colpe; pi nen ostarie; pi nen gieugh; o no! ma col bocon d' disnè tranquil an ca da noi, e a la festa una spasgiada a l'aperta campagna, una marendola ant i pra, e niente autr. E fe economia pēr vansesse quaich sold pēr na veciaia. Ma at smillo nen che costa a saria una bela vita? Una vita tranquila e senssa rimors? E tuti anlora an rispetrio e a dirio: Guardie là Paulin e Giulia... (*Commoendosi*) A l'an butà testa a partì. Un po' tard, ma la, *meglio tardi che mai*. E s'i l'aveisso d' fieni, ii anlëvrio onest, laborios. Ii tnirio lontan dai cativi amis, da le cativc companie, e sovratut, ch'a l'è l'es-senssial, ii dario bon esempi. E i fieui ben anlëvva a giuto peui i so parent, e ai lasso nen andè a muri... a l'ospidal... ma ai sosteño, ai assisto anche quand ch'a son pi nen bon a guente. O Paulin, penssa al

piasì d'esse stimà, d'esse rispetà da le pörssoñe com' as dev, d' gustè finalment un po' d' pas, un po' d' tranquillità, d' vëde assicurà 'l nostr avnì. Penssie e disme se tut lon a merita nen chi abandoño sta vita d'ossio, d'infingardagine, d'aviliment.

PAU. E tut lolì a sarìa ancora possibil?

GIU. Sì! Basta ch'it 'm veuie verament ben.

PAU. To pare am parla ben diversament.

GIU. Oh?

PAU. S'it saveisse lon ch'a voria ch'i feissa...

GIU. Cosa mai?

PAU. Gnente, gnente... I sento d'gent...

GIU. [Me pare! Sempre chiel! Ma anche da me pare i lo salvrai!]

SCENA TERZA

FIOCHET *dal fondo e detti.*

(È notte).

FIO. (*male in arnese, accigliato, senza vedere Giulia che è passata presso il camino*) Ciao, Paulin.

PAU. It salut.

FIO. I l'ai piàs d'vëdte. I voria giusta parlete d' col certo afè.

GIU. Che afè?

FIO. Ti ch'it ses lì? Visca un cieir. (*Giulia accende un lumicino e lo pone sulla lavola. Fiochet siede presso quesla*) It l'asto un blier d'vin da dene?

GIU. (*prende una bottiglia sul camino e due bicchieri*) Tut lon ch'ai è an ca, a l'è sl.

FIO. Paulin, sette lì. (*Paulin siede: entrambi volgono le spalle alla porta in fondo*). Giulia, vane a piè quacosa da mangè e un dobi dal Moro... Cioè no, va da l'Angel.

GIU. Përchè ch'it veule feme core fiña lagiù? I soma sempre servisse dal Moro ch'a l'è poch lontañ...

FIO. O cribbio! Sempre d'osservassion! Bocalin a veul pi nen feme credit.

GIU. Ah! *(Prende un canestro, vi mette due piatti, una tovaglia, ecc.)* [Sì sota ai è quaicosa...]

FIO. Dësviëte, neh?

GIU. I vad, i vad... *(Esce dal fondo)*.

FIO. *(che l'ha seguita cogli occhi, appena è fuori, rivolge nuovamente le spalle alla porta)* A s'è andassne. *(Mesce)* Beiv, Paulin. Tocla sì! *(Bevono. Fiochet però non beve che qualche sorso. Intanto Giulia rientra dal fondo in punta di piedi, si nasconde dietro la scala e non si fa più vedere che a suo tempo)*.

FIO. Paulin, i son al pian dii babi.

PAU. E mi? I l'ai gnanca pi la cros d'un centesim.

FIO. Ai fa nen, beiv. Costssì a costa nen. *(Dopo una pausa)*
Sasto a lon ch'i pensso mi?

PAU. A cosa?

FIO. A col certo portafeui ch'a t'à fate vëde Cristina.

PAU. *(con forza)* No e peui no! I l'ai già ditlo. Parlëmne pi nen.

FIO. *(sottovoce dopo aver guardato attorno)* L'autra neuit quand ch'a piovva a verssa — a l'era un bot dop mesaneuit — i son avsiname pian pian a la porta ch'a dà sla stra e con un po' d'sira i l'ai pià l'impronta dla seradura. Guarda, Paulin... *(Gli mostra una chiave)*
Con costa ciav noi sta neuit i podoma entreie an ca senssa fe 'l pi pcit rumor...

PAU. It 'm fas rie con toa ciav. Chissà com' a l'è assicurà cola porta.

FIO. Guarda... *(Trae fuori un lungo scalpello ed alcuni grimaldelli)* Noi i soma dovreie sti strument sl...
(Li ripone nella giacchetta).

PAU. I torno a dite chë d'no. I veui nen. S'an ciapeisso?

FIO. Chi veusto ch'an ciapa? Lor a deurmne pa d'sora?
D'can a n'an gnun... Doe fomne sole... A s'ancalran gnanca a banfè. E peui pë r ogni caso is curviroma la facia an manera d' nen esse conossù. Ma cosa l'asto ch'it beive nen?

PAU. Lassme ste. Ancheui i l'ai già beivù trop. Im sento un peis bele sl... Am smia d' sofochè.

FIO. Beiv, bonom. Costssì a l'è d' col giust. A fa andè giò tut. It l'asto paura d'un bicier d' vin?

PAU. Mi paura? I l'ai paura d' gnente mi. (*Beve. Musica villereccia e grida festose in lontananza*).

FIO. Ai è quaich partia da Bocalin... Sent, a l'an la musica. Lor a canto, a balo, a stan alegher... E nol... Decidte!

PAU. No, i veui nen. Lader... Oh mai!

FIO. Sent, Paulin, se mi i fussa pratich d'cola ca, mentre ch'i l'ai mai butaie i pe, ii andaria da mi sol, e i voria fe l'istess metà con ti... (*Cessa la musica*).

PAU. It die dabon?

FIO. Parola da galantom. Ma cosa veusto ch'i vada a fe là drenta mi sol?

PAU. Chi sa se Cristina a l' à ancora an ca cola somma.

FIO. Ai corlo nen la vos che Maria a sia sposa con Giovanin?

PAU. (*con dispetto*) A l'è vera!

FIO. Cristina a l'avrà torna prontaie la dote. Ii fario un bel giughet a col cativ soget d'un Giovanin! (*Gli mesce*).

PAU. Ai saria pa d' mal... A cola grama pel li tut ai va ben! (*Beve*).

FIO. E peui, e peui, *chi non risica non rosica*. A son d' gent a dnè. Quaicosa da là drenta i portroma sempre via, a fussa pa mach d'arneis d'or da fomna.

PAU. (*alzandosi*) Basta, it l'as bel di, ma lader... no!

FIO. A l'è mach pi na parola ch'at fa paura? (*Alzandosi*) Va ben... Dël rest i capisso benissimo che pèr ti a l'è mōtoben pi comod d' continuè a vive com'it fas da un bel poch sle mie spale.

PAU. Fiochet!

FIO. Oh! Scaudte pura nen, me car: a fa l'istess. Lon ch'a l'è, a l'è. Ti it ses un d' coi tai ch'a son mach amis finch'as trata d' gode a ofa. E penssè che mi i l'ai butà a soa disposission la mia ca, la mia borssa, 'l me credit, pèrchè mi una volta i l'avia d' credit, mi, e se adess i n'ai pi nen, it ses ti ch'it l'as famlo perde.

PAU. Fiochet!

FIO. E dop d'avei fait tanti sacrifici pèr chiel, la prima volta ch'ii ciamo un piasl, am dis ch'è d'no. Eben fa

com'it vcule, ma penssa almeno a restituime tut lon ch'it l'as godume. Dësno guai a ti! *(Giulia compare a destra)*.

PAU. *(smarrito, fuori di sè)* Fiochet, lassme ste... për carità lassme ste... Guarda, i sai pi nen lon ch'im toira. I capisso pi gnente... Ma no! It l'as rason: i devo restituite tut lon ch'i l'ai godute. I son pi nen liber. A bsognava nen comenssè... Cost a l'era 'l me destin... Fiochet... I son to... Fa d' mi lon ch'it veule...

FIO. Ah! Finalment!

GIU. *che si è avanzata lentamente, pone la mano sopra una spalla di Fiochet*.

FIO. *(atterrito)* Ah! *(Volgendosi lentamente)* Giulia! Già sì?

GIU. I l'era là. I l'ai senti tut.

FIO. *(Si morde un pugno con rabbia ed afferra Giulia per la mano)* Paulin, seurt!

GIU. No! Seurt nen!

FIO. *(a bassa voce)* Sta cheta...

GIU. S'it seurte, it ses perdù.

PAU. Al'è trop tard... *(Corre via dal fondo, rovesciando con la giacchetta, mentre passa, il lumicino che si spegne: la scena resta buia)*.

GIU. *(gettandosi ai piedi di Fiochet)* I son sì ai to pe... Për la memoria d' mama... It na scongiuro... Fa nen lon...

FIO. Veusto ste cheta? *(Si avvicina alla porta in fondo invano trattenuto da Giulia che gli si avvicicchia alle ginocchia)*.

GIU. No, fermte... Sent... *(Con subita risoluzione balzando in piedi)* Eben, s' i doveissa andeve apress fii' a la ca d' Cristina, iv lassral uen comëte sto delit. *(Gli sbarra la porta)*.

FIO. Gaute da lì, perdio!

GIU. Guarda ch'im buto a criè...

FIO. Guai a ti! [Una volta fait 'l colp, a starà cheta!] *(La spinge con violenza ad alcuni passi di distanza ed esce rapidamente)*.

GIU. *(si slancia verso la porta, ma nello stesso momento si sente che questa è chiusa a chiave di fuori)* Ah! Sarà! *(Scuote la porta)* Paulin... Paulin... Veume a durv!...

Rispondme... Paulin... Gnun... Oh! i miserabii... (*Con grande fervore*) Mio Dio! Dame la forssa d' durvì sta porta! (*La scuote con maggior violenza*) A l'è impossibil... Ah! Le forsse am manco... (*Singhiozzando*) Mio Dio! Abandonme nen! A l'è la prima volta ch'i veui fe na boña assion... La prima volta ch'it prego propi d' cheur... Mio Dio! (*Cade in ginocchio*) Ma a l'è giust... A comenssa la punission... teribil, ma giusta... Maria, it ses vendicà... Paulin... lader... No! No!... Ah!.. (*Cade svenuta al suolo*).

ATTO QUINTO

La scena come nell'atto primo.

SCENA PRIMA

Monssù ANSELM, Cav. BRUNET, CRISTINA, MARIA, GIOVANIN, PINOT, NORINA, STEVO, ANIN, a tavola serviti da un CAMERIERE, vestito alla buona, che va a prendere a sinistra quanto occorre.

Ordine dei personaggi a tavola.

Brunet - Cristina - Anselm - Maria - Giovanin

Pinot

Anin

Stevo

Norina

ANS. (*alzando il bicchiere*) Eviva iù spos!

TUTTI (*id. eccetto Gio. e Maria*) Eviva!

GIO. Grassie, grassie. E penssè, Maria, che se a n'arivava nen cola bruta dësgrassia, a l'è da un an ch'i sario spos.

ANS. Povra Cristina, i l'eve scapala bela.

CRI. Ma adess, ringrassiad la Providenssa, i stagh torna ben.

ANS. Basta, parloma nen d' malinconie a taula.

CRI. A l'à rason; parloma pitost dii bei regai che chiel, monssù Anselm, e sl 'l cavaier Brunet a l'an faie a la sposa.

BRU. No, no...

ANS. Lassè core.

CRI. A l'an falt trop. (*A Brunet*) Sor cavaier, i l'ai già diilo, ma col orcin e cola bross mia fia a s'ancalrà mai d' porteie.

BRU. Oh la...

MAR. E cola vesta d' seda ch'a m'à regalame parin? A l'è tanto spëssa ch'a staria drita da chila.

ANS. Ah! Ah! Ah!

CRI. It la bute peui mach ant le feste grosse.

ANS. Ma anche al nostr brav Giovanin, a l'è spos, 'l cavaier e mi i l'oma penssà d' feie 'l regal d' nosse.

GIO. Un regal dco a mi?

ANS. Sicura! E i l'oma vorssù spetè a la fruta a dite lon ch'a l'è.

GIO. Sor padron... Sor cavaier... Lor... Mi... S'a saveisso, i son così bolverssà... A capisso, tante emossion... Stamatin prima dal sindich ch'a l'ha fane col bel discors. Peui au ciesa l'organista ch'a l'ha sonane d'arie così drole che Maria a s'è butasse a piorè. Cristina a piorava. Mi tan pèr cambiè i fasia d'euli. E peui tute le feste ch'a l'au fane ant 'l pals... Fiña la baudèta! A sou cose, vèdne, ch'a fan ben, ma a fan dco mal. E se lor adess a m'uso ancora quaich grassiosità, mi i fuisso pèr perde la bussola... e ancheui (*guardando Maria*) i l'ai nen bso gn d' lolì. A l'elo pa vera, Maria?

ANS. La, la, it faras pro coragi. Com' i seve, m'onsù Pavon a l'ha fait bancarota e a l'è scapà via.

GIO. I speroma ch'a torua mai pi.

ANS. La soa fabrica a l'è restale sì al cavaier Brunet, dl'amicissia d'el qual im vanto, pèrchè a l'è un d'coi bauchè ch'a son fortunà quand ch'a peulo giutè 'l peit comerssi, le pcite industrie.

BRU. (*ridendo*) Tuti parei i banchè a Turin!

ANS. Già, quand ch'a son nen d'usurari spudorà. Dunque 'l cavaier Brunet a m'à dime: iuvece d'fesse una concorenssa ch'abutiria a gnente, associomsse. Volontè, i l'ai risponduie; ma mi i comensso a esse strach e dla diression dla mia fabrica i n'ai già fin d'sora ai eui: voi i l'ave da atende a la vostra banca a Turin. I sai pa com'i podrio fe andè avanti le doe fabriche.

Brunet anlora a m'à sogiunsume: sercomsse un socio giovo, ativ, intelligent... e veusto saveie, Giovanin, su chi ch'i l'oma butà i eui? Su ti.

GIO. Su mi!

TUTTI (*eccetto Ans. e Bru. con sorpresa*) Oh!

BRU. Propi su chiel. (*Sorridendo*) S'ai conven, chiel a l'è nostr socio.

GIO. Ma ch'a scuso. Mi i n'ai pa gnun. I l'avia quaich sold da banda, ma a capiran ant sta circostanssa... Butè su ca...

ANS. It l'as 'l capital che noi i sercoma: l'onestà, l'inteligenssa e la boña veuia d' travaie: a ti i ciamoma gnente autr. (*Il Cameriere stura bottiglie e mesce*).

CRI. Monssù Anselm!

MAR. Parin!

STE. I son franch content.

PIN. It lo merite.

GIO. Mi i sai pa pi cosa di... Tropa roba ant una volta...

Oh! I la perdo, a manca pa, i la perdo.

ANS. Cosa?

GIO. La bussola, sor padron.

ANS. Ah! Ah! Ah! I son pi nen to padron.

GIO. Për mi a lo sarà sempre. (*China la testa sulla tavola*).

MAR. Giovanin...

ANS. Fa pa 'l fol, neh.

GIO. S'am veñlo giù, coma fe...

NOR. Is ralegroma con ti, Maria.

ANI. Iv lo meritave tuti doi d'esse fortunà.

ANS. E i l'oma penssà anche a Stevo e a Pinot. Iv passoma tuti doi contrametre.

STE. }

PIN. }

NOR. }

ANI. }

Sor padron! Sor cavaier!

ANS. La, la, adess lassomla lì. Di afè i parlëroma doman.

Foma ancora un brindisi ai spos e peui am smia ch'a l'è ora d' finila. (*Guarda l'orologio*) A son tre ore e mesa ch'i l'oma le gambe sot la taula. Tant a peul andè. Eviva ië spos!

TUTTI Eviva!

GIO. Eviva 'l padron!

TUTTI Eviva!

GIO. Eviva 'l cavaier Brunet.

TUTTI Eviva! *(Si alzano da tavola, primo monssù Anselm: questi e gli altri, eccetto il cav. Brunet e Giovanin, formano un gruppo presso la finestra aperta e pigliano il caffè servito dal Cameriere).*

BRU. *(prendendo il caffè)* Ch'a scota un poch, Giovanin...

GIO. I son da chiel. *(Al Cameriere che gli offre una tazzina di caffè)* D' caffè? I na pio pa mai mi. I digerisso l'istess.

BRU. Ch'am dia un poch. Cola ch'a l'è staita la dësgrassia ch'a l'ha impiedie d'sposè Maria un an fa?

GIO. Ii lo dio subit. Maria ai è staita un temp ch'a dovìa sposè un certo Paulin, un ch'a l'è dco stalt ovriè ant la fabrica d' monssù Anselm. Ma sto Paulin poch a la volta a l'è diventà una schiffa ch'ii na dio nen 'l pressi. Coi ch'a l'an mualo a la perdission a son stait specialment un certo Fiochet e soa fia Giulia, una gioia! Basta, taioma curt. Maria quand ch'a l'ha vist parei, Paulin a l'è cascale giù dii garet.

BRU. I lo chërdo.

GIO. E a poch a poch a s'è afessionasse a mi. Ansomma pèr talè curt, con l'aprovassion, a s'intend, d' monssù Anselm a s'è combinasse 'l nostr matrimonie e saria da un an ch'l sario marlolà e... quaicosa forse forse ai bogiatría già pèr ca...

BRU. Ah! Ah! Ah!

GIO. S'a l'era nen diè sburdiment ch'a l'ha avù mia madona. Già! Un sburdiment ch'a m'ha piombamla ant 'l let pèr diverssi meis... E a capirà con mia madona ant 'l let mi i podia nen sposè mia fomna che viceversa all'era ancora nen.

BRU. *(sorridente)* Già, già... Ma ch'am conta, ch'am conta.

GIO. Ii conto subit. *[A l'è curios 'l cavaier.]* Un dì dl'istà passà mia madona che da un po' d'temp a l'era mesa tarefa, dop disnà a l'è piale un *diliquio*. Ch'a s'imagina com'i soma sburdisse. Son corù a cianè 'l medich. A l'è vnù, a l'ha esaminà, a l'ha mastià, ma a l'alo savulo chiel cosa ch'a sia stait col sveniment?

Così i l'oma savulo noi. Già mi i l'ai sempre dilo. A son i nerv. Përchè a sa hen com' a son le fumele. A l'an i nerv lor. Antan col mastiè dël medich a l'à butane un mei mei dël diao adoss e a l'è stait decis che mi i saria vnu a durmi hele sì a la neuit. A podia capiteie quaicosa e doe fomne sole...

BRU. A l'an pensà benissim! Ma ch'a conta, ch'a conta...

GIO. Sì sgnor... [A l'è propi curios.] Dunque i l'ai passà hcle sì diversse neuit e për 'l cas ch'i l'aveissa dovù seurte ant le ore cite, im portava apress un certo pistolon a doi colp...

BRU. D' hirbe grame ai n' ai è dapërtut.

GIO. A l'è un fatto. E peui mi i savia d'avei ccrti amis che për pieme la pel a l'avrio pagà chi sa cosa. Basta, mia madona a comenssava ste mei, as lëvava già e mi i dovia mach pi vnìe a passè una neuit... Ch'a staga atent che adess ai ven 'l bel.

BRU. A m'à butame adoss una certa curiosità.

GIO. [S'ì l'ai dilo ch'a l'è curios!] Mi i durmia lì dēdlà an cusinà. Mia madona e mia fomna a durmio dsora anssema. Tut ant un nen im dēsvio. I sento a fe un peit rumor hele sì. An sul prinssipi i l'ai pensà ch'a fusso i rat e i l'ai dait un girolon da l'autra për andurmime. Ma dop poche minute i sento a fe crach! Anlora i sauto giù dla branda, im causso le braie, i ciapo la pistola, e pian pian sla punta dii pe, senssa gnanca tirè 'l fià, im porto là sla porta ch'a l'era shaià... I guardo... E salo lon ch'i vëdo?

BRU. Cosa?

GIO. Doi farinei con la facia tuta magninà ch'a l'cro là antorn a col burò. A l'avio già duvert un tiror.

BRU. E anlora?

GIO. Im slansso hele sì e pon! Ii sparo adoss i me doi colp... I l'ai pa avertie, salo, ch'i voria feie cola facessia!

BRU. I lo chërdo... (*Con viva curiosità*) E...?

GIO. [*dopo averlo guardato trattenendo a stento un sorriso*] Anime com'a l'è curios! I l'ai mach ciapane un ch'a l'è cascà an tera për pi nen aussesse... L'autr a s'è dassla a gamhe. E mi apress. Fora ai era na fomna ch'a lo spetava. Chila sì a dà un crii e peui as huta

a corie anssema. E mi sota! A l'avelssa vist, i andasio come d' spic. Ma mi i coria pi che lor, e i era lì, lì pēr ambrancheie, quand che l'amis tut ant un nen as ferma, as volta e am lassa andè un pugn sla testa così ben, così ben ch'a m'à mandame a gambe lèvà! Cribbio, che pugn! I voria ch'a fussa ciapasslo chiel, cavaier.

BRU. Come!

GIO. Pēr ch'a podeissa giudichene.

BRU. Grassie tante! Im rimëto pienament a chiel.

GIO. Ant col mentre coi doi a son scompars e chl a l'à avù, a l'à avù.

BRU. Meno male ch'a l'à mach daie un pugn. A l'era un lader abastanssa galantom.

GIO. Ch'a staga sicur che s'i lo treuvo, i mancrài nen d' feie i me ringrassiamet.

SCENA SECONDA

BIRIBI' *dalla sinistra e detti.*

BIR. (*vestito da cuoco: colla berretta in mano*) A l'elo permess?

TUTTI (*eccetto Gio. e Bru.*) Oh! Biribì! (*Quelli che stavano in fondo tengono avanti e circondano Biribì*).

BRU. [(a Gio.) Che noios! A n'interomp sul pi bel!]

GIO. [(a Bru.) Ch'a veña sù, i finirai d' contele.] [(Tra sè) I l'avria franch nen dilo che anche i cavaier a fusso curios.] (*Passano in fondo*).

BIR. Ch' a scuso un po' s' i son ancalame d'vni avanti senssa esse ciamà, ma i desiderava d' saveie s'a l'ero stait sodisfalt dël disnè.

ANS. Eh altro! It ses propi fate onor. E dis un po', Biribì, it sesto sempre content dël to neuv mēstè?

BIR. Contentone! Cosa veullo mai, ml i l'era nen na pēr fe 'l machinista. A m'andasia un mēstè un po' pi... morbid.

ANS. O pèr loli it l'as nen tort. A cost mond a bsogna fe d'cose ch'a piaso, dèsnò as riess a gnente.

BIR. Mi i l'avìa na gran vocassion pèr la cusinà, e i sou vnù fña a vintequatr ani senssa acorsmne. Mangià ch'i l'ai avù col poch ch'a m'à lassame me barba non ostante i bon conssel d' Giovanin, i savia pi nen andova bate dla testa e i l'ai finì pèr agiusteme da lavapiat a l'obergi dl'Angel.

ANS. Già! A l'era un mēstè pi morbid col lì.

BIR. Neh? Ah! Ah! Ah! Ma dal moment ch'i son trovame ant 'l me element ch'a guarda che cariera brilant ch'i l'ai fait. Gnanca ant un an i son vnù cusinè cap con un sot cusinè e doi sguater *tutti dipendenti dai miei ordini... superiori*. A l'è vera però che al vin i l'ai faie la cros. Uu bicier a colassion, doi a disnè e un a siña e fora da lì non se ne canta. Peui i son dco dedicame un poch... a la leteratura. Già! Pèr podeime sprofondè ant lè studi dle opere ch'a trato dl'arte culinaria. E i l'ai dco fña amparà un po' d'fransseis pèr podei lese i liber d'coi famosi autor. Oh! A bsogna dilo, ma i Fransseis a son 'l prim popol dël mond massime pèr fe d'pastiss. Iè Spagneui a l'an una cusinà bislaca; i Ingleis e i Prussian na cusinà solida e sostanssiosa, ma pēsanta; noi Italian i progredioma adasiot, e i comenssoma a tnì un bel post ant 'l conssert... dle cusinèe europees. Basta, com'i disia i l'ai fait d' sacrifici, ma come senssa euv as fa nen la frità, così senssa d' sacrifici un a peul nen elevesse, con rispet parland, dal pacioch a le pi aute sfere sociai.

PIN. It ses propi fate un bulo.

STE. It l'as dane un disnè con i fioch.

ANS. A l'è vera. Bravo!

BIR. Vocassion! Me cari sgnori! A l'è question d'gnente autr che d'vocassion. Mia mama, bon' anima, a l'à vorssume slanssè ant la mecanica. Mi i lo sentia che la mecanica, pèr così dl, am ributava, ma pura pèr rispet a la maternità, i son dame ai mecanism. Ma però una vos interna pi forta che mi am ciamaa a le torte, ai pastiss, ai blanmansè, ai croqui

ed altri simili ingredienti. E a l'è cola vos là ch'a m'à mname a poch a poch, insensibilment, an cusina. E mi, vèdne, quand cb'i son là dnans al me potagè, con i me sguater antorn, i son l'om pl content dèl mond e i cambiria nen la mia posission... gnanca con 'l gran Sultan.

TUTTI Ah! Ab! Ah?

CRI. Antan con tut ch'it l'abie fait divorssio con 'l vin, i spero ben che un dil it na beivras a la salute dla sposa.

BIR. Oh sì, sì... Ma antendomsse ben: un dil e nen d' pi.

MAR. Sa, ch'i lo serva mi 'l nostr brav Biribì. *(Gli mesce)*.

BIR. Ab! Verssà da coste bele maniùe, i lo trovarai 'l dopi pi bon. Ma ciuto! I veui feie na rima a la sposa.

ANS. Anche poeta!

BIR. La sposa a l'è tanto bela e compia... bela e compia... Un moment... Ah! ii son... La sposa a l'è tanto bela e compia che, pèr esprimme volgarment, i la basria. *(Beve)*.

TUTTI Bravo! Bravo!

GIO. *(che si è avanzato con Brunet)* Ohe! Ohe!

BIR. I ripeto che la sposa volontà i la basria, ma siccome Giovanin con mi as la piiria, a l'è mei cb'i m' aussa fasend na riverenssa a la bela compagnia! *(Via a sinistra)*.

BRU. Ma di, Anselm, i andomne nen a piè un po' d'aria?

ANS. Sì, andoma a fe doi pass e peui i tornroma. *(Brunet e Anselm escono dal fondo dopo aver stretto la mano a Cristina ed agli sposi)*.

CRI. } Cerea.
GIO. }

MAR. Al piasì d'arvèdie.

STE. La, i surtioma dco noi.

ANI. Andoma a de n'ociada a ca.

NOR. Sì, sì, andoma un po' a vède cosa ch'ai è d' neuv.

PIN. I seve ben. Con tuta cola maramaia ch'ai è pèr là.

GIO. Ma tornè peui, ch'a momenti ai riva la banda. E obe! i veui cb'i balo.

STE. } Arvèdsse.
PIN. }

NOR. } E mille grassie.
ANI. }

CRI. Grassie a voi autri. (*Le donne si abbracciano: gli uomini si stringono la mano: poi Pinot, Stevo, Norina, Anin, escono dal fondo*).

GIO. (*abbracciando Maria*) Finalment!

MAR. Me car Giovanin!

GIO. Sta volta it ses mia!

CRI. (*asciugandosi gli occhi*) La! veuie peui sempre ben, neh!

GIO. Eh diao! Ma tornoma nen da capo...

SCENA TERZA

BIRIBI' dalla sinistra e detti.

BIR. Giovanin, Giovanin...

GIO. Cos' ai elo?

BIR. 'L rastel dl'ort a l'era duvert. Mi l'era sla porta dla cusiña. Sasto chi ch'a s'è presentasse?

GIO. Chi?

BIR. Paulin e Giulia!

GIO. }

CRI. } Oh!

MAR. }

BIR. A l'an dime ch'a l'avio piasì d' parlete, ch'it ii feisse la carità d' sentiie un moment...

GIO. Ch'a veño avanti! (*Biribì via*).

CRI. } Giovanin!

MAR. }

GIO. Gnente paura! I sonne nen mi sì?

SCENA QUARTA

PAULIN e GIULIA cenciosi dalla sinistra:
in entrambi appaiono i segni di lunghi patimenti sofferti.

GIO. (*vedendoli sta per slanciarsi contro di loro*) Ah! (*Cristina e Maria lo trattengono: frenandosi*) Cosa ch'i veule?

GIU. Giovanin, ch'a l'abia passienssa un moment, ch'an scota. L'om a resist a la fam, a la se, a le privassion le pi dolorose, ina ai è un mal, al qual a resist nen; 'l mal dël pais. A l'è cost mal ch'a l'à spint tanti esilià ch'a l'ero sicur, ina lontan dal so pais, a feie ritorn, quantonque a saveisso che tost o tard a sario capità ant le man dla giustissia. A l'è cost mal ch'a l'à fane tornè bele sì noi autri doi. Ma s'i soma tornà, a l'è nen mach për sodisfè a l'immens desideri ch'i l'avio d' rivède 'l nostr pais, ma për compl un gran dover.

GIO. Sentloma!

GIU. Paulin... (*Vorrebbe continuare, ma la commozione glie lo impedisce: fa cenno a Paulin che continui lui*).

PAU. Col che un an fa a l'è vnu bele sì con Fiochet a... a robè... i son stait mi.

GIO. Che bela neuva! E Giulia a fasia la guardia da fora eh? E i l'ave 'l coragi d'vnine ancora dnans? Ah! (*Come sopra*).

CRI. {
MAR. } Giovauin!

PAU. Ma speta un moment e peui it faras d' mi lon ch'it voras. Giulia d' tut lon ch'a l'è arivaie, a l'è inocent. Aussi chila a l'à fait 'l possibil për impidine un delit. Ma so pare a l'à sarala an ca. Eben it lo chërdriisto? Con la forssa ch'a dà la disperassion a l'è riussia a durvisse, a l'è corua bele sì e a s'è fërmasse là fora con la speranssa che noi i fusso ancora nen arivà, ma a l'era trop tard! Lou ch'a l'è arivaie... ti it lo sas mei che mi...

GIO. (*con vivacità*) Dunque it ses tl ch'it l'as molame col pugn?

PAU. Giovanin, i son vnume a butè ant le toe man. It

peule feme motoben pi d' mal d' lon ch'i l'abia fate mi con col pugn...

GIU. Paulln e mi senssa mai di na parola i l'oma marcià tuta la neuit atraverss la campagna, atraverss i bosch senssa saveie gnanca noi andova ch'i andeisso. O che neuit! A l'era mach pl l'istint d' scapè ch'an guidava. Finalment sfinì, senssa forsse, i soma cascà an tera pi mort che viv. Poch temp dop as fasia di. L'aria frësca dla matin a l'à fane tornè an noi. A Paulin a l'ero passaie i fum dël vin, përchè i deve saveie che quand ch'a l'è vnu sì, Paulin a l'era nen an sentor... A l'avio falo beive... Ah!... Le prime parole ch'i l'ai die a Paulin, a son staite coste: Paulin, it l'asto portà via quaicosa da cola ca? Sì, a m'à rispondume, 'l portafeui ch'al era ant 'l burò. Ebcn, i l'ai die, qualonque a sia 'l pericol al qual i s'esponoma, sto portafeui a bsogna subit rimandeilo a Cristina. Paulin con le lagrime ai eui, comoss, am cria: Sì, Giulia, it l'as rason! A toca an sacocia, e a lo treuva nen... A toca ant un'autra e a lo treuva nen... Convulss, fora d'chiel, as gava la giaca, arvolta le sacocie, a serca, a serca... 'L portafeui al era pi nen! Ant la furia d' scapè, com'elo andait, mi i lo sai nen, ma a l'avia perdulo. I l'avia glà versane d' lagrime an cola neuit, ma a l'idea che Paulin a podeissa nen subit riparè 'l delit comess, i son sentume piè da la dispassion!

MAR. Povra Giulia!

GIU. Grassie, Maria, d' costa boña parola. Iv dirai nen nè andova ch'i sio andait, nè cosa ch'i l'abio fait da un an a sta part, nè lon ch'i l'abio sufert pë le privasion... Iv dirai mach che Paulin e mi ant sto temp i l'oma travaia a sangh viv. Paulin a l'à dco pià una peita impresa ch'a l'è andaie ben. 'L padron a l'à faie un bel regal. Basta, i soma arivà... a vanssesse... mila lire.

GIO. Come!

CRI. (*a Maria*) Guarda!

GIU. Sì... E quand ch'i l'oma avù sta somma, i l'ai die a Paulin: andomiila a portè. Quand ch'a vëdo ant che stat ch'it ses, quand ch'a sapio tut lon ch'it l'as sufert,

at përdonran. Ancheni a son tuti tan content... Se a fussa trop tard, se 'l so përdon a basteissa pi nen përgavete da le man dla giustissia, coi ch'at giudicran quand ch'a sapio lon ch'it l'as fait, a t'avran compassion... Ma antan (*con grande commozione asciugandosi gli occhi*) si ai è i dnè... Ch' a pio... (*Trae una busta dal seno*).

PAU. O mi i l'ai mai vorssuie tni. A l'a sempre tnuie chila i dnè.

GIU. (*dando la busta a Giovanin che la prende*) Ch'a pia, Giovanin. Adess ai à chiel... (*Con vivissima gioia*) Com'i son contenta! I l'ai pi nen panra d' perdie!

GIO. (*commosso*) E si ai è mila lire?

GIU. Sicura ch'ai sou... An tanti blet d' banca... Ch'ai conta e peul ch'ai rimëta a Cristina. Ma prima ch'ai conta...

CRI. (*asciugandosi gli occhi*) Povre creature!

MAR. (*id.*) Ah!

PAU. (*con voce debolissima*) E adess, Giovanin, fa d'mi lon ch'it veule... Guarda, i son si come na masnà. Butme pura an man a la giustissia. Però i veui fete una preghiera... Giulia adess a l'è mia fomna. Dop tante privassion a l'è mesa malavia. I sai nen com'a farà përdon un poch d' temp a guadagnesse da vive... Quand ch'i sia an përdon... usie quaich carità...

GIO. E... It l'as propri sposala?

GIU. O si i Paulin a m' à sposame: a l' à mantnù la soa parola. Ma le nostre nosse a son nen staite cosi alegre com' le vostre. Noi ai è staie gnun amis, gnun parent ch'a l'abia fane d' feste... I soma surti da la sità e i soma andait lontan, lontan fin ch'i l'oma trovà na fontaña. I soma stasse tuti doi là davin... I l'oma tirà fora un po' d' pan... Cole a son staite le nostre nosse. Paulin a l'avria desiderà che almeno col di i l'aveisso fait un po' d'alegría, ma mi i l'ai nen vorssù... Mi coll'acqua i la trovava tanto boña... Col pan così gustos.

PAU. (*vacillando*) Giulia, ricordme nen... tut lon ch'it l'as sufert përdon mi...

GIU. Paulin!

GIO. (*ricevendolo nelle sue braccia*) Cosa l'asto!

PAU. Ah!

GIO. (*lo adagia sopra una sedia*) Prest un bicier d'vin...

GIU. Paulin!

MAR. (*porta il vino*) Coragi!

PAU. (*riapre gli occhi: Maria gli porge il bicchiere*) Ah!
d'vin... (*Respinge il bicchiere*) No, no, d'vin, no!

GIO. Eh! Faseul, piilo pèr medicina!

GIU. Sì, sì...

PAU. (*prende il bicchiere e ne beve qualche sorso con avidità*)
Ah! Com'a l'è bon? Giulia, tè, beiv deo ti.

GIU. No... Beiv ti...

GIO. Ai n'ai è pèr tuti doi!

PAU. (*finisce di bere*) Ah! Am dà la vita!

GIO. (*con vivacità*) Paulin, fate coragi... Ti da sì drenta
it l'as portà via 'l portafeui e gnente autr, a l'elo pa
vera?

PAU. Sì, it lo giuro!

GIO. Ti it chërdie che an col portafeui ai fussa mila lire,
neh?

PAU. (*sorgendo fuori di sè*) Giovanin...

GIO. Eben an col portafeui ai era gnente!

PAU. } Ah!

GIU. }

GIO. A l'era veuid! Cristina i dnè a l'avia butaie a la
Cassa d'risparmi! Tè, sti dnè a son to: fane lon ch'it
veule!

PAU. (*sta per prenderli, poi*) A Giulia... daie a Giulia.

GIU. (*li prende*) Povr Paulin! (*Si abbracciano*).

GIO. Cristina dal moment ch'i l'eve nen portaie via gnente,
a l'à nen dait querela contra d' ti, anche pèr vanssesse
d' secature. 'L lader ant 'l pais a l'à sempre figurà
d'esse unicament col... ch'ai è pi nen.

GIU. } Ah!

PAU. }

GIO. Ma adess e an col stat a l'è nen convenient ch'iv
fasse vëde. Passè dëdià e i veui ch'i mange e ch'i beive
deo voi autri a la salute dii spos! (*Banda nell'interno*).

GIU. (*sulla porta a sinistra*) Che Dio av benedissa! (*Gio.
Pau. e Giu. via a sinistra*).

SCENA ULTIMA

Preceduti dalla banda entrano OPERAI ed OPERAIE con bandiera ed un mazzo di fiori per la sposa. La banda si ferma in fondo e suona. Entrano quindi monssiu ANSELM, 'l cav. BRUNET, STEVO, PINOT, ANIN, NORINA, e subito dopo GIOVANIN e BIRIBI' dalla sinistra.

TUTTI Eviva iê spos!

UN'OPERAIA *presenta il mazzo alla sposa.*

TUTTI Eviva! Eviva!

FINE.

LA STORIA DÈL LUV

COMMEDIA IN TRE ATTI

*rappresentata per la prima volta al Teatro Rossini in Torino
dalla Compagnia di ALBERTO CHERASCO la sera del 5 aprile 1879.*

PERSONAGGI

GRIVET, padre di
AMALIA.
CUNEGONDA, sorella di GRIVET.
ERNESTO.
'L SINDICH.
SPARADRAP, zio di
ALCIBIADE.
PITANSSOT.
Don MAGRINI.
GIORS, oste, padre di
NININ.
DOTOR, marito di
EUFEMIA.
Madama DEGREGORIIS, madre di
OLIMPIA.
VITORIO.
PINOT.
TROMLIN, giardiniere.
CATLININ, bambinaia.
I bambini del DOTOR e d'EUFEMIA.
Signori e signore.
Contadini e contadine.

La scena è in un villaggio.

ATTO PRIMO

Sala modesta d'albergo. In fondo verso destra porta comune che dà sulla via pubblica. Lateralmente: a sinistra uscio che mette all'interno dell'albergo; a destra una finestra. Una tavola a destra ed un'altra a sinistra; il centro sgombro.

SCENA PRIMA

NININ *termina di apparecchiare la tavola a destra*
e poi GIORs.

GIO. (*di dentro*) Ninin!

NIN. Ooh?

GIO. (*vestito da cuoco tiene in mano una casseruola e vi rimesta dentro con un cucchiaino*) Sta taula l'elo pronta?

NIN. Sì pare.

GIO. Brava la! Monssù Ernesto a l'è un d' coi aventor ch'a capito da rair. Suagnomlo, Ninin, suagnomlo.

NIN. Suagnomlo pura.

GIO. Da tre meis ch'a l'è an penssion a nostra ca, a l'è lassane d' bei soldi. E sovratut ricordte d' lon ch' a l'è dine: che chiel al pias la gent alegra.

NIN. Mi i son sempre alegra.

GIO. E a l'è lon, vëdësto, che mi im presento a monssù Ernesto sempre an riand... Cerea, monssù Ernesto...

Ah! Ah! Ah!... A l'alo durmì ben?... Ih! Ih! Ih... A l'alo fait boña cassa?... Oh! Oh! Oh!

NIN. (*rifacendolo*) Cerea, monssù Ernesto... Ah! Ah! Ah!... A stalo ben?... Ih! Ih! Ih!... I l'ai piasl d' riverilo... Oh! Oh! Oh!... A valo ben parei?

GIO. Pa mal, pa mal...

SCENA SECONDA

ERNESTO e DOTOR dal fondo e detti.

ERN. (*in elegante abito da caccia con fucile e cane*) O me car Dotor, che piasì ch'i l'ai d'aveite ancontrà.

GIO. e NIN. (*assumendo subito un' aria ridente*) Monssù Ernesto...

ERN. (*al Dot.*) I veui ch'i beivo na bota anssema.

DOT. I veño giusta da disnè. Beivoma la bota.

ERN. Bravo!

GIO. e NIN. Cerea, monssù Ernesto... Ah! Ah! Ah!

ERN. Ciao, Nininota. Ciao, Glors.

NIN. A l'alo fait boña cassa?

ERN. Pa mal. I l'ai ciapà dontrè pèrnis. Tè, Glors, i t'ii regalo. Mi 'l *gibier* am pias nen.

GIO. (*rimette la casseruola a Ninin e prende quanto gli dà Ernesto*) Ah! Ah! Ah!

NIN. (*rimestando con vivacità*) Chiel a l'è trop grassios... Ah! Ah! Ah!

ERN. Voi autri basta ch'i rie... Pia dco 'l fusil: portlo an mia stanssa.

NIN. S'a veul restè servì, l'antipast a l'è già a taula.

GIO. I fas sublt andè la fritura.

ERN. No, i l'ai già mangià.

GIO. Sì?

ERN. Già, a l'Alp dla Grangiëtta, a ca d'un paisan. I son disname con d' polenta e fior. I l'ai nen avù passienssa d' spetè.

DOT. Im ralegro.

NIN. Che darmagi! I l'avio preparaie una fritura d'agnel, un bel capon buil e (*indicando la casseruola e rimestando come sopra*) i voria feie 'l *sambaion*.

ERN. (*rifacendo l'atto del rimestare*) Va là, ch'andrà nen an malora 'l to *sambaion*. Neh, Glors, dale qualcosa a Mogador e peui valo a sarè an mia stanssa, dèsnò a scapa ant l'aira, ai cor apress ai oche e a le galiñe e Ninin a bisca.

GIO. Com'a l'è facessios! Ah! Ah! Ah?

ERN. (*rifacendolo*) Ah! Ah! Ah! It rie pèr gnente ti.

GIO. e NIN. (*ridendo ancora di più e facendo riverenze escono dalla sinistra*) Ah! Ah! Ah!

ERN. Mi i l'ai mai vist d' gent così alegra. (*Alla porta a sinistra*) Ohe, Ninin, dane na bota d' bareul, d' collà... I s'antendoma.

DOT. Anche ti i l'ai mai vëdute così d' bon umor.

ERN. A l'è vera. I son mai stait così ben d' salute e così content come da dop ch'i son an cost pais. E penssè che st'invern quand ch'i soma ancontrasse sota ai porti a Turin dop tre ani ch'i l'ero pi nen vëdusse, ti it stentave a conossme.

DOT. Sfido! It l'avie mach pl d' nas! 'L bel a l'è stait quand ch'it l'as mname a toa ca. Un magnifich alog al pian nobil e casa propria!

ERN. Ti ch'it l'as vëdume an certi moment a tirele vërde...

DOT. Fonssè.

ERN. Propi. Ma chi ch'a l'avria dit che col bonom d' me barba, ch'a l'à mal podume scieirè, ch'a voria gnanca ricevme, a l'avria peui lassame na boña part dla soa fortuna?

DOT. Evlva ti!

ERN. Mi però i son regolame com' un individuo ch'a l'abia mal podusse gavè l'aptit e ch'as treuva d' bot an blan a *table d'hôte*. I l'ai fait un'indigestlon. Sicura! Un'indigestlon d' tuti i piasl; e così cola richëssa ch'a l'avria dovume procurè la felicità, a l'à procurame invece an poch temp la sassietà, la neuia, lë splin.

DOT. E a l'è ant un d' coi moment d' splin ch'l l'ai ancontrate.

ERN. E da col brav dottor ch'it ses, it l'as sugerime doi rimedi: l'aria fña d' cost pais al pe dle Alp, e...

DOT. 'L matrimoni.

ERN. Quant a l'aria...

DOT. Peuhl La cura a t'è smiate facil, ma 'l matrimoni...

ERN. A m'è smiame una pilola... trop difcil da traonde.

SCENA TERZA

NININ *dalla sinistra e detti.*

NIN. *(con un piatto di dolci, vassoio con bicchieri ed una bottiglia che depone sopra la tavola a sinistra)* Ecco 'l bareul. *(Stura e mesce: quindi passa a sparecchiare la tavola a destra mettendo ogni cosa in una panierà).*

ERN. *(al Dot.)* Acomodte.

DOT. Grassie. *(Siedono alla tavola a sinistra).*

NIN. Colli a l'è d' col ch'i doma mach al Sindich, a monssù Grivet e ai autri sgnori dla partia.

ERN. Tastoma 'l bareul dèl Sindich e dla partia.

NIN. I l'ai deo portaie, com'a vëdo, doi canestrel. I l'ai faie mi.

ERN. Anlora a devo esse ecelent.

NIN. A son frolo, frolo.

ERN. Parei d' ti?

NIN. Mì përsa soa regola i son niente frola; i son gorëgna mi. Ah! Ah! Ah!

ERN. Për carità, finissla d' rie. I lo soma ch'it l'as d' bei dent.

NIN. Oh! përsa lon a l'è vera. Am lo dio tuti. [A l'è un sgnor tanto grassios. S'il ciameissa un po' conssei a chiel su cola certa facenda? E përcbè no? S'am ven me bel...] *(Via dalla sinistra colla panierà).*

ERN. E cosl... Andova ch'i soma restà?

DOT. A la pillola... matrimonial.

ERN. Ah sì. Tì però da col furbacion ch'it ses, it l'avie mach parlamne cosl an scapand.

DOT. I malavi a bsogna nen spaventeie.

ERN. Cosichè mi fedel a la promessa ch'i l'avia fate, arivà la bela stagion, i son vnumne sì tranqull ant l'anima ben lontan dal penssè...

DOT. Che mi, dottor tēstas, i perssistla ant l'idea d' fete subì na cura completa e d' fete traonde la pillola *sulodata*.

ERN. E la pillola *sulodata* a l'era peul gnente meno che tota Amalia.

DOT. Neh? Che pilole ch'i ordino mi?

ERN. Una totiña hela, simpatica, sentimental... Doi eui...

D' cavei... Un profil... D' man peui...

DOT. E che dent, eh? Na dentadura magnifica! Na fia saña, ben piantà, ch'a digeris ben, con doe anche...

ERN. Oh! Com'it ses prosastich!

DOT. Bravo ti! La fomna a va robusta.

ERN. Educà peui... A l'à ricevù un'educassion verament brillant.

DOT. Monssù Grivet a l'à tènula tre ani d'seguit ant un dii mei penssionà d' Turin. E na qualità ch'a l'à dco verament brillant a l'è cola... d'esse ereditera.

ERN. Dotor, fame 'l piasì, spoetisme nen. Parlme pitost dël so ecelent carater. Che d'atenssion ch'ai usa a so papà, a soa magna! La magna, madamisela Cune-gonda, a l'è na gran bonassa; ma monssù Grivet con coll'abitudine d'dì sempre 'l contrari di autrl e d' vorei fe prevale a ogni cost la soa volontà, ai è die volte ch'a l'è verament teribil. E pura i l'ai mai vist la tota a fe pa mach un moviment d'impassienssa con so papà... Un carater d'or!

DOT. A proposit d' monssù Grivet lt sesto nen acorsute dla manla ch'a l'à?

ERN. Na mania!

DOT. Già, d' vul chlel sindich. Mi lon ch'a m'amusa a l'è vèdlo chiel e 'l Sindich atual com'a s'ii fan boñe da dnans, mentre ch'a peulo nen sufrisse e da darè as leso na vita d'infern. Un dì o l'autr, im stupiria gnente che coi doi lì a finieisso pèr rompsse 'l muso.

ERN. I veui nen chërde... Ma parloma d'Amalia, parloma d' chlla...

DOT. Ansomma lt na ses innamorà.

ERN. I l'al ben paura chë d'sì. (*Si alzano*).

DOT. E dis un po': a che mira i somne?

ERN. Pa vaire anans.

DOT. Oh!

ERN. Coi pochi moment ch'im treuvo sol con chila, a pia subit un'aria cosl riservà, che, a ditla, am fa un certo efet... Ansomma im geno.

DOT. Bravo 'l merlo ch'as gena! Basta, sent: mi i l'ai presentate a casa Grivet e a tute le famie pi notabl

dèl pais. Ti it l'as savù fete vorel ben da tuti; se peui it l'as nen savù deie ant 'l genio a tota Amalia, ch'a l'era l'essensial, mi i sai franch nen cosa feie. Arangte.

ERN. Dis, brigand! Dop d'aveime butà an bal, it l'avrilsto 'l coragl d' pianteme sul pi bon?

DOT. Ah! Ah! Ah! Mai pil It piantroma nen nè mi nè mia fomna, che, com'it sas, a l'è tuta d' casa Grivet.

ERN. Ah! It 'm slarghe 'l cheur.

DOT. La, ciao, mi i vad a vède i me malavi. Lon ch'am rincress a l'è d'nen aveite podù contracambiè l'osplitalità che ti it l'as dame a Turlin, ma it capiras, con tute cole masnà ch'l l'ai pèr ca...

ERN. Fame 'l piast, parla pi nen d'lon. A proposit, a l'è peui inteis che a l'avni d' me floss, 'l to quint fleul...

DOT. Sest fleul...

ERN. Ah sì! Sest fleul... Ii penssrai mi.

DOT. (*ridendo*) I l'oma butate parln giusta pèr lon.

ERN. (*id.*) Iv son ben tènù dla preuva d' atacament, ch'i l'ave dame pochi dì dop 'l me arlv.

DOT. Figurte un po'... Basta, ciao. (*Ern. lo accompagna in fondo*). Coragl, Ernesto: fate avanti, dèsnò la cura a va mal. Anssi it podrie caschè ant na maladia neuva...

ERN. Ch'a saria?

DOT. Una matrimoniite rientrà. Arvèdsse. (*Via*).

ERN. Ciao, me car... A l'à rason. A bsogna assolutamente ch'i sapla lon che la tota a penssa d'ml. Andoma a fe un po' d' toaleta, e peul...

SCENA QUARTA

NININ *dalla sinistra e detto.*

NIN. (*guardandosi attorno*) Monssù Ernesto...

ERN. Ninin.

NIN. A l'elo sol?

ERN. Solissim.

NIN. Monssù Ernesto, i l'ai un gran sagrin.

ERN. Un sagrin ti? Ma s'it vëdo sempre a rie?

NIN. I rio mach për rie, ma nen për dabon. Se chiei am giuta nen, i dagh dla testa ant na muraia.

ERN. Cosa diao l'asto fait?

NIN. I l'ai fala grossa e i sai nen com' taconela. Ma ch'am përmëta ch'ii conta propi d'an prinssipi la storia...

ERN. Dël luv?

NIN. Come la storia dël luv? Che storia ch'a l'è?

ERN. La storia dël luv... a l'è... la storia dël luv.

NIN. Ah... Adess almeno i sai lon ch'a l'è.

ERN. Ma dis un po': it podriisto nen contemla un' altra volta la toa storia? Adess i voria andè a fe una visita...

NIN. No, no, ch'am fassa 'i piasl. La storia a l'è nen longa...

ERN. La, sentioma.

NIN. Una volta ai era...

ERN. Un re.

NIN. Niente afait! Una totiña giovo, giovo, dai quindes ai sèdes aní press a poch, ch'a l'avìa un cusin.

ERN. Così giovo e a l'avìa già un cusin? Che precocità!

NIN. La totiña a l'era inesperta, ma 'l cusin ch'a l'avìa quaich ani d'pi...

ERN. A l'era un cusin e tanto basta.

NIN. La totiña e 'l cusin a son giurasse an segret un amor eterno.

ERN. Punto e virgola.

NIN. Da il ai è arivaie...

ERN. 'L mago.

NIN. Propi così, 'l mago. 'L cusin un bei dì as presenta al papà dla totiña e ai dis: monssù Grivet... (*Interrompendosi confusa*) Oh!

ERN. (*sorpreso*) Monssù Grivet! (*Serio*) Ma dunque coia totiña a l'era tota Amalia?

NIN. Eben, sl sgnor. Ma ch'a staga ciuto, pēr carità...

ERN. E 'l cusin?

NIN. Monssù Vitorio.

ERN. Cosa ch' it 'm conte... [Mi ch'i la chērdia così ingenua... Anche chila a l'à già avù 'l sor romans.] Tira avanti.

NIN. Dunque, com'ii disia, monssù Vitorio un bel dì a s'è presentasse a monssù Grivet e a l'à ciamae la man d' tota Amalia dop d'aveie contà tut lon ch'a l'era passasse fra d' lor, le promesse, i giurament, etcetera, etcetera. Monssù Grivet a l'è andalt su tute le furie e a l'à die che d' coi giurament, d'coie promesse chiei a na tnìsla gnun cont; che chiel a voria ancora nen mariè soa fla pērchè trop giovo e che an ogni caso a l'avria mai daila a un spiantà come monssù Vitorio, e dop cola intemerata a l'à butalo a la porta.

ERN. Bravo monssù Grivet!

NIN. Peui a l'à ciapà la tota e a l'à die: doman i partroma pēr Turin: it butrai ant un ritir e i t'li staras tan ch'a basta pēr amparè ch'a bsogna nen fe l'amor senssa 'l permess *dei legittimi superiori*. E infatti tre an i l'à tnula là drenta senssa lassela vnì a ca gnanca una volta.

ERN. Eh diamine! A l'è stait trop sever.

NIN. Ma invece d' parte a l'indoman, a l'an nen podù parte che quai dì dop. E a l'è bele sì che mi i intro an bal.

ERN. Vèdoma un po' s'it l'as balà ben.

NIN. I l'ai balà malissim. Mi come sorela da iaìt d' tota Amalia, i son sempre andaita e vnua liberament an casa Grivet. Monssù Vitorio a m'à dime ch'a voria parieie ancora una volta a tota Amalia, dēsno as suicidava bele da chiel. E a m'à mostrame un pistolon longh parei... I l'ai diìlo a la tota: chila a s'è spaventasse. Anlora i son trovame an mes a doi feu. Mi a sa com'i son: i l'al bon cheur: i l'ai mai savù die chē d' no a 'nssun. An doe parole: a l'è inutil ch'ii

dia an che manera, ma i l'ai faie trovè ancora una volta anssema.

ERN. Brava! It l'as fait na bela part!

NIN. Niente bela! I l'ai fait cieir... Bele li monssù Vitorio sempre con l'argoment dël pistolon a s'è fasse torna giurè da tota Amalia tut lon ch'a l'à vorssù e a son restà inteis ch'a sario scrivusse quaich volta.

ERN. Ma benone! E... com'a fasio a tni corrispondensa chila essend ant 'l ritir?

NIN. Ecco... Mi i andasia una volta al meis a Turin a fe le proviste con na mia magna... I andasia a trovè la tota ant 'l ritir... e...

ERN. E...

NIN. Il portava a chila le letere d' chiel, e a chiel...

ERN. Le letere d' chila!

NIN. E così i l'oma fait per tre anis senza che gnun a na saveissa mal gnente.

ERN. E così an tre ani, una letera al meis... Dodes e dodes vintequatr e dodes tranteses... La tota a l'à scriviue a monssù Vitorio tranteses letere?

NIN. Press'a poch. A dev fe un bel pachet, neh?

ERN. Un pacheton ch'a dev pelsete ben sla cossienza! Vërgogna!

SCENA QUINTA

GIORS *dalla sinistra e detti.*

GIO. *(di dentro)* Nin!n!

NIN. Ooh!

GIO. Cosa fasto?

NIN. I dëscoro.

GIO. *(venendo fuori)* Come! It dëscore?

NIN. I dëscoro con monssù Ernesto.

GIO. Ah! Ah! Ah! Con monssù Ernesto... Dëscor, dëscor pura... Ah! Ah! Ah! Con permess. *(Via dalla sinistra).*

NIN. Ma adess ai ven l' bel.

ERN. Sentoma 'l bel.

NIN. 'L bel a l'è che tota Amalia da dop ch'a l'è vnua d'an ritir, a veul pi nen sentine a parlè d' monssù Vitorio.

ERN. (*rasserenandosi*) Dabon ?

NIN. Përchè ch'a l'ha savù che an costi tre ani a l'è diventà un fleul, a dis chila, trop ordinari...

ERN. A l'è vera! A l'è un dii primi clocot dèl pais.

NIN. Anssi la tota a l'è an colera con mi, perchè quand i andasla a trovela ant 'l ritir, i l'ai mai avertila d' gnente. Ma cosa veullo ch'i na saveissa mi se monssù Vitorio a l'era vnù ordinari o... straordinari? L'esse riboteur për la fia d'un osto, a capirà, a peul nen esse un difet... Basta, la tota a m'ha incaricame d' die a monssù Vitorio ch'a intendia che tut a fussa finì fra d' lor...

ERN. Meno male!

NIN. E che a voria che monssù Vitorio ai restitueissa le soe letere come chila ai mandava le soe.

ERN. Benissim!

NIN. Però monssù Vitorio a s'è intascasse le soe letere, ma quant a cole dla tota a l'ha rispondù piche.

ERN. Oh!

NIN. E a l'ha sogionsume che se la tota a mantnia nen la soa parola, chiel a fasia lese le soe letere a tut 'l pais e peui magari ai mandava a so papà.

ERN. Che baloss!

NIN. (*con vivacità*) E a l'è për riaveie cole letere che për causa mia a son staite scrite e che mi i l'ai ricapità, ch'i son rivolgiame a chiel. Cosa mai! I savia franch nen a che sant racomandeme. I l'ai pensà che chiel a l'è un brav sgnor; che an ogni caso a l'avria nen compromètune nè la tota nè mi; na testa fina ch'a l'avria savù trovè 'l mezzo d' rangè sto afè; un bon bogher peui ch'a l'ha paura d' gnente e che për altra part essend an boña relassion con casa Grivet, a podia nen manchè d'interessesse për la tranquillità dla tota. I son fame coragi e i l'ai contaie tut sensa ben inteis di gnente a la tota, perchè a l'avria nen certament permètumlo. Monssù Ernesto, ch'a ripara chiel a le

mie maifaites, ch'a guarda d' fesse restitui cole maledete letere da monssù Vitorio, ch'a impedissa che la tota a sia compromessa e ant l'istess temp ch'am gava 'i mon ch'i l'ai slē stomi. Chiei a farà na boña assion: mi i lo benedirai: restituendle le letere a la tota, ii contrai peul tut: a lo benedirà dco chiia: noi i lo benediroma anssema: le nostre benedission ai portran boneur e chiel a sarà felice an costa e ant la vita eterna *amen!*

ERN. Coli'è na patalica! Basta, da part dla tota tut sossì, i lo vëdo, a l'è stait pi che autr na masnoiada. It l'as fait benissim a conteme tut. Quant a monssù Vitorio i sai ancora nen com'im la piiral, ma sta tranquila, le letere...

NIN. Ai rigurgitrà?

ERN. (*ridendo*) Ai rigurgitrà.

NIN. Ah!

ERN. Però it piiras ben guarda d' die a la tota che mi i son mēssciame an cost afè: a podria feie dēspiasì.

NIN. Sì, sì, com'a veul. Ii dirai che monssù Vitorio le letere a l'à finì pēr demie bele a mi. Ah! Am smia ch'a l'abia già quasi gavamio!

ERN. Cosa?

NIN. 'L mon da slē stomi! Tante grassie! Che Nosgnor ai na renda *cento per uno!* (*Via correndo dalla sinistra*).

ERN. Ninin, Ninin...

NIN. (*rientrando*) Cosa ch'a veul?

ERN. Dis un po': it sesto peui sicura che tota Amalia ai veufa pi nen ben a so cusin?

NIN. O che domanda! S'a veul fesse restitui le letere!

ERN. Sì, ma it sas ben dvote... Ant un moment d' cativ umor...

NIN. [Sta a vëde ch'a s'è inamorassne chiel!] I assicuro ch'a peul pi nen vëdlo, ch'a veul pi gnanca sentiio a nominè.

ERN. Mia cara Ninin!

SCENA SESTA

GIORS *dalla sinistra e detti.*

GIO. (*non più da cuoco*) A l'è arivaie 'l vapor: i vad a vëde s'ai è d' forëstè. (*Via dal fondo*).

NIN. (*con malizia*) Am fa franch piasl d' vëde che chiel as la pia tant a cheur pë'r tota Amalia.

ERN. I lo chërdo ch'im la pio a cheur... Anssi adess i veui andè a fe un po' d' toaleta e peui i conto precisament d'andele a fe na visita a casa Grivet. (*Via dalla sinistra*).

NIN. Ch'ai fassa peui i me rispeti a la tota.

SCENA SETTIMA

GIORS, *Madama DEGREGORIIS e OLIMPIA dal fondo. Detta.*

GIO. (*con grande scatolone, sacca da viaggio, canestrino, scialli, ombrellini, ecc.*) Ch'a passo avanti. I assicuro che 'l me obergi a l'è 'l prim dël pais. Prima d' tut com' a vëdo, a l'è a doi pass da la stassion. Loll a l'è motoben comod, senssa contè che da le fnestre a peulo vëde a passè i conveui. E bele sì ai na passa molti, a san ben, pë'r Modane.

M. DEG. Bel divertiment vëde a passè i conveui! Massime d' neuit, neh? Quand ch'a fa piasl d' deurma. Mach pë'r lon i dovrìo andessne, tërluch! Ma i l'oma nen veuia d' girandolè pë'r 'l pais con costa solenità e i staroma bele sì aut la vostra gargota... Animal!

GIO. Sì sgnora... A vëdlo... I conveui...

NIN. (*interrompendolo per cambiare discorso*) Cerea... A l'anne fait bon viaggi?

M. DEG. Ciao, bela fla. (*A Giors*) Chi ch'a l'è?

GIO. Mia fla.

NIN. Ai so servissi.

M. DEG. Vostra fla?

GIO. E viceversa... mi...

M. DEG. Voi?

GIO. I son so pare.

M. DEG. Possibil?

GIO. A lo dio tuti.

NIN. A giudicbè dai so bagagli a smia che lor a veuo onorene pèr un po' d' temp.

M. DEG. O bela fia, it ses un po' trop curiosa ti. Is fèrm-roma fin ch'an piasrà. A l'elo cieir?

NIN. Cieirissim... Ch'a scusa... mi...

M. DEG. Su, su, bogioma. Andene a preparè la pi bela stanssa ch'i l'eve, na stanssa con doi let. E guardè che mi am piaso poch i ciaciaron.

GIO. Sì signora.

NIN. Antan a veulne plè quaicosa?

M. DEG. *Déjeuner* i l'oma falo a Turin prima d' parte. Dane quaicosa da rinfrëschesse. (A *Olimpia*) Cosa piisto ti?

OL. (*si è seduta presso la tavola a sinistra*) Mi?... I pio na limonada.

M. DEG. Eben na limonada pèr la tota, e pèr mi... Speta un po'... Mes liter d' barbera.

GIO. (*sorpreso*) Mes liter d' barbera?

M. DEG. Sì! Mes liter d' barbera! It l'asto quaicosa da osservè ll anssima, fabioch?

GIO. O no signora.

M. DEG. As stupis chiel! Squasi che pèr le signore a fussa na stramberia d' beive lon ch'ai pias tan ai sorì omini... Ah! I omini, a bsogna dilo, per l'esperienssa ch'in n'ai, a son d' gran aso!

GIO. [(a *Nin.*) Dal trat a smio quaicosa d' gross.]

NIN. [Ch'a sio doe contësse?] (*Lo urla col gomito: Giors lascia cadere lo scatolone*).

M. DEG. Dësdeuit!

GIO. Ch'a scusa...

NIN. (*prendendo lei lo scatolone*) A s'è nen rompusse... (*Via entrambi dalla sinistra con molte riverenze*).

M. DEG. (*passeggiando con vivacità*) I son ben curiosa d' vède la facia cb'a farà monssù Alcibiade quand ch'an vèdrà. Ah! Ah! Ah! A restrà d' stueb! As speta mai pi costa improvisada... Cosa na disto, Olìmpia?

OL. Mi? Cosa veusto ch'i na dia.

M. DEG. Oh già ti it scaude mai pēr gnente, cioè it scaude pēr na cosa sola: pēr 'l palch scenich. Ma, mia cara, pēr quatr aplausi ch'it l'as otnù da un publich compiasent, chērdte nen d'podeite fe una posission con l'arte. Dēi palch scenich, pēr toa norma, una fia d'testa as serv unicament pēr uno scopo: pēr procuresse un bon matrimoni.

OL. Un bon matrimoni... Anfin dii cont Alcibiade a i'ā gnente.

M. DEG. Sì, ma a l'è nēvod unich d'barba... nubiie. So barba a l'è sgnor, a l'ā anlēvalo, a l'ā sempre tnusslo anssema: un bei dī ai lassrà tut: dunque Alcibiade a l'è un bon partì: dunque noi i lo pīroma.

OL. Ma 'l barba, it lo sas, a s'opon a sto matrimoni.

M. DEG. Sì ch'ai fa! 'L prim fieul ch'it l'abie, i t'ii butras 'i so nom, e peui i androma tuti, ti, Alcibiade, 'l to fieul e mi a tampesse ai so pe. A comeuvlo ii penssrai mi, sagrinte nen, e it vēdras che le soe vīssere d'barba as comeuvran e ch'a finirà per piene tuti a soa ca con chiel.

OL. Lon ch'am dà da penssè a l'è che Alcibiade a l'è un po' trop... bonom.

M. DEG. Un mari, pēr toa boña regola, a l'è mai trop bonom. Lon ch'am fastidiava a l'era la soa scomparssa improvisa. Ah! traditor! A veui convolè a d'autre nosse chiel! Boneur che 'l domestich d' so barba a m'ā contame tut... Ma i lo arangio mi! A l'ā promētù a vos e pēr iscrit e a dev manteñe le soe promesse, dēsnò guai a chiei! Ma sasto nen che quand ch'as trata dēl me sangh, quand ch'as trata d' difende i drit conculcà dla mia prole, mi i divento una tigre, capace fiña, s'a fa da bsogn, d'mnè le man o, pēr dī mei, ie onge... E che onge! D' onge, ch' a i' an fait tramlè d'individui ch'a l'avio i barbis un po' pi longh che Alcibiade; d'onge con le quai mi ii gavrai pēr lo meno i eui, s'a chērdeissa d'piene a fe!

OL. [Mi i son quasi sicura ch'i faroma un pērtus ant l'acqua.]

SCENA OTTAVA

NININ *dalla sinistra e dette.*

NIN. Ecco la limonada e la barbera.

M. DEG. A l'è andaine!

NIN. Ch'a scusa, i l'avia da spërme 'l limon. (*Madama Degregoriis siede brontolando alla tavola, presso cui sta già seduta Olimpia; si colma un bicchiere di vino e lo beve a un fiato: atto di ammirazione di Ninin.*)

SCENA NONA

EUFEMIA *in fondo con CATLININ, che tiene in braccio un bambino ancora in fasce e ne ha d'attorno cinque altri di età diversa.*
Dette.

NIN. [La signora dël dottor.]

EUF. (*ai bambini*) La, speteme ll fora un moment. I veño subit. E im racomando, ste brav. Arivà a ca iv dagh peul un bombon.

BAMBINI Sì, mama.

EUF. (*a Cat.*) E ti fa atenssion, neh? Guarda ch'am vado nen sota quaich vitura.CAT. Sì signora. (*Si ritira coi bambini.*)

NIN. Madama Eufemia...

EUF. Ciao, Ninin. Dis un po', a l'elo ancora a ca monssù Ernesto?

NIN. Sì signora.

EUF. Valo a ciàmè. Disie ch'i l'ai bsoغن d' parleie.

NIN. I coro subit. (*Via correndo dalla sinistra.*)CAT. (*dal fondo*) Madama...EUF. (*con impazienza*) Cos' ai elo?

CAT. Ai è Rico ch'ai tira d' gelre a Petronilla.

EUF. Adess a mi! (*Va in fondo parlando verso la via*)
Veusto finila, birichin! (*Cat. si ritira.*) Uff! Che tribulassion! Ml che quand i l'era tota, im fasia tante ilusion sul matrimoni! Ma a l'è giusta pèr lon ch'i peus nen seufre i celibatari e 'l pi gran gust ch'i preuvo, a l'è d' mariè quaicun.

SCENA DECIMA

ERNESTO *in abito elegante da estote dalla sinistra. Dette.*

ERN. O cerea, madama Eufemia. Com'a stala? (*Restano a destra*).

EUF. Ben, ben...

ERN. I peussne ofrie quaicosa.

EUF. No, grassie. I l'ai da fele una comission, ma an pressa, an pressa... Monssù Ernesto, brute neuve.

ERN. Oh!

EUF. Me marì a m'à dime tut. Chiel a l'è inamorà d' tota Amalia.

ERN. Madama...

EUF. O me car sgnor! A l'era già d'an po' che mi i l'avìa mangià la feulia. Però chiei ariva con la vitura d' Negri. A salo chi ch'a speto casa Grivet con 'i diret?

ERN. Chi mai?

EUF. Monssù Alcibiade, 'i *promesso sposo* d' tota Amalia.

ERN. Oh!

EUF. I veñò adess dai Grivet. La magna e la tota a m'an contame lon ch'ai è a n'aria. Monssù Grivet a l'à combinà tut senssa mai die gnente e a i'à mach comunicale stamatin i so proget o pèr dì mei la soa volontà. E chiel a sa com'a l'è coil' om lì! S'a fa tan d' fichesse un ciò ant la testa, gnanca 'l diao ai lo gavia.

ERN. As ciama franch esse fortunà!

CAT. (*dal fondo*) Madama...

EUF. (*con istizza*) Sèca nen. (*Cat. si ritira in fretta*).

SCENA UNDECIMA

VITORIO e PINOT *dal fondo e detti.*

VIT. Cerea, madama Eufemia.

EUF. Cerea, monssù Vitorio.

VIT. Cerea, monssù Ernesto.

ERN. (*secco*) Cerea. (*Vit. e Pin. osservano M. Degregoriis e Olimpia*). [Mi im treuvo ant na posission grassio-

sissima. Tra monssù Vitorio, (*indicandolo*) l'amis dle tranteses letere, monssù Alciblade, lë spos ch'a dev arivè, e tota Amalla, ch'i sai nen cosa ch'a pensa d'mi!] (*Siede con Eufemia alla tavola a destra e ivi continuano con calore tra loro*).

VIT. (*a Pin.*) A son lor, it dio.

M. DEG. (*a Ol.*) Cosa l'anne coi doi giovnot ch'an guardo tan? Ma s'lm sballo nen...

VIT. Madama Degregorlis...

M. DEG. (*alzandosi con la Agliuola*) Monssù Vitorio... monssù Pinot...

PIN. Ma sì, l soma propi noi. (*Formano un gruppo a sinistra*).

OL. Dop tan temp...

M. DEG. Com' ela su da sì?

VIT. Eh! Ch'a guarda lì, i soma ritirasse ai nostri feudi.

PIN. Lor pitost ch'i soma ben sorpreis d' troveie bele sì.

M. DEG. Il contral...

VIT. S'i podoma essie utli an quaicosa...

M. DEG. Ma sicura ch'a peulo essne util... Ch'a sento. (*Seguono fra loro*).

ERN. (*a Euf.*) A salo cosa ch'i fas? Mi i lasso andè tut e im na torno a Turin. (*Si alza*).

EUF. (*alzandosi anche lei*) Ma cosa ch'a dls? Loh, ch'a scusa, as ciama scapè dnans al nemis. Ma se chiel a torna a Turin, as maria mal pi, e un giovnot parei d'chiel a veullo restè celibe?

ERN. Sì, sì...

EUF. I lo prego, Ernesto, ch'a dla gnuñe eresie. I celibi... Cosa soune i celibi! A son l parassita dla società.

ERN. Oh! *Pardon!*

EUF. Ch'a pensa a l'ecelent partì ch'a l'è tota Amalla; ch'a pensa a le gioie dla famla, al piasì d'avel là antorn a chiel ses... set... eut masnà.

ERN. Grassie mille!

EUF. E podel dì: coste a son le mie creature. Ah! Ch'a chërda pura, a l'è la pi bela sodisfassion d' cost mond!

CAT. (*dal fondo col bambino in fasce che piange*) Madama, ai è 'l peit ch'a piora. (*Si rilira*).

EUF. I veño, i veño subit... A l'è 'l so floss. A veullo ch'i lo fassa portè sì?

ERN. No, no, ch'a lassa pura.

EUF. Ma no, i veui ch'a lo vëda...

ERN. No, grassie: i l'ai già vëdulo... abastanssa.

EUF. Com'a dirà... A l'è tanto grassios, un vero amorin...

Dunque, monssù Ernesto, sì ai è pi nen temp da perde. Coragi e avanti. La soa brava diclarassion a la tota e peui la soa brava domanda al papà. Chiel a l'avanguardia: 'l dotor e mi a la retroguardia. Ch'a penssa a le gioie dla famia. Vëdsse antorn ses, set, eut demoniet parei dii me. Un ch'a cria da na part, l'autr ch'a fa 'l rabel da l'autra... Che vita! Che movimenti! Che alegria! Ah! Monssù Ernesto! Coragi e avanti! *(Via in fretta dal fondo. Ernesto va ad affacciarsi alla finestra di destra e vi resta assorto nei suoi pensieri).*

M. DEG. *(a Ol.)* Ansomma a l'è staita una vera fortuna ch'i l'abio incontrà costì sgnori.

VIT. I nostrì interessi a combiño perfetament.

M. DEG. E le armi dco.

VIT. Mi i l'ai le letere d' tota Amalia.

M. DEG. E mi cole d'Alcibiade. Dunque *(sottovoce guardando attorno)* aleanssa ofenssiva e difenssiva.

VIT. PIN. e OL. Ofenssiva e difenssiva!

VIT. Ma a momenti ai arivrà monssù Grivet e i autri tarocaire. A l'è quasi mei ch'ls ritiro...

OL. A dis ben: ritiromsse ant nostra stanssa.

M. DEG. Sì, e là l'combinroma 'l nostr pian d' bataia. I soma inteis. Aleanssa ofenssiva e difenssiva.

VIT. PIN. e OL. Ofensiva e difensiva.

M. DEG. *(ai tre) Marche! (Vit. Pin. Ol. via dalla sinistra).*

O Degregoriis! O bon'anima d' me mar! Inspirme qualch idea luminosa për ch'i peussa con la felicità dla toa Olimpia assicurare anche 'l me avnl... O Degregoriis... Inspirme! *(Via dalla sinistra).*

SCENA DUODECIMA

GRIVET, poi SINDICH, PITANSSOT e DON MAGRINI dal fondo. Detto.

GRI. *(dal fondo verso le scene)* Ohe! Vnivo o vnivo nen a fe sta partia?

ERN. *[(rivolgendosi)* Monssù Grivet...]

GRI. *(come sopra)* Ai na va a feve bogè, crimmoli d'oro! Oh! Monssù Ernesto...

ERN. Cerea... *(Stringendo la mano a tutti a mano a mano che entrano)* Sor Sindich...

SIN. Piasì d'riverilo.

ERN. Monssù Pitanssot...

PIT. *(sempre con flemma e con viso ridente)* I lo saluto.

ERN. Don Magrini...

D. MAG. Monssù Ernesto...

GRI. 'L Sindich, i doi membri dla Gionta e 'l maestro... Ch'a dia un po', monssù Ernesto: com'a la ciamria chiel costa partia?

ERN. Mi i savria pa...

GRI. La partia municipai!

PIT. e D. MAG. Ah! Ah! Ah!

SIN. *[Che spirit pontù!]*

GRI. Ninin!

SCENA DECIMATERZA

NININ dalla sinistra e detti.

NIN. Padroni.

GRI. I taroch.

SIN. Ciao, Nininota bela. *(Le dà un pizzicotto).*

NIN. Ch'a pëssia nen, ch'a pëssia! *(Via correndo: poi torna subito coi tarocchi e con tappeto verde, che stende sulla tavola a destra).*

SIN. Eh la! A mi am pias pëssiè.

GRI. Ma, ma, ma, Sindich. Diao! Penssè al prestigio dl'autorità.

SIN. Che prestigio d'Egit!

GRI. Scuseme, fin ch'as trateissa, i sai pa, d'un semplice subalterno comunai, come pèr esempi don Magrini...

D. MAG. [Oh!]

GRI. Ai saria tut permess...

D. MAG. [Tut permess!]

GRI. Ma a vol, 'l Sindich...

SIN. Oh! Sècheme un po' nen la gloria con l' vostr sindacato. A l'elo pèrchè ch'i son Sindich, ch'a devo pl nen deme ant 'l genio le bele fie? (*A Nin. che accomoda il tappeto*) Cosa ch'it na die, scianca cheur.

NIN. I scianco gnente mi... Chiel a l'à bon temp. (*Via dalla sinistra*).

D. MAG. Fomme sta partia? (*Mescola i tarocchi: Sindich e Pitanssot parlano con lui*).

GRI. [(a Ern.) A sa nen tni 'l so post. I l'al sempre dilo. Ai era d'autri ant 'l pais che sia pèr decoro, sia pèr redit, sia pèr penetrassion... perspicacità... a l'avrio podù curvì motoben mei coll'auta... magistratura... Ma a l'an vorssulo fe chiel... *Se lo tengano, diroma noi, nelle costole!*]

PIT. Monssù Ernesto, a l'elo dil nostri?

ERN. Ii pregria d'dispensseme.

GRI. Gnente afait! Chiel a giugrà con noi.

ERN. I l'avria d'andè...

GRI. Chiel a l'à nen d'andè an guun post quando si. *tratta di far piacere a noi, agli amici*.

ERN. Sicurament. I son a soa disposission.

GRI. Bravo! Don Magrini, ch'a daga i re. (*Don Magrini eseguisce*). [I spero che col sciaplin d'un Sindich a restrà chiel fora.]

SIN. [Basta ch'am toca nen d'andè con col plcamote d'un Grivet.]

D. MAG. Monssù Ernesto a l'è fora.

ERN. [Meno male.]

D. MAG. Monssù Pitanssot a l'è con mi: 'l Sindich con monssù Grivet.

SIN. [Contrabulari!]

GRI. Che piasl! Glà a podia pa andè mei. 'L Sindich con l'Assessor anssian... (*Siedono e giocano*).

SIN. [Che fausson!]

ERN. Anlora mi il ciamo permess un moment...

GRI. Ma gnente afait! Ch'a staga lì: adess i beivoma.

ERN. Com'a dirà... Beivoma.

PIT. A proposit, ancheul mi i proponria ch'i beveisso d' grignolin.

GRI. Cosa ch'i die, Pitanssot? Ma s'a val gnente 'l grignolin d' Glors!

SIN. [Coll' è un bastian a l'incontrari!]

GRI. No, no, beivoma d' bareul.

SIN. [Oh! S'intend: sempre lon ch'a veul chiel!]

GRI. Cosa na die, Sindich?

SIN. *(con un po' di stizza)* Sì, sì...

GRI. E cbiel, monssù Ernesto?

ERN. Beivoma pura d' bareul.

GRI. *(a D. Mag. con autorità)* E chiel, Don Magriul?

D. MAG. *(ossequioso)* Ch'as figura... Beivoma pura d' bareul, 'l vin ch'a chërdo lor autri sgnori, qualonque cosa...

GRI. Meno d'acqua frësca, a l'elo pa vera?

ERN. *(alla porta a sinistra)* Ninin, porta d' bareul.

GRI. *(lrionfante)* I vëde, me car Pitanssot, col ch'a l'è stait 'l risultato dël plebiscito!

PIT. Eh! Eh! Eh!

GRI. Voi i feve sempre d' proposte ch'a son bocia a l'una-nlmità. Lassè regolè le cose da noi e i vëdreve che tut a andrà ben.

SCENA DECIMAQUARTA

NININ *dalla sinistra e detti.*

NIN. *(con vassoio, bicchieri e bottiglia: stura e mesce)* A son servì.

SIN. *(a Nin. con la solita azione)* Dincio!

NIN. *(ridendo)* A veullo finila? *(Via dalla sinistra).*

GRI. Sindich! Foma atenssion al gieugh... *(Mettendo giù le carte ad una ad una e battendo con la nocca delle dita sulla tavola)* Angel, 'l mond, 'i sol, la luña, le steile, longa da taroch, e... bagat! A l'è tut nostr!

- SIN. La! Cosa ch'i vëdo! I l'ai dait gieugh fal!
- GRI. Crimmoli d'oro! Con 'l gieugh ch'i l'avio! Angel, bagat e fol: doi scart e doi re! Magara voi invece d' scartene doe, i l'eve scartane tre?
- SIN. *(dopo aver osservato)* A l'è vera: i l'ai scartane tre. I chërdia d' glughè a vntesinch.
- GRI. *(si alza e passeggia sbuffando)* Ma anlora a l'è inutil! A l'è pa pi divertisse. S'as fa nen atenssion, a l'è pa pi giughè, a l'è... i sai pa ml cosa ch'a sia...
- SIN. Eh! A falo bsogn d' criè tan pë'r tut lon? *(Pit. Don Mag. si alzano e con Ernesto tentano di calmare Grivet).*
- ERN. PIT. D. MAG. Monssù Grivet...
- D. MAG. La, ch'a veña sl...
- GRI. Angel, bagat e fol! Doi scart e dol re!
- PIT. Una svista a la pia chl veul.
- GRI. *(torna a sedere cogli altri)* Tornoma da cap: ma perdinci! ch'as fassa atenssion!
- SIN. A l'elo mai arivave a voi d' de gieugh fal? *(Rimescola e ridà i tarocchi).*
- GRI. *(gridando)* A ml! Mai da dop ch'i son al mond!
- SIN. *(gridando anche lui)* A mi invece a l'è arivame tante voltel [Maledeto criasson! Ch'a peusso vnltè, com'a disla col genoveis, tanti accidenti a doi a doi fin ch'at veño dispar!]
- GRI. [Ecco i Sindaci del Regno d'Italia! I l'ai sempre dilo: a l'è nen a l'autëssa dla soa posisslon.]

SCENA DECIMAQUINTA

CUNEGONDA e AMALIA dal fondo: poi GIORIS dalla sinistra. Detti.

- CUN. *(anch'essa come Pitanssot flemmatica e sorridente)* A l'elo permess?
- ERN. *(a Gri.)* Oh! Soa sorela e soa tota... *(Va a stringere lorola mano. Sindich, Pitanssot e D. Magrini si alzano).*
- GRI. *(al Sind. Pit. e D. Mag.)* Prego, foma nen d' compliment. Giugoma. *(I tre insistono: Grivet s'impazienta).*
- ERN. *(avanzandosi con Cunegonda e Amalia)* Ch'an favorisso dle soe bele neuve.

CUN. Bonissime.

AM. Grassie.

PIT. Che buon vento?

SIN. e D. MAG. Cerea.

GRI. Si ch'a fa bsogn! Andoma un po'avanti...

SIN. Eh! l veule gnanca ch' ii saluto!

GRI. (*battendo sulla tavola*) I bato tre volte!

SIN. (*sedendo con istizza*) A va ben... (*Pitanssot e D. Magrini siedono anch'essi*).

CUN. Neh, Grivet, i soma vnute a ciàmè pèr andè a la stassion. It sas ben chi ch'i spetoma...

ERN. [Ah! lè spos!]

CUN. A momenti ai ariva 'l vapor.

GRI. (*assorto nel gioco*) Sì, sì... La stassion a l'è a doi pass...
I l'oma temp... Steve, steve lì.

CUN. Com'it diras.

ERN. (*offrendo sedie*) Ch'a s'acomodo. (*Siedono e discorrono tra loro*).

PIT. (*a Giors, che dalla sinistra si avvia verso il fondo, dandogli le sue carte*) Tè, Giors, gieuga pèr mi, se però D. Magrini a lo pèrmet...

D. MAG. Ch'a fassa pura.

GIO. [I voria andè al vapor mi...] (*Siede al posto di Pitanssot e gioca*).

PIT. (*avvicinandosi a Cunegonda con viso ridente*) Tota Cunegonda... (*Siede presso di lei*).

CUN. (*sorridendo*) Monssù Pitanssot...

GRI. (*a Giors*) Eh! coragi, gieuga, faseul!

GIO. Ch'a scusa...

GRI. (*con viva stizza*) Che partia sciancà! Crimmoli d'oro!

CUN. Ch'as ricordo peul, sgnori, che doman a l'è 'l dì onomastich d' me fratel e ch'ii aspetoma a fe penitenssa con noi.

TUTTI Grassie, grassie.

CUN. A un bot precis, im racomando.

GRI. Ma s'i l'ai già racomandailo mi... Voi, Sindich, specialment feve nen spetè.

SIN. Mal pi... [Ecco com'a s'è formasse un partì! A forssa d' de d' disnè.]

CUN. E peui a la seira i balroma.

GRI. La, finissla; lassne giughè.

PIT. [(a Cun.) Che fortuna podei disnè con chila, tota Cunegonda!]

CUN. [Monssù Pitanssot...] (*Seguono tra loro*).

ERN. [(ad Am.) I assicuro ch'i son ben tēnù a so papà dèl gentil invit...] (*Seguono tra loro*).

GRI. (*batte fortemente sulla tavola: Cun. e Am. danno un balzo: al Sin.*) Eh! tarochè!

SIN. [Uff! S'a fussa nen dii so bou disnè!]

ERN. [(ad Am.) I treuvo un'aria malinconica. Pèrchè? A la vigilia d'un bal... A l'alo quaich contrarietà?]

AM. [(freddamente) Mi? No, no... I son sempre poch alegra. A sa ben, a l'è 'l me carater.]

ERN. [(tra sè) Che freidèssa! Sfido a fe d' diciarassion!]

(*Seguono tra loro*).

GRI. (*giocando*) I molo.

SIN. (*id.*) A l'è podei molè!

CUN. [(a Pitanssot) Cosa ch'a l'à daie d' bon ancheui a disnè la soa cusinera?]

PIT. [Tra i altre cose un pitot rusti ant 'l forn tēner come na quaià. Lolì servì caud e friend a taula con doe feuie d' salada. Un bocon prelibato! E chila cosa ch'a l'à mangià d' bon?]

CUN. [Doe doseñe d'agnolot, na cotlèta a la finanssiera, un'ala d' capon buil, doi sparss al butir e peui una *charlotte*... Magnifica propi dabon!]

PIT. [Chila ai plas la roba dossa?]

CUN. [Oh! mi am plas 'l dos, am plas 'l brusch, am plas tut a mi.]

PIT. [Parei d' mi... Ah! tota Cunegonda, com' is la fario ben anssema chila e mi?]

GRI. (*giocando*) I fas 'l fol.

PIT. [E penssè ch'a l'è da tan temp ch'i sospiro... Ah!]

CUN. [Povr monssù Pitanssot!]

PIT. [Ma ch'as decida na boña volta...]

CUN. [Al è temp... ai è temp...]

GIO. (*ridendo*) La, la, la... Sor Sindich, a l'à dait gieugh fal!

SIN. (*ridendo*) Cristian! L'è propi vera!

GRI. Ah! sossì peui a l'è trop! Sossì as ciama plè la gent a fel De gieugh fal doe volte d' seguit! I son sicur ch'i l'eve falo apostà pèr feme danè... (*Balza in piedi e butta le carte sulla tavola: qualcuna di queste colpisce il Sindaco*) I seve un borich!

TUTTI (*alzandosi*) Oh!

SIN. (*id.*) A m! dël borich! Al Sindich?

GRI. Sì, a voi!

SIN. Insolenti! (*Ern. Am. Cun. circondano Grivet e lentano di calmarlo. Pit. D. Mag. Gio. fanno altrettanto col Sindich.*)

ERN. Monssù Grivet!

AM. Papà!

CUN. Grivet!

PIT. D. MAG. GIO. Sor Sindich!

GRI. A l'era d'ampess ch'i sentia 'l bsoغن d' divlo e a s'è mai presentasse un'ocasion mei che costa!

SIN. Ch'am lasso ste lor autri... Dël borich al Sindich!... Grivet, ritirè cola parola! I pretendo ch'i la ritire!

AM. Papà! Ritirla! Lassete amportè parei pèr d' taroch!

GRI. Ma che taroch! As trata ben d'autr! As trata *del benessere del paese*! A l'è d'ampess che la marmitta a beul e a forssa d' beuie a l'è sclopà!

SCENA DECIMASESTA

Dal fondo SPARADRAP e ALCIBIADE che porta due valigie.

NININ dalla sinistra. Detti.

SPA. Ch'a scuso un po', padroni, a m'an dime... Oh guardlo s' 'l me car Grivet!

GRI. Sparadrap... [*An che momenti*] It ses arivà...

SPA. Adess... I chërdio d' trovete a la stassion...

GRI. I l'ero giusta aussasse pèr... Scusne un po' tan... [*Dol volte d' seguit gieugh fal! Bei aministratori!*]

SPA. I l'ai ciamà andova ch'lt stasie. A m'an dime ch'a l'avio vëdute a lntre bele sì...

GRI. Sì, sì... Andoma, andoma a ca... (*Lo prende con vivacità a braccello in atto di avviarsi.*)

SIN. *(svincolandosi da quelli che lo trattengono e piantandosi dinanzi a Grivet)* Un moment! I surtireve nen da sl, senza ritirè dnans a tuti la parola ch'i l'eve prononssià!

GRI. Ritirè! *(Scolendo con violenza Sparadrap).*

SPA. Cosa diao ai elo staie?

GRI. Ritirè! Mai, mai e peui mai! Anssi i diciaro bele sl, dnans a tuti, ch'im sento pi nen d'divide *(pronunciando l'u alla francese)* ullerientemente con voi la responsabilità del governo della cosa pubblica e fin da cost moment i dagh le mie dimission!

SIN. Eben im dimèto anche mi! Im ritiro dnans a la guera sorda ch'i l'eve sempre fame! 'L pais an giudicrà peui chiel ant le prossime elession!

GRI. *(con enfasi, scolendo Sparadrap)* Sì... Il paese... nelle prossime elezioni... ci giudicherà... poi... lui!!! *(Esce fuori di sè dal fondo trascinandosi dietro Sparadrap. Gli altri lo seguono nella massima confusione. Alcibiade che come intontito aveva guardato gli uni e gli altri, esce l'ultimo con le valigie in mano e il cappello sulla nuca).*

ATTO SECONDO

Giardino. In fondo muro con elegante cancello, il quale s'apre sulla via pubblica. A destra ed a sinistra sulla linea della prima quinta canapè e sedie da giardino. Sulla linea della seconda quinta a destra statua, a sinistra boschetto. La palazzina di Grivet si suppone a destra.

SCENA PRIMA

TROMLIN e ALCIBIADE *dalla destra.*

TRO. Neh monssù, ch'a veña sù un moment. I l'ai da die una cosa an segret.

ALC. An segret?

TRO. A l'era già d'ampò ch'i girandolava là antorn (*indica a destra*) pèr vède s'a surtia. I chërdia ch'a finieisso pi nen d' tafè.

ALC. Eh! I soma butasse a taula a un bot e mes e a son (*guarda l'orologio*) sinch e un quart.

TRO. (*passando la mano sulle labbra*) Sacoroto! S'i fussa deo stàle mi!

ALC. Eben cosa l'asto da dime?

TRO. Im racomando... Pst!

ALC. Che aria d' misteri!

TRO. (*guardando attorno*) Pst!

ALC. (*id.*) Pst!

TRO. Ai è na përssoña ch'a lo speta a l'obergi dia stassion. A lo prega d'andè subit. A l'a da parleie d' cose che a lo interessran motoben.

ALC. Una përssoña... Chi ch'a l'è?

TRO. A l'è...

ALC. A l'è?

TRO. A l'è... (*Guardando attorno*) I sai nen chi ch'a sia.

ALC. Oh!

TRO. (*allontanandosi*) Im racomando... Pst!

ALC. Pst... Ma dis, ven sù: andova ch'as treuva l'obergi dla stassion?

TRO. (*al cancello accennando alla sinistra*) Là... da l'autra part dlè stradon.

ALC. Ah! A l'è l'obergi andova i soma andait ier apeña arivà.

TRO. Im racomando ch'a dia nen che mi... Pst! (*Via dalla destra*).

ALC. Pst... Neh, giardinè... Brav'om... Giaco... Toni... Mini... Oh sù! Am dà gnanca da ment... Sto misteri... Cbi sa cosa diao?... Oh! Sì sota ai è un quaich romans, una quaich aventura... E mi i son franch na pèr i romans e le aventure... Una pèrsoña ch'a veul parleme, dime d' cose ch'a m'interessran motoben... Ma cos'a peullo ancora interessame mi an cost mond dop ch'i l'ai perdute, Olimpia? Andova a sonne cole bele seire, quand, finì lè spetacol, it surtie dal Vitorio. I andasio a sinè con toa mamam e peui i v'acompagnava fiña a ca. Toa mamam a tlrava fora la ciav e a durvia 'l porton. Tl it 'm disie con coll'acent angelich: Ciblade, ch'a deurma ben! E mi it rispondia con na vos penetrant: dco chilai I intrave, 'l porton as sarava e mi im n'andasia a revè o sie sponde dèl Po, o an Piassa d'Armi, o sla stra d' Stupinis... O amor casto e pur!... E me barba a l'à vorssù rompe i legami ch'a n'unio senssa lassè gnanca ch'it deissa *l'ultimo vale*. A l'à vorssù ch'i vneissa a marieme an provincia, ant un pais andova ch'a sè sta quatr ore a taula. O barbaro... barba! E pura i l'al dovulo ubidì, dèsnò am lassava pi nen vède la cros d'un centesim. E penssè che a coll'om i devo tut! O destin crudei! Nen avei sent miia lire d' rediti Ah! S'li aveissa, jì butria subit ai to pe, o Olimpia, con cost povr cheur delirant d'amor pèr ti... O Olimpia! O sifide sovrumaña!... (*Con naturalezza*) Andoma a l'obergi dla stassion.

SCENA SECONDA

SPARADRAP *dalla destra e detto.*

SPA. Alcibiade!

ALC. *(gli mancano le gambe)* Barba...

SPA. Andova vasto?

ALC. *(provando a sorridere)* A... i...

SPA. O, u.

ALC. I andasia a piè d' sigale.

SPA. Ma s'a l'an portane d' magnifiche a taula! It l'asto
nen vëduie? Tute sigale forëstere...

ALC. Mi am piasso d' pi le nassionai.

SPA. Bravo! It i'as bon gust. Le nostre sigale! Un velen
lento inventà për impedì che la popolassion a au-
menta trop an pressa! Oh! Ven sl...

ALC. Sl, barba.

SPA. Parlomsse cieir.

ALC. Sì, barba.

SPA. Guarda d' piaseie a tota Amalia, desnò mi it buto
fora d' ca drit com' un i e peui i lasso tut 'l fait me
al Ricovero d' mendicità. It lo capissësto 'i latin?

ALC. No, barba.

SPA. I veui dì s'it l'as capì lon ch'i l'ai dite?

ALC. Ah sl, barba... Ma it l'as pa parlà latin.

SPA. [Uff!] E com' it ses comportate ancheui a sto disnè?
I l'avria plate a scopass! A t'an butate vsin a la tota;
it ses nen stait bon a die quat parole con un po'
d' boña grassia, a feie quaich compliment; it la servie
gnanca!ALC. S'a la servia sempre col sgnor ch'i l'avio an faccia,
monssù Ernesto.

SPA. I l'ai pro vist!

ALC. A parlava anche sempre chiel... Un sgnor tant ale-
gher: a tnisia tuti d' bon umor: Il da nostra part a
fasio mach atenssion a chiel... Mi i l'ai vist parei, i
l'ai butà berta an sach, i l'ai mangià e beivù e i rila
quand ch'a rila i autri.SPA. Alcibiadei Ti it l'as ancora për i toson cola baleriña
dii me stival!

ALC. [O Olimpia! Una siifde parei d' ti!]

SPA. Sì, sì, volta pura i eui an su! It lo gavo mi 'l vëso!
Ricordte che mi i facessio nen: ricordte d' lon ch' i
l' ai dite.

ALC. Sì, barba.

SPA. Promëtme d' pi nen penssè a cola sivitola.

ALC. No, barba.

SPA. Come no?

ALC. Sì, barba.

SPA. (*rifacendolo*) No, barba... Sì, barba... Ma dis un po':
it savriësto spiegHEME come mai un' aquila, e to papà,
' l me car fratel, as podia clamesse un' aquila vsin a
ti, a l' abia podù generè un' oca parei d' ti?

ALC. I savria propi nen spiegHetlo. Mi i era pa quand
che papà a m' à generame!

SCENA TERZA

GRIVET e SINDICH, che si danno il braccio, seguiti dal DOTOR
e da D. MAGRINI, tutti un po' brilli, dalla destra. Poi TROMLIN. Detti.

SIN. No, no, me car Grivet; lon ch' a l' è stait a l' è stait.
Parlomne pi nen.

GRI. No, no, me car Sindich. Mi i seve ch' am pias nen
contradì, ma sta volta i peus nen fene a meno. I sento
' l bso gn d' tornè su la scena dësgustosa d' ier.

SIN. S' i sente ' l bso gn d' torneie, tornomie pura.

GRI. Me car Sindich, la neuit a l' è la mare dii bon conssei.
Se mi stamatin i l' ai mandave ' l me amis Pitanssot
e monssù Ernesto a feve le mie scuse pèr la parola
poch... poch parlamentar che ier ant ' l calor dla di-
scussion i l' avia indirissave, a l' è stait nen mach
pèrchè ch' il tnisia enormement a la vostra amicissia,
ma pèr d' considerassion... d' auta politica.

GLI ALTRI Oh?

GRI. Sì, me cari amis! *Era necessario per il bene del paese*
ch' a fussa nen rot ' l fascio... Im spiego: ch' a fussa
nen *menomata* cola concordia, *mercè la quale* fiñ' adess
noi autri doi, modestia a part, i l' oma sempre podù

mënë la barca, i veui peui di 'l pais, a salvament, cioè *in porto*. I dilne ben? (*Si asciuga il sudore*).

SIN. SPA. DOT. D. MAG. Benissim!

ALC. (*dopo che lo zio gli ha fatto cenno di approvare anche lui*) Benissim!

GRI. A l'è stait pēr mi, i lo nego nen, un gran sacrificsi d'umiliè an cola manera la mia... *la mia caparbietà* a la vostra, ma i devo dco amēte che anche voi i l'ave dimostrà un' abnegassion immenssa acetand l'ospitalità da un om ch'a l'avia ferive ant le fibre pi dlicà... dl' amor propri.

SIN. SPA. DOT. D. MAG. Benissim!

ALC. (*come sopra*) Benissim!

SIN. No, parola d'onor, Grivet! Mi i l'al nen fait gnun at d'abnegassion. I savia abbastanssa pēr preuva com'a s'esercita l'ospitalità... a vostra ca... dove *si mangia, si beve e alegri si sta*... torototela... torototà!

TUTTI Ah! Ah! Ah!

GRI. Bravo Sindich!

SPA. DOT. D. MAG. Bravissim!

ALC. (*come sopra*) Bravissim!

GRI. E pēr festegiè 'l *fascio* ch'a s'è nen rompusse, tornoma a beive un paira d' bote d' *champagne*.

DOT. Alto là! La facoltà medica a s'opon.

D. MAG. Sì, sì, a basta... Mi im sento già un certo non so che...

GRI. Ma gnente afait! I dovoma ancora beive, crimmoli d'oro!

SIN. No, pēr carità! (*Lo prende a braccetto e lo tira in disparte: gli altri seguono ridendo fra loro*). Mi i vëdo già tut... i dio nen dopi... ma quasi... Dunque molomla. Dësnò *e il prestigio dell'autorità superiore e... del fascio?*

GRI. *Quando sono in ballo l'autorità superiore e... il fascio, noi la molliamo subito.*

SIN. Grivet! Mi ancheui i son convinciume d'na cosa.

GRI. D' cosa?

SIN. Ch'i peus nen compete con voi.

GRI. Com'a saria a di?

SIN. Quand che un om a l'à 'l talent ch'i l'ave voi che

dal gnente i seve fave na fortuna e oltre d'lon a dà d' disnè con 'l *champagne* e a gieuga a taroch come voi, coll'om as merita d'esse Sindich.

GRI. Ma a l'è che mi i acetrai mai.

SIN. Voi i acetreve pèr 'l ben dèl pais. Mi i andrai dal Prefet, i darai le mie dimission e ii dirai che l'unich Sindich possibil ant cost pais i seve voi.

GRI. Iv ripeto che...

SIN. Ma intendomsse ben. Mi im ritiro, ma voi i deve promètme che ant le prossime tornate autunai i m'apogièreve calorosament ant 'l conssei pèr ch'i sia torna elet membro dla Gionta.

GRI. Oh! An quant a lon iv na dagh la mia parola d'onor.

SIN. Basta così. Ansomma as trata d'cambiè part: voi fareve da Sindich, mi da Assessor. Av vala parei?

GRI. Me car amis, pèrchè noi autri doi i soma sempre stait amis...

SIN. Amiconi!

GRI. Una preuva d' disinteressament d' cost gener...

SIN. [A l'avria finì pèr sbaleme l'istess...] Cosa ch'l l'ave?

GRI. I son comoss... Lassè ch'im sua...

SIN. Cosa mai?

GRI. Una furtiva lagrima! (*Si stringono con calore la mano e si separano: Sindich passa a discorrere cogli altri*). [A l'à dovù riconosse i me merit... Fina chiel! Che trionf! Sindich... E peui deputato... E peui... E peui, com'a dis 'i proverbi, 'l cher apress i beu... Lassoma l'avnì ant le man dèl destin.]

SPA. (*prendendolo in disparte*) Dis, am smia, che toa fia ai bata pitost freide a me nēvod...

GRI. Eh! diao! Veusto ch'a pia sublt feu? A l'è mach arivà ier seira. I l'ai proibla mi istess... d'piè feu tant an pressa. Va la, va la, preoccupte nen. A la mia volontà, me car, bele si ai è gnun ch'a contrasta.

SPA. I lo chërdo, ma...

GRI. Sta tranquil. Sì che d'omini come noi i dovoma preoccupesse d'lon ch'ai pias o ai pias nen ad masnà ch'a l'an ancora 'l lait sii laver! Comenssomie a mariè e peui quacosa a sarà.

SPA. It die pa mal.

GRI. Però to nēvod a l'ā dco un'aria marmota ch'a consola.

SPA. A l'è un po' timid, ma as farā. Guarda, Grivet, mi am pias tan toa fia ch'i l'ai penssā d' feie donassion a me nēvod oltre lon ch'i l'oma convēnū d' na rendita d' mila lire.

GRI. Bele boñe, ma disie a to nēvod ch'as fassa sota, crimmoli d'oro! Stasseira i l'ai giusta vorssū de un balet pēr ch'a fusso un po' pi an libertā. O a proposit, *(a Tromlin che viene dalla destra: gli altri si avvicinano a Grivet)* Tromlin, stasseira it lassras 'l rastel dēl giardin lungh e largh, sasto.

TRO. Sì signor, sor padron.

GRI. I veui che tut 'l mond a peussa vnì a vēde 'l nostr bal. Ben inteis, da fora, da sla spianada...

TRO. Com' a dirā, sor padron. [O le mie povre fior!] *(Aprē il cancello ed esce dalla destra)*.

SPA. Am smia ch'it l'as magara un po' tropa bontā.

GRI. Me car Sparadrap, 'l marches d' Mongross, col ch'a l'ā vendume sta ca, una volta a l'ā dait un bal e a l'ā nen pērmētū che i paisan a vneisso a vēde. I seve lon ch'a l'an faie? A l'an fracassaie tuti i veder a forssa d' prassā.

SPA. DOT. D. MAG. Sì?

GRI. E a l'an fait ben!

SIN. Coma! A l'an fait ben!

GRI. Sicura! 'L popol, che diao, a l'ā dco drit d'amusesse la soa part, e, se non altro, a l'ā drit d' vēde.

SIN. [Che boñe massime pēr un Sindich *in fieri*!]

SPA. Ma it l'asto nen paura ch'ai intra d' barabba, d' cioch?

GRI. Sota la nostra aministrassion, me car, a son nen possibii nē i barabba, nē i cioch.

DOT. [A l'è mach noi autri dēl municipio ch'i l'oma 'l privilegi d' piē d'an set an eut quaich mesa bērnuffa!]

GRI. Ma i andomne o i andomne nen a beive ancora na copā?

TUTTI No, no, a basta.

ALC. [S'i podeissa svignemla!]

GRI. Anlora andoma a fe un gir ant 'l boschet.

TUTTI Andoma pura.

DOT. (*avviandosi con D. Magrini*) *Vinum bonum laetificat cor hominis.*

D. MAG. *Laetificat... Laetificat... (Via entrambi dalla sinistra).*

GRI. (*prendendo il Sindich a braccetto*) A l'era bon, neh, col champagne?

SIN. Ecelent! Ma a l'è un vin ch'a dà a la testa.

GRI. Mai pi! Si ch'a dà a la testa! I l'al mai sentù a dì che 'l champagne a daga a la testa.

SIN. (*alterandosi*) I l'eve mai sentulo a dì! E pura a mi a m'a dame a la testa e una preuva a l'è ch'am gira.

GRI. Av smia, ma av gira pa. A l'è mach un'idea.

SIN. [Uff!]

GRI. (*passando vicino ad Alc.*) Coragi, bel fleul! (*Gli dà un pizzicotto*).

ALC. Ah!

GRI. Ch'al daga un andi, crimmoli d'oro!

ALC. (*fregandosi il braccio*) Sì sgnor...

GRI. [A l'è un bon pastisson. A farà tut lon ch'i veui mi...] (*Sternuta*).

ALC. Boneur!

GRI. Ma che boneur! S'as costuma pi neu! (*Esce col Sindich dalla sinistra*).

SPA. (*dando un pizzicotto ad Alcibiade dall'altra parte*) Dësvlite!

ALC. Ohi!

SPA. Guarda lagiù (*indica a destra*) chi ch'ai ven. Tota Amalia ch'ai dà 'l brass a monssù Ernesto. E ti it stas sì a fe 'l faseul.

ALC. I vad subit a die ch'am daga 'l brass a mi.

SPA. Eh! Mai pi! At girlo adess? Fermte sì.

ALC. Sì, barba.

SPA. Guarda d' piè part a la converssassion.

ALC. Sì, barba.

SPA. E sovratut d' rendte amabil.

ALC. Sì, barba.

SPA. 'L diao ch'at porta! (*Via dalla sinistra*).

ALC. No, barba.

SCENA QUARTA

*Dalla destra AMALIA, ERNESTO, EUFEMIA coi cinque bambini
e CATLININ. Delto. I bambini mangiano confetti con grande ghiottoneria.*

EUR. Mia cara Amalia, it ses l'amabilità an përssofia.

AM. Prego... I l'ai vorssute fe na peita improvisada.

EUR. E a la fruta i son vëdume arivè i me fërlingot.

(*A Cat.*) It podie dco deie n'arangià ti. Vëdësto nen com'a son an fagotà? (*Ad Am.*) Guarda com'a son am-babociasse con 'l sambaion e la crema! (*Ai bambini*) A l'elo la manera d'empisse la boca, galup! I l'ëvo almeno die grassie a costa tota così bela e così brava?

BAMBINI (*con la bocca piena e con mal garbo*) Grassie.

EUR. (*rifacendoli*) Grassie... As dis grassie e nen grassie!

AM. D' bele masnà.

ERN. Ben piantà.

EUR. A son taià giù al plolet franch senssa malissia. S'it saveisse, Amalia, che piàs ch'a l'è vëdsse antorn ses, set, ent masnà.

ERN. [Ii soma!]

EUR. Chërdlo, i pi bei moment dla mia vita a son col ch'i passo con i me peiton. (*A Cat.*) La, mennie a ca... (*I bambini si avviano con Catlinin*). Ohe! As salutlo gnanca?

BAMBINI (*con mal garbo*) Ciareia. (*Escono colla bambinaia*).

ERN. E 'l me floss?

EUR. I l'ai consëgnalo a Madleña, na mia vsiña ch'a fa dco la baila. Stasseira i son an libertà... (*Con soddisfazione*) Ah! I veui dco balè mi stasseira. (*Siede con Amalia sul canapè a destra: Ernesto in piedi presso Amalia: seguono fra loro*).

Alciade — Eufemia — Amalia — Ernesto.

ALC. [*che è sempre stato in mezzo alla scena, imbarazzato, facendo girare il cappello tra le mani*] Am piàs barba ch'a veni ch'i pia part a la converssassion. Ma s'i sai nen cosa di! Basta, provoma... (*Si avvicina sorridendo ad Eufemia, saluta e non trova modo di avviare la conversazione*).

EUF. (*volgendosi bruscamente verso di lui, mentre Amalia e Ernesto parlano tra loro*) Cosa ch'a veul, chiel?

ALC. (*sconcertato*) Mi?... Gnente. (*Si allontana confuso*).

EUF. [Am pias col tèrluch! Il la gavo mi la veuia.] (*Si rivolge verso Amalia ed Ernesto e li guarda con compiacenza*).

AM. Cosa l'asto ch'it'm guarde an cola manera?

EUF. I pensso a la bela cobia ch'i farie ti e monssù Ernesto.

AM. Eufemia... (*Ernesto guarda Amalia con amore*).

EUF. Sicura! La fortuna a l'à prodigave tuti i so don pi pressios: blèssa, gioventù, salute, richèssa, bontà, spirit...

AM. (*sorridendo*) It sfido a gionteie ancora quaicosa.

ERN. I son ben lontan d'avei ricevù da la fortuna tuti coi don che madama gentilment a dis, ma i assicuro, tota, ch'im considerria realment come l'om pi fortunà d' cost mond s'i podeissa meriteme la soa simpatia.

EUF. [Finalment! L'amis dii perssi a comenssa a cantè!]

AM. (*un po' imbarazzata, cambiando discorso, ad Eufemia*) E così, com'i disio, stasseira i balroma?

EUF. Sicura! I balroma. (*Seguono tra loro*).

ALC. (*si riavvicina ad essi imbarazzatissimo*) Cerea... (*Eufemia lo guarda d'alto in basso, poi gli volge le spalle bruscamente*). [Ehi Ma anlora a l'è inutil! S'a veulo mach parlè fra d'lor, ch'a lo dio subit... O Olimpia! Olimpial! Ti sì ch'it dèscorie volontè con mi! S'i podeissa svignemla... Ma lagiù ai è barba... Uff! Che neuia!] (*Siede in fondo indispettito*).

SCENA QUINTA

Dalla destra PITANSSOT e CUNEGONDA a braccetto. Detti.

Pitanssot e Cunegonda ben rimpinzati di cibo, rubicondi e sorridenti, si avanzano adagino, adagino, sbuffando leggermente e si avvicinano al canapè di sinistra.

PIT. *(lascia il braccio di Cunegonda e la invita a sedere)*
Tota Cunegonda...

CUN. I l'omne da stesse?

PIT. I dlria chë d' sì.

CUN. Eben, stomsse. *(Si abbandona sul canapè)* Ah!

PIT. *(id.)* Oh!

CUN. A l'elo stait sodisfait dël disnè ch'i l'oma daie?

PIT. Nen mach sodisfait, ma entusiasma. Cole bëcasse con
cole trifole a l'ero quaicosa d' squisì.

CUN. E cola gëladiña?

PIT. Oh! Ch'am na parla nen... Cola gëladiña... a l'è
staita un dii pl bei dì dla mla vita!

CUN. I l'ai fala mi!

PIT. Dabon?

CUN. Certament, e i assicuro che la cola d' pess a l'à
gnanca vëdula.

PIT. Ma brava!

CUN. E cola truta con la malones...

PIT. *Non plus ultra!*

CUN. La maiones i l'ai fala mi... E col *plum-pudding*?

PIT. Mlracolos!

CUN. I l'ai dco falo mi.

PIT. Ma chila, tota, a l'à un vero genio... culinario!

CUN. *(modestamente)* Am dëspias nen d' ciapostre an
cusiña.

PIT. *(con entusiasmo)* Cunegonda! *(Calmandosi subito)* I
combinromne mai gnente?

CUN. Cosa veullo combnè? I simpatisoma reciprocament:
is vëdoma e i ciaclaroma quand ch'an par e pias...
Cosa ch'an manca?

PIT. Am smia ch'an manca quaicosa.

CUN. Come! Quand ch'ai è la comunione dle anime, am
smia ch'al è tut.

PIT. Ai è d' coi... ch'ai pias una comunion meno... mero mistica.

CUN. I capisso franch nen.

PIT. [O santa inocenssa!]

CUN. *(traendo fuori una scatoletta)* I peussne ofrie?

PIT. Cosa mai?

CUN. Un diablotin.

PIT. D' diablotin? *(Sorpreso)* Come! Chila as sent ancora... dop col disnè...

CUN. Mi, vèdlo, a bsogna sempre ch'i teña quaicosa an boca, dësnò am pia 'l nervos... Già... I l'ai un stomi geirin.

PIT. Che santa Lussia ai consserva la vista!

ALC. *[(si alza e si aranza)* Almeno ch'i guarda s'l peus tachè discors con sti sgnori sl... *(A Pit. e Cun.)* Cerea...

PIT. e CUN. *(sorridente con affabilità)* Cerea...

ALC. E... *(Fa girare il cappello).*

PIT. e CUN. E?

ALC. A l'anne disnà ben?

PIT. e CUN. Benone!

CUN. E chiel?

ALC. Tanto ben... grassie... E...

PIT. e CUN. E...?

PIT. Cosa ch'a l'à da contene d'neuv?

ALC. Mi?

CUN. Sl sgnor.

ALC. ...Gnente.

PIT. [A l'è un po' poch!]

ALC. Anlora... Cerea.

PIT. e CUN. Cerea.

ALC. [Barba ch'a dia lon ch'a veul... Mi i m'ausso!] *(Si avvia verso il fondo).*

SCENA SESTA

SPARADRAP, poi SINDICI, DOTOR, GRIVET e DON MAGRINI
dalla sinistra. Detti.
(Annotta).

SPA. Alcibiade!

ALO. Barbai

SIN. [Uff! L'aria frësca invece d' feme ben, a m'à... Am
gira sempre d'pi!]

DOT. [Guarda, guarda, mia fomna... A l'è sempre tacà a
Ernesto. I voria peui nen... Ehm!]

GRI. Ch'a dio, sgnori, sanne ion ch'a m'à dime don
Magrini? (*Tutti si alzano*). Che doman a l'è la festa
dla Grangiëtta su sla montagna. Già, a va chiel a
pontifichè. E s'i andeisso un po' tuti lassù a fe na
partia? A vëde la cascada?

TUTTI Accettato! Accettato!

GRI. Stasseira as balrà fña verss mesaneuit: peui i an-
droma a slofate: doman matin verss neuv ore i par-
toma e i arivoma a la Grangiëtta verss mesdi.

SIN. Bo! Giusta an sul fresch!

GRI. Che fresch d'Egit! 'L sol a fa vive.

DOT. Gnente d' mei che i *bagni di sole*.

GRI. Bravo Dotor! I somne inteis?

TUTTI Inteis!

GRI. Però (*ridendo*) mia sorela Cunegonda e monssù Pi-
tanssot s'a veulo restè a ca, li lo përmëtoma.

TUTTI (*ridendo*) Ah! Ah! Ah!

GRI. O sgnori, ch'a rio nen tan. Ch'a guardo che lassù
a bsogna andè *pedibus calcantibus*. Dvote ch'a chër-
deisso d'andè sii muì. Ai è un sentè drit parei, crim-
moli d'oro!

PIT. Noi li rinonssioma. Li lassoma andè lor.

CUN. [Chiel a vnirà a feme compagnia a disnè. Li preparrai
una torta cheuita al forn che... (*Fa scoppiettare le
labbra*).]

PIT. [O madamisela... (*Id.*) Chila a l'è un angel!]

SCENA SETTIMA

Dal fondo SIGNORE e SIGNORI *invitati vestiti da estate, non in abito da ballo: poi* TROMLIN *dalla destra. Detti.*
(La scena si fa gradatamente più buia).

CUN. Grivet, i nostri invitati... (*Va ad incontrarli e poi esce con essi dalla destra*).

D. MAG. Mi i l'ai l'onor d'salutele. Mila ringrassiament.

GRI. Ma che ringrassiament! Si ch'a fa da bso gn! Cerea.
(*Don Magrini via dal fondo*).

SIN. (*dà uno spintone a Grivet*) Pardon.

GRI. (*ridendo*) Sindich, crimmoli d'oro! Im racomando il prestigio...

SIN. (*id.*) Del fascio ch'a s'è nen rompusse... (*Tromlin dalla destra con candelabro acceso, va e resta in fondo presso il cancello*).

GRI. (*ad altri invitati che entrano*) Cerea, padroni belli...
(*Dà un pizzicotto ad Alcibiade*).

ALC. Oh!

GRI. Sota, a l'è 'l moment! (*Via dalla destra cogl'invitati, il Sindich e il Dotor*).

SPA. (*dà un pizzicotto ad Alcibiade dall'altra parte*) Sota!

ALC. Uhi!

SPA. A l'è 'l moment! (*Via dalla destra*).

ALC. (*ad Am. fregandosi le braccia*) Tota, a veullo balè con mi?

ERN. (*ad Am.*) 'L prim balabil a l'avia favorimlo a mi.

AM. A l'è vera. Anlora, monssù Alcibiade, 'l balabil dop.
(*Ernesto le dà il braccio ed escono dalla destra*).

ALC. [(*crollando le spalle*) Mi sì ch'am na fa!]

EUF. (*ad Alc.*) Ch'a dia lè sgnor; a ballo a temp chiel?

ALC. Sì sgnora!

EUF. Anlora ch'a bala con mi.

ALC. Chila a l'è ben grassiosa. [(*Dandole il braccio*) A chila sì i l'ai faie colp.] (*Via entrambi dalla destra*).

TRO. E mi i l'aine da ste sì con sto candelabro an man...

SCENA OTTAVA

NININ, CONTADINI e CONTADINE *dal fondo. Detto.*

NIN. Neh, Tromlin, lassene andè a vède a balè.

TRO. Sì, sì, andè. Anssl, s'i veule dco balè voi autri lagiù
sì spianada, 'l padron av lo pèrmet basta ch'i fasse
nen d' rabel.

NIN. e gli ALTRI Eviva monssù Grivet!

TRO. Veule ste chet? E im racomando, le mie fior.

NIN. Povr Tromlin! A l'anne butave beie sì a fe cieir...
Av pias pa vaire, neh, fe cieir?

TUTTI Ah! Ah! Ah! Tromlin ch'a fa cieir!

TRO. Ghrè l'Italia!

NIN. Ah! Ah! Ah! (*Via dalla destra cogli altri.*)

TRO. Infatti se mi i stagh sì con sto candiè, doman tut
'l pals am dà la pista. Iè sgnori invità a son già tuti
intrà. Vai! (*Spegne le candele: la scena resta buia.*)
Cristian! Com'a l'è scur! I vad dco mi a vède a balè.
(*Via dalla destra tentoni.*)

SCENA NONA

Dal fondo fuori del cancello MAD. DEGREGORIIS,
OLIMPIA, VITORIO e PINOT.

In questa e nelle scene seguenti i personaggi andranno tentoni.

M. DEG. Coi brigand! A l'è tut 'l dì ch'i lo spetoma là
ant cola gargota e a s'è nen lassasse vède!

OL. Maman, agitte nen!

M. DEG. Uff! I l'ai na rabia!

VIT. Che 'l giardinè a l'abia nen faie la comission?

PIN. 'L rastel a l'è duvert. Ai è intrale adess tuti coi
paisan.

M. DEG. Eben introma dco noi. (*Entra.*)

OL. Maman... (*La segue con Vitorio e Pinot.*)

M. DEG. S'a iasso intrè l paisan, i voria un po' vède ch'an
lasseisso dco nen intrè noi ch'i soma d' pèrssoñe
comifò!

OL. Com'a l'è scur!

VIT. (*a Pin.*) Noi is fèrmoma sl. Tl va a serchè 'l giardinè. Disie ch'a ciama monssù Alcibiade e guarda s'it peule an bela manera tirelo fiña sl.

M. DEG. A l'è lon! Ma ch'ai dia pa ch'l soma noi, dēsno chiell a s'aramba a so barba e i na foma pi gnente.

PIN. A va ben.

M. DEG. Ch'i peussa mach aveillo sinch minute ant i onge e peui i assicuro mi ch'a depon ogni idea d'sposè tota Amalla.

VIT. E peui i soma noi sl. I andoma a buteie un spaghet adoss!

PIN. I soma inteis. (*Via dalla destra*).

VIT. Ch'am dago man a mi. Mi i son pratich. Bele sl a dev essie da stesse. (*Avvicinandosi al canapè di sinistra*) Ecco... Ch'a s'acomodo... Mi i vad lagiù a vède s'ai ariva Pinot con l'amis dii perssi.

OL. An lasslo sole? Mi i l'ai paura.

M. DEG. Ma che paura! Sasto nen che se quaicun an trussia, guai! I fas un cataclisma! (*Siede sul canapè a sinistra*).

VIT. [A l'è pa na dona chila sl. A l'è un dragon!]

OL. [Mi tut sossì am pias un bel gnente.] (*Siede sui ginocchi di mad. Degregoriis: balzando in piedi spaventata*) Ah!... Chi ch'ai è?

M. DEG. I son mi, gofassa!

OL. Che paura ch'i l'al avù... (*Siede dall'altra parte*).

M. DEG. Ch'a vada, ch'a vada, monssù Vitorio. Cosl monssù Pinot an trovrà pl facilment. (*Vitorio passa a destra presso la seconda quinta*).

SCENA DECIMA

ERNESTO *dalla prima quinta di destra. Datti.*

ERN. Che disingan! Tut a l'è finl. Mi ch'i l'era dispost a dēsmentì tut lon ch'ai era staie fra chila e so cusin... Penssomie pi nen... Sl a l'è mei andessne e sul moment. (*Urtando contro il canapè a destra*) Ahi! (*Si ferma presso il canapè*) Am capito tute stasseira!

OL. (*stringendosi alla mamma*) A m'è smiame d'senti a bogè.

M. DEG. E adess it veusto fichete an sacocla? Lassa ch'a bogio.

OL. Parla pian pèr carità!

ERN. Andemne? Dop d'esse stait tut 'l dì bele sì, dop tute le gentilèsse ch'a l'an fame? Ai è cosl pochi balarin. (*Sedendo sul canapè*) No, no... I starai sì fora fin ch'i l'abia ripià 'l me sangh freid, peul i ritornrai ant la sala da bal e i balrai... A sarà un bel divertiment. (*Mette il capo tra le mani*).

SCENA UNDECIMA

EUFEMIA *dalla seconda quinta di destra, presso cui sta VITORIO, che si allontana di qualche passo. Detti.*

EUF. [Monssù Ernesto a l'è surtì da la sala da bal. Amalia a l'è d'cattiv umor. I l'al ciamaie cosa ch'a l'avìa: a m'à quasi gnanca rispondume. Bsogna ch'i sapla...] (*Verso Vitorio*) Monssù Ernesto... Pst... pst... A l'elo chiel?

VIT. (*alterando la voce*) No sgnora.

EUF. Ah... Quaich paisan... (*Passa presso il canapè a sinistra*) Pst... pst... monssù Ernesto... (*Mad. Degregoriis imita il ringhio di un mastino: Eufemia si scosta*) Ai è intraie quaich cagnass bele sl... Monssù Ernesto... Pst... pst... (*Via dalla seconda quinta di sinistra*).

M. DEG. [Ah! Ah! Ah! Stassì pèr esempi a m'à amusame.] (*Rifà il ringhio*).

ERN. (*alzandosi*) Chi ch'ai è lì?

M. DEG. [(*piano ad Ol.*) *Sont el brach.*]

OL. [Ciuto pèr carità!]

ERN. Ai è gnun... Ch'a dio lon ch'a veulo. Mi im n'anvad. Im sento pi nen la forssa d' rivèdla. (*Via dal cancello*).

M. DEG. (*tendendo l'orecchio*) A s'è andassne... I l'ai sentù a dileguesse, com'a dio ant 'l Ballo in maschera, le orme dei passi spietati.

SCENA DUODECIMA

PINOT *che conduce ALCIBIADE, tenendolo per la mano, dalla seconda quinta di destra. Dette.*

PIN. (*con gentilezza*) Ch'a veña, ch'a veña pura senssa gena. La përssoña ch'a veul parleie a l'è bele sl.

VIT. Pst... pst... It sesto ti?

PIN. I soma (*accentando la parola*) noi!

VIT. (*afferrando Alcibiade per l'altra mano, con voce minacciosa*) Ch'am daga dco man a mi!

ALC. (*tremando*) Ch'a scuso... ma...

PIN. (*aspramente*) Silenssio!

VIT. (*id.*) Silenssio!

ALC. A l'è vëde se mi i veui fe silenssio... [O mi povr'om! Sossì a m'à l'aria d'esse un ricatto bele bon...] Sgnori...

Padroni belli... Ch'am lasso andè... dësnò mi i crio...

PIN. S'it die na parola, It ses mort!

VIT. It ses mort!

ALC. I son mort!

PIN. It lo giuro pë'r la spa d'me papà grand. [A fasia lë spëssiari!] (*Lo conducono presso il canapè a sinistra*).

VIT. L'om a l'è sl. (*Resta con Pinot presso il canapè: Mad. Deg. e Ol. si alzano*).

OL. Cibiade!

ALC. (*passando tra Mad. Deg. e Ol.*) Oli...limpia!

M. DEG. (*con accento drammatico*) I soma noi!

ALC. Madama Degregorlis! (*Gli mancano le gambe*) Anime dii me santi mort, agiuteme! (*Cade svenuto tra le braccia di Mad. Deg. che lo adagia sul canapè*).

M. DEG. A l'è vnuie mal.

OL. Cibiade!

M. DEG. L'emossion a l'è staita trop forta... Boneur ch'i l'ai sempre qualcosa apress... (*Gli fa odorare una boccetta*).

VIT. (*a Pin.*) A l'è un cimëna.

PIN. (*a Vit.*) Con chieisl i l'oma bon gieugh.

VIT. Però, atenti, e al prim rumor gambe!

SCENA DECIMATERZA

SINDICHI e NININ *dalla destra. Detti.*

SIN. (*brillo*) Sì, Ninin, chërdte nen ch'i veuia, com'as dis, contete la storia dël luv... Mi i l'ai d' boñe intenssion... I veui sposete...

NIN. Ah! Ah! Ah! I l'ai mai riù tan! Coll'è na bronssa!

SIN. Ninin, chitme nen... It giuro un amor eterno...

NIN. Bo! Ma ch'a staga ferm, dësnò... Ch'a veña, ch'a veña con mi... I lo acompagno a ca...

SIN. Ninin, mi i t'ai sempre amate, i t'amo...

NIN. T'amerò e tamarindi. I dio ch'a l'è mei ch'a veña a ca.

SIN. No, crudela... A ca i veui nen andeie... La serva am gava i eui... *Vieni... Andiamo nel bosco... (Seguono tra loro).*

ALC. (*rinvenendo*) Ah! Im sento mei... Coi doi sgnori andova ch'a son?

M. DEG. Ch'as tranquillisa: a son partl.

ALC. (*riprendendo coraggio*) Ah! balossaia (*Seguono tra loro*).

SCENA DECIMAQUARTA

ERNESTO *dal fondo*: EUFEMIA *dalla seconda quinta di sinistra.*
Detti.

ERN. [A l'è inutil; i peus nen distacheme da sl.]

EUF. [(*urla Ernesto: sottovoce*) Ah...]

ERN. [(*sottovoce*) Chi ch'a l'è?]

EUF. [Ah! Monssù Ernesto...]

ERN. [O madama...]

EUF. [Com'ela ch'a l'è scompars? I lo cercava...]

ERN. [Ch'a veña sl: ii contrai tut.] (*Vanno a sedere sul canapè a destra e seguono tra loro*).

Vit. Pin.

M. Degr. Alc. Ol.

Sin. Nin.

Ern. Euf.

ALC. (*a Mad. Degr. e Ol.*) No, ii lo giuro; a l'è nen mi ch'i veui convolè ad altre nosse, a l'è barba ch' am lo impon, dësnò am diseredlta, am na dà pi gnun... Ma ch'am dio lor cosa i devne fe?

M. DEG. (*sottovoce*) Manteñe la soa parola o muri!

ALC. Bërgne!

VIT. (*afferrandolo pel bavero, sempre sottovoce*) E sovratut pi nen pensse a tota Amalia, perchè tota Amalia a l'à promëtù d'sposeme mi e mi i la cedo a 'nssun, a l'alo capl, macaco, a 'nssun!

OL. Ch'a lo maltrato nen!

ALC. Olimpia! (*Vitorio dà uno spintone ad Alcibiade che va ad urtare il Sindich che batte il naso nella fronte di Ninin: il Sindich si volge e dà uno schiaffo ad Alcibiade, il quale scappando incespica e ruzzola addosso ad Ernesto. Questi balza in piedi, afferra Alcibiade e gli dà due potentissimi schiaffi*).

ER. Animal!

ALC. (*gridando fino alla fine dell'atto e correndo qua e là*)
Am dan... Agiut... Al feu... Ai lader...

M. DEG. OL. VIT. PIN. Scapoma! (*Via correndo dal fondo*).

NIN. Ah! (*Sviene nelle braccia del Sindich*).

EUF. Ah! (*Sviene nelle braccia di Ernesto*).

SCENA DECIMAQUINTA

GRIVET con rivoltella: SPARADRAI' con bastone: PITANSSOT con una scopa: DOTOR con una stanga: INVITATI con lumi: CONTADINI e CONTADINE irrompono in scena.

TUTTI. Cos' ai elo? (*Vedendo le due donne svenute con espressioni diverse*) Oh!

ALC. Ciapeie... Ciapeie... (*I contadini corrono in traccia dei ladri: massima confusione*).

ATTO TERZO

Luogo alpestre. In fondo montagne con ghiacciai. A destra altura, cui si accede dal palco scenico. Su questo alcuni massi, sui quali si possa sedere. A destra ed a sinistra piante alpine e roccie.

SCENA PRIMA

AMALIA ed ERNESTO in eleganti costumi alpini dalla destra.

AM. (*con brio*) Monssù Ernesto, chiel a chërdia nen che mi i l'aveïssa così boña gamba, a l'elo pa vera?

ERN. No dabon.

AM. Ch'a veña, ch'a veña. Andoma fïña là anssima. A sa ben, papà a l'à dine che da cola ponta as god d' na bela vista. (*Va di buon passo, seguita da Ernesto, sopra l'altura a destra: giunta colà volgendo lo sguardo attorno*) Che panorama magnifich! Verament grandios! Cole montagne a formo com' un immens anfiteatro. E coi giassè com'a son imponent!... Lagiù la nostra valada. 'L ciochè dla parochia as ved aperia... Che precipissi! A fa vnì le vertigini. A dev esse lagiù, andova ch'ai è cola cros, che doi ani fa ai è cascaie col pastor. Povra creatura!... Oh! finalment as vëdo i nostri compagn. Ch'a guarda lagiù andova ch'ai è coi pin.

ERN. Sì, sì...

AM. Papà, monssù Sparadrap, 'l Dotor, 'l giardinè con le provision, finalment monssù Alcibiade... I l'oma lasaie ben andarè. Prima ch'a sio sì... O bravissimi!

Adess as seto... (*Gridando e facendo sventolare il fazzoletto*) Oh! Oh!... Papà a l'à vëdune. A guardo tuti sì. (*Salutando*) Cerea, cerea. Su, su, ch'as fasso coragi, ch'a veño... Monssù Aicchiade a s'è adritura siongasse sl'erba. O che giovnot!... Ch'a deurma hen!... Papà am fa segn...

ERN. Ch'a s'anvlupa. (*Le offre uno scialle che porta sul braccio*).

AM. Sì, sì, a l'à rason. (*A Ern.*) Grassie... (*Si avvolge nello scialle*) Ninin a m'à dime che ancheui so pare a vnisia a deurve ostaria su da sì.

ERN. (*indicando a sinistra*) A dev esse ià an cola prateria, vsin a la capeia.

AM. Ah slì Andova ch'ai è colc barache con d' frache. Quanta gent ch'ai è. Oh! Ch'a guarda ià Ninin. Che vivacità ch'a l'à cola fia! Da la manera ch'a cor da sì e da là, a smia ch'a sia rimëtusse da lë sveniment d'ier seira. A l'à vëdune... Ciao... (*Minacciandola col dito ridendo*) Boña posta! I l'oma d' cont da rangè. Ma sì ai è un'ariëtta... A l'è quasi mei ch'i caio ià an col bass. (*Indicando il palco scenico*) I saroma un po' pi riparà. (*Discende con Ernesto sul palco scenico*) E coia povra Eufemia ier seira përandelo a serchè chiei... 'L Dotor a l'avìa l'aria d' piè la cosa sul serio.

ERN. Già.

AM. Boneur che chiei a l'à përssuadulo. I l'omne da stesse, mentre ch'i aspetoma i autri?

ERN. Stomsse pura.

AM. Bele ià?

ERN. Bele là.

AM. Am smia mei hele sì. (*Indicando i massi*).

ERN. Aniora hele sì.

AM. (*sedendo un po' indispettita e deponendo lo scialle: Ernesto resta in piedi*). Oh! Com'a l'è laconich stamatin! Mi ch'i son così alegra... La spaggiada a l'à fame vnl d'hon umor. Chiel invece stamatin a l'à coll'aria ampromudà. I chërdia d' vëdlo entusiasta dle blësse dia natura, invece...

ERN. Se chila am përmëteissa d' parieie d' lon ch'i sento hete sì përchila a vëdria con che entusiasm ch'ii

parlria! (*Amalia volge altrove lo sguardo*). Ma già a l'è inutil parleie d'amor a na tota ch'a veul nen marrissee. Ma përchè, i dio mi, a s'è ficasse an testa d' nen voreisse mariè?

AM. Përchè... A l'è un me segret.

ERN. A l'è lon ch'a m'à dime ier seira. Eh! Già, a son d'cole cose che na tota a dis a un giòvnot pë feie capì an bela manera, ch'ai è antipatic.

AM. (*rivolgendosi a lui con vivacità*) O ioll peui a l'è nen vera!

ERN. (*sedendo presso di lei, con fuoco*) Amalia, cosa ch'a dis! Mi dunque ii son simpatic? (*Vuol prenderle le mani*).

AM. (*ritirando le mani*) Un moment... Poch fa chiel a l'era trop freid; adess ch'a pia nen feu tut ant una volta. I sarai franca: chiel a m'è tut autr che antipatic.

ERN. Ah!

AM. E pë feie vëde che mi oltre d' nen trovelo antipatic, i lo stimo, ii confidrai 'l me segret.

ERN. Sì ch'am lo confida... [Cosa diao a peulio esse sto segret!]

AM. Me papà, chiel a l'avrà sentulo a dì, a veul ch'i sposa monssù Alcibiade.

ERN. Sì sgnora, e a l'è lon che mi ier seira i l'ai manifestae le mie intension.

AM. Monssù Alcibiade, povr fieul! am fa pi che autr compassion... Mi i veul nen sposè un om ch'am fa compassion e (*con risolutezza*) i io sposrai nen.

ERN. Benissim!

AM. Papà ant le soe decision a l'è irremovibil, ma mi i son soa degna fia e i sarai irremovibil anche mi.

ERN. Fiñ'adess i andoma magnificament ben.

AM. Com'i sarai irremovibil ant 'l me proposit d' nen marideme.

ERN. Ecco andova ch'i andoma pi nen d'acordi.

AM. Ch'a senta... (*Guardandolo con peritanza*) Mi prima d'andè an ritir, i l'ai giuraie a un... giòvnot d'esse soa o d' nssun.

ERN. (*rasserenandosi*) Ch'a vada avanti.

AM. (*sorpresa della poca impressione che le sue parole fanno sopra Ernesto*) D'au ritir i l'ai ripetute coi giurament... pēr iscrit.

ERN. (*sorridendo*) Avanti!

AM. [A smia che la mia confidenssa a lo sorprenda ben poch.]

ERN. E peui, tota?

AM. [Sossi a l'è pi facil a dli.] Tornà d'an ritir i l'ai conossù che col giovnot a l'era pēr ogni riguard indegn d'mi. Anlora i l'ai dit: i lo sposrai nen, ma i mantnirai la mia promessa: i sarai nen soa, ma i sarai d' ussun.

ERN. (*con vivacità*) E a l'è cost 'i so segret?

AM. Sì...

ERN. Ma mi i lo savia già.

AM. Oh!

ERN. Col giovnot a l'è so cusin Vitorio.

AM. Chi ch'a l'à diilo?

ERN. (*sorridendo*) Una pērssoña.

AM. E conossend 'i me segret, chiel a l'era dispost d' ciamē ugualment la mia man?

ERN. Ma sì, quand chila a m'aveissa autorisame a felo.

AM. O Ernesto... (*Dandogli le mani che egli copre di baci*) E a podia dēsmentìè...?

ERN. Quand ch'un a veul ben, a dēsmentia ion e d'autr.

AM. Ernesto!

ERN. Amalia!

AM. (*sorgendo tosto*) Se chiel a peul dēsmentìè, i devo nen dēsmentìè mi. (*Ernesto si alza*). As dis sempre ch'a bsogna avei d'carater, ma le prime a de bon esempi i dovoma esse noi altre fomne. Quand che una pērssoña d' carater a promet, a dev manteñe c mi i mantnirai.

ERN. Amalia! Chila a esagera...

AM. Oh... Ninin.

ERN. [Maledete le promesse e i giurament!]

SCENA SECONDA

NININ *dalla sinistra e detti.*

NIN. Cerea, tota bela. Cerea, monssù Ernesto.

AM. Ciao, Ninin.

NIN. I son scapà un moment pèr vnìe a salutè. S'a sa-
velsso che d' soldi ch'i foma! L'aria d'montagna a l'è
butaie n'aptit a tuta cola gent... A mangio e a beivo
ch'a l'è *proprio un piacere*. L'obergi giù al pais i
l'oma lassalo an guerna a mia magna. Già ant 'l pais
ancheui ai sarà gnanca un gat.AM. Da lon ch'i vèdo, 'l to sveniment d'ier seira a l'è
nen avù gnuñe consequensse.

NIN. Che consequensse a voriiio ch'a l'avelssa?

ERN. [I l'ai na rabia, na rabia adoss. Almeno i podeissa
sfogheme con qualcun!] (*Va a sedere*).AM. A dite la vrità sentend ch'it l'ere svnua ant i brass
dël Sindich ant cola oscurità, a m'à fame un certo efet.NIN. Im stupisso ben che chila a penssa mal d' ml, dla
soa sorela da lait. A dovria conossme a st'ora!

AM. Sì, ma...

NIN. Ch'a senta com'a l'è andaita la ciafenda. Mi i l'era
là sia splanada ch'ì guardava lor a balè da na finestra.
A l'è surtie 'l Sindich e a m'à fame segn ch'a voria
parleme. E il a m'à tirame an dispart e a s'è butasse
a conteme la storia dël luv. Ch'as figura! A l'è fiña
dime ch'a voria spouseme! Ah! Ah! Ah! I l'al capì
subit ch'a l'era ant la vigna. Infatti ch' a guarda
com'a fasia... *Ninin... Vieni... Andiamo ant 'l bosco...*
Ah! Ah! Ah! Mi i voria an bela manera acompagneio
a soa ca: i lo tirava verss 'l rastel e chiel invece am
tirava verss 'l boschet... Uh! Coi omini a son così
gram, così gram! S'as podeisso pistesse ant un mortè,
ai surtrìa fora un giuss pi velenos che l'arsenich.
Monssù Ernesto, chiel a fa ecession, ben inteis. Da
lì tut ant un nen i sento a criè a doi pass da mi:
agiut, socors! Ai lader! Am dan! Socors! Mi, vèdlo,
ant col moment ion ch'i l'abia provà, verament i

savria nen diilo, ma a dev esse stait un gran spaghet, pèrchè l son sentume, trach! a manchè le gambe, e pataponfatei l son andaita longa e tirà ant i brass dèl Sindich, parei... (*Si abbandona nelle braccia di Amalia*).

AM. Cosa fasto!

NIN. (*rizzandosi*) Ch'a scusa, a l'era pèr feie vède.

AM. Pa mal l'idea!

NIN. Dèl rest ml am pias rie, facessiè, ma s'a ben che fñ adess gnun a l'à mai podume dl gnente. E peui s'i voreissa (*coprendosi la faccia col grembiale*) andè a fe l'amor a lè scur con quaicun, i andria nen sicurament con col falabrach d'un Sindich. E, a proposit, ch'a scuso un po' tan, com'ela che lor a son sì tuti sol?

AM. I autri dla comitiva i l'oma lassaie andarè. Anssi ven, andoma vède s'a son ancamlasse... (*Vanno sull'altura*) [Veusto ch'it na dia una?]

NIN. [Ch'a dia pura.]

AM. [Monssù Ernesto a sa tut lon ch'a l'è stait fra mi e Vitorio.]

NIN. [Che bela! I son mi ch' l'ai contaie tut.]

AM. [Eh brava! A fa pias lon.]

NIN. [A l'alo nen diilo ch'i l'era mi? Tè, l'è un fieul comfò chiehl.]

AM. [It dovie ste cheta.]

NIN. [A l'è podeli La lenga am smangiava tan. E... A veullo che mi il na dia un' altra?]

AM. [Sentloma.]

NIN. [Col sgnor a pend.]

AM. [A pend?]

NIN. [Già a pend verss chila.]

AM. [A pend verss mi? I capisso pa.]

NIN. [Oh i A capis pro.]

AM. [Va un po'...] Monssù Ernesto.

ERN. Tota. (*Si alza*).

AM. Coi sgnori a son ancora sta laglù, salo?

ERN. Pa mal.

NIN. Andova ch'a son?

AM. Lagiù... Guarda... Là... Là...

NIN. Ah! Ii vëdo. Ai è dco 'l me sfoior, sor Sindich. Ah!
Ah! Ah! (*Emettendo un grido lungo e acuto*) Oooh!
Neh ch'i l'ai faie aussè 'l bech mi?

VOCE LONTANA (*che imita il grido di Ninin*) Oooh!

AM. (*accennando con la destra*) Ch'a veño... Sta volta a son
aussasse. Al'era ora.

NIN. Ch'a guarda col giovnot, com'a sopia.

AM. A l'è monssù Alcibiade. (*Discende con Ninin*).

NIN. A dev mach esse bon pë'r la piaña chielll. O, a pro-
posit, tota, monssù Ernesto, da già ch'a son confidasse
tut, am rincress, ma a bsogna ch'ii na dia una.

AM. Cos'ai elo suceduie?

NIN. Bele là da noi ai è monssù Vitorio e monssù Pinot
con doe sgnore ch'a son alogià a nostra ca. A sanne
cosa ch'a fasia cola pel d'sagrin d' monssù Vitorio?
Tut an mangiand e an beivend ai lesia le soe letere.

AM. (*impallidendo*) Ah!

ERN. Perdio!

NIN. E ll an mia presenssa, mentre ch'i servia. E peui
chiel e monssù Pinot giù daila a rie, a fe ia carta,
a dì d'patanflanade ch'a stasio nè an ciel nè an tera.

ERN. A l'è trop!

AM. (*va a sedere piangendo*) Che lession!

NIN. Cole sgnore fiña lor a lo crlavo... A vëdne, ant col
moment mi i son sentume a montè la sënëvra al nas
ant na manera tal che s'i scapava nen via, i ambran-
cava un d' coi liter e crimmoli d'oro! com'a dis so
papà, ii lo fracassava sla testa!

ERN. [E mi ch'i desiderava d' sfogheme con quaicun!]
(*A Nin.*) Va, cor: disie a monssù Vitorio ch'a veña...
ch'a favorissa d' vnì sù un moment ch'i l'ai bsogn
d' parleie.

NIN. Bravo monssù Ernesto!

AM. (*alzandosi impaurita*) Monssù Ernesto!

NIN. (*con vivacità*) Chiel a l'à peui ancora sempre da ga-
veme, a sa ben, col certo mon da slë stomi. Quand
veullo trovè un'ocasion pi bela che costa? Ch'a guarda:
ai va pa tan a rangè sto pcit afè. Ch'a pia monssù
Vitorio gentilment pë'r 'l col e sempre gentilment
ch'a strensa, ch'a strensa ben... E peui se ai restituis

nen le letere d'la nostra tota, *delicatamente*, im racomando *delicatamente* e senssa fele mal, ch'a lo fassa volè giù d'la montagna. I coro a feie la soa comission. (*Via dalla sinistra correndo*).

AM. Monssù Ernesto, cosa ch'a intend d' fe ?

ERN. Lon ch'i l'avria fait, se chila a l'aveissa acordame la soa man. Eben da già che mi i peus nen agì come so spos, ch'am përmëta, i la scongiuro, ch'i agissa come un so fratel.

AM. Chiel am fa paura.

ERN. Ch'a l'abia nen paura. Ch'as ritira là darè a cola roca e qualonque cosa ch'a vëda o ch'a senta, ch'as lassa nen vëde fin che mi i la ciama.

AM. Ma...

ERN. (*con risolutezza*) Oh! A l'è inutil ch'a s'opoña. I veui assolutament che cole letere a torno ant le soe man. I la prego, ch'as ritira: a momenti ai ariva so papà e i autri: ch'as ritira.

AM. Mio Dio! (*Si ritira a destra*).

ERN. Im sento na forssa. A bsogna dilo, ma a l'è una gran fortuna an certe ocasion avei d' boñi muscoi.

SCENA TERZA

VITORIO *dalla sinistra e dotti*.

VIT. Cerea, monssù Ernesto. Anche chiel su da sù?

ERN. (*contenendosi a stento*) Monssù Vitorio, ch'a senta ben lon ch'i l'ai da dë.

VIT. (*impressionato*) Ch'a dia pura.

ERN. Chiel a l'è un vli!

VIT. Monssù Ernesto!

ERN. Chiel abusand d'inesperienssa d'na tota, a l'à carpie d' promesse, d' giurament e una corrispondenssa amorosa. E peui dësmentiant le leggi d'la dlicatëssa pi volgar ch'a impoña a un om d'onor d' manteñe su le soe relasslon d' cost gener 'l segret 'l pi assolut, chiel a publica ogni cosa, a les ai so amis, a l'osteria! cola

corispondenssa e as përmèt d' rie, d' facessieie anssima.
Il lo ripeto, chiel a l'è un vll, un miserabil!

VIT. *(traendo una rivoltella)* Ah!

ERN. *(si slancia sopra di lui, lo disarmo, butta la rivoltella in fondo alla scena e quindi lo afferra pel bavero dell'abito)* A l'à 'l revolver!

AM. *(dalla destra)* Monssù Ernesto! Vitorlo!

ERN. *(tenendo stretto Vitorio)* Tota, ch'a s'interpoña nen!
(A Vit.) Ch'am restituissa le letere dla tota!

VIT. Ah! I capisso. La tota a l'à trovà un protetor.

ERN. Restituissme cole letere!

VIT. Mai!

ERN. *(facendolo piegare sulle ginocchia)* Ah!... Fora cole letere!

AM. Vitorio, pë r pietà... Monssù Ernesto, ch'a lo lassa andè... I veui nen ch'ai fassa violenssa.

VIT. Eben... A mia cusiña sl... Ma a chiel no... Amalia, tè... *(Le rimette le lettere).*

AM. *(piangendo)* Grassie, Vitorio. It l'as evità con la toa condissendenssa una dësgrassia.

ERN. Oh sì! Na bela condissendenssa! Ch'a guarda pitost s'ai son tute. *(Amalia abbassa il capo).* Ai n'ai è propi un bel pachet. Ai è gnente a die. *(Lascia andare Vitorio, poi va a prendere la rivoltella e se la mette in tasca: Amalia si nasconde la faccia tra le mani: piano a Vitorio)* [Monssù Vitorio, quantonque as lo merita nen, i son pront a deie una sodisfassion. I speto stasseira a l'obergi dla stassion i so testimoni. A lor i restitulrai 'i so revolver.]

VIT. *(si morde un pugno con rabbia)* Amalla, i podrai sempre dì che ti it l'as nen mantnù la toa parola.
(Via dalla sinistra).

AM. Ah!

ERN. La serp ch'a mord al talon e peui a scapa via!

AM. *(con commozione)* Monssù Ernesto!

ERN. So papà e i amis...

SCENA QUARTA

Dalla destra GRIVET, SINDICH e SPARADRAP, poi TROMLIN. Detti.

GRI. (*di buon umore*) Oh! Ardeie sì, ardeie sì Gin e Gian ch'a van pēr more. Ma sasto nen, Amalia, ch'i dovria tirete un po' i orie? A l'elo la manera d' piantè, con licenssa parland, la compania e d' piè la sbruèta? E anche chiel, monssù Ernesto. Le sbruète a bsogna lasseie piè dal Sindich, massime a lè scur. Ah! Ah! Ah!

SIN. La, i veule molela, Grivet? Anfin dii cont ben illuminà i l'ero tuti ier seira. Mi peui magari pi che i autri. E con lon? La colpa a l'è tuta dèl vostr *champagne*. (*Tromlin dalla destra con grande cesta: la depone a terra, siede e si asciuga il sudore*).

GRI. Ma neh, che bon vin! Vero *champagne* garantì genuino propi d'Ast! (*A Spa.*) Anche vostr nēvod a bsogna ch'a fussa ben ambiavà... Ai lader! Ai lader! Deie! Ciapieie... ma feie nen mal! Ah! Ah! Ah! Coma se sota la nostra aministrassion a podeissa essie d' lader!

SPA. La, la, d'lou ch'a s'è fasse e a s'è disse ier seira, parlomne pi nen.

GRI. Ma no: parlomne.

SIN. Fe 'l piasl: lassoma core lon. [*A Gri.*] A resta però sempre inteis che mi i darai le mie dimission e voi...]

GRI. [*(con calore)* Me car amis!]

SIN. O dè un po': i vèdo lagiù che Giors second 'l solit a l'è fait dle barache: a sariilo nen mei ch'i andeisso dco noi a mangè bele là...

GRI. Ma cosa ch'i die? Mai pi! Andè là con tuta cola gusaia! Mi i amo 'l popoi, i lo protegio, i lo difendo, ma a taula am pias stene lontan. D'altronde, me car, penssoma al prestigio dl'aministrasslon.

SIN. Bele là i l'avrio podusse ste a taula: i stasio pi comod.

GRI. Ma che stesse d'mia nona! I veule serchè le comodità an cost gener d'partie voi? Pēr ste comod un sta a ca, crimmoli d'oro!

ERN. (*dando un'occhiata ad Amalia*) A l'è realment mei ch'i stago sì. Monssù Grivet a l'à rason.

GRI. I l'ai sempre rason mi!

ERN. [A l'è un bel tipo!]

SIN. [Sempre l'istess.]

GRI. Doma, Tromlin, pronta là ant col praiot (*indicando a sinistra*) e sicome pèr quant i l'ai sentù, a l'an tuti una fam ch'a la scieiro e le nostre provision a m'an l'aria d' nen tochene gnanca un dent, va da barba Giors e porta an sa tut lon ch'a l'à d' mei an cusiña.

TRO. Sì sgnor, sor padron. (*Via dalla sinistra con la cesta*).

SCENA QUINTA

*Dalla destra DOTOR che dà il braccio ad ALCIBIADE
sfinito e zoppicante. Detti.*

DOT. A vèdlo, forssa d' fe i soma arivaie.

ALC. Grassie, sor Dotor. Uff! I na peus pi. Ah! 'L me pe...

GRI. Povr monssù Alcibiade!

DOT. Mi ii ciamo permess un moment. I vad a vède un malavi.

GRI. Ch'atenda pura. Antan noi i preparoma la bucolica. (*Dot. via dalla sinistra*). Lon ch'am rincress a l'è che don Magrini stamatin a sia nen sentusse d'vnl.

SIN. Sfido mi! Con coll'empiura ch'a l'à fait ier a vostra ca!

GRI. O si ch'a l'à fait un'empiura! A l'à fait una semplice indigestion.

ALC. Ah!

SPA. [Il daria doi scharchignoch!]

GRI. (*canzonandolo*) Cosa diao a s'elo fasse a col pe?

ALC. I chërdo che, parland con pardon, a sia splasse. A sa ben, mi i son mach costumà a fe d'spasgiade sota ai porti o ant 'l tramvaj. D'autra part i l'ai dco d'sti-

valin con la sola tanto sutila e pēr col sentè con tute cole pere...

GRI. A i'ero nen d' pere mole, neh?

ALC. Tut autr! D' pere dure parei i chërdo ch'ai na sia mach su da sl. Am smia però che 'l comune a dovria tnie un po' mei le stra.

GRI. Oh! Ch'am fassa un po' 'l piasl, ch'a vada mostreie ai gat a rampiè!

ALC. Ch'am scusa, ma s'a vëdeissa a Turin le stra com'a son tnie. Oh sl! Coi ch'aministro la sità d' Turin, a l'an 'i nas longh!

GRI. (*in collera*) Eben noi i l'avroma curt.

SPA. [Bestion!]

GRI. La, la, ch'a vada a stesse. Ch'a pia flà, a l'è mei.

ALC. Sì, sl... Ahi! (*Va a sedere*) [I bogio pi nen da sl pēr un poch mi.]

SPA. [Am casca i brass.]

GRI. [Che mi i deva deie un toch d'grassia di Dio com'a l'è mia fla a un flambamiche parei d'chielì? Che d'altronde a rispeta nen le autorità costituie, ch'as pèrmet d' criticchè l'andament d'un'aministrassion ch'a l'è sempre passà pēr model? Im pio temp a pensse e. Tan pi dop lon ch'a m'à dime madama Eufemia i r seira, che monssù Ernesto a l'è inamorà d'Amalia, ch'a l'è rich e peui indipendent. Nen come chielì ch'a bsognrà sempre ch'a dipenda dal barba. E pensse che cola povra Amalia a l'à ancora nen fait la pi peita difficoltà! O sì! Chila lì a fa tut com'i veui mi. I son sigur che s'ii deissa, i sai pa mi chi, 'l fieul dël sotror, a lo sposria.] O, a proposit, Amalia...

AM. Papà.

GRI. Mentre che Tromlin a prepara, i sevo andova ch'i deve andè voi autri?

AM. Andova?

GRI. A vëde la cascada. A l'è question d' vint minute a andè e tornè.

AM. A dite la vrità, ii teño gnanca.

GRI. Ma sì ch'it deve tnie! Sasto nen ch'ai ven flia d'Ingleis pēr vëdla?

AM. I son un po' bolverssà. I son straca...

GRI. Ai penssa gnanca. Doma, doma... I andaria mi a acompagnete, ma mi i l'ai già vèdula pi d'na volta.

Monssù Ernesto a t'acompagnrà chiel, a l'elo pa vera? ERN. Ben volontà.

GRI. Chiel am plas: a contradis mal. A l'è un difet così brut col d'contradì.

ALC. [Meno male ch'a l'à diilo a monssù Ernesto. Mi im na stagh sì tranquill...]

GRI. E con lor ai andrà dco monssù Asdrubale... cioè Alcibiade.

ALC. [Omi...]

SPA. Sicura, va dco ti.

ALC. Ma a l'è ch'i l'ai sto pe ch'am fa na mai...

GRI. Ch'a conta gnuñe cuche! E peui a l'è pa nen loll. Chiel pèr acompagnè mia fla sì ch'a guarda lon.

SPA. [Ai dà la pista...] [(Ad Alc. piano) Ansomma ausste e fla!]

ALC. [I filo.] (Si alza).

GRI. Ch'a fassa na cosa, monssù Alcibiade.

ALC. Cosa mai?

GRI. Ch'as pia 'l pe an man.

ALC. (sforzandosi di ridere) Oh! Oh! Oh!

ERN. A l'è ch'i soma nen la stra.

GRI. Il la mostro mi. (Sale sull'altura seguito da Am. Ern. e per ultimo da Alc.).

ALC. [Ahi!]

GRI. (indicando a sinistra) Ch'a discendo fña là andova ch'ai è col roch. Però im racomando ch'a fasso atensslon che bele là 'l pas a l'è difcil, e guai se ai sghieissa un pe! Ch'a traversso 'l bosch dii pln, ch'a apogio a sinistra e a trovan la cascada. E peui già 'l rumor dle acque ai guidrà. (Am. Ern. e Alc. scompaiono tra le roccie a sinistra). Amalia, fa atenssion, guarda andova ch'it bute i pe... Adasi i dio, fa nen la gridliña... [A l'è propi na bela fla. I l'ai mai trovala così bela com'ancheui. Mi i son trop sever, trop imperios con cola povra masnà.] Ma, mio Dio i cos'a falo... (Con angoscia crescente) Amalia... Amalia... Monssù Ernesto... (Prorompe in altissimo grido) Ah!

SIN. e SPA. (accorrendo sull'altura) Cos'al elo?

GRI. Al è mancaie un pe a Amalia! A l'è sghia giù dla riva!

SIN. e SPA. Ah!

GRI. A s'è ambrancasse a col busson... Coroma... Am manca le gambe... (*Sin. e Spa. lo sostengono*). Guardè che precipissi ch' ai è là sota... Amalia! Coragi! Tente... Monssù Ernesto, ch'a la salva!... Am fa segu ch'i staga chet... Ciuto! Ciuto! I parlo pi nen...

SPA. Alcibiade a veul dco calè chiel... No, no, sta andarè ti...

GRI. Ah! Col monssù Ernesto che sangh freid!... A l'è sghiaie un pe...

SIN. No... A l'è gneute...

GRI. O Nosgnor, lon ch' i seufro mi... Pian... ch' a fassa pian...

SIN. A l'è tirala sui

GRI. I veule ste chet, ciaciaron i I vède nen... Amalia a l'è vnuie mal... A l'an ancora da rimontè la riva...

SPA. Com'a l'è fort!

SIN. A la porta adritura.

GRI. Pian, monssù Ernesto, pian... Un pass fauss, un gnente a peul perdie... (*Con gioia crescente*) Ah!... Ah!... (*Con altissimo grido*) Ah!!

GRI. SIN. SPA. A son salv! Fora d' pericol! (*Si abbracciano*).

SCENA SESTA

ERNESTO porta AMALIA svenuta e l'adagia sui massi: GRIVET, SINDICH, SPARADRAP accorrono: ALCIBIADE correndo e zoppicando attraversa la scena e passa a destra.

GRI. (*buttandosi ai piedi di Amalia*) Amalia! Amalia! Cosa ch'a l'è mancaie! Penssè tut an causa mia! I son un borich! Un boricon!

SIN. Grivet...

GRI. I veui nen che gnun am contradissa: i son un borich!

SIN. [Eh! la...]

GRI. Amalia, Amalia, deurv col eui...

AM. Papà...

GRI. Sì, i son mi. Cioè no, i son nen mi. I son nen to papà.
Im dimëto da papà. I merito nen d'esslo...

ERN. Ch'as calma, monssù Grivet.

ALC. (*dalla destra correndo come sopra*) I son corù... là...
a la fontañia... I l'ai pià d'acqua bele ant 'l capel...

GRI. O monssù Annibale...

ALC. Alcibiade.

GRI. Fliña chiel! (*Prende il cappello e spruzza Amalia*).

SPA. (*sorpreso*) Me nëvod, ch'a l'à avù d' presenssa d' spirit!

ALC. I na son sorprels fliña mi istess.

AM. Papà... A m'è passame. Che paura ch'i l'ai avù!

GRI. (*balbettando e alzandosi*). La, la, ciuto, ciuto... Adess
tranquillisomsse... Guardè mi... I son tranquil... Monssù
Ernesto, chiel specialment ch'as calma... A bsogna pa
agitesse parei... A l'è vera ch'a l'è stait un colp così
improvis, un vero fulmine a ciel seren... I l'ero tuti
così alegher, così lontan da penssè ad pericoi, ad...
Ma ai fa pa nen... I soma gavassne con un po' d' sbur-
diment... Penssoma anche al prestigio...

SIN. Già, già...

GRI. (*scoppiando in lagrime*) Ma che prestigio! Ch'am lasso
plorè, crimmoli d'oro! Përchè i l'ai bel esse Assessor,
ma i son sempre pare d' cost unica prole! (*Abbraccia
Amalia*).

AM. (*a Ern.*) Monssù Ernesto... [(*Piano*) A l'è la sconda
volta che chiel ancheui a espon la soa vltà përmì...]

GRI. Monssù Ernesto ch'a chërda, la mia riconossenssa...
Ch'am ciama lon ch'a veul, tut lon ch'i possedo, la mia
vita... Mi li dagh tut, tut, tut! (*Impazientandosi*) Quand
ch'i dio ch'ii dagh tut, cosa veullo ch'ii daga d' pi?

ERN. (*commosso*) Monssù Grivet, da già ch'i lo vëdo così
ben dispost verss mi, i sarai indiscret e il ciamrai adri-
tura lon che chiel a l'à d' pi pressios: la man d' tota
Amalia.

GRI. Ma santa passienssa! Che bsogn ch'a l'à d' ciamemla!
Ma ch'as la pia. E ti, Amalia, mach pi përmì costa volta,
sasto, ma i veui assolutamente ch'it fasse com' i veui

mi!... Cioè no, fa ti come 'l cheur a t'inspira... Mi it
lasso libera, im na mësscio pi nen.

AM. [(a Ern.) Ma e la mia promessa? I me giurament?]

SCENA SETTIMA

NININ *dalla sinistra e detti.*

NIN. Monssù Ernesto, una letera përchiel.

ERN. Con permess... (*Legge in disparte*) « Signor Ernesto.

Ho mancato più per spensieratezza e per puntiglio che per cattiveria. Ella mi ha aperto gli occhi. Dica ad Amalia che mi perdoni. La sciolgo dalla sua promessa. Io parto. Villorio. ['L cheur a l'era ancora bon.]
Monssù Grivet, a përmëtlo ch'i fassa lese coste doe righe a soa tota?

GRI. Mi ancheui i përmëto tut.

AM. [(*legge e poi restituisce la lettera ad Ern.*) 'L ciel a l'à toaie 'l cheur.]

GRI. [Amalia, cosa ch'a conten cola letera?]

AM. ['L me boneur. I l'avrai motoben bsoغن dla toa indulgenssa, ma it spiegrai tut.]

ERN. E così, tota? (*Amalia gli porge la destra*). O Amalia!

GRI. Ma adess ch'i pensso e sto pover monssù Amilcare...

ALC. Alcibiade...

GRI. Alcibiade...

ALC. (*dopo aver guardato lo zio che si stringe nelle spalle*)

O mi... Im ritiro an bon ordin.

ERN. Grassie tante. (*Porgendogli la mano*).

ALC. Pa nen, pa nen... (*Gliela stringe con calore*).

SCENA OTTAVA

Madama DEGREGORIIS e OLIMPIA dalla sinistra. Detti.

M. DEG. (*teatrale*) Monssù Sparadrap!

ALC. [Misericordia!]

SPA. Chl ch'i vëdo! Ma fña su sti brich chila a ven a persegulteme?

GRI. (*a Spa.*) Chi ch'a son?

SPA. Madama Degregoriis e soa fña, (*piano*) na balariña.

GRI. [Sgnofate!]

M. DEG. I vnisia për ciameie un coloquolo confidenssial.
A veullo acordemlo?

SPA. No, signora.

SIN. [Mi ii lo acordria. A l'è na fomna ancora ben consservà.]

SPA. S'a l'à quaicosa da dì, ch'a lo dia dnans a tuti.

M. DEG. Com'a cred. So nëvod a l'à promëtuie solenne-
ment a vos e për iscrit a mia fña d' sposela. (*Traendo
un grossissimo pacco di lettere*) Stessl a son le soe
letere.

GRI. Crimmoli d'oro! Una biblioteca!

M. DEG. Un om d'onor quand a promet, a dev manteñe.
Monssù Alciblade a dev sposè mia fña: a peul nen
sposè tota Amalia.

GRI. I l'ai l'onor d'asslcureie che monssù Alciblade a
sposa gnente afait la mia Amalia.

M. DEG. Tan mel, tan mei...

GRI. [(*a Spa.*) Sent, Sparadrap, lassilla sposè. Cola fña lì
a l'à l'arla d'esse un tometo dësvià dla quarta. Chl sa
ch'a rlessa nen a feie svaporè cola poca acqua ch'a
l'à ancora sul servel.]

SPA. [(*a Gri.*) It l'as rason. (*Grivet passa a discorrere in
mezzo alla scena con Sin., Ern. ed Am.: Spa. si avvicina
a Mad. Deg. a sinistra*). [Madama Degregoriis...] (*Alci-
biade e Olimpia si avvicinano a loro*).

M. DEG. [Monssù Sparadrap...]

SPA. [I dagh-! me consenss.]

ALC. { Olimpla!

OL. { Cibiade!

SPA. [Ch'a lo pio, ch'a lo toiro, ch'a lo pastisso com'a

veulo, ma pĕr carità ch'am veño pĕr i pe 'l meno possibil!]

M. DEG. [(con enfasi) Monssù Sparadrap, ch'am lassa ch'li dia...]

SPA. [No! Ch'am dia gnente. I passrai a me nĕvod una penssion fin ch'a viv.]

M. DEG. [O monssù Sparadrap! La soa bontà, la soa generosità, la soa magnanimità...]

SPA. [Am fa perde la fricassà!]

ALC. [Me car e non più barbaro barba, cred che mi...]

SPA. [It ses una gran bestia!]

SCENA NONA ED ULTIMA

DOTOR dalla sinistra. EUFEMIA e poi PITANSSOT e CUNEGONDA dalla destra. Detti.

EUF. (ad alta voce) I somne ancora arivà a temp noi altri pĕr disnè?

TUTTI Eufemia!

DOT. E le masnà?

EUF. Ai è Madleña la nostra vsiña, ch'ai guerna.

TUTTI Com'ela?

EUF. I l'oma vorssuie fe un' improvisada. (A Grivet indicando mad. Deg. e Ol.) Chi ch'a son cole sgnore?

GRI. I vad subit a dillo, ma (guardando a destra) cosa ch'i vĕdo?

EUF. (guardando pure a destra) Sicura! I soma vnù anssema... Ch'a guardo, ch'a guardo chi ch'ai ariva. (Arrivano Cunegonda e Pitanssot, con ombrelli aperti, seduti sopra seggioloni portati per mezzo di stanghe a guisa di lettighe da contadini. Questi depongono i seggioloni in mezzo alla scena: poi si ritirano verso il fondo sbuffando e asciugandosi il sudore).

PIT. e CUN. (senza muoversi) I somne arivà?

GRI. I seve arivà.

PIT. e CUN. (alzandosi in piedi) Ah! Che fatica!

CUN. I l'oma dco vorssu vni noi autri all'Aip dla Gran-
giëtta. (*Si mette a mangiare confetti*).

PIT. E mi i l'ai ideà sta specie d' portantiña.

TUTTI Evlva!

GRI. Un'idea luminosa da vero alpinista! Cunegonda,
madama Eufemia, Pitanssot, Dotor, ii presento ant
monssù Ernesto lë spos dla mia Amalia. Monssù Al-
cibiade a s'è trovasse un'autra sposa, tota Olimpia,
fia d' madama Degregorlis.

M. DEG. *Quì presente e stipulante.*

GRI. Iv spiegrai peui tut. Antan eviva lë spos!

TUTTI Eviva!

EUF. (*trionfante*) Ai son dco lor ant la tiña! Finalment!
(*Al Dot.*) Vëdësto ti ch'it fasle 'l gelos!

PIT. E nol, tota Cunegonda?

CUN. Oh! Ai è temp. Ch'a pia un bëscotin. (*Pitanssot
piglia e mangia*).

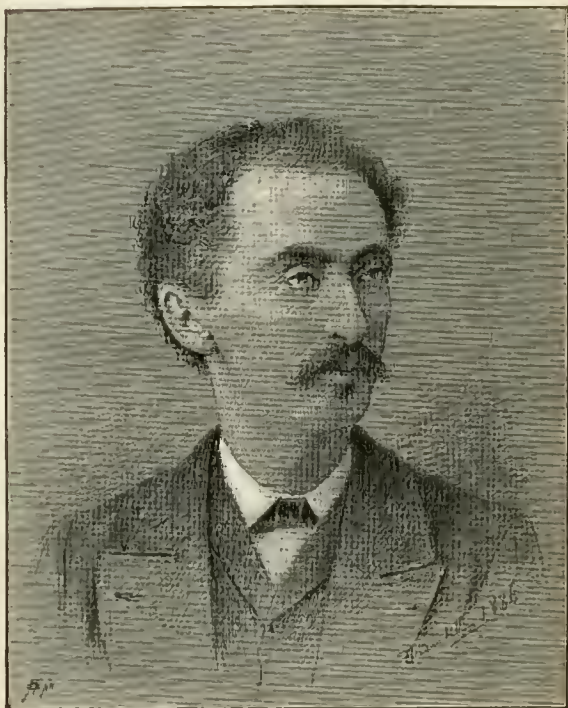
GRI. (*al pubblico*) A l'è da lor, sgnori, che noi autri e
l'autor i spetoma 'l bëscotin... Crimmoli d'oro! Ch'am
contradisso nen! Ch'an dago 'l bëscotin!

FINE DEL VOLUME PRIMO



INDICE

I penssionari d' monssù Neiro, commedia	. Pag.	5
I impegnos, commedia	»	81
'L luñes, dramma	»	155
La storia dël luv, commedia	»	225



QUINTINO CARRERA